中華民國六十年公曆一九七一年十二月十八日 星期六

華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆辛亥年十一月初一日 第一張第一頁 電訊一

REFERENCE LIBRARY
18 DEC 1971
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹六〇九二號 每份零售港幣弍毫

今日出紙八大張

發行及承印 華僑日報有限公司 總司理 岑維休

巴基斯坦總統宣佈 西線全面停火

[illegible]

甘地夫人立即表示與巴國為友 英外相聲明協助印巴戰區建設

（美聯社印度新德里十七日電）巴基斯坦電台報導：巴基斯坦總統雅耶汗週五命令其軍隊沿西線停火，結束歷時十四日與印度的戰爭。此間於格林威治時間十時，收聽歷時十分鐘的該項廣播謂：雅耶汗總統下令軍隊於格林威治時間十四時停戰，當時亦即印度在西線實行單方面停火前半小時。巴基斯坦電台報導：雅耶汗總統週五接納印度的停火建議，以結束歷時十四日的印巴戰爭，為該半大陸的安寧與和平作打算。電台續謂：雅耶汗總統命令其西線的軍隊於當地時間十九時卅分停止戰鬥——與印度總理甘地夫人週四晚宣佈印度將於西部結束敵對行動之時間相同。該電台引述雅耶汗在拉瓦品第謂：為該半的大陸和平與安定計，余刻正接納印度的停火建議。

（泛亞社新德里十七日電）巴基斯坦電台廣播：巴總統雅耶汗已下令西巴軍隊停戰，此間今日收聽到此項廣播後，如釋重負，甘地夫人立即向國會提出報告，並表示西巴既願停戰，則印度今後將與巴國為友，較早之時，甘地夫人曾稱：倘若西巴不接受停戰之議，則一切由此而引起之後果，「須由巴國領袖負全責」。

（法新社英國倫敦十七日電）英國政府今日宣稱：印巴停火應使兩國達致持久之和平解決辦法，並可令有關人士如願以償。外交部一項聲明稱，英政府隨時準備協助達成此種協議，並計劃參加重建曾遭戰火蹂躪之地區。英外相荷姆在其辦公室分別接見巴基斯坦高級專員及印度專員，將上述聲明之建議通知他們。另一方面，英國報章曾表示為西巴一千五百多名英僑之安全担憂。不過，英政府深信巴基斯坦當局會採取所有必要措施保護他們。

（法新社法國巴黎十七日電）巴基斯坦總統雅耶汗今天接受印度停火提議，惟猛烈抨擊印度不理聯合國初期之停火呼籲，至使生靈塗炭，流血成河。在巴黎收聽到之巴基斯坦總統廣播稱：「我一向深信解決戰爭毫無問題，印巴兩國應互相協議以消弭目下之不和」。為實徹此一政策，巴基斯坦接受安理會提出之三個議案及由聯大通過「呼籲雙方軍隊退至原來自己的邊界」。

（美聯社美國紐約十七日電）巴基斯坦外長布圖在東巴週五接受停火前對記者稱：他的國家應終止戰爭，並準備與東孟加拉領袖及印度談判，以達成永久解決辦法。布圖稱：巴基斯坦應「盡快」由軍政府改為民主政府。

巴基斯坦總統希望印度 遵守聯國決議 消除印巴糾紛

布圖外長表示將與東巴領袖談判

（路透社巴基斯坦拉瓦爾品第十七日電）巴基斯坦今日接受了印度停火建議。巴基斯坦電台廣播的一項公佈稱：停火將於今晚當地時間七時卅分（國際時間十四時卅分）生效。耶雅汗總統在公佈中重申聯合國的和平要求，並對印度曾拒絕接受這和平努力表示「遺憾」。他補充稱：「印度本來可以避免這個世界免受這場災禍的」。他在建議停火之後進行談判之時稱：「如果印度的停火建議是認真的話，那麼請它依照聯合國的建議進行」。未能立即獲得此間官方對雅耶汗總統的聲明發表評論。但印度總理甘地夫人曾聲稱：印度並沒有對巴基斯坦的領土有野心。雅耶汗總統又稱：巴基斯坦實際上已同意聯合國的建議停火，雙方撤兵及舉行談判謀求政治

印巴戰爭十餘天 印軍傷亡逾萬人

比較六五年印巴衝突傷亡更大

（法新社印度新德里十七日電）此間官方發言人今日稱：與巴基斯坦交戰期內，印軍在東西兩線共有二千三百零七人陣亡。據悉西線死亡人數達一千二百八十六名，而東線則為一千零廿一名。又據報有六千一百六十三人失蹤，計東線佔二千九百一十五人，西線則為三千二百四十八人。又受傷人數共達二千一百六十三名，其中西線佔二千零七十四名，東線佔八十九名。上述數字總括為傷亡人數：一萬零六百三十三人。西線佔六千六百三十八名，東線四千四百九十五名。該發言人又謂，一九六五年印巴衝突歷時廿二日期內，印軍傷亡總數約為一萬二千人。

（美聯社印度新德里十七日電）巴基斯坦電台星期五稱，印巴部隊仍在喀什米爾以南作殊死戰，但該廣播仍未提及東巴的巴基斯坦部隊投降，或印度政府建議在西線停火。該電台又稱，「全國性廣播將於星期五國際時間十四時十五分發表（在印度停火開始之前十五分鐘）以討論雅耶汗總統會建議東西巴基斯坦於十二月廿日履行的新憲法的要點。雅耶汗總統在星期四晚發表的演說稱，這憲法將給與東巴基斯坦最大限度的自治。

玻外長代表政府授勳國府官員

玻利維亞外交部長古迪雷斯（右），十六日下午在台北圓山飯店舉行酒會，答謝我國朝野的熱烈欵待，並以「安第斯之鷹」大綬勳章頒贈我外交部長周書楷（右二），國防部長黃杰（中），交通部長張繼正（左）及經濟部長孫運璿（左二），謝他們促進兩國邦交之貢獻。（中央社記者馮國鏘攝）

防止東巴人民報復 巴軍入戰俘營前 印准許携帶武器

（美聯[illegible]十七日電）印度東線軍司令頌稱，巴基斯坦敗兵獲准保[illegible]，直至彼等安抵戰俘營為止。蓋恐孟加拉人心存報復，會將彼[illegible]。於週四日接納東巴軍投降的阿羅拉少將告記者稱，渠希望巴[illegible]全體軍隊於兩日內解除武裝。并儘早將東巴戰俘移往印度。又[illegible]軍將留駐孟加拉，協助遣送戰俘，重建法律、秩序及交通綫，[illegible]民由印度送返家園。渠逆料大部份印軍將于數週內撤退，不必[illegible]久。

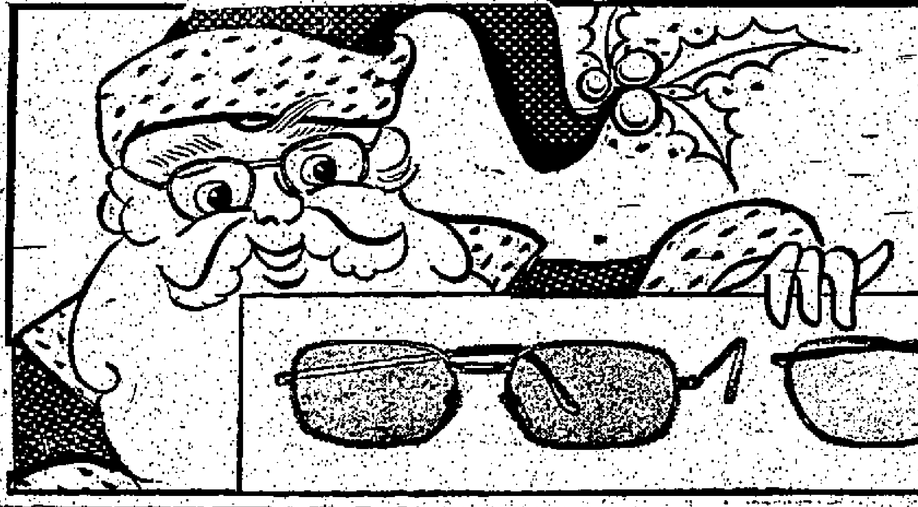
（泛亞社新[illegible]十七日電）集體無條件投降之巴軍，已獲准在進入俘虜營之前，[illegible]解除武裝，以防東巴人民對降兵降將施行一度如火如荼之有冤報冤，有仇報仇行動，另據此間消息靈通人士稱：印度決定暫不將此批巴軍遣送西巴，而必須西巴釋放東巴政治領袖拉克曼之後，再談遣俘問題。

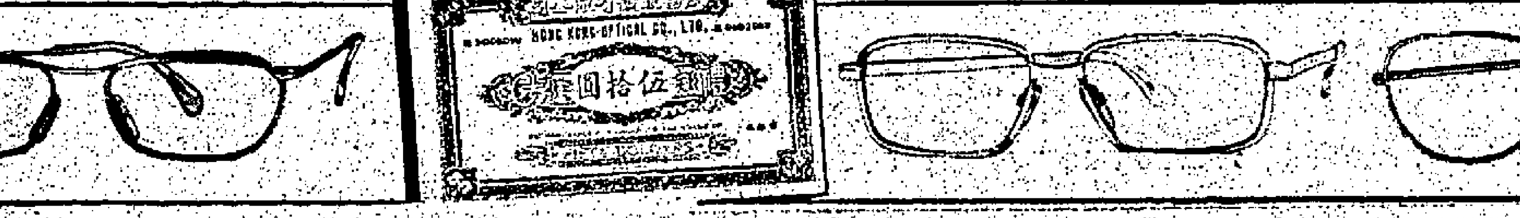
物色名貴的聖誕新年禮品
請到博雅藝術公司參觀選購
聖誕大減價一週
八折優待
地址：九龍尖沙咀加連威老道十八號

茂昌眼鏡公司

最佳聖誕禮品

茂昌眼鏡 人人愛戴・茂昌禮券 人人歡迎・送者藉表盛情 受者永誌厚誼





總店：香港大道中五十七號
銅鑼灣支店：香港銅鑼灣大丸對面
希爾頓支店：香港希爾頓酒店地下
尖沙咀支店：九龍加拿分道六號
海運支店：尖沙咀海運大廈二樓
旺角支店：九龍彌敦道六〇一號

潮州酒樓

銷金窩夜總會

今天開幕

地址：北角英皇道二七五號 電話H七零一零四一至二 H七零三七零一

勝友高朋香留萄座常三日

嘉肴旨酒名著韓江此一家 陳荊鴻

謹訂於公曆一九七一年（夏曆辛亥年十一月初一）十二月十八日（星期六）下午三時為本酒樓夜總會開幕典禮

恭請

周有太平紳士主持揭幕 暨

長江影業公司 紅星胡茵茵小姐 主持剪綵

靜婷小姐

屆時敬備酒會 恭候 光臨指導

潮州酒樓銷金窩夜總會有限公司

董事長 胡清 董事李怡茂 董事許華山

總經理 董事丘永銓 董事林安藤

董事鄺威 經理陶思明 敬約

酒會時間：下午三時至六時 即晚七時開始營業

有記建築公司 周有 周炳榮 伍楽誠 交通銀行 邢廣德 姚錦華大律師 李富陳錦泉 香港恒隆銀行有限公司 星洲亞洲商業銀行有限公司 香港油蔴林有限公司 灣東長孫炳炎 柴灣街坊福利會 蘇清 陸貴 柴灣潮僑福利大會 龍子行 柯冰 北角新村居民協會 工商銀行北角分行 柴灣潮僑公益協進會 郭益漢主席 周培俊 蔡文林 東方申記有限公司 祥泰行有限公司 泰安機器廠有限公司

永利玻璃工藝有限公司 信興有限公司 利源昌 致遠公司 陳志誠銀器製品 王興盛同記瓷莊 元盛興公司 日新洗衣公司 東成油莊 信昌公司 楊寧記 品容飯店 新光洋服行 光華行 大興行 恒昌隆 振南麵廠 鑫記粉麵 恒新公司 翠都餐廳 帆船餐廳 新榮冰室 南光茶樓 建成貿易公司 新大來南貨 陳爾記 鳳陽參茸藥行 胡誠興建築公司

温冠李 陳宏貞 許利平 王艳峰 馬超常 蔡天河 鄭中俊 朱吉松 陳錫 李源豪 沈茂琪 許岳生 潘悉鴻 黃振輝 林安洲 張華 郭錦城 蘇立莉 洪榛 陳佳和 陳然彬 張焕至 黃楨才 黃君碩 陳大初 陳盤初 陳堀傑 吳春榮 鄒漢樑

陳達瑩 陳錦昌 陳亦明 湯俊卿 王明庭 謝祺賢 俞俊鉞 陳雄 張記 莫北寧 邢昌 歐陽斌 郭滿 陳翊 許道 江演傑 鄒錦河 陳映英 胡俊傑 李大演 胡欽明 張沛源 關南松 周涛 陳涛 邢繼安 許英光 張展輝

郭七 曾耀威 蔡國炎 姚冠基 張韓 陳佩洲 徐敬存 阮家強 彭均強 凌振邦 李岳斌 徐浩然 莊照光 許錫爛 烏露文 陳通 黃光英 鄭榮 林盛 柯伯鉞 張敏如 楊撥 莫文嘉 黃德新 陳煥照 陳朗濟 梁鹿 李大演 江柏棠 許炳榕 高定 梁沛 盧容喜 吳觀成 何善光 陳煜培 陳培 古紹昌 李文甫 黃祐明 張錦才 楊東生

百年有限公司 來喜有限公司 萬金來行 大利行有限公司 啟明公司 嘉潔毛巾公司 東商企業公司 中央飯堂 祥珍醬園食品公司 鴻芳茶莊 萬國旅攝影公司 寶和隆油莊 福成號 公平紙袋廠 聯生行 再發公司 利興棧 聯興利茶莊 富寧光管塑膠公司 源興利 謝萬昌 吳錦記海鮮公司 吳文 嘉華 三益號 大華布行 從興號 藍天中鋪 啟源行

德華塑膠製品廠 金德源發行 胡潔港 金富企業公司 胡炳銓 陳香園食品公司 安國食品公司 葉關茶餐廳 胡長利金行 胡宏輝 胡良利萬盛 胡楚真 胡楚甫 祥興行 胡識之 和順成 大華餐廳 果寧洋服 莊仲賢 陳賢乙 陳家治 蔡亦榮 余晉 陳鼎雅 王秩賢 何雁巨 林平甫 林逸傑

林訓光 郭樹基 姚錫昭 鄭高 姚貴銓 許炳楷 陳景河 林先福 鄭金城 郭木通 鄭則明 蔡國權 陳佳 劉乘岳 陳清章 楊永端 梁國添 郭炳富 廖明 劉舟祥 韓德懿 陳滿 苗根富 盧莊 陳英 唐誠清 許文通 陳鉞聰

鄭國良 王維光 許榮江 郭奕輝 周炳洲 蘇國森 林貞 翁時福 陳延存 鄭志鴻 柯世坤 林珠 鄭金宜 曾木福 馬林頌 張雷標 劉榮光 李啟 石振光 江裕昌 胡增國 胡昆尚 周奇偉 胡銀河 吳瑞財 蔡家 周大聯 文露英

榮和行 源益 萬發 張焯鵬 捷安公司 榮興 永盛 滿盈酒館 永和公司 許志強 張平 鍾培 李偉雄 鄒錦河 方本 吳炳 唐十 鄭永達 胡華 藝星娛樂有限公司 藝光娛樂有限公司 新記魚欄 胡燮銀 胡記 陶芳茶樓 潮州

同敬賀 （排名不分先後）

華府北京宣佈經援巴基斯坦

北京再斥責蘇聯助印度侵東巴

（法新社北京十七日電）周恩來指摘蘇聯「破壞巴勒斯坦人民與其他人民的武裝鬥爭」。周恩來在一項招待，到正訪問此間丹麥代表團的酒會席上致詞謂：達卡的失陷不能視為所謂印度侵略者趨向勝利的步伐。當彼發言時，印度，蘇聯與東歐集團其他國家之外交人員均退席。

（路透社香港十七日電）北京與蘇聯今日就彼此在印巴戰爭中所担當角色，互相毆鬥。莫斯科電台用華語廣播，指控北京在聯合國中，「帝國主義者」握手。北京電台稱，蘇聯支持此一侵略的目的，在於分裂巴基斯坦。

（美聯社日本東京十七日電）北京週五向巴基斯坦保證繼續在其對抗印度之戰爭中予以強有力的援助。此間收聽中共官方新華社之廣播，對發表上述聲明，但未透露詳情。該項聲明未提及東巴巴軍司令尼雅茲中將週四在達卡投降一事，但表示「印巴戰爭乃印度重蹈一九六八年蘇聯侵佔捷克之覆轍。」

（法新社華盛頓十六日電）美國國務院今晚宣稱，美國準備給巴基斯坦大量援助。但措辭謹慎地聲明非指美國對巴基斯坦東翼的政治地位，採取任何立場。白宮與國務院今晚對於巴軍在東巴投降，及印度今日早些時宣布在西線停火，均無發表評論。國務院發言人麥克羅斯基說：「東巴的未來地位怎樣，及美國將採取什麼立場，這是一項現時無人能答覆的事情。」麥克羅斯基追述美國政府已向國會建議，應以二億五千萬美元有關人道主義的援款，救助逃入印度的巴基斯坦難民。國務院人士同時表示，美國現已準備支持聯合國安理會一項建議，這不僅要求停火及撤兵，並將提及對東巴的政治解決方法。這些人士沒有解說美國意念中想用那一種解決方法。

法國記者報導 金門堡壘強固 對心戰感興趣

（中央社金門十七日電）法國廣播電視公司廣播編輯主任勃朗姆柏格在金門作了三天訪問，他說，看了金門之後，才體會到金門是亞洲反共堡壘的真正意義。他對金門前線對中共心戰作業非常感興趣，認為足以揭露共匪暴行和號召大陸人民奮起抗暴，他並在陣地參觀我英勇炮兵操作時作了一段錄音，勃朗姆柏格訪問了戰地天主教堂神父羅寶田，並作了錄音，羅神父以個人身份告訴法國聽眾說，共產是禍亂人類的魔鬼，中華民國金門前線的反共戰鬥，必獲勝利成功。

美蘇在印巴鬥爭表面化
美國蘇聯艦隊先後開印度洋
北京集結重兵防衛中印緬邊界

（合眾國際社澳洲十七日電）西方軍事方面本日稱，蘇聯海軍太平洋艦隊開始急駛通過馬六甲海峽，直趨印度洋。此事發生，僅在美艦隊，包括核子空母企業號，通過該海峽後三日。兩國艦艇均似直趨東巴基斯坦的孟加拉灣。據悉美國已正式表示，傾向巴基斯坦。而蘇聯則支持印度。此間西方軍事官員稱，蘇聯巡洋艦一艘，今日經過星洲，潛入馬六甲海峽。另有潛艇艦，包括一艘核子，及二艘普通潛艇，二艘主力艦正駛向馬六甲海峽入口。

（東京電台十七日廣播）據日本防衛廳十五日晚上接到報告說，海上自衛隊的巡邏機十五日下午八點半左右在屬縣吳島西南方大約一百五十公里海上，發現有蘇聯太平洋艦隊的六千噸級導向飛彈巡洋艦，和四千三百噸級的導彈驅逐艦兩艘向南航行。又本月九日有四千八百噸級飛彈巡洋艦和潛水艇等三艘蘇聯軍艦，由對馬海峽向南行駛。據推測這些蘇聯軍艦可能是開往印度洋。（東京電台十七日廣播）華盛頓消息報導說，印度洋現在共有十五艘蘇聯艦隊，因此，美國第七艦隊的行動，今後可能受到很大的限制。

（法新社華盛頓十六日電）美國國防部今日稱：美海軍艦隊將會逗留孟加拉灣，直至確定印巴戰爭結束，及巴國之美僑已無危機為止。五角大廈發言人佛烈希姆稱：現時對印軍明日（週五）停火定結論，未免過早。美軍艦一「企業號」及直升機母艦「的黎波里號」業已出波孟加拉灣。

（合眾國際社聯合國十六日電）此間外交界人士今日發稱：他們接獲一項秘密消息，所謂北京正在印度與緬甸交界地區集結軍隊。雖然目前尚未能立即加以證實，但此等人士謂，他們強調聯合國必須作迅速而有效的行動去制止此印度與大陸之戰爭，並安定局勢。外交界人士對於北平之抗議「印度武裝人員侵擾中共邊界」一事，認為不吉之兆。他們回頭指出一九六二年中共印邊界戰爭有同樣的事件作預兆，他們表示關心到印度在東巴用兵及成立孟加拉獨立國之後，可能使大國對抗。他們說：若印度北部邊境爆發新的軍大戰爭，蘇聯可能不袖手旁觀。在聯合國內，不論公開或私人談話中，北京代表均表示對印度軍進入東巴感到憤怒，他們亦預言印度是要把石頭打自己的腳。同時印度與蘇聯集團，鑽營他促聯合國接納此印度與大陸的新現實情勢。孟加拉國非正式的出席聯合國主席周度理為他的新獨立國發言稱：「我們感謝印度不自私而不吝的援助我們為自由而奮鬥。」他說，如果沒有孟加拉國政府參加和同意，則在孟加拉國主權下土發生的事就無法解決。但穩定和平局勢第一步驟，必須立即釋放此被非法扣留在西巴基斯坦的我們親愛領袖拉曼。

約但駐英大使夫人 十二月十五日約但駐英大使李菲，在倫敦街道上被人行刺，傷及其手。送醫院治療，施手術後，其夫人由院行出之鏡頭。（合眾國際社無綫電傳真）

要求巴政府合作 立即釋放拉克曼
孟加拉國總理廣播

（路透社印度新德里十七日電）印度廣播電台稱：於十二月十七日被印度空軍炸毀了之巴基斯坦達卡電台，今天以孟加拉共和國名義恢復廣播。該電台播出各名一項報導中稱：該電台今天下午恢復正常，孟加拉共和國國歌後播出，隨後播放此刻在西巴坐牢之阿諾美領袖拉克曼錄音演說。共和國總理亦親自廣播表示渴望巴基斯坦友邦能運用影響力使阿諾美領袖拉克曼及早獲得釋放。

（路透社聯合國十六日電）孟加拉分裂份子的一位發言人今晚說，達成和平的第一步是立即釋放他們所推選的領袖拉克曼。「孟加拉國」一代表杜里說，巴基斯坦總統雅耶汗必須承認孟加拉為一個獨立，有主權的共和國，然後才能達成任何政治解決。周社里在一項聲明中說，「孟加拉國領土內的事情，如沒有孟加拉政府的參與以及協同，都不能解決。我們嚴肅宣佈，我們是一個人道主義國家，非宗教，民主及社會主義國家，負起一個維持共存的原則。這是一個偉大的歷史性時刻。從未有過那麼多人在如此短的時期內，為自由而犧牲，使其他國家能在安定和平及和諧中生活。」他對印度政府的協助深表感謝。

拉克曼妻女獲救出獄

（路透社印度加爾各答十七日電）全印電台今日報導：東巴政治領袖拉克曼的妻子與兩名女兒昨天在達卡獲印軍拯救。據悉彼等一直被看守。該官方電台稱：彼之妻子與女兒當時遭受那些自稱未悉停火事宜的西巴基斯坦軍隊所看守着。

巴軍失敗 戰略錯誤

（路透社印度加爾各答十七日電）印度東部司令阿洛拉中將今天講述：如何於十二天內贏取此場孟加拉共和國之戰。及稱數週內將撤出印軍於該區。他指出巴軍戰略錯誤，軍隊太過輕視只為保護數個要塞，至使印軍乘機超越當個攻破。

社論 印度停火列強應即設法促成和平

印度政府十六日下午在一項特別舉行的內閣會議中，決定訓令其沿西方前線的所有三軍部隊，於十七日當地時間下午八時（格林威治時間為十四時三十分）開始單方面停火。印度同時通知聯合國安全理事會謂：「印度單方面於十七日在西方戰線停火的決定」，係於東巴軍於達卡投降之後，整個東巴業已落於印度和孟加拉軍之手，逃至印度的九百五十萬難民可以重返家園，印度卸下沉重負担；要求釋放阿華美黨領袖拉曼，由去年尾當選的議員執政等，亦大有可能，印度此次作戰之目標，可說已經達成，轉而欲與巴基斯坦言和，是很自然的發展。

巴基斯坦總統雅耶汗週十六晚廣播說：「我們可能輸了一仗，但在一次大戰中，在一條戰線上逆轉，並不就意味着我們已經戰敗。我們將繼續作戰。這場為生存之戰，最後勝利是屬於我們的。」他力促全國人民要忍耐，並準備進一步的犧牲。

然而，第一，雅耶汗繼續作戰所尋求的目的，不論在於恢復領土的完整，那顯然是幻想，因為獨立的東巴已是旣成事實，加以西巴一直在壓迫東巴，東巴人民多年來仇恨巴基斯坦；孟加拉國現已正式成立，又獲蘇聯、印度有力支持，更擁有七千五百萬人口，在無法重新控制。

第二，西巴派駐東巴的八萬軍隊，在不到半個月的短期間，即已全部潰敗或投降，這不僅使巴基斯坦損失了多至它所能調度的四分之一甚至三分之一的戰鬥部隊，並且大大動搖西巴的士氣民心。另一方面，印度現可把它原來部署於東線的兵力調到西線，現在無論陸軍或空軍，印度均比巴基斯坦約大三倍，甚至四或五倍，也可以切斷西巴海上交通。儘管中共表示支持，畢竟效果有限。西巴實已毫無戰勝之可能。

據合衆社佛羅里達州比斯肯十六日電稱：隨同尼克遜飛抵當地的一個高級官員說，美國已承受東巴失敗的事實。目前正在集中全力，防止西巴遭受同樣的命運。並謂，蘇聯為美國此項外交努力的主要對象。他希望蘇聯運用其對印度的約束力。白宮新聞秘書齊格勒且向新聞界人士公開表示：「如果南亞情勢照目前這樣繼續下去，如果印巴戰爭擴大到西巴境內，則此一情勢的發展，必將危害世界的和平。倘若此一情勢不幸而發生，則很可能影響到美蘇兩國未來的關係。」如何紓急，不難想像。

我們認為，蘇聯已經成為大贏家，它不希望印巴繼續打下去，克里姆林宮應適可而止，就此結束戰爭。惟目前解決問題的焦點，在於雅耶汗是否願意停火。不過，他前晚雖然強調要戰鬥到底，惟據拉瓦爾品第消息靈通的巴國政府人士透露：「巴基斯坦考慮向印度所提沿西巴印度邊界停火之議」，這可能是事實。

聯合國傳來的消息說，安理會一共收到了六份提案，內容大致上均為要求停火和撤退交戰部隊，或停戰並在東巴從事政治解決。六份提案中，中共、蘇聯、波蘭、敘利亞各提一份，其餘兩份，則分別由英、法及日、義提出。蘇聯在它所提的建議中，籲請巴基斯坦仿效印度的榜樣，宣佈沿印巴邊界及喀什米爾休戰線一帶停火，並呼籲所有聯合國會員國自我克制，「不要採取任何足使印巴局勢趨於複雜之行動」。

雅耶汗為了種種關係，或許未便立即宣佈接受停火。但是，儘可先向各地區指揮官暗示，同時透過美、英等國與印度間接交涉，事實上休戰。至於安理會與列強方面，應即多方安排設法，促使印度和孟加拉作出若干讓步，以便為雅耶汗保留一些面子，「光榮」下台。這對雅耶汗和西巴來說，比繼續打沒有把握的仗，蒙受慘重犧牲，豈非好得多。如果執迷不悟，一旦兵敗，西巴被佔，就更難收拾了。

不過，美蘇最近因對印巴問題的態度尖銳對立，以致關係惡劣，卻非常明顯。華盛頓郵報星期三在第一版報導，白宮顧問基辛格在向隨同尼克遜總統從亞速爾群島回國的記者作背景說明時表示，他曾向蘇聯建議，倘若蘇聯不在印巴戰爭中運用其約束力，則總統或許會改變明年五月訪問莫斯科的計劃。基辛格還說，此種事態的發展，可能引起全面評估美蘇關係云。儘管白宮星期二晚否認尼克遜正在考慮取消訪蘇計劃，但卻表示他十分關切蘇聯對印巴戰爭的立場。

談到對于印巴戰爭的立場，蘇聯固然不當，但是關於巴基斯坦的基本問題，美國現行的政策也未免可議。

巴基斯坦去年十二月大選，東巴基斯坦人民在一百六十九個議員名額中，投票選出阿華美黨候選人一百六十七名。這一百六十七個議員，佔巴基斯坦全國三百一十三個國會議員的半數以上。詎料其後，雅耶汗政權不僅否定東巴的民意，指阿華美黨為叛國，悍然逮捕監禁，還大肆殺戮，以致人心惶惶，竟有八分之一的人口，約九百六十萬人，逃往印度。一向崇尚民主的美國卻站在殘暴執政者的一邊，豈非犯了嚴重的錯誤。

目前駐於東巴的巴基斯坦軍，除大部份潰敗瓦解，困守達卡的一萬多到二萬名巴軍，昨天且已投降。孟加拉國的成立，已為必定的歸趨。這是一個擁有七千五百萬人口的中等國家。它今後在南亞以至遠東，處於相當重要的地位。美國朝野對於此一現實，非正視不可。

法新社前天報導說：「華盛頓官員極力否認，美國曾軍事干涉以阻止東巴基斯坦的分裂。」並謂上述保證，是美國官員在第七艦隊駛抵孟加拉灣後所採取低調側面做法的一部份云。東巴與西巴，除了宗教之外，舉凡種族、語言等等，均不相同。自從巴基斯坦獨立之後，西巴復視東巴如殖民地，高級官吏及軍官有百分之八十以上為西巴人，外國的經濟援助和本國財力，又大部份用於西巴。加上過去九個月間的高壓，使雙方勢成水火，西巴的統治，已經到了終結時期。此種情形，任何外國實行干涉，都是無法改變的。

美蘇龐大艦隊分向印度洋結集

據美聯社東京十五日電稱：日本共同社引述防衛廳消息人士的話報導說，約有二十餘艘蘇聯軍艦結集於印度洋。在過去一星期中，蘇聯艦艇曾一批一批地向印度洋。共同社引述防衛廳官員的話說：蘇聯海軍此項行動，顯然與印巴戰爭有關。

另一方面，巴基斯坦電台十五日廣播說：美國航空母艦企業號星期二進入孟加拉灣，目前正在向北移動。第七艦隊可能會在東巴基斯坦建立一個基地。

據是加拔外交人士十五日說，美國向印度洋結集的美國軍艦不單，另有七艘軍艦十四日通過麻六甲海峽，向西北駛入孟加拉灣，目前全都集在孟加拉灣內。

美國為何派出這支特遣隊呢？西貢外交人士揣測，或許是要佯沿在孟加拉灣，直至印巴局勢明朗化時為止。該艦隊可能沿在附近，應付任何意外。綜合當前情勢和種種跡象看來，此一艦隊的出動，似乎旨在顯示美國的力量。

與此同時，菲律賓總統馬可斯十五日在主持外交政策委員會會議後向記者發表談話時透露，太平洋區美軍總司令馬侃通知菲律賓，他的任務地區已擴展至印度以西的範圍，包括印度和巴基斯坦在內。此時此際，馬侃這樣通知菲律賓，而馬可斯又把它公開出來，殊非偶然。

據要往處，新德里消息靈通人士十五日說，蘇聯第一副外長庫兹湼佐夫逗留的時間延長到翌日。並且有人留下來，和美國第七艦隊進入孟加拉灣活動的消息有關。

美海軍現在結集於孟加拉灣的特遣艦隊，規模最大的一艘是企業號，吃水量八萬三千二百噸的核子動力航空母艦，載有一百多架戰機，戰鬥能力甚大。至於蘇聯的二十餘艘軍艦，其中有一艘是七千噸的飛彈巡洋艦，另一艘是五千二百噸卡辛級的導彈驅逐艦，戰鬥力也不小。但是，如果雙方艦隊會在印度洋衝突，那是難以想像的。

新德里市民很高興了 十二月十六日印度新德里市民興高彩烈地在泰晤士報大廈前，聚觀該報房頂之電台消息宣佈，「達卡之巴基斯坦軍隊已投降。又東巴軍司令，尼雅茲中將已飛往達卡」情形。（合眾國際社無綫電傳真）

美國最新預防性病藥品 許多妓女用過都話好嘢

（合衆國際社內華達州．卡遜市十六日電）內華達州的衛生官員和一名妓寨老板同意認為，由妓女所試用的一種防止性病的藥物是高度成功的，這項計劃是以九月間開始的，但是現在已正式結束，而內州衛生官員卡爾博爾星期三說，「這種藥物肯定已減少性病」。這種藥物名為「保剛拉蘇」的防性病藥，已由內華達州各地的妓寨試用過。卡爾又說：「這些妓女在試用「保剛拉蘇」時感到安全，而直至目前為止，我們祇發現曾經試用過的妓女中有兩人患有淋病而已」。他又說：「約有百分之十五的妓女拒絕參加試驗計劃，未聞有梅毒」。一名妓院老板唐麗廸說：「我認為這是撲滅性病的一項重大突破。」但是他說：大多數性病都是在街上、酒店和酒吧得來的，而不是在合法妓院染來的。

十國財長在美會議 協商建立貨幣匯率

美國貶值美元目的促成解決經濟危機
荷代表認為會議成功機會五十對五十

（美聯社美國華盛頓十七日電）十個最富有非共黨國家財長們星期五在此間舉行會議，企圖以美國建議美元貶值為基礎，建立一新的貨幣匯率制度。當這個「十國集團」準備在華盛頓的最古老的史密遜機構大廈舉行兩天會議之際，一般樂觀的空氣認為，一項貨幣匯率的臨時協定可能於週末產生。果然如是的話，它將結束世界貨幣危機。在這危機中，世界各國貨幣已久相互浮動，無一固定比率。尼克遜政府曾於本週初打破這僵局，宣布美國願把美元貶值，作為世界貨幣調整的一部分。在宣布之前，尼克遜總統與法國龐比杜舉行會談。

（路透社美國華盛頓十六日電）到此間參加十國財政代表會議之荷蘭財長維爾斯脫特今日出席會議，會後他對新聞記者稱：「關於國際貨幣匯率之新調整的問題，預料得到協商完滿之期已近。」他卻又說道：「到本週末為止，協商能否達成完滿，現尚難預測，成功的機會仍是五十對五十。」

代表一致要求美撤消附加稅

（美聯社路透社華盛頓十六日電）參加十國財長會議的人士，星期四表示，星期六可以決定有關各國的新幣值包括美元貶值若干及取消美國百分之十入口附加稅的問題。在十國財長會議前夕，法財長聚賞在巴黎預測當幣值調整時，入口附加稅會同時取消。日本財相會對記者說，星期六的會議，達成協議的機會有百分之五十。十個代表會召開秘密會議，籌備週末的正式會議。美總統尼克遜宣佈同意將美元貶值，作為解決金融危機的一部分。但若干觀察家認為，要在解決貿易問題後才可達成協議。今天各財長將舉行會議。美參議院民主黨領袖曼斯非勒，昨天曾出席白宮會議，討論金融問題，今天他說，他個人認為美元應貶值百分之八到百分之十。但美財長康納利表示，美元最多貶值百分之八。若干歐洲國家堅持他們的幣值若不改值，所能容忍的美元貶值幅度為百分之六，也即將金價提高每盎司為三十七．五美元。

（法新社華盛頓十七日電）正當十個財長召開會議之際，昨晚美財長康納利和西德財長席勒均表示會議將可樂觀。席勒對記者說，他認為在乎以前可望解決金融難題。由於美國總統尼克遜與法總統龐比杜舉行高峰會議，對解決金融問題已消除不少主要障礙，因此一般氣氛，包括共同市場國家，今天較早時，除西德外，十國財長有美，英，日，瑞典和加拿大，他們曾作首次會談。

確定美元貶值百分之八點五

（合眾國際社巴黎十七日電）巴黎晚報本日華盛頓訊：新的貨幣比值，包括美元貶值百份之八．五，顯然在十國會議前，早已取得協議。該報專家花比拉，於首頁撰文稱，看來幾個主要貨幣比數，早就訂下，特別是在最近的尼克遜與龐比杜，以及龐比杜與布蘭特的雙邊會議。花比拉稱，據此間傳說，黃金的定價，將為每安士卅八美元。法郎，英鎊，意大利里拉，甚而瑞典銀元，對法郎，將不改值。亦即，對美元官價，升值百份之五至六，德國馬克對美元官價升值百份之十三至十四。日元對金價將升百份之十二，如此等字正式通過，則主要十國會議中，對美元平均所要升的值百份之十一。

（法新社日本東京十七日電）本日報道會議時間，日首相佐藤將於星期日上午十時（格林威治時間一時），在全國電視廣播中宣佈日元改值，如果十國的國際幣值會議取得協議的話。報紙說，首相佐藤將可從世界十個最富國家在會議中達成幣值協定。

倫敦市場不穩 金價反覆下跌

（路透社倫敦十六日電）倫敦黃金市場因恐怕新黃金官價不會高至市場所預期，故今晚金價格下跌。金價最大之低跌是在巴黎，金條價每安士低跌一．三四美元，成為每安士四一．二五美元。拿破崙金幣亦有大量之交易，價格已由每枚六十二法郎跌至六十一．二〇法郎，比昨日之跌增加一倍。巴黎黃金市場交易是今日四十萬法郎，整個日為三百四十萬法郎。倫敦商人稱，金價跌了兩次，使其跌至四角。每安士最初低跌的四三．二五美元開始，是因恐怕黃金之價格會低過一般所預測目前官價之八，但今晚有些巴黎之金條交易商堅持大約百份之八，且稱自然會將美元貶值一般，故價格成如此狀態。結果在自由市場之金價已低過每安士四十三圓而已。蘇黎世方面，金價稍低過每安士四十三元，今日之黃金價格跌了三角，成為每安士四十三圓三角。

歐洲外滙市場 美元壓力稍減

（合眾國際社倫敦十六日電）造成歐洲各主要外滙中心拋售美元之壓力今天已見和緩。各投機家暫時按兵不動。日本銀行仍在市場上吸收美元。若干國家的中央銀行已預知將來之新比值，紛紛出面吸進美元，以節制本國貨幣再升值。西德國家銀行今天在市場上吸收了一千五百萬美元。馬克升值了二點五一，美元對法郎已回升，法郎的比值為一美元兌五法郎一二，美元升值三點二五。日本市場上今日美元之成交額小到了很少，日元比值仍然為一美元兌三二一點五。

英首相訪加拿大 先與杜魯多協商 再與美總統會議
美財長對十國財長會議充滿希望

（路透社美國倫敦十七日電）英首相希斯今日乘機離此間，預定訪問加拿大與杜魯多舉行會談，及往百慕達會晤美總統尼克遜。他首先會在渥太華逗留數小時與杜氏會談，繼而于今晚飛抵百慕達，週一及週二與尼克遜舉行高峰會議。兩天會議之內容，均會涉及國際政治，經濟，貨幣，貿易，及東西方關係等防衛問題。英外相荷姆將于週日自此間直接飛往百慕達參與希尼兩氏之會談。（美聯社美國倫敦）

（美聯社華盛頓十七日電）白宮人士昨稱，尼克遜總統將於一月廿七日（週四）在國會中致詞，演詞將為一年一度的國情咨文。近年來國情咨文常於晚上播送，因此時無線電及電視有更多聽眾。國會似于一月廿八日開始其一九七二年會議。（美聯社美國華盛）

（路透社美國華盛頓十七日電）美財長康納利報告稱：我們正準備推進至一定局，樂觀。我們有希望，我們在此間能夠獲得一結果。隨即開始大會議，以解決世界貨幣危機。國際經濟會議的主席，雖然表示希望週末獲得解結，但未預言一項有利的成果。記者稱：「解否有所定奪」，他不能說。這要由其他國家作決，我不想過由我作主，而是由其他各國決定。」

印度答覆北京指責 否認越境偵察

（合衆國際社印度新德里十七日電）印度今日發表一項聲明否認北京對其指責，北京電台週四晚指責稱：近期印度軍隊越過中國邊界偵察，但該電台沒有指出詳細情形。印度政府一名發言人稱：「將會通過外交渠道對北京的指責作回答，但另一方面，我確實表示該項指責是無根據的。」

古迪雷斯結束訪華 讚揚蔣總統偉大 將開闢台省市場

（中央社台北十七日電）波利維亞外交部長古迪雷斯，今天在離華前的記者會中表示：中波兩國擁有相同的政治理想，彼此都是崇尚自由，民主的國家，深信雙方既存的友誼，今後將益臻密切。古迪雷斯指出，訪華期間，有三件事給了他很深刻的印象──蔣總統的睿智與偉大人格，無與倫比的勇氣以及中華民國的友善，熱情和高貴的民族性，他說：曾于十三日晉見蔣總統致敬，並就中波兩國有關的問題交換了意見。他同時敘述了波國總統班塞對蔣總統的問候之意。古迪雷斯認為：昨日簽定的中波科學技術合作協定及今天換文的中波農業技術合作協定，是加強兩國友誼與合作的具體證明。他說：根據中波技術合作換文，中華民國將派遣一個十二人組成的農技團前往波國協助當地政府生產黃豆，花生和稻米等農業產品，同時給予發展工業，如煉油，採礦等的技術援助。他並透露，玻國政府有意在中華民國開闢市場，推銷石油和棉花等工業原料。談到玻國在中華民國派駐常任外交代表的問題時，這位拉丁美洲的友人表示此事的「可能性很大」。他說：玻國政府為了加強對外關係，現正準備增加對外機構的預算，相信這項計劃不久將可具體化。玻利維亞目前僅派有一位常駐東京兼駐台北的代辦。

今日本報新聞精華

飛車侮辱婦女行兇喪生 昨日觀塘新區發生飛車侮辱婦女，揮刀襲擊女班警探，探警告無效，放槍三響，一飛當堂喪生，餘飛驚棄刀飛遁。（第二張第一頁）

塘福監獄明年改戒毒所 大嶼山南端的塘福監獄，將由明年起改闢為戒毒所。本港向吸毒犯提供戒毒治療設備，大為增加，使吸毒犯人獲有較佳康復機會。（第二張第二頁）

籲請推動清理新區計劃 徙置政策委會主席張有興，昨在北九扶輪例會籲請新區居民合作，推動清理新區計劃。（第四張第一頁）

新界將舉行大清潔運動 新界當局為提高清潔水準，已決定將於明年舉行一項全區性大規模清潔運動，現正申請撥款八十七萬。（第五張第一頁）

本港學生升學美國仍衆 雖因當地學位不足及應費增加，但今年赴美升學者仍逾三千六百餘名。（第五張第三頁）

環繞孟加拉國誕生的若干斷想

徐復觀

一

（合衆國際社印度新德里十六日電）印度總理甘地夫人今日（十六）向國會宣佈，駐東巴基斯坦的西巴部隊，已無條件投降。新興的孟加拉國政府將隨着西巴的投降，進入新首都的達卡而正式誕生。這是世界的一件大事。對此試一述吾人的若干斷想。

首先我應說明，當中印邊界發生爭執，因而導至戰爭的時候，我寧願暫時拋棄國內的政治立場，在精神上支持中共的作戰。但這次事件，我卻認為甘地夫人在利害關頭，顯出了她相當高明的智慧。她為了東巴難民，纏呼籲之不足，還親自到歐美去奔走一番；由奔走中所得到的冷淡答覆，斷定歐美國不會有所作為時，才正式動武。在動武中所喊出的作戰目標，如釋放里曼，以去年十二月七日東巴大選的結果，為政治談判解決的條件，這都是可以說得過去的。在宣佈達卡守軍投降的同時，下令西線印度軍隊，自十七日起停火；並宣稱「印度武裝軍隊，不會留於東巴，亦不再有此需要」。又曾反覆申明對巴基斯坦沒有領土的野心。美國要求蘇聯出面抑制印軍在西線的行動，印度主動的作了；就這一次事件來說，我認為甘地夫人的智慧，是高出於尼克遜之上。我所以這樣說，是因為在目前的國際政治鬥爭中，大家形成了一種慣性，把對方的一切，都自然而然地作惡意的解釋，作黑冠的去處理。這樣一來，就沒有和解的可能。美國應當信任甘地夫人的智慧，在這種信任上修改自己的政策，扶助孟加拉國的成長，穩定印度洋的局勢。

對中共來說，孟加拉國的出現，當然是外交上的失敗。但從另外一方面說，也可以算作毛澤東思想的成功；而未嘗不可以接受此一失敗。一般人認「對立的統一」的辯證法，都認為事物在發展中可以「一分為二」，接著也可以「二合為一」。只有毛澤東，只承認「一分為二」，而不承認「二合為一」。所以這些年來，他與高崗，與彭德懷，與劉少奇，都「一分為二」；與蘇聯，也「一分為二」；現在又與林彪黃永勝們，也「一分為二」。這種「一分為二」的必然命運，也正是毛澤東思想的強力證明，為什麼不可以承受下去呢？

二

從政治上講，孟加拉國的出現，對巴基斯坦來說，當然是致命的一擊；因為它失去了東巴八千萬人口及最豐饒的土地。但西巴失去東巴以後，也將無法與印度抗衡，而成為四等國家。但這並不是說孟加拉國的出現，會使巴基斯坦的前途，因此而不能頂天立地的站起來。巴基斯坦以外交的努力，恢復東巴的統治，以致引起次大陸的長期不安，我認為這只是走向滅亡之路。一定在兩個互力鬥爭中的比較脆弱的東西，在兩個互力未分勝負以前，已被夾得粉身碎骨。最要的是巴基斯坦的領導階層能不能在此次失敗中，作一次深刻的反省。國家是為人民而存在。（未完）

REFERENCE LIBRARY 18 DEC 1971 CITY HALL

日本外相在國會聲明 將向中國人民鄭重提出道歉

作為與中共建立外交關係手段

北京在聯合國反對禁止核試案

（泛亞社東京十七日電）日外相福田赳夫聲言：日政府已準備以當第一次世界大戰期間日本軍人加於中國人民身上之暴行鄭重道歉，以便與中共建立關係。福田昨陪佐藤榮作首相出席參院會議答覆社會黨議員質問時，作此明白表示。渠指出：「日本應該為自己在中日戰爭中引起的麻煩而向受害的中國人道歉。」渠並補充謂，此一道歉，乃「日本與中共建立正常關係的努力中，打開政府級接觸的先決條件。」至於如何道歉，福田並未說明，但謂日政府道歉之後，欲進一步實證日本與中共之共同立場，希望兩國在將來永無戰爭。此語顯示日政府準備與中共締結一個，非戰公約，作為走向中日關係正常化之另一重大步驟。佐藤首相於十月份答復在野黨之詢問時，亦謂日本應該對中日戰爭中對中國人民所造成之災害，深加反省，惟日政府首長直至擬向中國人民道歉，作為雙方復交談判前提者，尚以福田為第一人。

（美聯社聯合國十六日電）週四日聯合國大會通過三項決議案，呼籲緊急中止一切核試。由墨西哥所提出譴責一切核武器試驗和促請至遲應於一九七三年八月五日完全停止的決議案，以七十二票對二票通過，三十六票棄權。促請核子強國達成一項協議，終止一切核試的沙地阿拉伯決議案，則以七十二票，對二票通過，三十八票棄權。十五國之決議案促請所有國家簽署和批准，一九六三年禁止在地面或地底試驗之局部試驗禁止條約，同時日內瓦會議優先談判有關地底禁試問題。此一決議案以九十一票對兩票通過，廿一票棄權。中共和阿爾巴尼亞在三項決議案中均投反對票，而英、美法蘇棄權。

中國國際商業銀行努力重點 吸收各地華僑資金 發展國內工業商業

（中央社台北十七日電）中國國際商業銀行總經理魏宗鐸今天表示：新成立的中國國際商業銀行今後將配合政府的外銷政策，全力為中國工商界服務。他認為中國銀行開放民營及改組，將大大的加強我們在國外的競爭力量及條件。

魏宗鐸在中國國際商業銀行的前身中國銀行服務了三十五年，他說：過去中國銀行的業務向以海外為主，因此在海外的營業經常地與外國第一流的銀行競爭。由中國銀行蛻變的中國國際商業銀行，無論在內部組織及會計規章與人事制度各方面，都是最完備的，一定能夠遊說其投資。

關於中國國際商業銀行今後的努力重點，魏宗鐸說：中華民國的僑民，遍佈在世界各地，並有大量僑胞的資金流在海外，中國國際商業銀行將吸收這項華僑資金，用於國內工商業界的發展。

外貿協會明年分向歐美非推銷台產 工業產品產量本年大增成長率甚高

（中央社台北十七日電）中華民國對外貿易發展協會，已訂定明年度二十四個產品推廣工作方案暨施計劃，並決定于明年三月間先組織「中南美洲」、「歐洲」及「非洲」三個地區推廣組，派推廣人員到各地進展開為期三個月的推銷產品工作。預定這三個推廣組分別推銷的商品是：一，中南美洲組（兼北美，加拿大等地區）推廣紡織品，成衣，電子零組件，家用電器，電子製品，輕型機器，鋼鐵，五金，手工藝品，運動器具，樂器製品及冷凍食品，罐頭等。二，歐洲組（兼東南亞）推廣紡織品，成衣，家用電器，電子製品，食品罐頭，合板，土產品。三，非洲組（西非，南非）推廣輕機械，手工器具，及鋼鐵，機械器具，橡膠製品，成衣製品，紡織品，塑膠製品等類。

（特訊）台北電台十七日廣播：政府經濟主管機關十六日說，今年台灣的工業產品的產量比去年有了顯著增加，預料今年台灣工業成長率將會大量增加。

經濟部工業局十六日發表今年十月份工業生產情形，食品罐頭業生產比去年同期增加百分之七十以上，紡織品增產百分之六十七，毛織品增產百分之四十七點七三，水泥增產百分之四十點一，化學製品增產百分之四十點二九，基本機器製品增產百分之廿四點四二。其他如車輛船舶等都有增產，因此外銷量有大幅度增加。

巴外長在安理會憤然退席

十二月十五日巴基斯坦外長布圖（左）在聯合國安全理會大肆咆哮，斥聯合國為「欺騙及胡鬧」之組織後，領導巴國全體代表離場之鏡頭。右下白頭巾者，為印度外長史榮蘭星。（合眾國社無線電傳真）

意選舉陷僵局 連續九日投票 仍未選出總統

（美聯社羅馬十七日電）由於選民乘機多於投票，意大利國會投票於週五日已進入第九日，仍未能選出一名總統。天主教民主黨馬克思主義的候選人，仍支持國會日減少的候選人。此拉松式的最次選舉已進行第十四次投票，任何一方均無折衷的候選人產生。

高棉政府頒佈禁制令 嚴禁政治集會示威 隨時拘留可疑人物

第六公路高棉軍陣地遭猛烈炮轟 南越傘兵在朱普殲滅五十一共軍

（路透社金邊十七日電）高棉政府頒令禁制所有政治集會及反政府示威，並授予警察無限權力，檢查及扣留可疑人物。官方新聞社所宣佈者，為政府於兩月前開始訓政以來，首次採用限制民權措施。該社稱：此等措施，早由內閣通過，並於本月初由國家元首，鄭興發署，成為法例。

（合眾國際社金邊十八日電）軍方人士稱：第六公路高棉軍陣地週五日情況惡化。美、越軍官高級代表團已抵金邊，願係會商對策。政府頒佈新的強硬禁令，不准舉行政治會議及反政府示威，並授權警察入屋搜查，及無需手令，隨時拘捕可疑人物。據週五日稍早抵達首府的難民報導稱：共軍主要部隊已推進至金邊西北十哩湄公河對岸的瑪森鎮。東軍司令部發言人稱：此間以北四十哩百拉威的政府軍陣地，受到猛烈襲擊。

（合眾國際社金邊十七日電）今晨黎明後不久，高棉軍在金邊湄公河向對岸沼澤區發動猛烈砲轟（軍方人士稱）共軍一處集結點，另一方面，軍方發言人稱：共軍再度襲擊金邊以北約五十哩第六號公路丁谷鎮及百拉威被圍之政府陣地。消息稱：自週二日起，沼澤區附近之居民恐怕該區發生大規模戰事，遂逃往金邊近郊地區暫避。當局由該等難民獲悉共軍正在該處結集。

（路透社西貢十七日電）南越傘兵開入高棉東部朱普橡膠園以來，昨日及今日首次與共軍展開週末激戰，共殲滅五十一名北越軍，本身則有七人陣亡，十七人受傷。朱普之共軍的主要補給基地，亦是高棉第二大橡膠園。發言人稱：共軍砲手昨晚亦曾以遠程砲，轟擊一處政府軍基地，幸而未導致任何傷亡或損失。相信北越第九師總部亦設於該區內。

（美聯社西貢十七日電）南越軍發動兩個旱季攻勢，包括第一個在高棉東部所發動進攻。

香港貨在日大受歡迎 主婦指責日商出售假冒港貨

（泛亞社東京十七日電）日本一個主婦團體之代表，今日向貿易當局投訴若干大商店用「假舶來品」欺騙顧客，貿易當局決定立即徵查。主婦代表提出十二種「假舶來品」為證，指此批大商家利用主婦不識外國語文之弱點，與富要外國貨之心理，將日本國產品加上「香港製造」、「法國製造」等英文標籤欺騙顧客。各代表曾遍訪東京若干大百貨商店與名貴物品商店，發現假冒港、法、德貨之商品，不下五十種，伊等時將其中十二種購下，以為證明。

明年中學畢業生職位較少

（泛亞社東京十七日電）日本勞動省今日發表之調查報告中指出：全國各大小商業機構在明年內雇用中學畢業生之數字，將較今年約減一百萬人。據稱：儘管中學畢業生依然保持一枝獨秀之高度勞動力及其勢，惟安藤之職位，在比率上而言，已告減少，此為六年來首次出現之情形。勞動省認為此一現象，係由於經濟發展與美國施行新經濟政策所造成之不利結果。調查報告中指出：明年三月畢業之初中學生約有一百五十一萬四千名，高中畢業生亦有一百三十二萬六千名，根據各個機構之需要者作申述之情況估計，明年各處初中與高中學生就業之機會，將可能減一百零五萬二千個。

西貢學生放火燒車反對政府

（法新社西貢十七日電）最近四十八小時內，此間反政府的學生在後，已暫復突擊行動，放火燒了一輛美國人的汽車，其中有六架保護美國人領袖者。警方將應付學生，所謂「第二階段」反對西貢政府的經濟制裁與政治鎮壓政策，及美國在越南人居境內，利用越南人居於越南之自由的政策之行動中，逮捕了四名學生與學者。

安妮參加賽馬 英女皇不高興

（路透社倫敦十六日電）英國安妮公主昨晚說，伊利沙伯女皇很不喜歡她加入參賽馬，但又說，她女王所以允許她參加，是在被選為一九七一年英國廣播公司的年度運動員之後向記者發表談話。本星期較早時，安妮公主是因為本屆夏季在歐洲三日運動會中獲勝而當選為電視運動員的。記者問她是否喜歡女子賽馬時，她說，「歡喜的，不過，我認為母親卻不會高興。」

曾訪共區旅客不准在台停留 應由航空公司安排即日離境

國府頒佈過境旅客住宿辦法

（泛亞社台北十七日電）中華民國政府已核定「台灣地區國際機場過境旅客住宿管理辦法」，規定凡持有居留地國家護照或港澳地區居民身份證之華僑及外國人，俱准領旅客證，但於下列旅客則不准停留，應由航空公司安排乘當日其他班機離境，如持有（一）共產國家護照者（二）持有共產國家或地區發給之護照或旅行證明文件者，（三）有危害中華民國國家安全及利益之虞者，（四）未持有中華民國護照之本國人，（五）經機場檢疫單位認為不合入境規定者，（六）曾往中國大陸及共匪或共產國家，或持有居留證者。此一原則適用於台北、高雄兩機場。凡經准許停留過夜住宿之乘客，應將機票中下機手續，辦理旅客住宿申請書，交航空公司代辦。如有金銀外幣貨幣，應先報請當地警察機關，又經准許停留過夜住宿之乘客，以集中住宿為原則，該住宿處所應由民航空會同省警務處擇定。

許仁補腎丸

原日廣州許仁醫院院長製創 專醫男子先天不足，腎虧，各處藥行均有代售

購買注意：「許仁補腎丸」凸玻璃字，並有發明人照片。

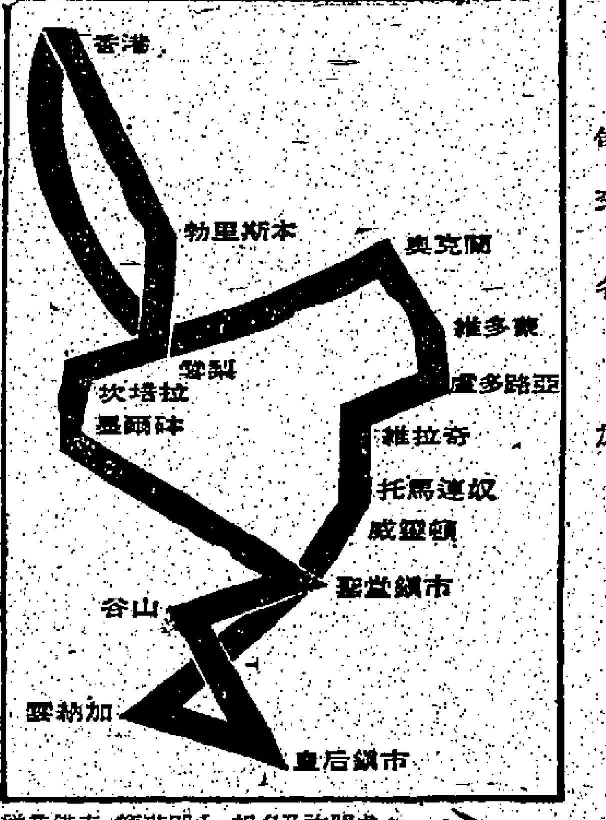
華僑日報 辦 新西蘭航空公司聯合舉辦

澳洲紐西蘭旅行團

第三團

全程二十二天 由1972年2月2日至2月23日

只收港幣 $7,650



包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊、小賬等費用。行程遍遊澳洲與紐西蘭之名城名勝。

名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，谷山，皇后鎮市，雲納加，威靈頓，托馬連奴，維拉奇，羅多路亞，維多蒙，奧克蘭等。

名勝：譚寶蓮山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思豪山旅遊區，維加迪宙湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。

澳洲紐西蘭旅行團經已舉辦兩次，成績斐然，參加者無不稱心如意，樂不思蜀。第三團即將於一九七二年二月二日出發，行程集兩次的精華，享受更高，節目更豐富。

而且收費最廉，即使物價上漲，酒店及旅遊費用提高，亦決不加價，旨在為華僑日報讀者提供廉價，妥善及週詳的旅遊服務。

詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：

華僑日報 AIR NEW ZEALAND

中區辦事處：香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下 電話：H-251974

太平 兩點半 12點半 即日起映 冰國奇觀 即日五點正映 龍城殲霸戰 今晚公演 頌新聲劇團 新劇 朱弁回朝

金陵 今天映一天 李察哈里斯傑作 烈血戰士 明天映：百萬雄師漸紅江

金星 麗宮 昨早滿今五場仍映 丹麥出品 推谷共賞 趣喜劇 鹹濕先生 校長夫人生性淫蕩 移磡就船，咸濕先生初臨戰陣大汗淋頭！ 安樂公司發行 全部彩色 七味部郁 道遊

京都 午夜場 今晚十一時半 李行又一輝煌鉅鑄 秋決 七彩闊幕 榮獲世界各地名獎 唐寶雲 歐威 葛香亭 傅碧輝 領銜主演

麗華 麗都 早場 明天十點九 票價四毫至一元 李麗華 外鬼 狐傳 白陳 玉 觀音 今天 元 刺甕王

華盛頓 今晚十一點半 美雅花露主演 盲女驚魂 明晚午夜場 太空壯士 午夜場

海運 今早十二點半 佐治希爾頓·喧尼凱能 六大寇 今晚十一點九 陳鴻烈主演 騙術大王

豪華 快樂 本星期日 下星期日 特別早場 優先介紹 本公司年度最歡樂電影 兒童樂園

保證笑口常開 故事奇趣 空前絕後 景色多采 引人入勝 兒童娛樂 正開心業

利舞臺 今天獻映 明天開加十二點半一場 捲土重來百看不厭 寶月盒宮

二十年來迄無敵手 古人民大通神廣 萬惡術士邊無 月宮盜寶 盛國國

永華 今天獻映 武俠皇牌七彩巨片 追命槍 王羽 焦姣 主演 雙俠 今午夜場 今早場 回味無窮 今公餘場 入死館棺材

南丁 今日 華僑日報出版 每本五毫

今晚午夜場 十一點半 優先介紹 明日五天夜場獻映 紐約大世界 華納公司榮譽發行 養眼之作 陰陽人，錢一七 接暇，七嬉，獻勤 盛廬男值！ 男婦不應！美春爭殷！

蘇菲亞羅蘭導演 巴拉姬第拔蘭 拔加爾比 演及地斯的明星，蘇菲尼奧等阿碧菲 范辛納傑作 全部艷麗七彩

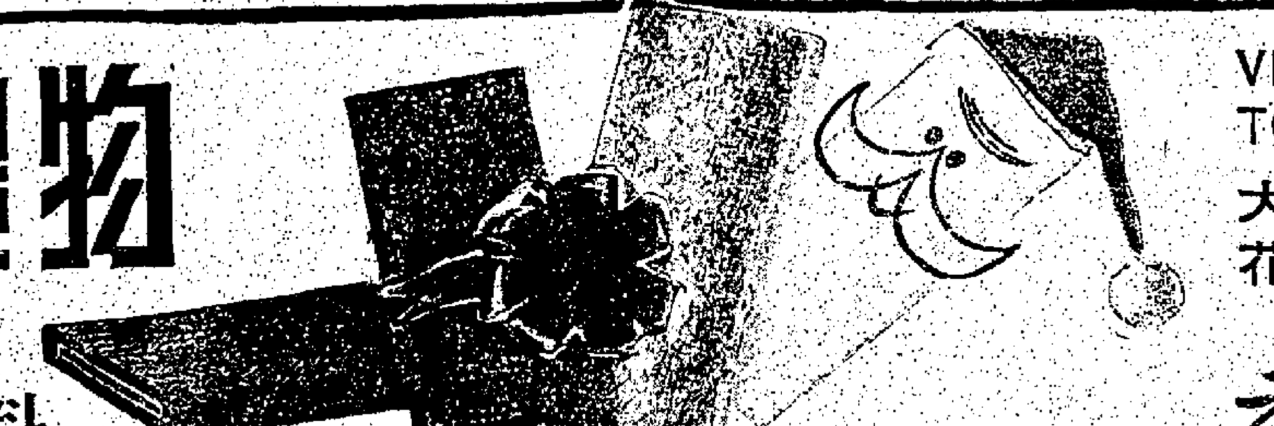
七美嬉春 成人欣賞！兒童不宜！ 7 women per head 開心妙品

漢堡花街，春色無邊甲於天下！週末露營，看不盡各種身材！

太平 今晚八時開演 昨晚滿得快 今天訂座早！ 合定期規 九龍七天 香港七天 澳門五天 頌新聲劇團 新聽九日碑 三大台長龍日日座 林家聲 吳君麗 譚定坤 賽麒麟 朱少坡 羅艷卿 任冰兒 文千歲 班好戲好 葉紹德編新戲六幕 朱弁回朝 認真排演人人讚好 今仍預售 價由三元半至十八元正

聖誕最佳禮物

最新運到英國
名廠高貴男女裝衣料



VICUNA WORSTED • CASHMERE WORSTED •
TOWNTEX • FINTEX • DORMEUIL • WAINSHIELL

大批世界名廠男女裝衣料
花色繁多・雄視港九・售價公道

老合興行 呢絨總滙 香港德輔道中德成大廈三樓 電話：H-二三一六一六七

邊個夠我威？

個番裝企屋
彩色電視機
確夠威！

請參觀技術第一，設備齊全之

彩色電視中心

專賣彩色電視機
備有20款世界名廠牌子，60種款式，
任君參觀選購。

請認明——
發達電子有限公司
——以免魚目混珠。

① 香港軒尼詩道445號二樓。H-769074, 769078
② 九龍彌敦道511號二樓。K-311581

奉送精美月曆：凡在本年內惠顧本公司之貴客，如未收到下年度月曆者，請即致電本公司當即派員送上。
假日照常營業（每日下午1—11時）。

謝

敬啟者：敝公司舉辦之伯爵珍飾表展覽會於揭幕酒會中辱承按察司李比爵士夫人惠臨頒奬，於公開展覽會中承應的電視紅星梁小玲小姐及無線電視紅星森森小姐分別於十五、十六日蒞臨主持抽奬，各位官紳、社會領袖親臨參觀指導並賜贈花籃，銘感至深，惟以招待未週，敬乞恕諒，謹此申謝

瑞華表行有限公司 敬啟

PIAGET
伯爵珍飾表展覽會
幸運抽奬結果

十二月十四日：
得奬号碼：0951, 0177（奬品已於當日在會場頒發）

十二月十五日：
頭　奬：03844（名士十八K金表一只）
弍奬共廿五名：（各得名貴奬品一份）

00098	00285	00308	00316	00376	00404	00493
00862	01049	01187	01196	01308	01379	01455
01757	01900	01915	01919	01966	02136	03773
03805	03809	04171	04174			

十二月十六日：
頭　奬：03794（名士十八K金表一只）
弍奬共廿五名：（各得名貴奬品一份）

03487	05630	05742	05719	03796	02318	05747
00003	03395	01650	00380	03613	05344	00017
05632	02897	00274	02588	05617	03840	04628
02509	00966	00351	03767			

凡得奬者請憑存根於本月十八日至廿二日，每日上午十時至下午五時到香港德輔道中聯邦大廈瑞華表行領取奬品。

開業啟事

本行銅鑼灣分行定於一九七一年十二月十八日(星期六)開業特此敬告諸希
誉照並請
指導

大新銀行有限公司董事會謹啟
銅鑼灣分行地址：香港英皇道二號
電話：H-七一七二四六至八號

擴充營業遷址啟事

謹訂於十弍月十八日(星期六)上午十一時半假新址：香港皇后大道中(皇后戲院隔鄰)萬邦行三樓商場敬備酒會 恭候
光臨指導（酒會時間：上午十一時半至下午一時半）
（恕不另柬）

多采時裝有限公司謹啟

買新舖過新年
請購 **榮華大廈** 舖位（德己立街27—37號）
中區旺舖 特價出售
每尺僅合數百元
地點最旺 遠景最好
只餘數間 即購即用
洽購處：明川建築公司 華人行三〇一室 H二三九二五一
協成行 威靈頓街14—24號十樓 H二三四五二三

中國書畫展覽
中國書畫展覽
香港大會堂低座二樓展覽廳西部
本月十八、十九日上午十時至七時

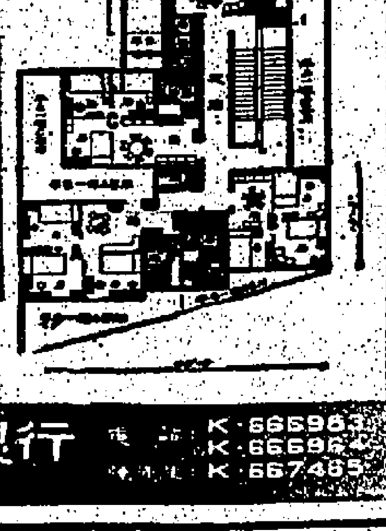
軒利大厦 軒尼詩道353—355
特大唐樓租
淨七百呎 一梯兩伙 理想樓宇
全部出租 劃一管理 保無複雜
樓上商業只限醫務所商行
詳情請詢：瑞記行 永吉街19號H444844
展望置業按揭有限公司 H447935

入伙
LEE KIU BUILDING
利僑大厦
佐敦道51號
（渡船街大單邊）
寫字樓・舖位
廉 租
面積由：282至1874呎
單位無多
欲租從速
洽租處：利安建築有限公司 香港中環萬宜大廈905室 電話：H二三五九二三 或本地盤

泰和洋酒罐頭公司
香港德輔道中一五九號 電話 四四七五六八 四四八七五四 四四三七九九

聖誕禮品總滙 大量湧到應市
各國名廠酒類拔蘭地 威士忌朱咕叻糖果餅乾 應節火鷄火腿果干松子等
貨式齊備 價格公平
代客送禮 專車送達
（聖誕節期間星期日照常營業）

大利樓 TAI LEE BUILDING 999年期
中環伊利近街15.17.19號
俊文寶石信用好，下面的事請你做：保！保！保！鈔票價值要能保！請來俊文買樓兼購寶。
鑽石！鑽石！
鑽石好！



快將入伙
本樓每單位都三面單邊，包你住得精神爽利，先付四成，即可入住，歡迎參觀。

洽購處 俊文寶石店總行 九龍彌敦道33號地下 電話 K-666963 K-666964 K-667485

REFERENCE LIBRARY
18 DEC 1971
CITY HALL

本港新聞 ①

羣飛侮辱婦女 襲擊警探

一飛中槍喪命

餘飛驚懼棄刀而逃

（特訊）昨日下午五時許，觀塘新區廿一座前發生命案，十餘行兇青年，分持利刀及玻璃瓶，企圖襲擊一休班警探，幸警探眼明手快，拔槍向率兇射擊三響，其中一人應聲倒地，血如泉湧，其他兇徒，立即飛逃，事後警探報警，大隊警員到場，傷者由十字車送往醫院急救，途中傷重斃命，事後，警方人員在場檢獲四把利刀，一玻璃瓶。中槍斃命者名羅漁，十九歲，協助其父經桂在附近販賣生菓。遭人襲擊之警探陳煥祥，駐牛頭角山警署，昨日休班。陳之岳父在觀塘新區廿一座五十六號地下，開設香城茶室，陳妻經常返回該處，協助乃父料理業務，據說：陳妻在上址工作時，經常遭一羣飛型青年侮辱，由於飛羣人數頗多，敢怒而不敢言，事為陳所知，藉休班之便，前來上址，欲等候其妻休息時，偕同返家。

約下午五時許，陳妻發覺經常向其侮辱之青年在廿一座廁所附近出現，於是告知其夫，陳乃趨前勸告該批青年，着勿生事，當時該批飛仔表示不知為陳妻，表示歉意，遂告無事，陳亦返回茶室。

未幾，一批為數十餘名飛型青年，手持雙刀及玻璃瓶，抵達香城茶室，當時陳背向街，不知其情，陳之岳父見狀，高呼有人企圖襲擊，着陳妻小心，陳聞言翻身，目睹一手持利刀飛仔，正欲向陳斬去，陳立即閃避，拔槍着彼等勿妄動，但來者則不肯罷休，陳迫得鳴槍三响，其中一人乃應聲倒地，其他飛仔睹狀，即棄刀而逃。

據警方消息，昨日下午五時半許，某警探在觀塘新區第廿二座附近廁所偵察檢放射三發，一男子中槍斃命，另一男子受傷，即送伊利沙伯醫院救治。

當時該警探在休班，偕同妻子探親後，由觀塘徙置區第廿二座下樓，在樓間遇見若干男子，其妻當時向該警探申訴，謂曾受該飛侮辱。該警員當即上前質問，該等青年隨即湧散，稍後該探員在附近地區被七名至十名男子包圍，持刀威脅，探員隨即拔槍，命中一人，其餘分頭四散。傷者即送伊利沙伯醫院，抵達時證明經已身死，其人名羅漁，廿歲。警方在現場檢獲利刀四把及玻璃瓶一個。（合）

中郵會開會員大會 十九日選下屆理事

（時訊）中國郵學會定於本月十九日（星期日）下午二時正在香港軒尼詩道二八九號，裕豐大廈八樓該會內召開第二十六屆全體會員大會，報告一年來之會務概況，商討今後推進會務之工作並即選舉屆新理事，經已去函通知各會員，請依時參加云。

港督委出小組委會 詳研英童學校經費

（港訊）港督已委任一個小組委員會，負責調查辦理英童學校所需費用問題。委員會由鍾士元議員任主席，委員為簡悅強議員，王澤森議員，利國偉議員及沙偉民議員，該委員須於明年三月底前向立法局提出報告。

佛教聯合會 今召開年會

（國際社）香港佛教聯合會，定於今日下午三時，在會所召開選會員常年會，省覽年結及聘核數師，選舉第十八屆董事。該會已通告選會員出席。

今年四月一日起計 政府第一級僱員 獲批准增加薪金 補薪在農年前發款

（港訊）立法局財務委員會前日已同意修訂在政府受僱之大約四萬名非熟練工人，半熟練工人及技工之新級。

根據新訂新級，男性工人每月收入增加由三十五元至四十元，技工則由九十元至一百二十元不等。女性工人每月將加薪由三十二元至一百零五元不等。

新級將由本年四月一日起計，同時所有第一新級公務員，包括特別新級之新務工人在內，將於明年一月份發新時支取新薪俸及補薪，洽好趕及農曆新年。

為應付由今年四月一日至明年三月三十一日第一級職員新俸所增數目，估計需要二千二百萬元。

布政司署新俸調查組曾檢討低級政府公務員之新俸。它將現受僱於政府部門之公務員入息與任職於私營機構之員工薪酬比較。而現時之新俸調整即為該檢討之結果。

昨日公佈之新俸調整只與低級職員有關，並不影響大約五萬名新級（至十之公務員。薪俸調查委員會也會提辦調整後者之薪級，而政府正予以考慮中，一俟決定後將盡快公佈。

談判輸英棉紡織品問題 港派代表團赴英 團員包括諮詢委會成員

（港訊）本港於明年初派往英國談判有關棉紡織品輸英問題的代表團，將包括有棉紡織業諮詢委員會的成員在內。

港府發言人指出：有關談判將於明年一月十日展開，為時約一週之久。

發言人說：依照通常的程序，與英國政府代表談判有關港製棉紡織品輸英問題，將由本港政府代表負責，但在談判的各階段中，將不斷徵詢參與代表團的棉紡織業諮詢委員會成員的意見。

實施臨時辦法 方便紡織輸英

（港訊）工商業管理處決定實施臨時管制方案，簽發出口證使輸英之受限制棉織品能在一九七二年一月一日後繼續出口。工商業管理處長姬達昨日稱：該臨時方案，係便利在與英國會談未有結果之前，協助廠商繼續輸出貨物。

臨時方案主要點為凡在一九七一年十月三十一日，已經輸出該年度獲配額類目百分之五十或以上之廠號，始有資格申請有關類目之出口證。利用此方案輸出之棉紗及紡製棉織品，必須由已向工商業管理處登記申請產地來源證之廠號製造，但不必是獲准享用英聯邦特惠稅之廠號。

該處已通函各有關行業團體及廠商，詳述臨時管制辦法，紡織品出口商倘有任何疑問，可向工商業管理處助理貿易主任潘德恩（電話：H二二六四六三）或向該處之工業助理員吳銓堯（電話：H四四六七八九）查詢。

廠房出租

新蒲崗區十層廠房共拾萬呎全租或分層租均可水電冷氣設備齊全裝有100匹鍋爐即可入伙交通方便有意請電NT 215141林洽經紀免問

美國伍錦甜橙

本月廿日首批運到歡迎預購

適應貴客送全禮，聖誕禮品，大量供應，新奇士西橙，美國伍錦甜橙，鑽石牌紅萍果，孖辮女金黃萍果，美國石榴，士多啤利，車利子，富有柿，溫室提子，溫室蜜瓜，各國洋酒，糖果餅乾，聖誕朱古力，火雞香腸，環球凍肉，生熟火腿，雪茄香烟，名貴化粧品及香水等合時禮品。

源昌洋酒鮮果公司

聖誕禮品 特價酬賓

伍錦甜橙

72—88伍錦甜橙 原箱 六十八元
113庄伍錦甜橙 原箱 六十二元
138庄伍錦甜橙 原箱 五十二元
163庄伍錦甜橙 原箱 四十六元
113—138新奇士西橙 四十六元
巨型庄新奇士西橙 五十六元
72生一號鑽石牌紅萍果 七十六元
100—113二號鑽石牌紅萍果 六十六元
大庄孖辮女金黃萍果 原箱 七十八元
美國啤梨 七十二元
2222磅庄特選台灣蜜柑 二十四元
磅庄特選台灣椪柑 二十二元
七彩鮮果籃 每籃 七十二元 一百三十八元
什錦巨型果籃洋酒 九十五元 一百七十五元

VSOP萬年蹕余破侖拔蘭地每枝 卅六元半 買兩枝附送名貴旅行袋一個
VSOP金牌馬爹利拔蘭地每枝 三十六元 每枝附送精美皮包一個
VSOP人頭馬拔蘭地每枝 三十六元
VSOP利爾富拔蘭地每枝 三十六元 每枝附送精美鎖匙扣一個
VSOP百事吉拔蘭地每枝 三十七元 買二枝附送名貴噴氣打火機一個
FOV拔蘭地每枝 四十三元
美國火雞 每磅 三元二
丹麥光雞 每磅 三元二
丹麥熟火腿 每磅 五元六
紐西蘭牛柳 每磅 十元
美國甘筍 每包 二元六
美國生菜 每個 五元
美國蕃仔 每磅 一元二

（買對庄酒免費贈送七彩膠籃盛裝）

送禮第一

七彩特價禮盒 分十四元，十八元，廿四元，等三種，全部選用金山橙，鑽石牌紅萍果，美國金寶萍果，合時蜜柑，紅美國啤梨，美國提子等裝配

七彩名貴禮券（任由受禮人隨意或分期選用）一分，二十元，三十元，五十元，一百元，二百元，等五款。

代客送禮．電話接單．港九郊區．專車送到

九龍太子道一八四號 電話：K八〇二八〇四 K八〇三九八二 K八〇八二四二 K八一四一七九
九龍旺角砵蘭街二四一號（新雅酒店後面） 電話：K八五七三二三 K八五八四七八
香港皇后大道中四十一號 電話：H二四二六〇八 H二四二八八五 H二四三七八六 H二四三三九四

囍

謹訂於公曆一九七一 辛亥年十二月[illegible]日為 三男毓才 長女錦濤 在加拿大溫哥華舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

林黃彩仙 梁英美 謹啓

囍

謹訂於一九七一年十二月十八日（星期六）為 八男悅笙 五女婉眉 在加拿大 WILLOWDALE. ST. TIMOTHY'S CHURCH 舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

蘇誠恩 蘇文麗芳 鄧翼雲 鄧陳順喬 謹啓

囍

謹訂公曆一九七一年十二月十八日（星期六）農曆辛亥年十一月初一日為 次男國楚 四女雅琴 在澳洲比里斯本 THE CHAPEL OF MARIST BROTHER'S COLLEGE, ASHGROVE 舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

蕭傑華 蕭高惠芳 李啟新 李潘適 謹啓

囍

謹詹于公曆一九七一年十二月十八日 農曆辛亥年十一月初一日為 五男本堅 次女錫祺 在加拿大溫尼泊市耶蘇基督末世聖徒教會舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

吳鶴雲 吳沈廷藹 侯宗聯 侯王華英 敬啓

囍

謹詹於公曆一九七一年十二月十八日 農曆辛亥年十一月初一日為 長男樹榮 侄女美蘭 在香港婚姻註册署舉行婚禮

謹此敬告

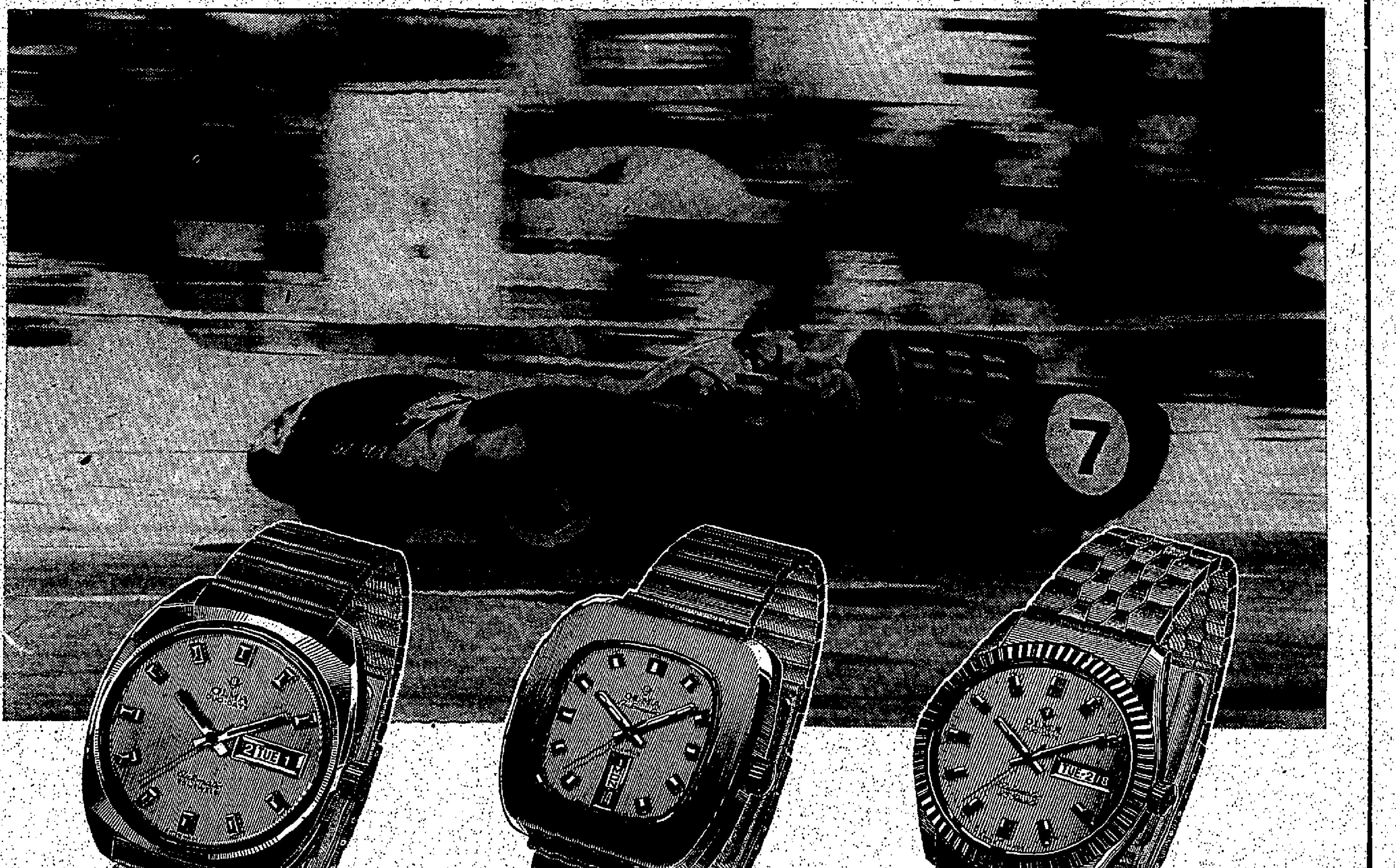
各親友

李泉 戴亮 謹啟

奧馬表一路領先

瑞士奧馬表最新貢獻之星期日曆表全部採用直接調整星期日曆，一揼一日，快捷準確．奧馬表為最先採用此種機件之名表．

奧馬表素以款式與品質相提並重，每表均經嚴格檢驗，方始出廠．奧馬表機件精密，充滿活力，自動上鍊，運行不息．奧馬表的確超越時代，一路領先．



OLMA
SWISS WATCH

瑞士之寶

奧馬表

大嶼山塘福不設防監獄 明年改爲戒毒所 使吸毒有較佳康復機會

（週訊）位於大嶼山塘福的不設防監獄，將由明年起改爲戒毒所。

監獄處發言人說：在該戒毒所於明年一月一日開始啓用之後，本港向吸毒犯人提供的戒毒治療設備大告增加，使受送往監獄的吸毒犯人，獲有較佳康復的機會。

發言人說：塘福監獄作爲不設防監獄，在過去幾月來應用已漸告減少，現時改爲戒毒所，不外是將它對受送往囚禁犯人的處理方法改變。

發言人指出：爲吸毒犯人提供的戒毒治療設備，長久以來已極有加以擴展的需要。而在戒毒所法例於一九六九年宣告生效後，戒毒所的增設更日形迫切。塘福監獄將易名爲喜靈洲戒毒所，可供容納六百人，目前位於大欖的男性戒毒所可容納六百人，女性戒毒所可容納一百一十六人，加上康復前於「中途屋」居留以熟習新生環境的犯人廿四名，及康復後接受善後輔導的一千六百人，則監獄處可同時向約三千名犯人提供戒毒治療，協助他們康復新生。

爲準備將塘福監獄改爲新的戒毒所，監獄當局自本年九月初以來，即進行一項計劃，將塘福監獄的工作人員調派及加以訓練，使能勝任的執行新的任務。

訓練計劃包括爲有關人員開辦關於協助吸毒者康復的演講課程及研究問題的座談會，此外，各人員亦受調派往大欖戒毒所實習。

此一計劃的程序是綜合性的，與目前大欖戒毒所的處理方法相同，包括醫療，輔以個人或小組研討的心理治療；培養好工作習慣的勞作程序及廣泛的福利和善後輔導等。此外，所內設有各種康樂活動，如游泳、足球、排球等，及由教育司署成人教育組主辦而着重於公民訓練的教育課程。

青年三賊 入屋爆竊

九龍城太子道昨日一宗爆竊案，三賊入屋爆竊，入門時屋中人碰頭，衆賊將其綁起逃去。

三賊昨日下午三時左右，由窗口爬入太子道二四〇A號九樓，大肆搜索，偷去現款六百五十元，珠寶一批，值四千七百四十元。賊得手後，開門而出，適一女傭回家，撞個正着，衆賊將其綁起，塞口，然後始逃去。三賊去後，女傭報警，警方到場調查追緝。三賊年約二十歲。（合）

九龍城迴旋處交通措施

（港訊）九龍城迴旋處近馬頭涌道一段，由本月十九日及二十日，每日由零時起至上午六時封閉，以便進行大縮建工程。駕車人士沿太子道西行，擬越過此迴旋處繼續向西行者，請用太子道——亞皆老街——天光道，先進入亞皆老街，轉經明道始回太子道。

屆時將設立適當交通標誌以指導駕車人士。

柴灣新區老婦墮樓死

（特訊）昨日下午一時半，柴灣新區第二十七座徙置大廈（一座中與八樓）一古稀老婦，由窗口跌下，墮地時受重傷，奄奄一息，倒臥血泊中。

後有人報警，召救傷車，送往東華東院急救，抵院時證實已死去。

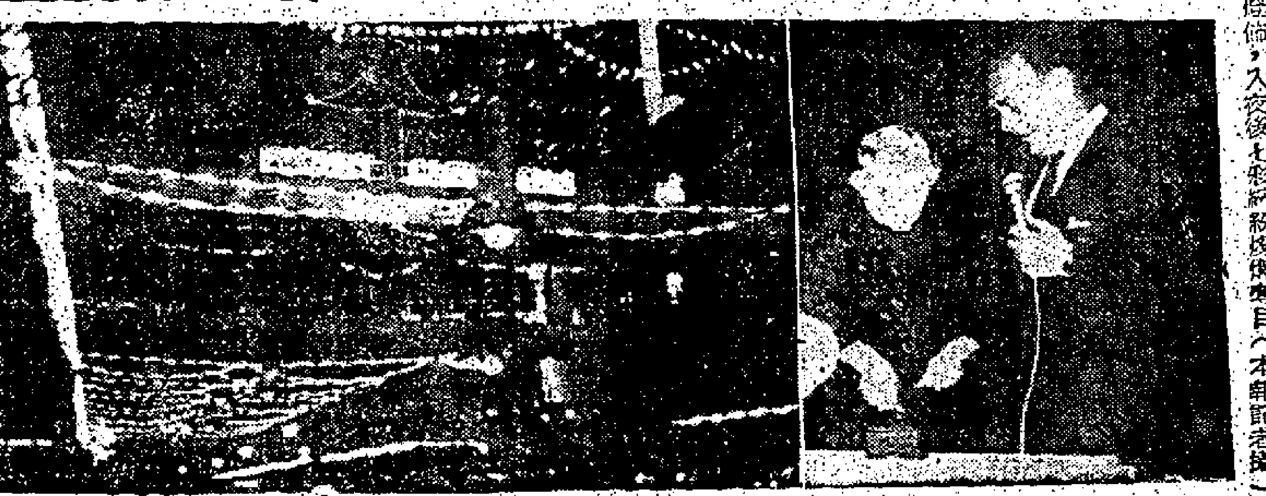
死者老婦王怡娟，七十七歲。至於她如何墮樓，警方正在調查。（合）

迎接聖誕佳節 中區燈飾點燃 銀星輝燦彩燈大放光明

（特訊）香港中區各大廈及街道之聖誕燈飾，昨晚全部點燃，整個中區頓時彩色繽紛，充滿迎接佳節的快樂氣氛。

中區本年聖誕節的傳統街道裝飾除了通用的彩燈及巨型銀星之外，並增加多種鮮艷而且優美悅目的深紅色巨鐘，懸在各街道上空。

各大廈以七彩燈球裝飾，聖誕樹亦已佈置就緒，迎接佳節而來的節日。此項佈置中區各大廈屋外及街道上空之燈飾，由香港置地有限公司，由該公司在太子行之代理部點燃。香港中區及九龍政府代理有限公司，及九龍倉有限公司均參加了該社會新年燈飾，並各佈置客用燈飾的地方。大廈的租戶此佈置聖誕燈飾後，又一次將佈置之燈飾大放光明，至一月六日（中）



聖誕燈飾（右）中區各大廈裝飾昨晚開始大放光明，圖爲置地公司董事總經理羅遜夫人主持按鈕儀式，右爲嘉賓士。（左）爲太子行與文華酒店走廊一帶的聖誕燈飾，入夜後七彩繽紛燦爛奪目（本報記者攝）

寶安商會通告

逕啓者：茲定期十二月十八日星期六下午二時卅分在士丹利街十八號二樓本會召開本年度會員常年大會，議程如下：
一、報告一年來會務，
二、省覽上年度財政決算，
三、聘任註册核數師，
除分函外，特此登報通告，屆時務希踴躍出席爲荷。
本會會員致
寶安商會主席 文洪根 謹啓
館動

太平洋遠東輪船公司攝影比賽啓事

太平洋遠東輪船公司舉行攝影比賽，獲佳作良多，茲公佈得獎者芳單如下，得獎者可用電話與本公司聯絡，電話號碼爲H-237191

甲・首獎　C. L. 范威廉先生
　　次獎　MR. PETER CUTLER
乙・首獎　伍子深先生
　　次獎　梁國照先生
優異題名　毛金錮先生
　　T. C. 梁雷門先生
其他落選作品將於短期內退回

取消拍賣物業廣告

啓者原定一九七一年十二月二十二日拍賣新九龍內地段第四七三二號及四七三三號即新蒲崗彩虹道門牌十七號之物業現已取消
香港雪廠街打行七樓內
攬勿兄弟拍賣行啓
電話二二零二二四

聞

先夫黃公諱慶宗痛於中華民國六十年十二月十六日壽終港寓享壽七十有六歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇十二月十八日下午二時大殮三時出殯在哥連臣角火葬場舉行火葬哀此報

未亡人鍾美姐
男 桃子 石 媳 王隱雁
姪 木 姪媳 羅氏
女 月球 女婿 張星光
孫 金生 孫媳 雷靜瑜
　 必虎 　　 蘇文瑛
姪孫 達生
姪孫女 菊貞（適張）菊曼（適張）菊英（適張）
曾孫 一中 一民 美中
泣告
治喪處：萬國殯儀館 地址：北角渣華道十大號 電話：六一四一六一八

香港政府公佈

香港政府公告

爲聘請公務員事
（一）工程師（工務司署）
（二）工藝學院高級講師（電器工程）（男性）（教育司署）
（三）助理電子工程師（民航署）
（四）督察（陸上蒸氣爐）（男性）（勞工處）
（五）工藝教師（園藝）（男性）（監獄署）
（六）三級測量助理員（繪製）（工務司署）
（七）三級工程助理員（結構）（男性或女性）（工務司署）
（八）式級助理督導員（男性或女性）（監獄署）
（九）工業學院一級及二級助理講師（毛紡）（男性）（教育司署）凡受聘而年在四十五歲以下之本地人士可享有長俸，且其一經聘用則通常須見習兩年。曾於本年六月及九月申請者不須再行申請。
有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（甲A）資格：申請人以年在四十五歲以下爲佳。
（甲）申請二級助理講師者應具下列條件：（1）持有香港工業學院毛織工藝高級文憑或高級證書或同等學歷及具有一年在毛紡工業界從事之紡織技術普通文憑或同等學歷後從事毛紡行業之實際工作經驗或（2）持有取得上述之學歷後最少一年之實際工作經驗或（3）持有香港工業學院毛織技術普通文憑或同等學歷及具有取得該學歷後從事毛紡行業或教學三年之實際經驗。
（乙）申請一級助理講師者除具有上述二級助理講師之資格外再加另外四年有關教學及或於取得該學歷後從事毛紡行業之實際經驗。
（B）待遇：
一級助理講師—月薪由一千六百零三元起分十五次遞增至三千三百七十六元止。
二級助理講師—月薪由一千一百一十八元起分十五次遞增至二千三百一十九元止。
除受聘所需之認可經驗外，具有額外認可經驗者其薪金可按相應之遞增，現要任之申請人如具有受聘之最低資格外更有認可之工業師資訓練證書者將獲一次額外薪金遞增。
（C）職責：香港工業學院教授毛紡技術原理及實習，及毛織品原料之毛紡選梳及協助紡織系主任策劃有關紡織課程之一切事務並擔任其他職責。
註：政府本署各有關職員工會經商後對上述空缺條件可能有所更改。凡有意申請上述職位者請向各民政司署或任何其他政府機關索取表格，填妥後請最遲於一九七一年十二月二十八日交回香港政府合署中座四二二室公務員敘用委員會秘書處收。申請人如在該日後六星期內未獲通知約見，可當其申請已作落選論。

醫務衛生處通告

本處於一九七一年十二月十七日政府憲報公佈招標競投在九龍醫院門診部門口之飲食亭，爲期三年，由一九七二年二月一日起至一九七五年一月三十一日止，發售餅食、糖果及汽水。（注意：熱飲品如奶茶、咖啡等不准發售。）
投標表格及各項詳情可自銅鑼灣希慎道利園大廈五樓，醫務衛生處會計部獲得。
醫務衛生處處長 蔡永業

新界民政署

茲公開招標承投坐落新界荃灣區葵涌下開兩地段，競投該兩地段者，須按照製訂之投標文件落標。
投標者必須於一九七二年一月廿八日（星期五）正午十二時之前，填妥投標表格，放入信封之內，封面註明「標投新界荃灣區葵涌地段」字樣，及中央投標委員會秘書收，投入設於香港下亞厘畢道政府中央合署中座之中央投標委員會投標箱內，逾期投標，概不受理。
投標表格，投標通告，售地規約，售地圖則，整技術性之圖表等可向九龍大埔道北九龍裁判署大廈新界民政署，香港花園道美利大廈十八至二十樓地政測量處或荃灣青山道香港上海匯豐銀行大廈荃灣理民府購買，每一地段之全套表格，通告，規約，圖則，圖表每份計式十五元正。
政府無須定要接納出價最高之投標或任何其他投標。

號數	地點	用途限制	面積	每年地稅	批期
葵涌地段第四號	香港新界荃灣葵涌區	該地段限作（一）住宅及（二）一般碼頭業務除外	約三十萬六千平方呎	一萬七千五百元正	由一八九八年七月一日起計，爲期九十九年減去最後三日
葵涌第元號地段	同右	同右	約十四萬八千平方呎	一萬五千式百五十元	同右

新界民政署長 黎敦義

英皇御准香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬會條例實行）

本會賽馬日期定於一九七一年十二月十八日星期六舉行首場在下午二時開賽太子行總辦事處在上午十一時四十五分停止辦公，茲承當局命令將是次須注意事項摘要公佈如下：
關於會員來賓入場券每枚二十五元，請依照下列日期內向本會各售票處購買：
（一）由一九七一年十二月十五日星期三起至十二月十八日星期六上午十時止。
（二）凡持有會員來賓入場券不得復入。
（三）入場券不在總辦事處發售，賽馬日場內不設售來賓入場券。
凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員應帶有午膳供應。
（四）關於公衆席及中場馬閘時間俱在正午十二時，公衆席入場券每日每位十元中場每位元入場，入場券隨發入場券，觀衆離場後而再入場者，須再購入場券公衆席十元中場席者式元。
（五）中場席入場處須從香港渣甸東之隧道入場。
（六）觀衆入場須全日懸佩證章。
（七）本會董事敬請入場觀衆合作，對於警察施行任何安全預防措施須絕對服從。
一九七一年十二月十五日
司理 吉蓼利士啓

市政局佈告

關於燒烤港九市區之烘製餅食店，牛奶製造廠，厭惡性營業，殯儀館及杵工牌照事
一、上述牌照持牌人應留意其牌照將於一九七一年十二月卅一日期滿。自一九七二年一月一日至一九七二年十二月卅一日有效之新牌照在下地址換領：
（甲）政府合署西座市政事務署（只限換領香港區牌照）
（乙）九龍彌敦道四〇五號九龍郵政局大廈五樓市政事務署九龍分署（只限換領九龍區牌照）
二、持牌人或其代表應攜帶現有牌照以資識別。
市政局秘書 田信

根據城市設計條例所發之佈告

葵涌分區制大綱圖則第LTW/132號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章）第一五日之前，任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七二年一月二十五日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。
無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所載任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後無異議者則對更改該圖則有何提議。此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。
該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份（不設色者）港幣三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。
一九七一年十二月十六日
城市設計委員會主席 盧秉信

根據城市設計條例所發之佈告

荃灣分區制大綱圖則第LTW/131號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章），任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七二年一月二十五日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。
無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所載任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後無異議者則對更改該圖則有何提議。此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。
該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份（不設色者）港幣三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。
一九七一年十二月十六日
城市設計委員會主席 盧秉信

工務司署佈告

塡海工程條例（即香港法例第一百一十三章）
根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據塡海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第式款之規定公佈週知。
凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之壁請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或壁請，列舉其性質，並須附呈賠償壁請書，列明所預算之任何損失，並須明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在一段面積約五千五百英方尺之海床範圍內將興建一座緊船柱臺及擴建堅尼地城卸牲口碼頭，該範圍之西南面以一九六九年十二月十七日出版之香港政府憲報所示第式式九五號所公佈核准地區之東北面邊界線爲界，長約一百一十英尺；東北面則以一條連接上述西南面邊界線之東南端及西北端起，向東北偏東方伸展，各長約五十英尺，長約一百一十英尺；該段海床之伸展界限，經已在P・五〇五號圖則內註有「A」字之處用紅色填明。

（式）在一段面積約五千五百英方尺之海床範圍內將興建一座緊船柱臺，以供堅尼地城卸牲口碼頭之用；該範圍之東面以上述第（一）段所述核准地區之西北面邊界線爲界，長約一百一十英尺；南北兩面以兩條長度相同各約五十英尺之直線爲界，西面則以一條連接上述兩北兩面邊界線各該兩南端之直綫爲界，長約一百一十英尺；該段海床之伸展界限，經已在上述P・五〇五號圖則內註有「B」字之處用紅色填明；圖則並由工務司簽署，存由土地註冊處備查。
一九七一年十二月十七日
工務司 盧秉信

工務司署佈告

塡海工程條例（即香港法例第一百一十三章）
根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據塡海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第式款之規定公佈週知。
凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之壁請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或壁請，列舉其性質，並須附呈賠償壁請書，列明所預算之任何損失，並須明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

（一）在油麻地避風塘之一段面積約三百英方尺之海床範圍內將興建一座緊船柱位置標記柱臺；其位置距離上述公衆碼頭西北角之西北面約二千二百四十英尺及距離旺角渡海輪碼頭西南角之西南面約一千零四十英尺；該段海床之伸展界限，經已在P・五〇九三號圖則內註有「A」字之處用紅色填明；
（二）在油麻地避風塘之一段面積約三百英方尺之海床範圍內將興建一座緊船柱位置標記柱臺；其位置距離上述公衆碼頭西北角之西北面約一千六百六十英尺及距離旺角渡海輪碼頭西南角之西南面約一千八百七十英尺；該段海床之伸展界限，經已在上述P・五零九三號圖則內註有「B」字之處用紅色填明；
（三）在油麻地避風塘之一段面積約三百英方尺之海床範圍內將興建一座緊船柱位置標記柱臺；其位置距離上述公衆碼頭西北角之西北面約二千八百英尺及距離旺角渡海輪碼頭西南角之西南面約一千七百英尺；該段海床之伸展界限，經已在上述P・五零九三號圖則內註有「C」字之處用紅色填明；
（四）在油麻地避風塘之一段面積約三百英方尺之海床範圍內將興建一座緊船柱位置標記柱臺；其位置距離上述公衆碼頭西北角之西北面約二千五百英尺及距離上述旺角渡海輪碼頭西北角之西南面約一千二百二十英尺；該段海床之伸展界限，經已在上述P・五零九三號圖則內註有「D」字之處用紅色填明；圖則並由工務司簽署，存由土地註冊處備查。
一九七一年十二月三日
工務司 盧秉信

九龍東區扶輪社授證週年晚會慈善獎券中獎號碼（七一年十二月十五日）

頭獎：〇九七五八
二獎：〇一八二二
三獎：〇一〇四六

03538	00442	02451	06313
11481	08766	06441	03053
03778	03844	08107	11518
11214	07222	06579	11987
11521	02275	11489	06326
01453	04519	11826	09543
07051	07359	02281	03252
07028	06827	01491	08805
08438	09548	03258	03680
09428	07160	05585	06848
05676	01189	01010	08456
00525	06239	03770	09553
07495	07095	02070	04895
03467	11602	03329	09820
02412	00638	05163	06623
11778	01596	02101	08966
03692	08137	08975	
05656	07343	09359	
06431	08435	00623	

申請離婚通告

香港高等法院壹九七壹年離婚案第式式叁宗
（壹九七〇年法律援助案式式〇五宗）
啓者：有關方面已將離婚申請書入呈法院控訴黃鍾艷好（WONG CHUNG YIM HO）及下開之區國忠（AU KOK CHUNG）前寓九龍水渠道第叁至第拾叁號E座七樓（NOS.3 13, NULLAH ROAD, BLOCK E, 6TH FLOOR, KOWLOON）。該區國忠可向香港高等法院登記處請求領取該申請書副本。如該區國忠由本日起壹個月內仍未向該登記處通信申請，則法庭可缺席聆訊本案。
壹九七一年十弍月十八日
助理經歷司：B. L. JONES

拍賣黃竹坑虎豹工業大廈廣告

啓者攬勿兄弟拍賣行承業主命定於一九七二年一月十九日星期三日在香港畢打行其拍賣房內將下列貴重物業當衆拍賣
該物業名虎豹工業大廈坐落香港仔黃竹坑道門牌五十四號（即香港仔內地段第式百九十六號）此九層最近完成之優良大廈佔地約七千八百三十英方尺共有樓面總面積約式萬二千七百五十七丁方英尺（毛計但非淨計）可於一九七二年二月二十九日交吉欲更知詳細請向香港於仁大廈六字樓業主律師的近律師行或向香港畢打街畢打行攬勿兄弟拍賣行詢問
香港畢打行七樓內
電話二二零二二四
攬勿兄弟拍賣行啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人梳沙拍賣行有限公司定期於一九七一年十弍月弍十日（星期一）下午二時三十分起在香港荷李活道三十四號地下其拍賣房內將下開物業當衆出投
計開
此物業座落香港在田土廳註册爲香港內地段第四九式式餘段、四九式三餘段、四九二四餘段及四九式五餘段之式十四分之一，即實德街式十七號四樓連同該地段上蓋之一切權益此物業係遞四官批官業批期爲九九九年由一八六式年六月三十日起計該官批係由英皇佐治六世批與黃陳氏等屋內面積約有四佰呎每年地稅十六元之式十四分一
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人梳沙拍賣行有限公司便知
賣主律師 希仕廷律師行
拍賣人梳沙拍賣行有限公司 同啓
香港一千九百七十一年十一月十四日 香港荷李活道三十四號地下

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行定於一九七一年十弍月弍十一日（星期二）下午三時在香港皇后大道中興珠大廈二〇五號室其拍賣行內將下列物業當衆出投
計開
該物業座落九龍鴻光街二十九號三樓係香港田土廳註册爲九龍地段第四一四七段之餘段連同租貸權益投資此物業之業權期爲七十五年由一九三九年六月弍十六日起計再續七十五年欲知詳細情形請向賣主律師韓潤燊律師行及其拍賣人香港拍賣行索取投買章程
賣主代表律師韓潤燊律師行
拍賣人香港拍賣行 同啓
一九七一年十弍月十八日

承業主命貴重物業招標出售

啓者：茲承業主命招標將下開物業出售。
該物業坐落新界和合石（業主名下及擁有權益之第五十一約地段第四三八五號之C分段第四三式五號之C分段第四三式五號之B分段第四四六八號之B分段第四四式二號之B分段第四四六四號）其管業期則照官批原批予業主之批期，惟出售時並不交吉。
土地面積：約七萬方呎。
付款辦法：中標時付百份之二十。
中標後三十日內成交時付百份之八十。
投標人士可向下開之本行索取投標表格及出售章程，將投標表格填妥密封於信封內，郵寄何新權、黃天榮律師事務所收，在信封面上務請註明「購買和合石地段」字樣，並在信封內附寄付「何新權黃天榮律師事務所」之港幣壹萬元面額支票一張（倘不中標，則原票奉還）。
截標日期爲一九七一年十二月卅一日（星期五）正午。
何新權 黃天榮 律師事務所 啓
香港皇后大道中五號
萬昌大廈十七樓一七〇一至一七〇三室

遺失聲明

茲啓者：楊德常先生名下佔有又一村建設有限公司第476號（由第475至480共伍股面額）股票乙張，除函該公司掛失並要求補發新股票外特此聲明遺失作廢
楊德常承辦人 楊迪蓀 楊志堅 啓

聞

先夫余公諱松字翹立府君於公曆一九七一年十弍月十七日下午二時四十五分壽終養和醫院積閏享壽八十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十弍月十九日（星期日）下午弍時大殮叁時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬謹此報
鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉
未亡人余張慧秀
孝子 樹華 耀根 文傑 潤桐　媳 趙萍漪 戚懿言 陳倩華
女 杏英 春蘭
孫男 子超 兆榮 兆光 子基　孫女 嘉欣 嘉倩 嘉敏 嘉顯
泣告
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

聞

何文田街坊福利會理事長陳奏勳先生於主曆一九七一年十二月十五日下午十一時十分在養和醫院蒙主寵召享年七十有餘歲奉移九龍殯儀館治喪謹定於十二月十九日（星期日）下午三時大殮三時半出殯安葬長沙灣天主教墳場謹此報
陳奏勳理事長治喪委員會
主任委員港九各區街坊會協進會常理主席 岑才生 雷福康
暨全體委員 謹啓
副主任委員何文田街坊福利會 副理事長 楊叔偉 雷 覲
暨全體理監事同人

聞

家主陳公奏勳老爺于主曆一九七一年十二月十五日下午十一時十分在養和醫院蒙主寵召享年七十有餘歲奉移九龍殯儀館治喪謹定於十二月十九日（星期日）下午三時大殮三時半出殯安葬長沙灣天主教墳場謹此報
未亡人陳黃惠瑜
女 稚純　婿 歐陽榮
外孫男 歐陽國源 歐陽汝來
外孫女 歐陽玉琳
胞弟 陳樹英
泣告
治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三一八三一六

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞 ③

借救濟珍寶舫死難家屬斂財 拘三男子 今在荃灣法庭過堂

（特訊）最近一班不法之徒，以救濟珍寶海鮮舫大火死難者家屬爲名，及參觀海上大學「海洋學府」，印製一批「救濟參觀券」，四處兜售，發出所獲款項，全部作爲救濟珍寶海鮮舫之遇難家屬，票價二元、五元及十元，此舉純爲虛構騙財，部份受騙者週前揭發個中秘密，不值歹徒利用救濟不幸者家屬僞行騙，向警方報案。與此同時，香港航業海員工會，將上述事件在若干報章刊登鄭重啓事，全文如下「查近有歹徒，假冒本會名義，藉參觀海上大學海洋學府及救濟珍寶海鮮舫遇難家屬爲名，假造參觀券騙財。此與本會無關，本會絕無辦此事，除向警方報案查究外，特登報通知，希各界人士勿爲所愚」。

本港警方刑偵探長林强獲悉後，經過差不多一週之明查暗訪，終於前日取得有力證據，得知該行騙集團之爲首者，潛匿於觀塘，於前日傍晚，會同高級探目魏福，探目馬錦祥，探員陳錦勝，鄭城勳，陳以鈞，林衍，開赴觀塘道四十×號四樓，將李福良（廿八歲，上海人，海員）拘捕帶署偵訊。警方再根據消息，於昨日凌晨三時，前赴佐敦谷新區某座六樓五二三號，拘捕兩名男子：吳新國，廿八歲，機器工人；張仕祥，廿三歲，毛衫工人。同時檢獲若干印刷品，一併帶署偵訊。

據悉：該批僞造之參觀券，多在新界工廠區發售，被騙之工友超千餘人之多。被騙者由於只花數元便可參觀該艘大海輪學府，亦可做善事，故購券者頗多，更有集體購票，希望在休息假日一同前往。同時購券者，參觀不限時間，只要有百人，便可安排專船前赴參觀。

本月十二日有數百名工友，乘假日之便，聯同前赴佐敦道碼頭等候輪船前往，但空等一場。其後驚悉食騙經時，亦無結果，終於揭發所謂救濟珍寶遇難家屬之籌款會原來是騙局，被騙者於是前赴警署報案。

據警方消息：警方昨日扣留三名男子，涉嫌偽造「參觀」「渾浩」大學，三男子爲：張大坤，廿三歲；吳國新，廿八歲；李福良，廿四歲。

彼等均被控僞造文件，及使用僞造文件騙財，定今（星期六）在荃灣法庭過堂。各界人士倘購有此僞造門票參觀「環海大學」者，請與荃灣警署值日官接觸，電話ＮＴ—四〇三三三二號。（合）

巴籍男子誤殺妻子 三罪判囚四年
因勸妻辭工看管兒子爭吵 棒斃妻子打傷外母及女友

（特訊）巴基斯坦青年男子，不滿妻子出外工作而忽略照顧兒子，屢勸不聽，突生劇烈口角，一怒火焚心，執鐵枝棒打妻子，打中頭部，傷重不支倒地。繼又持向外母抓棒將其頭一下，此時，妻子女友見狀欲前勸止，又遭波及。被告逃走時又遭被害用木投擲。昨日被控誤殺罪於高院。被告否認謀殺，改認誤殺，及承認一項蓄意傷人罪及非法傷人罪。控方及辯方接受其認罪，法官按察司李比判被告誤殺罪入獄四年；第二及第三項傷人分判入獄三個月，三罪同時執行，共囚四年。

按察司李比判士指出：被告不滿妻（死者）外出工作，而不看管兒子，屢勸不從下，兩人發生口角，事前被告特喝酒，遂釀此慘劇，則不當發生此命案。

被告：胡拉，廿四歲，巴籍，無業人，住大埔頭十九號。控罪：（一）今年十月廿日，在深水埗，誤殺妻子納瑪，廿一歲；（二）同時同地非法傷害外母（外母）；（三）非法傷害女子梁。

案情透露：死者以前是工廠女工，一九六九年與被告結婚，婚後生一子。隨後死者堅持重返工廠工作，被告屢勸不從，兒子需由其外母照顧，外母在深水埗租用得單位。案發日，被告到上址找妻子，又揚取兒子返家撫養及要求妻子辭工，兩人口角相爭，被告怒不可止，手執鐵枝打其頭部擊下，又毆打外母。事前被告曾喝威士忌酒。（知）

婦人被箍頸 失欵又傷頭

（特訊）昨日下午三時半，灣仔蘭杜街三至五號梯間，發生搶劫案，五十五歲婦人，在梯間被兩飛仔揪住箍頸，搶去三隻戒指，事主掙扎時，被飛仔用利器刺傷頭部。傷者鄧×、五十五歲，事後報警，被送院救治。（合）

夜。十二月一日，原告始返家，其母查問下，原告稍盤托出被告與她之事。十二月三日，原告出與其母到化驗所驗，出有孕，乃到被告家中商量婚事，被告父親認爲兩子仍年輕，不宜結婚。十二月五日，原告在其母陪同下到警署報案。（培）

十六歲早熟得人驚！ 青年同學相戀竟成孕 家長願意撮合成良緣
法官輕判付堂費不留案底

（特訊）年青男女學生，女的且爲未成年少女，兩人發生性行爲多次，成孕後東窗事發，男子昨日被解於北九龍裁判署審訊，李扶通法官鑒於男女雙方家長願意撮合此對小戀人良緣，輕判被告付堂費三百元，不留案底釋放。

法官在判案時，曾與雙方家長商討被告與原告少女之婚事，被告家長亦同意迎娶原告少女。

被告向法庭表示，彼現已輟學，在其父工廠工作，月入約三百元。法官向被告指出：一旦要迎娶，雖由汝父代繳，汝父可於他日發薪時扣回。」

被告姓陳，十六歲，住鵬程街。被控：於十一月五日，與姓譚，未成年少女發生性行爲。被告認罪。

案情透露：原告少女現時十六歲另五個月大，與被告曾是讀同一間中學校同級而不同班的二年級生。一九七〇年一月間互相認識，七月間分別轉校，但仍互有往來。九月一日，兩人在旺角見面後，同到一公寓開房，其後二人發生多次性行爲，平均一個月或半月在公寓發生性行爲一次。今年六月五日，原告是十五歲十一個月大。十月九日，原告表現經期不來。十一月廿九日，被告到原告家邀其外出，是晚及次晚都到公寓過

兩車相撞 兩人受傷

（特訊）昨晚七時，灣仔修頓球場附近尼詩道發生車禍，一架小貨車與一架十四座公共小巴相撞，有兩人受重傷。傷者爲貨車乘客顏永祥，二十七歲，住北海街一×七號三樓，當時他在兩車相撞之際，被猛烈拋力拋落地下，另一傷者爲小巴司機趙龍，四十歲，住軒尼詩道三×八號天台，左手折斷，兩人均需在院留醫。（合）

藏械行刦寶珍珠寶行 被告解地院審訊

（新區社訊）涉嫌持槍行刦銅鑼灣道寶珍珠寶行及青山道天賜福金行之被告，昨經在銅鑼灣裁判署提訊。控方向法庭申請將案押候至本月廿三日，轉移往地方法院審理。胡德法官准如所請，被告暫仍無需答辯。

兩週前警方根據線報，前赴澳門將一名男子拘捕，然後於十一月廿三日中午銅鑼灣道寶珍珠寶行被刦案有關，並當場起回一批金飾，分別刻上寶珍及天賜福兩珠寶金行之字號帶返港調查，警方又由被告帶引，前往荃灣一樓宇天台檢獲一枝手槍，兩發子彈及兩粒彈殼同署。稍後即將被告落案檢控。

被告：男子陳克勤，十九歲。被控：（一）十一月廿三日，在銅鑼灣道十五至十五號A銅地下寶珍珠寶行，行刦許枚之廿九枚K白金戒指托，總值八千六百七十三元；（二）十一月廿日，在青山道二一四號地下天賜福金行，行刦吳廣仲七枚鑽戒，三件玉器及一條白K金鍊，總值六千七百零五元二角，分別屬於李永廣等四人所有；（三）十一月十五日，在銅鑼灣道十五號A地下，藏有一枝點三八手槍，兩發子彈及兩粒彈殼，而未有當局發出之軍火執照。

徵聘職員

某大輪船公司徵聘男性外勤出入口業務代表數名，須英文或中文中學畢業程度，待遇從優，有船務經驗者優先錄用。有意請函履歷附照片逕寄香港郵箱第一六九四號（來函保密）

徵聘高級技工

新加坡某大公司擬向海外徵聘高級技工多名應徵者須有十年以上製模經驗能製精確（零點零零二五MM或更佳）之塑膠及金屬模具凡具有能力能看懂英文圖表者皆可申請一經錄用待遇從優申請者請列明國籍年齡婚姻狀況及工作經驗並附近照兩張寄新加坡郵政信箱二六九二號（P.O. BOX 2692 SINGAPORE）人事經理收

英國偵探總會會員 FIB

由會任香港警務人員主理 集中一流優秀人材，採用最新偵察儀器

聯邦私家偵探局

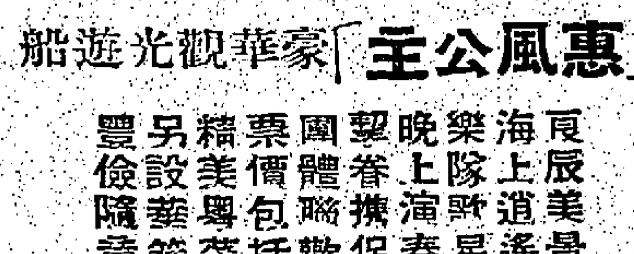
業務：商行資產信用 假冒商標貨品 代追債項貨款 疑騙損失偵查 失物失踪偵查 婚姻家世品行 重婚離婚證據 外寓姘居偵查 通姦邪行証据 男女秘密跟踪 秘密攝影錄音 搜集民刑證据

辦案迅速 服務忠誠 絕對保密 歡迎諮詢

地址：九龍旺角彌敦道六〇弍號好望角大廈十九樓五座（由西洋菜街入電梯按19字）

電話：K三二九三五五·K三二九四五一

聖誕新年·最佳去處



「惠風公主」豪華觀光遊船

夏海樂晚翠園票精另豐 辰上隊上眷體價美設儉 美道點演攜聯包粵菜隨 景遙星奏侶歡括菜筵意

廿四號聖誕前夕及廿五號聖誕日特別晚宴暢遊：
下午八時卅分至午夜十二時——四十五元
卅一日新年除夕特別晚宴暢遊：
下午八時卅分至凌晨一時——五十元
又新年倒數歡樂會由十一時十五分至凌晨一時——廿五元

爲免向隅·即請購票定座

每日航期：
①環島暢遊——上午十一時(只星期日)午餐連——廿八元
②下午暢遊——下午三時至五時卅分連茶——廿二元
③黃昏暢遊——下午五時卅分至七時卅分連茶十八元 連餐廿八元
④晚餐暢遊——下午八時卅分至十一時連晚餐卅二元

上述時間爲九龍海運碼頭開航時間，並於十分鐘後到達香港卜公碼頭接載，小童十二歲以下六折優待

定票處：香港中環德輔道中卅七號電話：H二三四〇八四七 H二二九〇二五

九龍尖沙咀海運大廈碼頭 電話：K六七一九七〇

戴麟趾安老院開始接受申請入院

本院設於香港仔設竹坑環山之戴麟趾安老院將於最近期內正式啓用，由即日起接受老人申請入院居住，申請人必須符合下列三項條件：

1. 年逾六十歲因環境關係而需要入院居住以度晚年者（確實年齡以身份證上所列者爲準）
2. 本港缺乏直系親屬照顧者。
3. 各申請人須經本院指定醫生檢驗合格後，認爲身體健康，精神正常，而能夠照料自己之起居飲食而無疾病殘疾者。

收費：入院居住者，每月須繳交費用九十元，申請人在獲准入院後，一概由入院之日起計，每月上期繳交費用，另繳交保證金一個月，上述費用之來源，可由其本人繳交，亦可由其親屬或福利機構代付。

申請辦法

1. 報名：申請人可於每日辦公時間或具函到香港上環普仁街十二號東華三院社會服務部索取入院申請表格。申請人應據實填報在申請表中所列各有關事項，並須由其親友簽具保證書，保證該老人每月上期繳交費用，並遵守院規連同最新照片（半身護照式）三張，一併送交或函寄東華三院社會服務部。
2. 審查程序：本院工作人員於接到申請表格後當立即依照審查程序辦理，申請人如有不明之處或其他有關問題時，請電話：H四八〇四二一內綫一二一或一二九聯絡。

基本月薪$2,500.-

某大著名公司茲誠聘工業機械營業代表一名須有與政府商業主管洽談業務推銷本公司代理之著名機械器材工廠設備之能力，應徵者年齡須卅五歲以上及至少有十年之銷售經驗且兼有經理之材幹，除基本月薪之外另加優厚佣金並可享受退休金，免費醫療制度請用英文函述簡歷及離職原因寄香港郵政信箱一五〇八三號董事總經理親收

香港電話有限公司徵聘啓事

（一）訓練技工（多名）
月薪：三百七十元開始
資格：最低限度須具有英文中學中一程度及能說英語。
年齡：十八至廿一歲

（二）雜工（多名）
月薪：三百七十元開始
資格：體格强健
年齡：廿五至五十四歲

請填妥附表，連同證件副本寄回香港郵箱四七九號香港電話有限公司人事部收。截止日期爲一九七一年十二月二十四日。

電話公司簡易申請職位表格
姓名：
地址：
年歲：
籍貫：
教育程度：
履歷：
欲申請之職位：
電話號碼：
申請人親筆簽名：

聘行政幹事

弱能兒童會欲聘請行政幹事一名，合格人選須直接向本會發展委員會負責下列各項工作：
策劃及管理新計劃例如學校，訓練中心及工場，並於成立後負管理之責。
發展對兒童父母之有關服務。
從事教育及宣傳以影響社會人士對弱能兒童之態度。

資格：
應徵者須大學畢業並具有專業資格及對於教育或社會工作有經驗者，年齡最好由卅至四十歲。
合格人選必須能：
（一）證實有能力施行行政工作，包括財政及監督簡單制度之會計工作。
（二）具有弱能人士教育及社會工作之必須常識。
（三）能寫及說良好中英文。
（四）能以言語說服人衆之能力。
（五）主要具有想像力，熱心及有優等個人品質。

月薪：
適當人選薪酬約由三千元起。
應徵者請於一九七二年一月一日以前將申請書寄下列地址：
香港干諾道中十九至廿號馮氏大廈七〇二室
本會義務秘書 MRS. J. BREMRIDGE

香港中文大學徵聘教授

本大學茲徵聘下列各科講座教授：
甲、文科：英國語言及文學
乙、社會科學：一、心理學 二、經濟學 三、教育學 四、社會學 五、新聞學 六、社會工作學
丙、科學：生物學

待遇：教授月薪六〇二〇元至七四〇〇元，另有津貼，大學負擔百分之十五，如符合規定者提供房屋津貼，大學並有公積金，如醫療及其他福利。

校方獲悉六月之本地將來研究、學生研究、教授設備等各方面依照。

大學現設研究院。教授須具有卓越學術成就及研究經驗者，並須能擔任及領導研究工作。

教授任期由一九七二年八月一日開始。九月初開始授課。

申請手續：應徵者須填寫申請表格（一式三份），可函香港新界沙田香港中文大學校務主任索取，申請表格連同學歷證件副本及最近照片一張，於一九七二年二月十五日前寄達本校校務主任，封面註明「應徵教授」。

一九七一年十二月十七日 校務主任 楊乃舜

德國法蘭福特貿易會

一九七二年三月五日開幕

COOKS

於貿易會期間酒店住宿將會非常困難！本公司可爲貴客解決一切問題！接受預定酒店將於本月二十日截止！請速與本公司接洽。

通濟隆旅行社

九龍東英大廈223及236室 電話：K678107·K674115
香港亞歷山大廈404室 電話：H244261-2

順風牌FAIR WIND

火鍋電暖爐

一物兩用家庭電器用具

香港灣仔分店 快將開幕 莊士敦道20－26號東生大廈

總代理：港台貿易有限公司

分銷處：港九各大電器行

台灣民生物產有限公司

總　店：九龍彌敦道100號·東英大廈
分　店：九龍荔枝角道22號·東興大廈
香港英皇道135—143號·民衆大厦

最佳冬節聖誕禮物

施務露酒

淨飲香醇或摻橙汁汽水美味怡神

鄺美寶小姐

拍賣珍藏清朝及以上名貴磁器玉器顧綉品精緻雕刻金色木器等廣告

茲承物主之命定於一九七一年十二月十八日星期六上午十時三十分在畢打行士庫將上列珍貴物品照其現有形狀分號拍賣詳細見目錄表各物由十二月十四日星期二下午弍時至三十分起任由參觀但如有名欵計本行恕不負責得者於下投時須即以現欵將全部貨價交清如不按照者恕不接納

香港畢打行士庫內 電話二二弍零二二弍四

攬勿兄弟拍賣行啓

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

—歡迎參觀，入場免費—

harbour village 星光邨

外來遊客，當然要遊星光邨，
本港居民，更加要遊星光邨！

星光邨位於九龍尖沙咀，星光行五樓與海運大廈香港大酒店四樓商場相連全村佔地三萬四千平方呎，全部冷氣開放。

蠟像院，地道貨品商店
摩登大笪地，翠園酒家
全村設計均爲中國傳統裝飾
極富香港色彩。

華僑日報

南通圖書文具公司 冬季大廉價

沈為……人物
沈心海……人物
董壽平……人物
王仲華……人物
金陵南……人物
御供孔子像

姚華……山水
蔣白石……瓜棚
陳書……桂林牡丹
吳師白……花卉
溥雪齋……蘭竹
劉若宰……山水

白石老人寫意畫冊
蔣白石草虫畫冊
夏珪十萬圖
王惲合璧
吳白焰畫冊
吳熙載畫冊

九龍運動場道十五號（京華大廈）
15 PLAYING FIELD RD.,（KENWOOD MANSION）
TEL: 813039 802340

久醫不癒 鼻病 患者應知

陳鐘示中醫

[illegible]

益新工業大廈

999

香港側魚涌華蘭路

港島最平 工業樓宇

一次付款 特價八七
分期付款 九折優待
建築期內 僅付三成半 即可入伙
入伙後可分五年供付
已建至廿樓 七二年三月完成

洽購處：益新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大厦802室
Tel: H-241680, 235889, 235214
或：鰂魚涌英皇道 益昌 益發 大厦售樓處（對正華蘭路口） H-620688

駿業宏開

北角英皇道 潮州酒樓銷金窩夜總會新張誌慶

藍天燈飾有限公司 仝人敬賀
銅鑼灣波斯富街廿六號地下
電話：H七七二四七〇・七六九三五三。
（全部燈飾由本公司裝置）

囍

謹訂公曆一九七一年十二月十八日為長女頌心與謝腓力先生在美國夏威夷威士利聯合循道教會禮拜堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

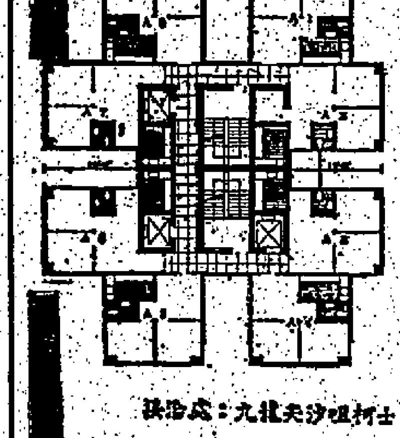
承慈命 陳伯納
陳凌金園 敬啓

金華大廈

十二年付款
月付122.40元

九龍油蔴地廣東道及碧街大華邊（舊日金華戲院原址）

現已建至十一樓。



房房有窗三面單邊
補足地價洋樓間格

接洽處：九龍尖沙咀柯士甸道105號二樓A2座
電話：K678105

馬達餐廳

今天開幕

本餐廳謹詹於一九七一年十二月十八日（星期六）上午十時開幕，是日上午十時至正午十二時特備酒會招待各界嘉賓敬請

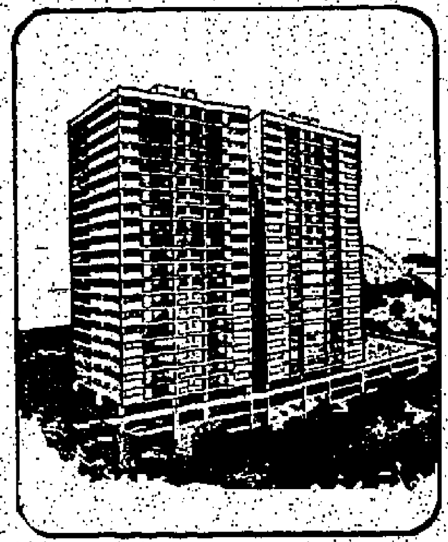
同業先進 舊雨新知
各界人仕 貴臨指導
曷勝榮藉
（恕柬不週）

馬達餐廳敬約

地址：香港跑馬地黃泥涌道十九號（即電車總站）
電話：H七四九五三七・H七四九五四四

豪華海景花園洋樓 恒景園

天后廟道雲景道



四房二廳＊二千餘尺
廿六萬起＊首期五萬

恒隆 ☎H-458131

囍 結婚啓事

謹訂公曆一九七一年十二月十八日 農曆辛亥年十一月初一日為長男慶澍 次女姵熹在美國加州洛杉磯ST. BASIL ROMAN CATHOLIC CHURCH教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸戚友

孟憲民保羅 孟李蘊妮佩萱
馮漢柱 馮李佩瑾
敬啓

細車而具 大車一切优点

日產「得勝」1200四門豪華小形房車
專為五人而設之長背桶形座位，前座配有頭枕
滿鋪地毯，烟灰盅，打火器，噴水器，衣鈎
特大行李箱並可加配原廠收音機等豪華設備
疊碎式安全舦軸桿舦盤，防陽光擋風玻璃
車掣設有液壓系統和特大掣皮以策萬全
1,171cc容量之引擎，發出69匹掣動馬力
每加侖可行40哩，經濟耐用
其罕有之特點，迴旋直徑只需26.9呎，
是一部冠於其它同級之豪華小房車
得勝1200四門豪華房車，四門旅行車 兩門轎跑車 任君選擇
（均備有原廠收音機及自動波）

NISSAN

日產得勝 DATSUN 1200
四門豪華房車

澳門經銷處
利豐洋行有限公司
澳門河邊街51-51A號 電話：5150・6211

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司
香港禮頓道9號 電話：H772310, 767014
九龍窩打老道69號D 電話：K841222, 850094

澳門經銷處
澳門昌隆公司
澳門新馬路2號 電話：4034

H-022

華僑日報出版 香港法律彙編 全書四百元 長期讀者八折

中區新建洋樓全幢出售

贊善里六號有入伙紙六層共十一單位每層兩單位可通連面積共六千餘呎年期九九九高尚華麗寬覽全海景車可達門前近銀行區請電H四六七三壹七H式式七六七壹羅

旺角地王樓宇租售

（一）旺角彌敦道新興大廈地面商場五千呎酒樓三萬五千呎，寫字樓住宅租售。
（二）北角英皇道南方大廈舖位出售。
合意者請電K一312029 K一312125 K一881147 K一881146
辦公時間後K一854685

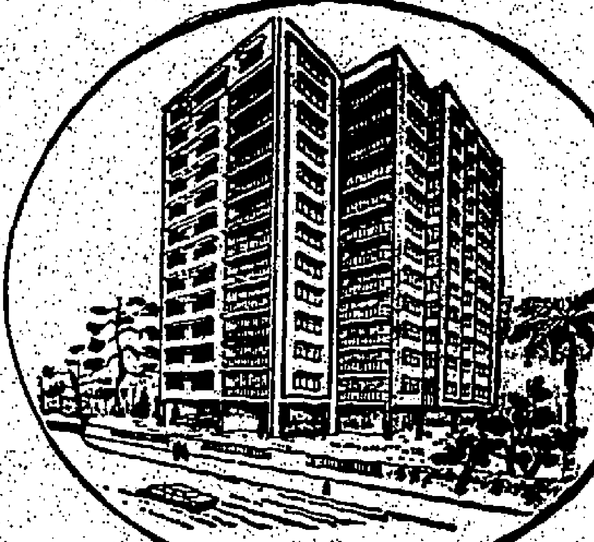
150年期高級花園洋樓

愛華閣 第二期

九龍太子道303號

用料名貴設備齊全
面積896/916/920呎

華懋H232803-224578

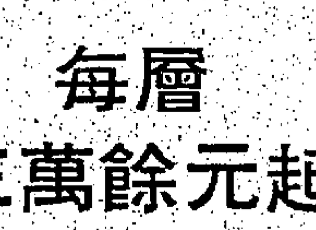


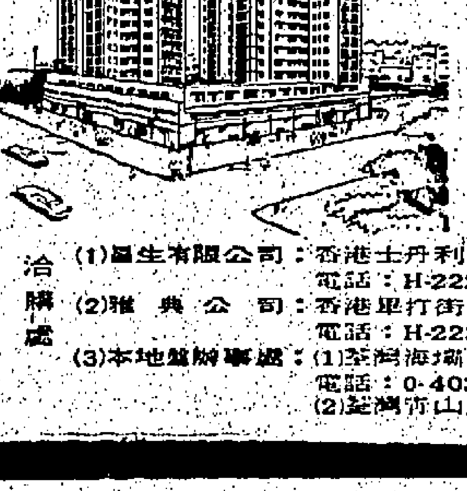
荃灣：青山道T.W.T.L. 190地段
（面向大操場新闢露天停車場）

昌華大廈

面海向南 環境優美 每伙三面單邊

・高貴獨立洋樓
・全部梗房間格
・六分柚木地板
・吋二加厚鋼窗
・全套顏色潔具





每層
三萬餘元起
預售特價：
再打九五折
額滿為止

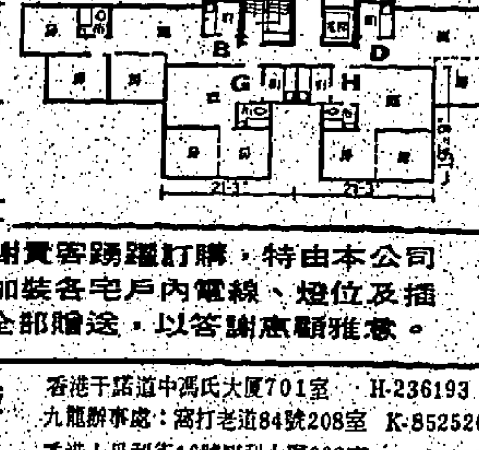
洽購處
(1)昌生有限公司：香港士丹利街十六號聯利大厦302室 電話：H-222277 H-231840
(2)雅典公司：香港畢打街中建大厦926室 電話：H-223600 H-229348
(3)本地盤辦事處：(1)荃灣海壩街口昌泰大厦售樓處 電話：0-403900 (2)荃灣青山道本地盤售樓處

土瓜灣貴州街二至四號（鄰近巴士總站及九龍城碼頭）

安和園

安慶大廈
安泰大廈
安昌大廈
安和大廈

特價優待九五折
即將額滿
每尺祇售九十餘元



洋樓間格
房房有窗
三面單邊
光猛通爽

特別啟事
為酬謝貴客踴躍訂購，特由本公司免費加裝各宅戶內電線、燈位及插蘇，全部贈送，以答謝惠顧雅意。

捷和製造廠 香港干諾道中馮氏大厦701室 H-236193 九龍辦事處：窩打老道84號208室 K-852520
昌生公司 香港士丹利街16號聯利大廈302室 H-222277
雅典公司 香港畢打街中建大廈926室 H-229348
本地盤辦事處 土瓜灣貴州街式至四號 K 652818

REFERENCE LIBRARY 18 DEC 1971 CITY HALL

本港新聞

陳立僑醫生在西輪社演講
香港需要中醫學院 研究中西結合醫療
且可使中醫標準化 免不學無術者害人

（時訊）香港西區扶輪社，昨（十七）日下午一時，假希爾頓酒店舉行每週敘餐例會，到有社員及友社社友，來賓等五十多人。副社長吳某主持會議，請觀塘醫院籌委會主席陳立僑醫生演講。陳醫生以「香港需要第二間醫學院」為題發表演講，認為「香港需要一間有規模之「中醫學院」，以訓練合格而正規之中醫生，並研究中醫方法及中西醫學技術交流問題」。

陳立僑醫生演詞稱：過去幾年來，香港的醫生荒一直成為大衆的話題。要解決醫生荒，其中一項建議，是提及在中文大學設立第二間醫學院，有這種想法的人，辯稱要解決醫生荒，最有效的辦法就是訓練更多醫生。既要訓練醫生，就有需要設立第二間醫學院了。亦有人爭辯說，由於醫務日益繁雜，故此每一百萬人，就應要有一間醫學院。在未研究贊成與反對的雙方面意見之前，讓我們首先研究一下其大前提：香港目前究竟有沒有醫生荒？又或者在可見的將來，會不會有醫生荒？

建議設立第二間醫學院的人士，是把香港的人口的比例來支持其見解，指出香港祇有醫生荒。他們指出，在紐約城，醫生與人口的比例是一比四五〇，倫敦是一比七〇〇，東京是一比八〇〇，台北是一比九〇〇，漢城是一比一九五〇，而香港則是一比二二〇〇。但問題是：這種比較是否適當？

香港一比二二〇〇的比例，是把香港的總人口，相除註冊醫生的總數。目前這類註冊醫生一共有二一六〇人。我們可採用一千的總數，因為有些醫生可能仍居住在其他國家，而其名字則仍留在註冊簿上。故我們大約是一比一千。我所要爭論的就是以這個比例與上述的世界都市作比較，是不適當的，理由如下：

註冊醫生以外 尚有大羣醫生 第一，在香港除註冊醫生外，尚有一大羣所謂非註冊的准用醫生，正如教育界的准用教師一樣。這類醫生多在中國大陸受訓。在一九六四年，超過四百名的這類醫生，經過一組專家的試驗及口試後，被准在已註冊的診療所行醫。這類診療所早已遍佈港九，那些考試不合格的，不是轉行，就是掛起中醫的招牌。我懷疑，亦有不少人在做所謂「跌打醫生」。

香港很多市民 中西醫生都看 第二，在另一方面來說，香港亦與其他世界都市頗有不同，因為有大部份中國人，對中國的傳統醫療有所依賴，而且存有信任。在一九六九年，香港中華醫學會曾與政府的人口登記局合作過，調查香港究竟有多少人以中藥行醫，結果顯示出各式各樣中醫一共有三二五一名，另外尚有一〇〇八人是跌打醫生及二四七名是針灸醫生，這些人均一律行醫，對人羣作出醫護照顧。故此，要定上醫生與人口的比例，這羣醫生又怎能忽略。

各種各樣的中藥，在香港的大部份人口流傳，已甚爲人皆知。最流行的方式是：病者先往中藥店自行找一些中藥吃；若是沒有效果，才再去看中醫，服了幾劑中藥，而病況仍沒有起色的話，始跑去看註冊西醫。這一過程亦可以相反的：看了幾次西醫而病況沒有起色的話，他會跑去看中醫，就好像一場乒乓球賽一樣。許多人亦承認，香港有大部份中國人，若有扭傷或斷骨的情形，他們寧願看跌打醫生，多於看受過科學訓練的骨科專家。甚至有許多高等教育出身的中國人，但仍採取同樣態度。最近有一間著名英文學校的校長，雖受西化教育，外表西化，但扭傷了足，看了數星期的西醫，覺得沒有什麼起色；但她校裏的許多中國老師，都一致慫恿她去看跌打醫生。當我遇見她時，她正在起程去看跌打醫生。

理解中醫或西醫，絕非價錢的問題，因爲看中醫或跌打醫生，費用並不便宜。相反來說，由於中藥大貴，中國大陸方面又有消息說，可用針灸來代替麻醉，故此我們不難想像，針灸療法在未來會愈來愈普遍。根據這些事實，我們就不得不作如下結論：香港的中國人，單依靠西醫的日子是不會來臨的，這種情況與倫敦或紐約城有所不同。

香港非醫生荒 公私分配不均 第三，另外一點，我們不能忘記的，就是上述的大城市，其醫生常數如此高，部份原因是由於有大量醫生從事很多研究及教育機構做事，並非實際照顧病人的。事實上，英國國家保健制度的目標，亦不過是訂下每二千五百人有一個醫生而已。如果以這個數字作爲我們理想的目標，則目前一比二千的比例，已是相當理想的。不要忘記，我們還未把非註冊醫生及中醫計算在內。故此，香港醫生荒的問題，只是一種表面現象，而並非實有其事。真正的問題，在於私家診所的醫生與政府診療機構的醫生，有不平均的分配。二一六〇名註冊醫生中，約有三分一是在政府工作，三分二則自行掛牌。對於政府醫生的缺乏，一般大衆自然感到敏感。這種不平均的分配，是全世界所有國家的問題，因爲醫生多集中於經濟上較富裕的大都市。例如在美國，醫生與人的平均比例爲一比八五〇，但在很多地區，往往有超過一萬人以上，始有一個醫生。

在香港，私家醫生已甚過度飽和。幾年前，中華醫學會曾作過調查，看看有多少會員願意撥出部份時間在政府診療所工作，竟超過有二百名醫生響應。他們一共所能付出的時間，相等於五十六名全職醫生。據最近醫務處的消息，政府的醫務發缺有五十九個，其中有二十個將由曾在海外深造的醫生回來擔任。換言之，在超過七百名政府的醫務官中，只有三十九個空缺。這種情況實在無需設立第二間醫學院。再者，如果私家醫生撥出部份時間替政府工作的計劃可以完成的話，則目前的空缺就會填滿的了。

港大醫科學生 近年漸有增加 未來又怎樣，我所指的未來，是指未來的二、三十年，因爲沒有人知道二、三十年後會怎樣。自然，提議設立第二間醫學院的主要目標，不外是產生更多醫生來應付日增的人口。根據香港家庭計劃會主席最近的報告，香港在一九八一年的人口約有五百三十萬。與目前的四百一十萬相較，一共增加了一百二十萬。至於香港漸增的醫生，我們知道在一九七四年，香港大學醫學院的畢業班，會有一百五十名學生，因爲在過去幾年來，醫學院的新生已漸增加。即使有不少畢成後跑往外國的醫生，但在未來的二十年，香港顯然會有超過二千名以上的醫生，是可應付人口的生長率。到了那時候，醫生與人口的比例，就會少過一比二千了。事實上，醫生不斷漸漸增加，從下面的統計顯示，在過去五年來，醫生每年平均約增加一百名：

年份	註冊醫生數目
一九六六	一五〇七
一九六七	一五八四
一九六八	一七三〇
一九六九	一八九二
一九七〇	一九七五
一九七一	二一六〇

亦有人建議醫療服務應更進一步的繁複。我以爲，我們可向全世界最富裕的國家，美國，學習很多東西，那裏的醫生與人口之比例是一比八五〇，目前有一〇八間醫學院（並非每一百萬人有一間醫學院），每年所收的新生有一萬二千人。美國的醫學界領袖，亦明瞭到培養足夠的醫生來應付需要，幾乎是無可能的，故此目前已有了各種不同的改革。由於大部份病人的投訴，均屬小病，故此，實在無須派受過訓練的醫生來作私家照料，此美國的很多地區，已增加採用受訓過的小兒內科及外科助手。這種辦法，可使這些醫生專家只處理那些需要他們診療的病症，另一個解決的辦法，就是縮短醫生受訓的期限。還有一個愈來愈受注重的計劃，所着重的是健康而非疾病，就是保健計劃，使人們保持健康無需去看醫生了。所有這些優點，都值得我們密切注視及研究。

設立中醫學院 實有許多好處 我在前面已說過，香港中國人依靠西醫的日子，不會來臨。據於此，我認爲香港目前的需要，不單是一間西醫學院，而是一間「中醫學院」。設立這間學院，可作爲研究中心，因爲中醫有許多好處，值得我們研究，比較中西醫的治療方法，例如治骨折，[illegible]……（本文未完）

觀塘醫院籌委會主席陳立僑醫生在港西區扶輪社演講。（本報記者攝）

順德龍江同鄉會第一屆就職典禮，油蔴地民政主任黎青萍致詞。（本報記者攝）

順德龍江同鄉會 第一屆職員就職
理事長蔡準請大家合作辦好會務

（時訊）香港順德龍江同鄉會有限公司第一屆理監事，昨假九龍彌敦道老拾壹相逢大酒樓舉行就職典禮，由油蔴地民政主任黎青萍監誓，市政局民選議員陳子鈞亦被邀出席，是晚到會嘉賓甚衆，場面熱鬧。儀式首由該會理事長蔡準致詞，報告該會籌備經過，致謝各方首長蒞臨指導，並以（一）辦好會員福利，（二）籌建永久會所，（三）擴大徵求會員，爲該會同寅工作目標，冀該會同人共策共力。隨由黎青萍主任監誓，並致詞，勗該會同人，爲共同增進社會繁榮安定，與同人福利而努力。繼由陳子鈞議員致詞，由蔡準理事長代表致答。最後由副監事長蔡準甲致謝詞，禮成後，會員聯歡宴會，有遊藝助慶。該會首屆職員名單如下：理事長：蔡準，副理事長：張振民，張源康，秘書：葉展煜，劉裕翠，蔡文浩，蔡淦漪，總務：鄧國祥，陸振成，財務：陳錦雅，蔡邦，福利：[illegible]，組織：鄧根，蔡中，調查：張根，張公游，文教：陳秋玉，康樂：劉啓東，婦女：蔡佩英，公共關係：張瑛，[illegible]，理事：蔡步，蔡來，[illegible]；監事長：黃佐，副監事長：蔡準甲，劉熹，[illegible]，監事：彭潤，梁永泉，[illegible]。

當局接納觀塘坊會建議 剷除彩虹村迴旋處 增闢新路疏導塞車

（港訊）觀塘街坊會，昨接交通處長函覆，接納剷除彩虹村前迴旋處建議，允予儘速動工。該函稱：關於坊會所提地點之交通情況，在現在令人非常不滿，在清水灣道與觀塘道間路口（即彩虹村前）之迴旋處將予以剷除，而以一個有交通燈之「T」字型路口代替。在鳳德街之迴旋處，當九龍灣新填海地之發展開始時，鳳德街將予延長而造成一條與觀塘道平行之道路，此點係根據決策會所提及之交通擠迫情況之長期辦法，對觀塘及坊會所提之評論。該函內表示對坊會所提改善建議，深表感激，同時認爲上述工程及在彩虹迴旋處建造分層路口之工程一併完成時，交通將可改善。觀塘區坊會對新任處長，處事迅捷，樂於接受建議，將去函代表坊衆表示謝忱。

華僑日報 馬星航空公司 七海公共關係公司 聯合主辦

星馬泰觀光第二團 報名參加最後三天

元月廿二日出發・本週末截止報名

（時訊）本報與七海公共關係公司及馬星航空公司合辦之「華僑日報讀者星馬泰觀光團」，由於節目豐富，[illegible]，全程九天，[illegible]，報名參加人數極爲踴躍，[illegible]，連日報名人數[illegible]，原定於本週末（十八日）截止報名，[illegible]。

報名手續——（1）到本報中區辦事處或七海公共關係公司報名，（2）繳交二寸正面半身照片六張，（3）報名時先繳交港幣叁百元，作爲部份……其餘……
報名地點——（1）中環德輔道中本報中區辦事處，（2）中區國際大廈一七〇三室七海公共關係公司
電話詢問：H四五五六三九 H四五五六三七

免費參觀 1972年世運會好機會！

浪琴表 榮獲一九七二年德國世運會計時

祇須答中下列表格全部問題，即有機會免費參觀世運及獲得世界馳名之浪琴表。

BOAC

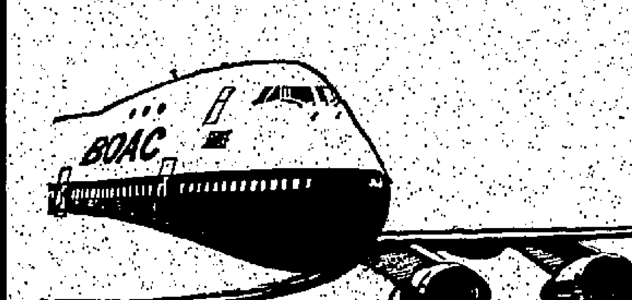
頭奬：
- 英國海外航空公司來回香港/德國機票兩張。
- 免費食宿七日。
- 參觀世運會入場券。
- 浪琴男、女庄金表各乙個。

貳奬：
- 英國海外航空公司來回香港/德國機票乙張。
- 免費食宿七日。
- 參觀世運會入場券。
- 浪琴男或女庄金表乙個。

叁奬：
- 浪琴男或女庄金表乙個。

第四至拾奬：
- 各得浪琴男或女庄表乙個。

（奬品總值四萬元。）



參加辦法：
祇要閣下爲香港居民並將參加表格問題全部答妥後，請寄香港畢打街中建大廈一六一七室浪琴表有奬問答收。

截止日期：
一九七二年二月八日。

抽奬日期：
一九七二年二月十九日在麗的中文電視台敦請知名人士公開抽奬，以示公允。若有重覆抽中者，祇能獲奬一次，參加者毋得異議。

公佈日期：
得奬者名單將於一九七二年二月廿三日刊登於南華早報、虎報、天天日報、工商日報、星島晚報及南華晚報。

瑞士浪琴表主辦英國海外航空公司贊助
免費參觀1972年世運會有奬問答參加表格
（請寄香港畢打街中建大廈1617室浪琴表有奬問答收）
1. 何種牌子名表被指定爲1972年世運會正式計時？
答：
2. 英國海外航空公司是否採用747型珍寶客機由香港直飛德國、澳洲及英國？
答：
3. 請寫出浪琴表之英文名字？
答：
4. 1972年世運會在何國舉行？
答：
參加者姓名……………香港身份証號碼……………
地址……………
（浪琴表香港總代理及其廣告代理商之職員及家屬，均不得參加，以示公允。）

LONGINES
總代理：MARK HOLDING CO., LTD. 九龍漆咸道六號聯興大廈七樓
K009

貧血

男女老幼，患貧血者，皆由身子虛所致。臉虛五臟六腑皆虛，營養無吸收，乃貧血，于是神經衰弱，頭眩風重，形寒體冷，手足痲痺，易患風濕，腦弱健忘，臉疲倦，面唇白，器官不振。凡此皆宜採取王道療法，固其基本，則百病自除。「香港培世堂虛寶」乃者中藥伴仿處方監製，依中醫原理，全用珍貴中藥配製之補劑，不摻化學新藥，能獨坦王道治療大任，澈底改善體質，男女老幼合服，短期內轉弱爲強。每盒十五元。每盒百粒，相等十劑茶之份量。「虛寶」與治腎痛腰疼「腎寶」，治失眠「睡寶」齊名，合稱「培世堂中藥四寶」，在臨床上已有確切獨到之效。
總代理：文咸東街興藥行電話：H441158
灣仔道131培世堂出品電話：H722910

「霸道」拔蘭地，氣派十足・每支五十元。

軒尼詩 JARDINES 總代理：怡和有限公司
香港畢打街22號・怡和大廈・電話：H228011

先施公司

香港總行新廈

時裝表演

最後今天！

由下午三時三十分開始

由寶島佳麗九名演出本公司最近特由歐美選辦新型時裝愈千襲

歡迎各界仕女參歡

明天由上午十時啟市至下午七時半收市

本港新聞

鼓勵廠商參加亞洲星獎 辦包裝星獎
廠商會願資助優勝者前往參加

（港訊）「包裝星獎」比賽頒獎典禮，于昨（十七）日下午四時，在工展會禮台舉行，新法書院樂隊演奏助慶。

莊重文致詞

頒獎典禮開始，首由香港中華廠商聯合會會長莊重文博士致詞。據稱：隨着七十年代開始，香港工業亦踏進新的發展階段。為應付有增無已的輸出限制，及世界市場的劇烈競爭，本港廠商必須轉向製作品質優良的產品。同時，不能忽視產品包裝。因為包裝優良決定貨品銷售成就的首要因素。良好的包裝，不但保護貨物不受損壞，更能吸引顧客，其效能常會逾越於能幹推銷員或耳目的廣告。

本港有些廠商以為改良包裝，將會增加生產成本。其實，在材料新設計、及技術不斷發展中，良好的包裝，既可以減低成本，且亦因包裝的吸引力及效能，增加產品的價值。

包裝的設計，包裝的標準化，其方法有多種，例如以經濟的設計，製造低成本的優良包裝，使用新材料或機械化等。優良的包裝設計，不但可以節省材料耗用，幫助提高生產率，而且不會影響包裝質素。包裝大小的標準化，亦可擴大產量生產而減低成本。因此，在目前趨向于港化及貨箱化的形勢下，廠商應考慮使其包裝標準化，才能合乎實用及經濟原則。

鍾士元博士主持頒獎

在科學技術發展神速的今日世界中，廠在材料及機械運用方面，追上時代，俾能製出優廉而性能卓越的包裝，所以本會特與香港包裝委員會在本屆工展廠商會陳列館內，舉辦本港首次國際包裝器材展覽，向廠商介紹各國新包裝材料及技術，該項展覽已吸引大量觀衆，吾人相信此種展覽可協助本港工業，趨向於新的生產及銷售途徑。

包裝在用後的處置問題，廠商在致力發展包裝時，並不能忽視的。因包裝在用後的處置，引致汚染環境，及增加清除廢物的經費，亦發現象。可一次比賽，希望各廠商繼續以更優良的包裝，參加下一次比賽。並更希望去屆及今屆的優勝者，踴躍參加「亞洲星獎」比賽，以收宣傳之效，並增進海外人士對本港產品的認識，消除其對包裝的不良印象。本會為鼓勵廠商參加「亞洲星獎」比賽，願資助一九七一年「包裝星獎」的優勝者。最後，本人極希望本港先進的廠商，盡量利用這種機會，宣傳本港產品，促進港貨外銷。

安子介致詞

繼由香港包裝委員會主席安子介致詞稱：產品必須「適當地」包裝，意思就是說，包裝要能夠通過設計，以便保護產品。除此以外，包裝要能夠令到經銷商，零售商與消費者易於搬運，還要具有吸引顧客的力量。不過，產品便於使用，包裝雖然要能夠吸引人，但包裝不應當誤導人，這一點甚為重要的。換一句話說，包裝不應令到消費者對產品的品質和效用，發生錯誤的印象。所有包裝製造商應該考慮，用過的包裝物，應該如何處置及是否可以重複使用的問題。例如飲料工業中的合格新款瓶裝顯示，汽水製造商知道，汽水瓶必須能夠重複使用，而不是一次用過之後，就成為廢物。這次比賽一共選出八種包裝，授與獎品，此外，評判委員認為其他六種包裝有很高的標準，值得表揚，分別授與獎狀。

獲獎者題名

旋由立法局議員鍾士元博士頒獎。

獲獎公司如下：

屈臣氏有限公司的新奇士橙汁與檸檬汽水紙板盒，獲得工商業管理處的優異之海上運輸包裝獎，由李湘榮領獎。

產業電子有限公司的ADATRON晶體膠中廚容器瓦紙板盒，獲得香港工業總會的優異之航空運輸包裝獎，由宋仲德領獎。

太陽神化學製品公司的「太陽神」牌塑膠瓶，獲得香港製衣業總商會與香港製衣廠同業公會的塑膠製成之優異包裝獎，由李治文領獎。

嘉頓有限公司的椰蓉紙盒，獲得香港出口商會的紙（包括玻璃紙）製成之優異包裝獎，由張芹領獎。

超藝商業設計公司自助擦紙機容售包裝，獲得香港總商會的紙板製成之優異包裝獎。由林紹漢領獎。

永南食品公司的維康粟米油罐，獲得香港生產力中心的金屬製成之優異包裝獎，由王漢熙領獎。

陶化大同有限公司的綠寶可樂汽水瓶，獲得香港貿易發展局的玻璃製成之優異包裝獎，由鄭誌坤領獎。

東方鐘廠的鬧鐘包裝，獲得香港印度商會的優異複合包裝獎，由李廣坤領獎。

聯安紙品廠有限公司的盛啤酒瓦通紙盒製複合包裝優異獎，由吳智能領獎。

鍾士元博士主持頒獎

民政司署贊助
深水埗區青年書畫大比賽
文化服務社李會桃捐獎品
廿七廿八在德貞女中即席揮毫

（港訊）書畫乃我國優良文化，經歷代前賢發揚光大，成為傳統獨特藝術不僅足以陶冶德性，且為古今中外所重視，唯近世青年通正確執毛筆方法亦漸然視之，良以為憾。現深水埗青年文娛康樂促進會特舉辦深水埗區青年書畫比賽，藉以鼓勵青年從復研究書法及寫畫興趣，轉移青年外騖之心，希望有志青年踴躍參加。茲將簡則錄后：

（一）宗旨：發揚我國固有優良文化，鼓勵書畫習作，藉以陶冶德性，獎掖人才為宗旨。

（二）資格：凡在深水埗區居住就讀或就業之廿歲以下青年男女均可參加。

（三）比賽：日期：一九七一年十二月廿七及廿八日。地點：深水埗青山道德貞中學。

（四）項目：（甲）青年組：（一）書法，（二）國畫，（三）西洋畫。（乙）小學組：（一）書法，（二）西洋畫。

（五）報名日期：由即日起至十二月廿日下午五時截止。

（六）報名地點：大埔道一六〇號深水埗民政處。

（七）參與：（甲）參加比賽者須依規定日期時間自携筆墨顏色筆洗等應用文具到德貞中學報到領取題目即席揮毫。（乙）紙張由大會供給（一）青年組：書法「條幅三行為二十四個字」。國畫「斗方」，西洋畫「百磅紙一開四度」。（二）小學組：書法「九宮格」，西洋畫「百磅紙一開四度」。（丙）參加者不得寫本人姓名於試卷上。

（八）限制：不論任何組別，每人只限參加一項比賽。

（九）獎勵：（甲）青年組：獎十名，如報名人數衆多，大會將酌量增加獎額名次。（乙）小學組：同上。

（十）評判：由大會聘請書畫名宿担任評判。

▽深水埗青年書畫比賽秩序表

時間	地點	小學組	中學組
（十二月廿七日）			
九時至十時卅分	德貞禮堂	書法	西洋畫
十時四十分至十二時十分		自由畫	
一時卅分至三時		自由畫	
三時至五時			
（十二月廿八日）			
九時至十一時			西洋畫
十一時至一時			國畫
二時卅分至四時卅分			書法

潮連同鄉會大會
調整員工待遇 增發仙遊帛金

（國際社）新會潮連同鄉會，昨晚八時在會所召開第十一次常年會員大會。出席同人有：陳卓均、陳欣甫、區象賢、潘永利、區元敬、何洪、錦照、陳炳、梁瑞、陳英才、區應竹、陳雅、區盧子、明山、陳錫、區泉、金剛、區沾、潘區、陳張盈、英才、區逸洪、潘余余、何陳鴻、區蔚英、宏、陳盧劉式、區錫、陳國、余、區孝、區陳卓、潘秉、來、區陳英、潘煥文、區、陳醒、德榮、鍾、陳球英、區國盛等數十人。

大會推舉區卓均為主席，由理事長陳大偉報告年來會務概況，略以本會在去年內，舉辦石澳旅行，會計師為一九七〇年度財政決算書，通過上期議案，並推聘潘洪會計師為下年度核數師，至是常年大會遂告休會。繼開第六屆理監事會，通過加強會員福利，獎勵會員，增發仙遊帛金，調整員工待遇及發放捐助公益金等。至十時散會。

據悉：潘志和、葉永樂，相繼老成凋謝，其對會建樹貢獻，至永念同年中苦獲熱心同鄉參位捐名譽會長名譽理事等職，使人事組織加強不少，報告畢，經討論提案，至各事項，循例通過。

一八九至二〇五號八樓，會所設於地址，經已購置一層，至於增設會所，使會務收益元裕。

高要同鄉會同人
暢遊西貢訪鄉親

（新聞社）僑港高要同鄉聯誼會同人，昨日暢遊西貢，順道訪問同鄉梁志泉，共話鄉情。由理事長姚琰明領隊。參加者有：羅均池，何嶽、胡深民，姚伍，陳維鵬，姚漪，梁卓林，梁王浦，容世棠，郭作求，冼子驥，梁伽民，何永耀，鄧榮倫，何兆祥，謝錦等數十人。抵達目的地後，分別遊覽當地名勝及至問梁志泉鄉親。梁氏在私邸設筵款待，情況熱鬧。姚琰明并賦詩誌興：「四面溪山景色幽，松修竹綠油油，當梅欲放枝頭豔，留戀徘徊興不休」。至下午八時許，賓主盡歡而別。

方便市民聖誕購物
本月廿二廿三兩日
恒生延長營業時間

一年一度之聖誕佳節即將降臨，恒生銀行為配合市民歡度佳節，方便客戶及時提存款項購買物品送禮及自用起見，恒生總行及各分行特定於本月廿二（星期三）及廿三（星期四）兩天，一律延長營業時間至下午六時止。此舉對各階層人士，特別對於寫字樓工作人士最為便利。下午五時下班後仍有從容時間到恒生銀行提款，購買聖誕禮物及各類應用物品。恒生銀行此次特別採取是項措施，純為市民大衆提供更優良服務云。

大會堂節目
十二月十八日 星期六

地點	時間	節目
（正座）音樂廳	上午十時	聖巴西流貨用中學畢業典禮
音樂廳	下午二時	兒童歌唱比賽：星島日報主辦
音樂廳	下午七時	聖誕遊藝會：寶血女子中學主辦
劇院	下午三時及七時半	英語話劇：香港戲劇學會主辦
東展覽廳	上午十時至七時	國畫展覽：翁榮天主辦
西展覽廳	上午十時至七時	國畫及手工藝品展覽：勁華文化服務社主辦
（高座）八樓展覽館	上午九時至八時	國畫展覽：清華書院主辦
北演講室	上午十一時至一時	中文大學課程：唐代古文溫中行主講
北演講室	下午二時半至四時半	「偶舉」：學海書樓主辦
北演講室	上午九時至十一時	演講：慧明精舍主辦
南演講室	下午四時半至六時半	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦
南演講室	上午十一時至二時	香港盲人輔助會年會
南演講室	下午二時至五時	芭蕾舞班：趙蘭心主辦
南演講室	下午五時至八時	芭蕾舞班：劉兆銘主辦
北會議室	上午九時至十時	法文班：COSETTE LEUNG主辦

市政局公立圖書館

地點	時間	節目
大會堂圖書館	上午九時至五時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、兒童圖書室及學生自修室
油麻地圖書館	上午九時至五時	成人圖書室、報刊閱覽室、兒童圖書室及學生自修室
窩打老道及薄扶林閱書館	上午九時至五時	自修室
九龍公園	上午十時至五時	學生自修室

香港博物美術館

地點	時間	節目
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器、古硯器及玉器
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至六時	香港、澳門及廣東貨幣展覽；十九世紀珠江景色
李鄭屋古墓	十二時至七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽

東華三院青年中心
舉辦青年象棋賽
廿四日截止報名

（時訊）東華三院青年中心，舉辦全港青年象棋比賽，本月廿九日開始在青年中心舉行，頭獎可獲銀盃及獎學金銀行禮券一千元，連日來各界青少年報名參加者踴躍，截止報名日期為本月廿四日。

棋賽贊助人為民政司署政務主任陳漢光，贊助機構為：李宗勝堂保濟丸製廠、中央毛織有限公司、和興白花油有限公司、東北參茸行。除冠軍可獲豐富獎品外，亞軍獎銀盾及禮券七百五十元，季軍獎銀碟及禮券五百元。另設優異獎多名，均獲名貴獎品。棋賽由棋壇名宿主持裁判，初賽採用分組淘汰制，決賽由各組第一名再作單淘汰制，並設優異獎多名。

凡十四歲至廿五歲對棋藝有興趣之男女青年，可到灣仔軒尼詩道東華大廈頂樓三院青年中心報名，或電H七四一六四二詢問。

鹿車將臨送禮忙
發財臘味風味特佳
送禮最受親友歡迎

在鹿車將臨之際，將送聖誕禮物與市民傷腦筋的事，因為担心禮物不合親友的心意，由于這個原因，近日港澳市民均喜買「發財臘味」送禮，以「發財臘味」作聖誕禮物，不但意頭好，而且最實際，當親友食齊甘香可口的臘味時，將會對你感謝不盡。

澳門營地大街「發財燒臘大王」所出品之臘味，由于用料上乘，風味特佳，深得港澳食家交口傳譽，每日出品之鮮鴨潤腸，豬柳腸及鼎香臘肉，均供不應求。聞該號為方便未暇赴澳購買之香港食家，特在香港設立經銷處，如欲購買「發財臘味」，可撥電H七二八三三零定購。

旅港番禺會所慶祝
八十五週年紀念
同時徵求出發聯歡大會

（港訊）旅港番禺會所慶祝八十五週年紀念暨第廿六屆徵求會員授旗授獎出發典禮及會員聯歡大會，昨（十六）日假九龍金唐酒家舉行，大會設有粵劇遊藝及幸運抽獎等豐富之項目助興，該會司理賀炬及各幹事值理工作人員，是日中午即到會場佈置及安排獎品，六時左右，各嘉賓及會員鄉親已紛紛蒞止。該會主席及全體職員均親為迎迓及款接，大會依時舉行，由屆西文主席致詞，籲請各鄉親在本屆徵求中以更豐碩之勝利果實作為紀念八十五週年之隆重獻禮，授旗授獎出發儀式則由謝雨川主持，於致詞中亦勗勉各領隊及鄉親深切體認為會求才，儲材備用，間接上即等於為社會提供貢獻，促進社會建設與福祉之要務合力擴大徵求幅度與效果。由屆西文主席頒贈「永誌盟功」之紀念金牌與該會義務核數師潘則乾，由鄭若文副主席頒贈紀念錦旗與潘履洪會計師，禮成敘餐，遊藝節目繼續舉行，幸運抽獎，除人人有獎之外，每桌設有特別獎兩個，筵開近百桌，備極熱烈歡洽，查該會徵求領隊如下：總領隊屈西文，副總領隊鄭若文，領隊黃炬，賀偉才，余兆桓，陳永祥，孔楚帆，何銳波，賀爾甫，高爾申，陳澤民，何善衡，關錫灶，陳瑞珠，何添，何澤生，黃亞洲，劉克勳，張偉朝，王定基，李兆熙，楊俊驥，梁錦榮，謝雨川，李堅，鍾蔭泉，黃石公，朱耀邦，羅善祥，梁沛文，黃佳，李珠，曹紹松，凌輝，潘則乾。

英記茶莊郵寄暢銷

中國茶葉環宇知名，英記茶莊，聖誕禮茶風行中外，彌敦道粵街油麻地分行，接獲外埠郵包最多，鑒該處地點繁盛，遊客擠擁，該店門市倍覺暢旺。（生）

何文田街坊會理事長
陳奏勳明日舉殯

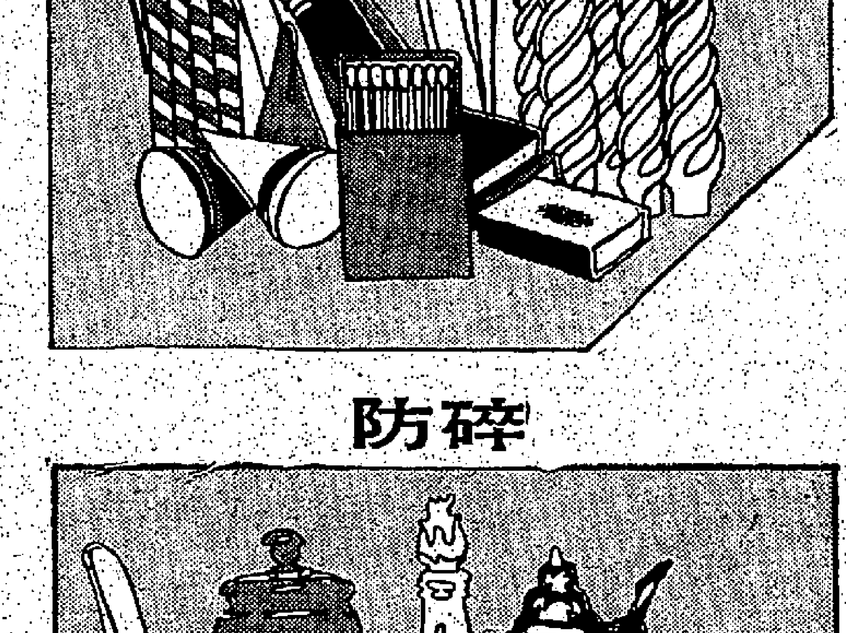
（新聞社）何文田街坊會理事長陳奏勳，昨午在香港養和醫院逝世，享壽七十有餘歲，遺體奉移九龍殯儀館治喪，定明（十九）日下午二時大殮，三時公祭，三時半在該館大禮堂舉殯，安葬長沙灣天主教永遠墳場。由港九各區街坊會、何文田街坊會、聯合組設「陳奏勳理事長治喪委員會」主理喪事。

陳氏原籍廣東合浦縣人，早歲服務地方政府機關，康續卓著，上下同欽，來港後營商。陳氏秉性慈祥，待人接物，可親可親，廿餘年來，致力街坊福利事業，貢獻良多，備受坊衆愛戴，今一旦逝世，街坊同寅親朋友好莫不悼惜。

黃石華之養父
黃慶宗先生逝世
定明日下午三時舉殯

崇正總會理事長黃石華之養父黃慶宗老先生，不幸於十六日上午二時壽終正寢。黃老先生少習軍旅，中年歸隱家園，秉性忠耿，待人和藹，深受鄉黨宗族欽敬。今遽歸道山，鄉黨戚友莫不同表哀悼。定十八日下午二時，在香港萬國殯儀館大殮，三時出殯。崇正總會，惠州同鄉會，龍川同鄉會等社團將分別舉行公祭。

西北 747 特製貨櫃



由香港直飛西雅圖，芝加哥及紐約
SEATTLE　CHICAGO　NEW YORK

西北747特製貨櫃，使閣下貨物更安全更快捷到達目的地，閣下可自行裝櫃，亦可交由西北代為裝運。在貨櫃安抵收貨人之前，唯有美國海關官員才可開啓檢視（可謂絕對保密）。

西北747超巨型貨客機，可容納體積一百五十立方呎之貨櫃三十個。逢星期日、一、二、四、五上午十一時五十分，由香港直飛東京 TOKYO，在東京可原機再飛西雅圖 SEATTLE，芝加哥 CHICAGO，紐約 NEW YORK，或轉機飛往洛杉磯 LOS ANGELES 及三藩市 SAN FRANCISCO。

西北747特製貨櫃，並為閣下節省空運貨物至美國之費用，請即與貨運代理，或西北航空公司貨運部接洽：
香港雪廠街2號聖佐治行 電話：H-243061.

西北航空公司747航機
747特製貨櫃直飛美國

NCC-F-30(B)

Fender®
雙無去舉 群超質品

音樂名家 必須具備之樂器
總代理：曾福琴行
總　行：香港大道中19號公主行　電話：H238146
九　龍：九龍彌敦道487號四樓　電話：K314059
北角分行：香港北角英皇道480號　電話：H703686
香港仔：

Chitose
"吉都市"
敢稱港九最大 選購椅子 中心
代理：丹麥 日本意大利等國 五百餘種椅子 零沽：批發

安全五金文具廠傢俬部
香港中環萬宜大廈120—122室 電話：H 247851
九龍馬頭涌道66號 電話：K 623413

REFERENCE LIBRARY
18 DEC 1971
CITY HALL

本港新聞

啓德機場內商店租項昂貴 禁制區內每呎約值五百元
最低的舖位租金爲銅鑼灣方面每呎只值七元

（時訊）在啓德機場內之平均租金，較諸其他大公司商店林立地區的商舖租金，超出逾十倍之多，據一項調查報告指出。

該項調查，係自接獲啓德機場內的商店投訴該處租金高昂後，而展開調查者。據民航處方面表示：該處共少接獲有關收取租項過高的投訴，至於那些提出投訴者，均分別被遣往有關投得商舖者方面。但當有關投訴便該處有「若干關係」時，該處官員承認他們係沒有辦法的。

民航處又指出，機場內係沒有任何物品價額控制的，而最有效的控制辦法，乃是顧客方面認爲物品售價不合理時，而裹足不前。

但當該調查組對有關問題向投訴人提出詢問時，他們表示，當接獲投訴時，他們大多亦只能聳肩而已。

在機場禁制區內的兩間商店的租項，每呎由二百五十元至五百元之譜，禁制區外的商店，每呎由十至二十元不等。上述數字的平均租金爲每呎九十七元，而一九六七至七〇年該段期間則約爲每呎七十四元。而與港九兩地的大公司林立地區之租金比較，則可說大巫見小巫了。

本港一個大酒店內的舖位租金，每呎爲十四元，而港島其他地區的租項由十至十一元不等，銅鑼灣方面則低至七元一呎。九龍方面，一個大公司地區的租金，每呎爲八及九元，較諸銅鑼灣的最低地點爲低。

啓德機場內的商店營業時間較其他地區爲長，在禁制區內的商店，每日營業時間約爲二十一小時，禁制區外的則約十六小時。因此，修訂啓德機場商店租項的一個較公平的方法，將禁區外的商店租金減至三分之一或一半，但營業時間只得八小時。

地產業方面透露：啓德機場內之商店，「可以隨意給物品訂價，無能解決此問題，民航署係在租約上訂立嚴例以管制者」。

但民航署指出：啓德機場內商店承租，係在公開投標時以一基本租金而獲得者。投標人可自由提出一數額，以其認爲一經濟的租金，可以在他的投資上獲得一合理的利潤。所以，投得商舖者係沒有理由提出投訴的。（航）

東華三院擴展社會服務 戴麟趾安老院啓用
開始接受申請老人入院手續

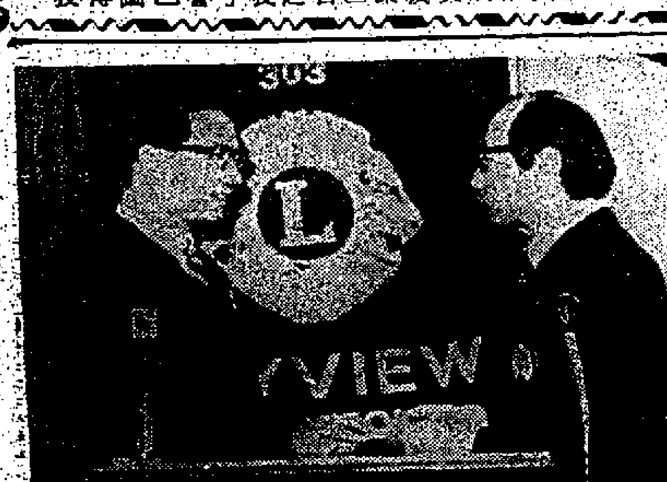
（時訊）東華三院戴麟趾安老院建設工程，在本屆董事局推進下，現已接近完成階段，將在最近期內啓用。爲擴展社會服務工作，開始接受年逾六十歲之無依老人申請入院。

據悉，該安老院設於香港仔貨竹坑山（南朗醫院斜對面），樓高三層，依山建築，環境優美，院內設有康樂室、休息室、會客廳、小型工場、病房、廚房、膳堂，及老人宿室四十多間，每間可住七八人，實爲老人理想之頤養天年場所。

凡年逾六十歲，因環境關係而需要入院居住以度晚年者，可向東華三院社會服務部申請，該院依章審查，並由醫生檢驗後，認爲身體健康，精神正常，而能照料其本人之起居飲食，無殘廢缺陷者可獲准入院，每名老人每月收費九十元，申請人可隨時致函或於每日辦公時間到香港普仁街東華三院社會服務部索取入院申請表格。如有不明地方，亦可電H四八〇壹一壹內綫一四一或一式九號詢。

浸信學院陳鏡堂獲得 香島獅子會獎學金
司徒亮講美國房地產投資事宜

（時訊）香島獅子會例會，昨假文華酒店舉行，出席嘉賓有星加坡中央獅子會鍾光依、美國三藩市獅兄司徒苑、台北吳建堂、張俊雄、許清槐、何添源、本港陳耀中、孔蒔年、潘友成、謝志偉博士、香島區潤名、陳濟民、張威臣、程耀武、朱伯奇、福順、傅應籌、何迺根、李錦標、梁澄波、梁昭、潘國洪、羅家政、黃昌榮、李尚斌、胡頌利、甄明、楊道勝、楊少初、楊乃英、鄭永炎、沈亘志、張阿帆、何伯添、何增年、傅黃孝良、趙從雄、楊振榮、阮光成、梁偉、吳大中、林銘湊。會長羅家政致歡迎詞，並介紹嘉賓，同時報告有關該會近月來工作進展，至於決定捐贈之獎學金得獎者爲浸信學院陳鏡堂同學，本會資助英才及有倡導獎勵作用，隨即將該獎學金支票送由浸信學院謝志偉博士接受。澳門獅子會定於七二年一月六日舉行盛大大典，屆時澳督親臨觀禮。本會爲三〇三區首長，各會會長被邀出席，人數逾百人。負責往澳事務則由梁尚斌主理。



香島獅子會會長羅家政（右）代表致頒獎學金予浸會學院，由謝志偉博士代表接受（本報記者攝）

副理事長楊少初（遊任爲三〇三區慈善餐舞會主席）報告籌備情形，七二年預定籌款目標爲卅五萬港元爲慈善用途，款項係由各獅兄資推銷，如照往年以會員人數比例超額，則由各會處理。司徒亮獅兄抵港致詞：司徒君爲美三藩市房地產投資顧問，講有關美國房地產投資須知事宜。

司徒亮講詞

他指出：美國房產投資，是人爲的，是沒有投機取巧，暴起暴跌現象，這是由於美國局勢穩定，經濟發展趨勢，每年均衡進展，故炒家每年都有投機機會。此故每年是自然增值，是按照人口增加的生活程度指數，工資提高及加的需求，依此例的增值。城市區內而言，房地每年平均升值百分之五，表面看來很少，但由於政府的鼓勵，引起香港人興趣。政策及金融界的信息及長期貸款，比香港現行情況有利，此乃美國人對政府信心，由銀行或金融機構貸款，年息少而年期達廿五年至卅年，而按月本息攤還，故此購業者，每月只須付出少部份租金價，遺貸款及各項開支，倘有儉款可供利用，故此投資者有三重利潤收益：一、減去地稅什項開支；二、每月償還貸款分期中的本錢積蓄；三、房產每年自然增值。由於政府獎勵政策，對供業者有優待減稅：一、借款所付的利息；二、樓房本身折舊率；三、保險費及雜費；四、房產地稅。由於上述四項之收數頗大，故此投資者對房產之收益，不但可以完全抵銷，不須繳付政府所得稅，甚至投資者本身的收入，尚可用此減稅數目，而獲得減稅的地方。因此美國有許多收入豐裕的階層，大都藉此避得合法減稅的庇護，又可說投資房產既可保值及穩健致富之唯一途徑。美國民主政治，共不但歡迎人民樂業，亦歡迎海外人士投資，在政策法律而言，海外人士亦同樣保障，沒有任何歧見，而且外國由，沒有任何限制。海外人士投資美國房產之處，沒有管理照顧上問題，因爲美國房地產公司都歡迎托管一切事宜，每月有報告表及月結，所有收入既可代存銀行戶口，也可直接寄匯投資者，甚爲方便。詞畢由楊少初致謝詞，致送錦旗留念。（天）

五邑總會敬老大會 善長競投名字名畫

（港訊）五邑工商總會，前晚在月宮酒樓舉行慶祝金禧年敬老大會，款宴千位耆英。按照大會向例，有競投名投藏品云集，所得籌款，充作該會福利基金。是晚禮品，係由香港千歲耆英及該會同人送出，由與宴之嘉賓及會友熱烈競投。計結果：馮秉芬爵士夫人以式千元投得區建公耆英書「二十字格言」一乙幀，司徒惠議員夫人以壹千六百元投得蘇世傑耆英書「長壽銘」乙幀。甄球副理事長以叁千元投得「福祿壽全」名畫乙幀，（係由名譽顧問陳彥康、仲康、維康昆仲送出珍藏之港代名畫）。陳錦聚理事長以壹千五百元投得「福壽雙全」乙座，再送出競投復由陳子民名譽會長以壹千壹百元投得。鄧樹棒名譽會長以壹千五百元投得「花開富貴」名畫乙幀。張玉麟會長以壹千五百元投得「百福圖」乙幀。鄒振歐副理事長以壹千四百元投得「百壽圖」乙幀。由陸樵棠民政司主持頒獎禮品分別送與各善長，並拍照留念。

四次行劫判四一年

（報聯社）一男子五歲，無業，昨在南九龍裁判署被控四項劫罪，法官判被告四一年。被告：陳金滿，卅仙。十二月十五日下午大五時，油麻地商級探目陳煥照，探員湯耀榮，在登打士街拘捕被告，在其身上搜出手錶及票，查問下，被告承認於十二月十五日上午，在上海街行劫一男子手錶一只，現款十三元；再查之下，被告又承認於十二月八日至十四日期間，分別在九龍三個不同地區，行劫三名男子手錶及現款。

中區社團歡宴新舊民政主任
吳澤霖調職 何蔭璇履新

（國際社）港島中區民政司署吳澤霖主任奉委調職，何蔭璇主任日前履新。區內各界社團，昨（十七）日下午八時，假座京華酒樓，聯合公宴歡送吳澤霖主任及歡迎何蔭璇主任，應邀長官到有：吳澤霖主任（本身新界民政司署，任理民府長官），中區民政主任何蔭璇，絡主任吳順昌、楊世光、鄭柏年，陳明、徐皓心等。區內社團參加者有：中區街坊福利會、中區市民聯絡服務會、新會潮連同鄉會、新會商會、香港疋頭行商會、華洋百貨商會、香港中藥聯商會、順德聯誼會、台山商會、寧波同鄉會、中區持牌小販聯誼會、恒生銀行、香港潮商互助會、溪同鄉會、蘇浙同鄉會、金銀首飾珠寶玉器商會、普益商會、金銀貿易場、中山僑商會、余氏宗親會、寶安商會、鎮同鄉會、番禺會所、至德總會、香港南洋輪船學會、出口商會、香港旅遊商會、港九雀牌製造商會等。各社團首長代表出席者有：周有、洪兆深、李賜洋、陳卓均、何順棋、白光、張沛松、吳漢深、李志補、鄭應洪、任兆端、敬東、劉梅軒、黎君炬、張國璋、丘福雄、梁松鈞、鄒浩明、周炳棠、夏鍛志、鄒兆祺、應子賢、吳友文、廖烈文、胡漢輝、李國樑、李英明、楊維甫、梁錦照、馮衆賢、李明鑑、何猪均萊、張兆然、黃發祥、游榮樞、鄧鎣、劉邦然、劉壁生、司徒述、區漢名、吳世英、譚文明、譚建安、洪元芬、許培、蔡仲甕、吳奔屏、劉偉軒、拔、陳星海、趙樹勳、賀嗣、余悅慶、余炳暉、張鋼、光、楊展榮、蔡國楨、何伯坤、趙銘祖、潘幼剛、吳萍聲、梁適華、薛宗黎、余日年、何鑑、何伯陶、謝裔衍、李立基、文友、許彬、陳錫釗、廖烈滔、潘濟、李同壽、何東常、譚德安、百衆、賓主盈庭、官民共樂、一片熱鬧。

大會主席周有致詞，對吳澤霖主任民政主任惜別之意，並祝前程萬里；對新任何蔭璇主任表示歡迎。希望中區民政司署，加強官民合作，共同推進地方福利，爲繁榮與公安而努力。吳澤霖長官與何蔭璇主任，相繼致詞，由馮兆棠代表向吳澤霖，何蔭璇致送紀念册。筵開數十桌，賓主盡歡。

許愛周九十晉一明壽 哲嗣捐公益金五萬元

（港訊）爲善者身心靈康「善行」，除足爲社會模範外，尤其重要者，乃對其下一代影響之鉅，其子孫多以其先祖爲榜樣，且俗語亦謂「積善之家，必有餘慶」。於本港有五十餘年歷史的順昌航業有限公司創辦人許愛周善行久爲良模，其後嗣秉承許氏遺風，於日前（十六日）許愛周氏九十晉一明壽之期，哲嗣許士芬、世勳，特以許周興堂名義，捐助公益金港幣五萬元，作爲紀念，該筆善款並於昨送往公益金會，該會除表示謝意外，並推崇許氏家風賢良，他並希望市民亦以許氏昆仲之舉爲效法榜樣，例如在其他慶事宜中，以公益金禮券作花籃代金，不但寫主事人表達情誼，且亦能惠澤貧苦，意義深長。

公益金昨宣佈已收到善款二百三十萬元云。

日總領事館義映捐公益金 西宮首席親自捐送 馮秉芬爵士代接受

（時訊）日本駐港總領事館首席領事西宮一，定於今日上午十一時，前往告羅士打行七二四室香港公益金會中環辦事處訪問，並將日本總領事館最近爲響應香港公益金舉辦慈善電影晚會所得善款，捐送該會。屆時由該會副主席暨助人馮秉芬爵士代表接受。查日本總領事館此次義映名片，爲七彩卡通「金銀島」及「人倫之戀」，大受社會人士歡迎，購票入場者十分踴躍，成績良好。該部並定於明（十九）日下午四時十五分放映一場，招待保良局、香港嘉諾撒女童院、香港兒童之家、夏以力紀念兒童院、港佛教會兒童安置所、救世軍將軍澳服務中心、安徒生命兒童共四五〇名，以示與衆共樂，相信參加者必甚踴躍。

李宅三兄妹熱心 捐款助學二千元
永信行煥記公司樂捐二百元

（時訊）華僑日報救童助學運動本屆自展開以來，深獲社會熱心人士贊助支持。李宅三兄妹昨日特將善款二千元，送到本報中區辦事處，爲贊助學之用，並要求不要將彼等名字發表，僅說救童助學運動，目光遠大，辦理完善，值得捐輸而矣。李宅三兄妹此種爲善不揭名之精神，實值得讚揚。本報當即發還正式收條。又永信行煥記有限公司昨日樂捐二百元。

日文化部日語班畢業 岡田總領事親臨主禮

（時訊）日本文化部日語班第二屆畢業典禮，將於本月廿一日下午六時半，在中環大道中德忌笠街德基大廈二樓日本文化部禮堂舉行，屆時由日駐港總領事岡田晃、日本文化部部長三品，日本文化協會文化代表獲斯夫人等蒞臨致詞，最後由岡田總領事頒獎，畢業生代表鄭寶鴻致謝詞。日本文化部日語班創辦於一九六八年三月，當時只設有初級班，而至一九七〇年初始增設高級班。師資方面原有張志民、丁治源和黃俊泰三位講師擔任，並由日本耶聘小堀講師來港擔任高級班課程。

在今年開始實行新學制，學生須修完三年之日語課程，經過考試合格者始准畢業。第二屆日語班畢業典禮定於今年十二月廿一日舉行。

（一）一九七一年度，學生數如下：初級班三班，人數114人，及格者73人，合格率64.0%，中級班三班，人數131人，及格者73人，合格率55.7%，高級班一班，人數11人，及格者8人，合格率72.7%，共八班，人數256人，及格者152人，合格率59.3%。初級班和中級班的學生經過學年測驗及合格者得以分別升讀中級班和高級班，學生經過嚴格畢業，試合格者方准參加畢業典禮。

（二）A、一九七二年度新生入學申請期經於十一月十三日截止，此次申請入學者逾九七六人，但經過甄別試後只取錄一三〇人。

B、新學期將於一九七二年一月十日開課。

一九七一年度第二屆高級班畢業生：鄭寶鴻、陳國良、楊建煌、李過、林紹華、戴振興、鄭道慈、潘宏發。

一九七二年度獎學生：中級班五名：蔡佩文、鄭其武、陳穗儀、會嘉寶、曾穗嫻。高級班四名：顏鑾康、范少薇、鄭其武、蔡志良。

八千萬港元地產投資 惠安苑高級洋樓上市

（港訊）香港置地及代理有限公司與香港太古船塢昨（十七）日宣佈，將聯合興建六座共有六百二十四個單位之住宅樓宇及車位，以供應中上家庭之用，昨日下午三時，舉行酒會，向新聞界宣佈此項投資之情況。該六座樓高二十六層之大廈，共佔地十萬七千三百平方呎，投資總額約八千萬港元，由王歐陽建築師負責設計，大廈命名爲「惠安苑」，座落鰂魚涌英皇道與華蘭路交界處，獨立地盤，旺中帶靜，交通方便，理想居停。下面三層將闢作停車場及商店舖位之用。

據該兩公司發言人稱：隨着一般人仕之入息增加及生活水準提高，中級家庭樓宇之需求更覺急切，故特設計該「惠安苑」以應大衆之需。

惠安苑每層只有四單位，每單位包括客飯廳，睡房三間（包括兩套房）、兩個浴室、廚房、工人房及廁，露台等，每單位建築面積約一千平方呎，定價一律爲十三萬元。

大廈型式一流設計，採用上等材料建築，更設有花園及統一電視天線系統，每座設有兩架升降機，一流管理及保安措施，可稱盡善盡美。

付款方式甚多，手續簡便，最長可分十四年內完成，香港置業貸款公司將接受貸款申請。

地基工程進行順利，第一期建築工程預料兩年內完成，現首先出售第一座一百零四個單位，以供各界人仕選購，又大廈之舖位無多。

地盤前屬太古船塢所有，爲高級職員俱樂部，經已清理完竣，即可動工興建。

現由置地公司及太古船塢合資組成之新公司命名爲WESTLANDS ESTATES LTD.（華蘭地產有限公司），註冊辦事處設於鰂魚涌，以該兩公司之一貫作風及聲譽，可作爲最佳保證云。（彬天）

立局委出五人委會 調查英童學校經費

（時訊）立法局經已委任出一個由五名議員組成的特別委員會，調查目前辦理各英童學校之所需費用，並限定於一九七二年三月卅一日前向該局提出具體調查報告。有關該委員會委員名單經於昨日出版之政府憲報公佈如下：鍾士元（主席）、教育司簡寧、王霖森、利國偉、沙魯民。（中）

香港置地有限公司總經理羅拔士與香港太古船塢經理加蘇時合照。（本報記者攝）

中西佳節漸近 果酒生意紛紛

聖誕與多節漸近，各辦館及鮮果店營業大增，市民紛紛購買鮮果及洋酒送禮，連日來生意比前。

港府任免令
何蔭璇任中區民政主任，許仕仁任西區民政主任，黎青萍任油麻地民政主任，鄭偉昌及錢大孝任牙醫官，黎家驊及楊啓彥任兩局副秘書，謝鍾麗楓任民政署助理秘書，黎君達任元朗理民府秘書。

（時訊）憲報昨午發表港府任免令一束如下：（一）本年四月一日起，曾鄧文翹，柯榮蔭，馬陳薇蘋，吳及韋志賢任高級醫官（二）九月一日起，賀鏊積任首席核數師，盧智任高級核數師，（三）九月二日起，艾迪生任地院法官，（四）十月一日起，柯迪理任政府物料供應監督，（五）十月六日起，鮑以文任政府物料供應監督，（六）十月廿五日起，賈施雅任地院法官，（八）十月十六日起郭可詠署理高級工程師，（九）十一月十七日起，陳榮枝離任期中，蘇悅强署理一級水務督察，（十）十一月廿三日起，李翔免署政務高級行政官，（十一）十一月廿三日起，列文復職後，移民局長，但同時再署理該職，（十二）十一月廿四日起，何培照署理總稅務督察代衞衛信，（十三）十一月廿四日起，郊達峰署理區消防官，（十四）十一月廿七日起，林念鏗任醫官，（十五）十一月廿九日起，麥琪免署理助理移民局長。（十六）十一月廿九日起，馮梁坚免任元朗理民府秘書遺缺由黎君達接替，（十七）十一月廿九日起，賀建德離任期中，麥琪署理助理移民局長。（十八）十二月一日起，李擇信署理助理警務處長，（十九）十二月一日起，徐添福復職，伍炳添免署理高級勞工官。（廿）十二月二日起，謝鍾麗楓免任政司署理助理秘書，由梁恩接任。（廿一）十二月四日起，岑祐復職後，馬銘傑免署理科學官。（廿二）十二月六日起，陳大齊任見習海育官（工藝），（廿三）十二月六日起，周啓標署理高級醫官，（廿四）十二月八日起，張國離任期中，郭有仁署理高級醫官，（廿五）十二月九日起，謝錦麗楓接任，（廿六）十二月十日起，許仕仁免任民政署助理秘書，由夏鼎基復職後，左敦免署理財政司。（廿七）十二月十日起，倫鉅邦署理總供應官代祈氏，（廿八）十二月十三日起，吳澤霖免任中區民政主任，遺缺由何蔭璇接替，同日關禮雄免署理西區民政主任，由許仕仁接任西區民政主任，（廿九）十二月十四日起關禮雄署理二級高級聯絡官，（卅）十二月十四日起陳錦濤返港後，施禮榮免署理警務處長，李斯則免署理副處長，（卅一）十二月十四日起，黃錫照免任民政署高級行政官，（卅二）十二月十五日起，林志釗免任油蔴地民政主任，但織任田角主任，遺缺由黎青萍接替，（卅三）十二月十五日起渡假之高德祺免署理助理總綏私官由翟士偉接任，賀堅祺則署理總綏私官代羅氏，（卅四）十二月十五日起，賀鍾照任民政署信託基金秘書，（卅五）十二月十五日起，錢大孝任牙醫官，（卅六）十二月十三日至卅一日，司徒惠及胡百全任行政局臨時非官守議員。（卅七）十二月十四日起，黎家驊及楊啓彥任兩局副秘書。（中）

哥林比亞無綫電學校

科目
無綫電及電視工程全科（一九七二年一月開學）
無綫電工程實物函授科
電視工程實物函授科
函授科由學校發給收音電視機器材料兼同案實習週時返校上課既費15元學生遍佈全球

校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）
索章請電：K-862483 K-789115 K-864989 即免費寄上，歡迎到校參觀

香港圖書館協會週年大會

（港訊）香港圖書館協會，自一九五八年成立以來，對香港圖書館業務推進，多所貢獻。該會於本月十五日假座華人公務聯誼會舉行第十三屆週年大會，濟濟一堂。該會除推進圖書館業務外，復致力於圖書館學教育，多年來與香港大學校外課程部合辦「圖書館管理員文憑」訓練班，本屆考試，成績合格者九人：蔡國鈞、馮國心、郭勵持、林倩儀、劉秀怡、梁培勳、李國安、陸瀛深、黃澄寧。訓練班結業禮，於週年晚餐大會中舉行，由余叔韶大律師夫人頒發文憑，余大律師在席上致詞，亦莊亦諧，滿座爲之稱善。

馬達餐廳今天開幕

跑馬地賀泥洲道十九號（即電車總站）馬達餐廳，今（星期六）日上午十時開幕，上午十時至正午十二時酒會招待嘉賓，主事人郭雷强，盧勇文、潘家漢、吳坤洲迎接嘉賓。該餐廳設備新型，情調幽雅，專營正宗馬來食品，法國大菜，文昌雞飯等精美食譜，以「顧客至上，價錢大衆化」宗旨，爲各界仕女服務。（生）

速效增肥藥上市
限日增加體重絕不積聚脂肪

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除。

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱，有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補元氣無從恢復；有因擅行減肥，反令纖體創伐，然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人，自知個中苦況！

由唐拾義藥廠邇百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」及「補健增肥露」藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使羸瘦者增加體重而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜能酣睡，療效驚人，絕不誇張。

成人用「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，卅元。兒童用「唐拾義補健增肥露」每瓶十元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行。文成東信興藥行總代理，各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔梁國英，洪斯富街萬韶，英皇道仁生，北角新匯池，筲箕灣永生堂，香港仔明暉，九龍柯士甸道永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，新蒲崗大昌，官塘協寧，荃灣興昌，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興。以上各大藥店均有代售。

請参加
收獲超過五億元的
IGEDO 時裝展覽會

IGEDO，意即西德杜塞道夫國際時裝展覽會，亦是在歐洲舉行的最大規模時裝展覽會之一。過去每一屆展覽會期中，均能吸引世界各地大量買家蒞場參觀及選購，爲使該展覽會的成就更進一步起見，至目前爲止，主辦當局已耗費達五億元於新的展覽場館及各項推廣工作方面。今屆（第九十二屆）在杜塞道夫舉行的國際時裝展覽會，將以全新面目出現。展覽會日期定於一九七二年三月十二日起至十五日止。

香港貿易發展局現正爲本港各時裝廠商安排參加該展覽會，且已獲得最佳的展出場地。貴號若製造或輸出婦女及女童服裝或各類服裝附屬品者，請莫錯過此增加外銷的良機。

索取申請表格請來函或撥電本局，電話K-670151第20號分機。申請表格填妥後，請在信封面註明「第九十二屆國際時裝展覽會」，於一九七一年十二月卅一日前寄達：

九龍海運大厦香港貿易發展局執行幹事收

K036

體育

甲組足球聯賽
加山出戰陸軍
下午三時半在南華球場厮殺

甲組足球聯賽，加山對陸軍，今日下午三時卅分，在南華球場舉行，雙方預備組序幕戰，于一時三刻先打頭陣。門票收二元四角及壹圓共兩種。

加山今屆升回甲組後，直至目前為止，在聯賽共出戰八場，三勝，兩和，三負，得八分，排位在荃灣，電話，陸軍之上，加山最佳傑作許有六比三大破星島，二比〇氣走荃灣，又曾以一比一追和東方。由此可見其具有潛質，而陸軍在九戰中，除以二比一勝電話外，其餘八仗俱敗北，陸軍已成為今屆降班之熱門。加山實力遠在陸軍之上，今戰如無意外，加山應可擊敗陸軍添上兩分。陸軍缺乏臨門射腳，不易爆冷，將難免落敗，兩隊可能出賽陣容錄後：

（加山）羅庇理　潘長旺　吳保民　馮戴維　中元　金投倫　真菲　安德遜　沙維治　艾士和　何國長　巴比

（陸軍）奇亢　戴維斯　艾頓斯　A史勿夫　李亞　亞倫　山士打　愛迪治　加利　K史勿夫

珍寶舫火災浩劫救人勇士榮獲嘉獎
馮秉芬爵士主持頒授
英勇救人榮耀救星章
方潤華紳士周有會長致詞表揚救人事跡
姜彥文主席謂警員漁民精神獲市民愛戴
周志行督察等廿二位英雄獲全港崇高獎

（時訊）珍寶海鮮舫大火慘劇成為香港歷史上傷亡最慘重的火災之一，香港仔漁區，一片愁雲慘淡，這場無妄之災，把卅餘位貴賓生命葬送。當該日港九市民震動，英勇人士拚身營救，被難者數十寶貴生命，而時別廿二位從烈火中，游泳海上拯救，香港拯溺總會授予「香港救星」金章。在廿一位英雄人物中，香港仔警署——周志行督察當火災發生時，周君迅速領導一隊警員，冒着生命危險，在火海中執行拯救工作。

周君在與陳燭鎮等官員冒生命危險，乘坐快艇衝進火場，成功地救起三人，同時不斷地在火場四周漁船，並親自在離火場七親漁船，但被救回上岸溺者越來越多，被溺者均急需施行人工呼吸，周志行督察，係香港拯溺總會急救生命會員，並獲人工呼吸證書，沙灘等及最高級水上安全章等，立即給予垂危溺者施予人工呼吸急救，生還者十餘名，該批拾回已救人精神，而其他廿位勇士，均表現出最高度的拯救精神，英勇救人，事蹟感人。

昨日拯溺總會假座雅大酒家舉行，為表揚英雄救人典禮，儀式開始首由拯溺會長周有致詞，頒授勳章，然後由馮秉芬爵士主持頒授「香港救星」章予廿位勇士，隨後由馮秉芬爵士致詞，讚揚拯救人類之精神，大家為公益出力，繼由大會主席姜彥文報告珍寶舫浩劫經過，本港之榜樣，並希望該會努力，繼由姜彥文主席強調警察及漁民警務人員服務人羣精神，係人性最高表現。隨後由周志行等勇士代表致謝，繼由方潤華太平紳士致詞謂：

中國有二句成語：「救人一命，勝造七級浮屠」，「勿因善小而不為」，今晚獲頒的英勇人士，尤其是周志行等，他們冒着生命危險，跳下水，或乘艇拯救了不少被困或受傷工友，得到生命安全，英雄已為人的英勇仁愛精神，將永遠受人敬揚，為人所愛戴，甚而紀載於史冊。

在目前充滿自私的社會中，本人認為這一英勇人士的行動，不祇表現了偉大崇高的英勇精神，而且發揚出仁愛正義的光輝，如我們不及時加以頒揚獎勵，有失褒彰的真理，故此本人非常贊同周有會長及姜彥文主席所講，我們應該向英勇人士致以崇高敬意，假定我本人有權力提拔人才或推荐頒授功勳的話，我會毫無疑問向今晚獲贈名單中，提及其他英勇為公的人士中加以提名，可惜本人權力有限，但希望今晚到來參加的長官，能在所到道一呼籲，香港需要有更多志勇人士，去改善香港的安全，怎樣去推動去實施，今晚大會的頒獎及表揚，就是良好的表現開端。

最後由姜主席請各盛大酒會，大家把酒言歡，場面極為熱鬧。

按獲「香港救星」章有：警務人員：周志行，陳燭鎮，苗酬士，貝頓，布士，伍錦溢，呂超均，方澤維，黃彥琛，彭亞九，譚偉雄，陳成沃，陳成洲，郭彥興，陳燕，黃成，吳潤發。市民：梁初，冼錦泉，鄧松發，杜容根，杜文超，高根等。近據街坊報告，該日英勇救人消防人員及市民等，將由該會調查事跡後另行嘉獎。

昨日出席嘉賓有：馮秉芬爵士，澳洲救生會佐樹棋爵士伉儷，方潤華太平紳士，助理警務處長伊令和，西區警察總部立本警司，史泰路警司，周志行督察，拯溺會長周有，水上安全主席姜彥文，副主席馬汝擴伉儷，主席郭漢銘伉儷，總監梁中力，王爵生，李曉輝，馮恩佳，顧問周炳榮，張敬華，黃學湛，陳波，陳兆強，盧錦倫，郭鏗恒，朱孔譯，陳偉能，羅維邦，馬榮祥，羅毓禧，陳山河，鄭木生，女子部主席羅瑞蓮，羅德貞，姚淑雲，余樹燦及各屬會代表救人勇士等三百餘人。（奕）

昨花墟甲組足球聯賽
警察大破元朗
四比二元朗疲兵再戰不堪一擊

（時訊）昨日甲組足球聯賽獨腳戲，警察對元朗，在九龍花墟舉行，比賽結果，警察以四比二大破元朗，對警察前途大有幫助。頭場序戰，預備組聯賽，警察以七比一大勝元朗。昨天入場觀眾僅得一千九百零七人，門票收入為四千五百十七元五角。

警察今屆少許陳國權，劉榮堅，陳惠民，梁秩雄，有不少新秀，實力較上屆強，伍自昭，梁永達，張偉雄，陳鴻平。

元朗今屆少了賁，郭德先，黎潤忠四騎士加盟，實力較上屆大為增強，但因在十天之內連作四場比賽，體力已呈不繼，攻勢無甚威脅，警察乘機拚命，四勝，二和，四負，得十分，成績平平，跌至第六位，元朗與星島成績相同，排列第六席。元朗疲兵再戰，一和，七負得九分，元朗兩度落後，警察以四比二擊敗元朗後在甲組聯賽共出戰十二場，一分鐘，警察利士頭攻入右柱下勾射中檔門。

圖為：英國皇家救生會會長馮秉芬爵士昨主持頒授英勇救人榮譽救星章，右為周志行督察，左為拯溺總會會長周有，女子部副主席羅德貞。（本報記者攝）

昨修頓籃球賽
天皇逃脫降班圈
中青傳捷協力棄權

公開籃球聯賽，昨晚修頓場舉行，原定有三場賽事上演，但因頭場女子組協力棄權，甲組白宮兩分。故實際上僅得兩場球賽而已。又協力因有兩次棄權紀錄，照賽章規定，需要取銷比賽資格。

次場女子組中青對南華，強弱懸殊，在一面倒過程下，中青從容告勝。開賽後五分鐘，中青即以十二比二的大距離紀錄領先，至半場完，中青以卅六比八先勝，勝局已定，全場完南華以十九比六十二見負。

周場甲二組，天皇在一路領先的戰況下，以四分（六十三比五十九）擊敗天天，（半場卅三比廿二），六戰三勝，已擺脫降班漩渦威脅。（正）

易地再戰，雙方調領先。

下角，郭德先倒地搶牢，上半場元朗以一比一

第八屆港澳埠際元老乒乓賽
今晚假伊館舉行
由乒總名譽會長余長有頒獎

第八屆港澳埠際元老乒乓賽定今晚七時卅分在九龍伊利沙伯青年館舉行，作七人排陣對賽，賽畢由香港乒總名譽會長余長有先生主持頒發獎品，券不收門券，歡迎參觀。

澳隊一行廿餘人，定今日出發，港方已派定多人到碼頭迎迓，澳隊抵港後，下榻於好世界酒店，略事休息，即往球場作賽。港隊定於十九日下午，在香港軒尼詩道高雅大酒家設宴，招待澳隊。

查此具有歷史性之港澳埠際元老乒乓賽，主要是保持港澳兩地之乒壇老將友誼。於一九六五年開始作第一屆比賽，由澳門體協會發起「澳門」乙面作為紀念獎品，經雙方議決，以後每年比賽兩次，分在港澳兩地舉行，以比賽十屆，勝方六屆者得永久保持，該盾，然後由雙方送出一盾，成為紀錄。過去七屆中，港隊曾以四比三領先，但在最近兩屆，澳隊起用退役好手羅鐘瀛，又添了黃鶴鳴，麥有恆，鄭世江，陳榮，黃庭燦，蔡耀，何耀炎，官永樂，馮茂生。

戰，勝回兩屆，追成四比三之緊張局面，今屆上列之球員，皆榜上有名，加上勇將陳榮，實力更為雄厚，對此次奪標呼聲頗高。港隊為應付此場大戰，各隊員皆加緊練習，狀態甚佳，且得徐祥齡拔刀相助，屆時未知鹿死誰手，茲將雙方職球員名單列后：

澳門元老隊：（總領隊）葉炳炎，（顧問）馬沙度，張其恒，梁秩智，張德傑，鄭文浩，歐若堅，章鄧北成，李仁英，（會務顧問）陳公善，官永樂，（副領隊）陸那烏，鄭樹忠，（領隊）胡錦英，（總務兼司庫）官永普，（交際）吳宗根，梁文，簡佩卿，羅文輝，蔡耀芬，（管理）梁文煥，羅滋添，馮茂生，（隊長）羅錦燊，（軍醫）胡錦英，（球員）陸那烏，胡錦英，梁文煥，宜永普，羅滋添。

香港元老隊：（名譽顧問）鄭樹忠，馮茂生。

葉顧問，余潤興，蕭紹球，（主任）朱繼枝，（財政）劉國柱，（管理）周國溁，（秘書）楊鶴齡，鄭潤棠，（交際）蔡建新，（軍醫）李偉，（隊長）周振球，李俊平，李洋，（球員）吳國海，周國溁，薛鏞初，吳國海，洪子邦，楊振球，李俊平，周國溁，鶴齡，羅樹祥，蔡建新，鄧國棠，黃業成，李吉興，陳錦，庭瑞，徐祥齡，陳錦，易朱錦泉

林強李毅明曾咩咋策劃下
警察勇戰挫敗元朗
十天內鬥四場鄉村部隊疲兵受挫

（時訊）警察昨天擊敗元朗，又恢復黑馬之名，實際上他們有備而戰，林強、李毅明！曾啓榮幾度晤談之後，與各球員召開軍事會議，針對元朗之弱點攻擊下去，乃取得勝利。

元朗最大的弱點，乃十天內打四場波使他們疲倦不堪，另方面球將也有傷了，一些底波起來，所以元朗會一度二比一領前殊被追和，且被警察當頭趕上，反敗為勝。

警察隊有前衛，後衛，名將伍炎勝喜事近，故所以踢半場，曾啓榮教頭便着之休息，留待下次作戰之用，曾教頭善知球員狀態，及時的調動，亦為昨勝原因之一。

不過，元朗之敗，除了對方強勁之外，統帥部沒法子不埋怨一句足總編排太密所害，主席黃松泉，主任趙玉泉默默無語，教練陳輝洪氣得面色發青，以部分球員不依他的波路而行也，賽後，元朗在半城晚飯，大家檢討一番，警察依然在醉鄉中，認此寶貴兩分，確值得一大白。

演出，一警察此役，門將黃袞忠，還二生，符利士，劉偏焯，黎子忠有優異之演出，至隊聯絡速度表現，以其近況，可與任何圈中勁旅一較高下。

（白浪）任炎勝。卅九分鐘符利士在蛾眉月，勁射中上路，郭德先搶出成左角球。

第四十分鐘元朗直至終場變方均再無入球紀錄，警察卒以四比二大破元朗，奪得兩分。（七趾）

步標前，適射入右角，二比二。警察搶成平手，七分鐘麥拉倫在蛾眉月處提射右下角，郭德先倒地接球甩手再提在。禁區，郭德先企出封鎖九分鐘麥拉倫中路殺入角尾，，麥拉倫射中下路地波，，郭德先用腳撥出解圍。十四分鐘麥拉倫在禁區邊綫外左輔位抽射右上角，郭德先接牢。十六分鐘黃成開左角球，符利士頂入右上角，三比二警察後來居上，十七分鐘伍炎勝直綫傳球，賴汝權左輔位單騎殺入禁區，郭德先衝出成空門，賴汝權射入右下角，四比二警察超前兩球。卅一分鐘張耀國在禁區邊綫外左輔位踢罰球，勁射中上路，卅二分鐘始將皮球托出橫木界外，成左角球。卅二分鐘警察換人，李錦煥入替黃雲忠向上連托兩下，

據彈回，曹俠深金發衝射高飛出界，無功而退。十分鐘何新華連過攻關，底綫傳中，胡順霖擾亂，突然發，左輔位近門衛射入右下角，一比〇元朗首開紀錄。十二分鐘元朗又兵臨城下，張天明補傳葉振發，左翼位近門十一碼射得太正，黃雲忠搶個滿懷，廿一分鐘張天明單騎殺入禁區快射，黃雲忠後卒，廿三分鐘符利士右翼位在禁區K角外射左下角地波，從變腰之間溜球入網，一比一警察扳成平手。廿四分鐘，黃成在禁區內犯手球，被滿十二碼極刑，何新華操刀一射入右下角，二比一元朗再超前，四十分鐘麥子忠開上火綫助攻，麥拉倫在左柱門前斜射左下角，郭德先倒地撲牢，上半場元朗以一比一

歐雄彪健身院開幕
王幸利議員、周有、柳子元、黃桂、黃湛、楊蒼、陳錦雄、甄子傑、陳鏗分別主持揭幕及剪綵典禮

（時訊）少林派歐雄彪健身院副院長黃子華，院長歐雄彪師傅，昨日下午三時敦請香港中區街坊福利會理事長周有，市局議員王幸利，香山商門廠商會理事長柳子元，香港橡膠廠商會會長黃桂，市政事務署九龍職工總會主席楊蒼，九龍大廈聯誼會主席黃湛，中國中醫師聯誼會會長陳錦雄，港九街坊研究會會長甄子傑，主持九龍大角咀洋松街十四號式樓之歐雄彪健身院醫館開幕剪綵及揭幕典禮，梁淑玲小姐，郭福勝，分任獻剪及司儀，彭復德、吳文淦分別向主禮人致送錦旗留念，院長黃子華分別致詞，答謝各界人士，蔡李佛黃國洪，陳錦恒健身院聯誼賀子華致辭，副院長歐雄彪健身院醫館開幕致祝詞後，院長陪同該會觀禮嘉賓起鹿死參觀午勝兼是日謝此，氣氛熱烈，計有各街坊會首長，港九各區政府各界名宿，市政局社團長等數百人，一時冠蓋雲集，極一時盛況。

該院名譽院長有：張永賢，陳子鈞，張興，李耀波，王幸利，陳日新，周有，柳子元，黃桂，陳錦雄，甄子傑，黃湛，陳遜，李啓勳，楊蒼，鄒偉雄，陳奕泉，鍾森，黃善德，黎民祐，郭生，陸良，羅英強，易平，姜彥文，楊振文，黃江森，彭偉德，吳文淦，關家驊，黃坤華，黃子華，副院長歐雄彪，院長黃子華，聯絡主任梁卓強，張漢，總務主任鄭祥，紀交際財務主任純，姚祥，會計嚴調查鄧潤之，梁洪揚，麥業鄭海，陳炳光，助教陳劍雄，梁欽，鍾森，李集中。（天）

中華劍道會派隊訪港
香港劍道會約與友誼賽

中華劍道會成立達二十年，造就劍道人材不少。故於本年十一月一日至三日舉行之第五屆國際杯劍道賽，能壓倒各國高手而奪得冠軍。現該會為應香港劍道協會之邀請，特派出代表團一行十人於本月十二日到達香港。查該代表團團長吳建堂係五段練士好手，且為本屆世界賽五段以下組個人冠軍；教練邱正雄係七段教士好手，管理翁化界乘六段以上組個人教練冠軍；段，隊長許清槐五段，隊員黃信惠三段，陳夢三段，張儀雄二段，何添源初段，女隊員李芬芬初段，郭芳玉初段。香港劍道協會則已派出會副會長梁宗主席黃崙，秘書朱瘫建，顧問佐藤勇，隊員田中實，佐藤信雄，黃允文，陳秋榮，潘文傑等，訂於本月十六日及十八日一連兩次舉行友誼比賽，雖然觀摩。香港劍道協會會長爾漢亦於十六日晚設宴招待。席間頻頻舉杯，互祝劍道進步，情況熱烈，充滿友好氣氛。

訪澳門友誼比賽
譚聯足球冠軍隊

足總譚聯本年度全港小型足球賽冠軍，力保華冠軍，大軍定於本月十八日（星期六）下午晉澳，並已聯絡澳方勝利，邀請友誼賽，藉資觀摩，聯絡感情，並揚威省地名勝，陳容冊盛。

（譚聯隊）領隊：夏國琛，（會長）余伯，顧問，何伯，麥球新，陳國華，領隊長：羅文，（軍記者）龍漢光，隊長：鄧耀文。

射球最高紀錄
袁權鉛居首

足球公佈射球最高者，東方「怪腳」袁權鉛今屆已經射了十五球領先。流浪耶蘇居第九球居次，○南華陳萌菲入六球，元朗何新華七球，星島少年東昇林劍雄等有警察利士○球，向以射術著名張氏兄弟未能名列前茅。

消防戰東昇
有預售券賣

消防對東昇，足球聯賽定十九日下午三時半在政府場交鋒，由於東昇緊努加紅，僅次於南華，東昇準備力拚爭取位置，消防近況轉佳，亦必欲一挫東昇為榮，故此兩強定將拚個死活，始能分出預售券，今日十時至六時及明日十時至十二時公開發售。

香港拯溺總會公佈
羅瑞蓮　陳瑤琴
羅德貞　林安妮　四首長榮勳

（時訊）澳洲皇家救生會長佐樹棋伉儷昨日從澳洲專程抵港，今日晚上親臨拯總女子部在雅大酒家之盛大宴，佐樹士屆時將親自主持頒授澳洲救生總會女子部首長，以其努力之四名首長，此四位女子部首長，在歷年來，對推進本港拯溺工作盡力不少，特別於今年中，首次訓練女子拯溺訓練班，開拓中鐘遊等等，成績優異，渴望市民讚揚，今受聘到，實至名歸。獲勳者有：女子部主席羅瑞蓮，副主席陳瑤琴，羅德貞，名譽主席林安妮。（奕）

周有主持歐雄彪健身學院揭幕，旁副院長黃子華，院長歐雄彪。（本報記者攝）

保濟丸象棋隊榮獲香港節象棋公開賽團體冠軍，日昨祝捷宴時，與保濟丸藥廠首腦及香港節小姐合影。（前排）由右至左：李亮能、鄧保珊、李賜添夫人、李鉅能。（後排）曾益謙、李賜添、李旭英、鄭守賢。

昨日戰果
銀禧盃小球

昨日銀禧盃小球賽，由香港小網主辦者，昨日有一場在修頓舉行，結果澳傑勝堅道三比〇。

南華網球賽
男單打今準決
本週秩序豐富

南華體育會主辦公開網球賽今日下午在皇囿網球場上演男子單打準決賽兩場，由奪得準決賽權的四名好手劇爭決賽權，今日必然展開劇烈的角逐，始能分出高下。另男子雙打複賽，張仁忠張君新對林子組秋聯張英東，亦必有精彩的演出。今日秩序如次：

二時半（男子單打準決賽）梁乘紹對菲臘士，四時正（男單打準決賽）杜璐將草良或林齊，三時半（男雙打）張君新張仁忠對杜璐張英東。

明（星期日）皇囿場續演女子雙打決賽，是日秩序，其餘男子雙打四場，亦有劇增。茲錄秩序如后：

二時正（女雙打決賽）黎燕、徐婉同對羅絲文、梁雁能。

二時（男雙打）陳鉅銀、余潤興對林方、徐錦翔。

三時（男雙打）黃良、梁乘紹對徐天倫、葉蔡輝、徐天培對杜寶、菲臘士。

張君新或霍英東、杜璐。

只問耕耘。不計收穫
排聯會徇衆要求
開設排球訓練班
二十三日截止二十五開課

（時訊）港九排球聯會，近徇衆學子要求，特於聖誕節期間，舉行第八屆青少年排球訓練班，由即日起開始報名，至廿三截止，訓練班定廿五日開課逢星期六，日下午三時至四時半在九龍界限街花墟球場舉行。為期五星期，課程包括基本手法，走位，發球，叩球，餵球及分隊比賽等。據云現時報名者已有八十餘人，而限額則為三百，故有意者宜從速報名，免額滿向隅。（正）

金文泰中學昨陸運
李耀波主持
頒獎及致訓

金文泰中學昨（十六）日，假香港政府球場，舉行週年運動會，項目計有徑賽、田賽、拔河等卅餘項，而四人接力邀請賽，計有伊利沙伯中學、元朗中學、皆其浸信中、毗理羅士女校、聖保祿女校、長洲中學等校參加，賽程激烈，成績美滿，下午三時卅分由太平紳士李耀波主持頒獎及致詞，是日蒞臨嘉賓，有李思義校長、袁伯忍校長、黃少明校長、鄧學誠先生、李鎮安先生、黃庭灼先生等。獎家長等百餘人，情況甚為熱鬧，茲將各項成績列下：（註：有×者為破紀錄）

男子甲組：一百公尺：㊀麥永光（信）㊁陳偉洲（行）㊂吳克儉（信）。二百公尺：㊀麥永光（信）㊁袁慎行（行）。

男子乙組：㊀許兆琪（行）。男乙一百公尺：㊀袁少輝（行）㊁曾振文（行）㊂張鎮文（行）。

二百公尺：㊀袁少輝（行）㊁曾家文（行）㊂何志強（行）。四百公尺：㊀梁榮成（文）㊁呂子驊（文）㊂周偉城（文）。八百公尺：㊀梁榮成（文）㊁李福光（文）㊂黃慶勝（行）。跨欄（一百公尺）：㊀孫大倫（行）㊁周衛城（文）㊂陳其珊（文）。

一百公尺：㊀文社㊁忠社。四百公尺：㊀行社㊁文社㊂信社。推鉛球：㊀盧勁驊（行）㊁鄧永祥（信）㊂陳承輝（信）。

男子丙組：男丙一百公尺：㊀郭鑑民㊁郭甚宏（行）㊂羅國成（信）。二百公尺：㊀李志成（忠）㊁邵志海（文）㊂郭甚宏（行）。

男丙四百公尺：㊀吳克儉（信）。四百公尺：㊀鄭偉剛（行）㊁張柏森（忠）㊂袁慎行（行）。八百公尺：㊀鄭偉剛（行）㊁黎佐民（信）㊂鍾深源（忠）。跨欄（二百公尺）：㊀湯錦麒（信）㊁賀仲衡（信）㊂陳培德（文）。

四百公尺：㊀行社㊁忠社。一百公尺：㊀信社㊁忠社。跳高：㊀呂偉光（信）㊁陳偉州（行）㊂賀仲衡（信）。跳遠：㊀鄭偉剛（行）㊁陳偉州（行）㊂聶榮堂（文）。推鉛球：㊀阮澤銘（忠）㊁黎佐民（信）㊂許兆琪（行）。

翁擎天個人畫展

翁擎天於本月十七日至十九日於大會堂高座二樓舉行個人中西畫展。昨日上午十一時半敦請副教育司何雅明主持揭幕，參觀盛會者有：德貞女中校長羅德貞，校長梁惠如修女，校主任陳慕云、嘉賓血女中校長溫德貞等百餘人。先由何雅明剪綵，並致詞。繼由陳慕云致謝詞，禮成後欣賞作品，何氏對翁氏之作品，結構有特，富創作性，甚為嘉許云。

何雅明致詞時指出：此次展覽內容，有漢畫數十幀，另油畫多幅，俱為翁先生精心傑作。這次畫展實為藝林一椿盛事，亦為愛好藝術者最好欣賞機會。

我們知道，中國的書畫是一種高深的藝術，在世界藝壇上，早已有了崇高的地位。中國書畫的學習，除了理論的貫通，和有恆的練習以外，還要多研究，多體驗，有了充實的理論做基礎，再加上熟練的技巧，互相配合起來，才能揮灑自如，隨意所之，把心中的想像，用筆端表達出來。

但是這樣仍然不能達到超妙的藝術境界。藝術不是物質，也不是科學。藝術是人類高度智慧的創作，而具有「美」的價值的，譬如，我們學王羲之的字、臨吳道子的畫，即使端摹所能得十分迫真，也還不過是別人的東西，而沒有自己的性靈存在於作品之中，也就不是創作。所以科學是客觀的，而藝術是主觀的，所以作品中表達出自己的性靈，同時也含有高度的「美」的價值呢？作為藝術的初學者，必須多欣賞古今名家的創作，多觀察各家的即席揮灑，從博的觀察中以擴大識域，陶冶性靈，改變氣質，然後由博反約，推陳出新，自創境界，所以在書畫的研習中，觀賞是十分重要的。

翁先生以英文教師身份，於校事之餘暇，從事繪畫造詣與及藝術創作，達到這樣高的造詣，是一件非常難得的事。本人更知道翁先生除繪畫之外，對戲劇及朗誦都有很深的研究及很大的興趣，本人認為這是十分有意義的休閒活動，不特在校內使學生也能分享藝術的樂趣，更在發展學生興趣方面，起很大的倡導作用，這是非常值得讚揚的。

翁擎天畫展何雅明剪綵

袁鏡泉飛日本
出席賓得總廠年會

賓得攝影器材總經理袁鏡泉，昨晨乘機飛日本，參加日本賓得總廠舉行之週年會議，聆聽本年度各地經銷情況暨國際金融動向及日圓升值時有關報告外，並商定明年產品價目及業務推廣計劃問題。（生）

海天酒樓夜總會
聖誕新年餐舞會

海天酒樓夜總會，出品精良，格調高貴，表演節目豐富，一流樂隊及歌星演奏主唱，素有遠東第一飲樂勝地美譽。

該酒樓夜總會部門，每年均大加裝修，務求盡善盡美，為迎接聖誕及新年佳節，並符合本港人士所謂「飲過海天，行過海運，人人好運」之吉意，數月前聘專家設計，精工裝修夜總會，現全部竣工，美奐美輪，煥然一新，情調幽雅超於往昔。

聖誕、新年舉行狂歡餐舞會，特備豐富名菜，美酒名貴禮物，以酬嘉賓，連日來向其定座者甚衆，座定電話K—六七〇一八一。（生）

台北南區獅子會
四代表應邀抵港
慶祝與九龍獅會結盟三週年

（時訊）台北市南區獅子會，三年前與九龍獅子會結盟為姊妹會。為紀念結盟三週年起見，特邀請台北南區獅子會派員來港，共同聯歡慶祝。台北市南區獅子會領隊洪應法，李錦揚等四人已於昨日下午三時乘馬星航機由台北抵港。九龍獅子會廖鈴祺，齊德臻，馮炎生及哈沙等多人在機場歡迎。洪氏四人在港逗留一週後，即由港返台。（慎）

准免稅慈善團體
第二批名單發表

（港訊）憲報增刊昨日刊出獲得稅務寬免之慈善機構及信託團體第二份名單。第一份名單已於今年五月十四日發表。

今年初，當局修訂稅務條例，任何人士捐款與依法認可之公共性質信託團體或慈善機構者，該捐款可作為免稅項目扣減。

捐款給不包括在名單內之慈善機構或信託團體者仍可獲得減稅，但以該機構或團體有足夠證明它能符合稅務條例第八十八款規定者為限，所需之證明通常為會章或信託證書。

納稅人在填寫利得稅，薪俸稅及個人入息稅報稅表格時，可提出減稅之要求，但需由該團體或機構之收據以支持其要求。

獲承認之慈善捐款總數一年內要達一百元或以上之收目纔可獲免稅。而且在該年內豁免數目不能超過一個人之全部收入或利得稅之估計百分之十。

蘇文擢演講
道聯會明午

（港訊）星期日（十九）中午十二時至二時，仍假香港大會堂高座九樓北演講廳，舉行之道聯會第卅六期周日道德講座，由蘇文擢先生主講「人生之苦樂」，就「佛、道、儒」三教中扼要，指出其對人生苦樂不同之看法，如何去苦求樂，獲得精神上之完滿具足，該會并印備精美講義臨場分發，歡迎各界人士，出席聆聽。

兒童安置所
預祝聖誕節

（時訊）香港兒童安置所於昨日下午在該所禮堂，為所內三百名兒童預祝聖誕並邀得社會福利副署長李孝融夫婦為嘉賓，與各小童歡渡聖誕。

昨日聖誕慶祝會節目內容雖然簡單，但全部均為各小童自己籌備及主持，演出十分有趣。其中計有口琴合奏，國技，花鼓舞，並由小童扮演聖誕老人，向各臨場嘉賓，派送禮物。各項節目表演完畢後，由李孝融夫人，發珍饌向各小童派發禮物。

昨日到會與小童共渡聖誕嘉賓有梁樂初，陳鳳儀夫人，賀漢乾，利樹源，陳紀偉夫人，吳思豪夫人，李大衛夫人等。

香港兒童安置所慶祝聖誕節，圖為社會福利副署長李孝融夫人分派禮物。（本報記者攝）

REFERENCE LIBRARY 18 DEC 1971 CITY HALL

本港新聞

徙置政策委會主席張有興 籲請新區居民合作 推動清理新區計劃 (一)

非法建築物嚴重擠迫造成不合衛生環境

（港訊）徙置政策委員會主席張有興，籲請新區居民更改那些根深蒂固的不關心及冷不在乎之態度，以期清理新區之計劃能夠成功。張有興昨日（星期五）在九龍北區扶輪社發表演說時，提出上述呼籲。

張氏稱：由於非法建築物之嚴重擠迫狀況，在新區已造成不合衛生之居住環境，因此徙置事務處目前正忙於拆除在各新區大廈周圍空地上之非法建築物，以及清除陰溝擺賣的小販。

此項行動，已在幾個最大及最雜亂之新區內開始進行，一俟全部完成之後，即可致力將新區由目前藏污納垢之所，變為值得引以為榮之地區，為居民生活之新標準樹立楷模。

張氏稱：徙置事務處現時管理超過五百座多層新區大廈，居民約有一百萬，因此要達到此理想境界將需要一段時間。

彼稱：新區居民必須瞭解到，如果彼等與新區辦事處職員合作，將污穢情況加以消除，將可以給予新區居民及其子女較佳之居住環境。此項努力，乃係值得者。

例會由社長夏加利主持，他稱：本月廿二日八時半，該會假九龍窩打老道夏喇喱啦公館，舉行會員晚餐聚會。

張有興氏稱：住屋問題，在我們生活中佔重要的地位，而本港之徙置事務處所管理的，超過了五百多座多層的新區大廈，而居民約超過一百萬人，佔了全港之人數四份之一。

他說：在五十年代初期之香港，當時木屋遍佈於全九龍，延綿不絕，而此等木屋區不時受到火神光顧及蹂躪，因而使成千累萬之居民於旦夕間變成無家可歸。

自該時起，除遷入各新區之人士外，木屋居民之數目幾年來均穩定增加，然而，吾人實已致力很多。雖然如此，吾人不應因此而感到詫異；此等木屋區之位置適中及便利，而不取僻偏之徙置區情況而寧取其至低之設備之半鄉村生活者在所多有。

木屋居民六十萬人

木屋居民極多時仿彿隸屬彼等之地區，並建立一個關係及連絡之系統，此點有時使彼等不願遷離，尤以彼等之新住所在一個距離遙遠之新區為然。此外，彼等往往無需要繳付租金，各位當會明白一次遷拆需要彼等以便空出土地作發展之用時，極多木屋居民遷往新區時感受不同之原因。然而，此乃係港方發展之代價，而該等人士迅速在新區內奠定新基礎。舉例言之，數年前為數極眾已在港島柴灣平房區住多年之住戶需要遷往一個位於牛頭角之新區，曾幾何時，最近給予彼等遷回在柴灣之擧頭新區之機會時大多數人士選擇留居九龍。

他指出：一九六四年決定容忍當時存在之全部木屋，並將一切其後蓋搭者拆卸。當時估計木屋居民之數目為六十萬，同時猜度該數目以每年三萬名之速度增加中。今日之情況又如何？本港總人口約百分之四十現已安置於各新區、政府廉租屋邨及公共屋宇。香港屋宇建設委員會之屋宇及其他形式之公共樓宇。木屋居民之數目已大大減少至二十萬左右。在座各位對此數目之木屋居民仍然存在或會感到驚奇；惟若以新區每年所編配之十萬個單位計算，將該等單位編配予因發展而受遷拆涉及之人士僅約為三份之一；其餘則分別編配予下列各類人士：住屋遭受大火或颱風毀壞者，危樓住客及其家境困苦而經由社會福利署推薦者，及其他數個範圍。各位因此知悉吾人真正將新住所給予各種各樣之人士，而獲得徙置之資格並不受到任何最高收入之限制，此點在政府廉租屋邨則不然，該等樓宇之住戶之月入不得超逾五百元。

誤殺罪成判囚三年

打鬥中間刺死女父

女童吹視泡弄污祭品

（特訊）浣紗街香視泡弄污祭品一死兩傷慘案，昨日由高院刑庭，由四男三女陪審團商議後，一致裁定被告謀殺罪及非法蓄意傷人罪不成立，誤殺罪成立。副按察司認為被告當時受挑撥，及出於激憤衝動而殺人，故判誤殺罪入獄三年，次罪入獄九月，第三項罪入獄三個月；三罪同期執行，共囚三年。

被告：黃此，五十一歲，控罪：一、今年八月廿一日，在浣紗街五十三號地下，謀殺男子鍾興祥，二、同地同時，蓄意傷害十一歲女童鍾奕萍身體；三、同時同地，蓄意傷害女子穆忠英。被告否認控罪，由田溥納利大律師代表。案由克健士副按察司主審，檢察官德傑生主控。

案情稱：控方共有十三名證人，死者與被告乃鄰居。該樓共有九個房間七住戶。以前，死者與被告有時爭吵但未曾打鬥。死者十一歲女兒作供，指出案發日，被告擺設祭品祭神，該女童在房吹香視泡，不小心視泡跌落祭品上。被告看見後怒斥喝，女童父親剛在場，不甘女兒被辱罵，反唇相稽。兩人持兇指你死我活際，為死者妻子勸止，一場爭鬥暫時停息。傷者（死者妻子）隨即外出。稍後，死者走進被告房內指他在非律賓走私，遲早被警方搗破，拉進監牢。死者說完後再返回自已房內。未幾，被告手持利器出現，從後襲刺女童，女童受創，狂奔返房找父親此護。此時，死者妻子剛踏進家門，被告發到，翻身撲向她。幸而及時走避，只被刺傷左手。不敢勾留慌忙向外逃走。被告又轉向追殺女童，衝入死者房內，將兩人推倒，狂刺一頓，至兩人不能動彈，未幾，死者妻子帶警察及鄰居返，將被告拘捕，送傷者入身醫理。死者左胸被刺直穿左心房致命，另有數處割傷。女童左前胸有三寸闊傷口，另背有一處傷口，死者妻子左手背有一吋闊傷口。（輝）

美南浸會國外傳道部總幹事 高賜恩博士昨抵港

主持浸會學院校長就職典禮

（特訊）香港浸會學院校長謝志偉博士，副校長陳彥民牧師，接任後，現已定本月十九日（星期日）下午三時半，在該校禮堂舉行就職典禮。美南浸會國外傳道部總幹事高賜恩博士夫婦於昨日下午二時乘西北航機由美抵港，主持該項就職儀式。高賜恩博士於廿多年前，會在中國大陸傳道，能說流利國語。據稱：他此次來港，係為參加浸會學院正副校長就職禮，此外，並訪問此間教友，約在港逗留至下週三，然後轉往西貢，曼谷及星加坡等地。香港浸聯會定本月廿一日歡迎高賜恩博士之蒞港訪問。昨在機場迎迓者有浸會學院校董會主席林思顯先生，正副校長謝志偉博士夫婦，陳彥民博士，教務長董理信博士及謝志超博士之令兄謝志超先生等。（偵）

圖：浸會學院董事長林思顯等在機場歡迎高賜恩博士後合影；左起：浸會校牧麥希真牧師、杜照星先生、謝夫人吳貞潔女士、高博士夫人、高賜恩博士、林思顯主席、董理信博士、謝志超先生、謝志偉校長、陳彥民副校長、陳陽耀牧師。

百加士街公寓封案 警方昨拘獲三青年

中彈男子在醫院留醫

（特訊）前晚，油麻地百加士街銀禧公寓封案，警匪遭遇戰，警方隨於昨凌晨將一名中彈受傷之疑匪拘訊外，昨日上午九龍偵探總部人員再據報出動，續將兩名涉嫌與此宗案件有關之阿飛青年拘訊，刻仍在扣留問話中。中彈受傷之疑犯陳某，據說已渡過危險時期，體內之彈頭於入院後已施手術取出。（合）

十五歲少年涉嫌 糾黨梯間行刦殺人

內庭過堂還押偵查

恩平道命案拘獲一疑犯

（新亞社訊）銅鑼灣恩平道梯間刦殺命案，警方窮追半月，本月十六日，由港島偵緝處長歐偉時，港島總部探長鄧辰，率領反飛組探目黃照寬前往北角健康村內，將一名十五歲少年拘捕歸案。昨晨在銅鑼灣裁判署由勵德法官在內庭過堂，控方申請將案押候至本月二十一日，以便進一步調查，被告暫無需答辯，還押教導所看管。

被告男童鄧某，又名常仔，十五歲，住北角健康村某座，無職業。被控：（一）本月一日，在香港地區，與一在逃人，謀殺男子羅錫麟；（二）於本月一日，在銅鑼灣恩平道四十二號三樓梯間，與一在逃人，行刦羅錫麟一塊勞力士表。

火坑女郎法庭訴辛酸 幾次逃亡都被捕回 毒打之後強迫應召

被告黑漢獲許保釋按日報到

（報聯社）男子自認黑漢，分別向兩名女子恐嚇，要傷害他們身體一案，昨在中央法庭續審。一受害人作供，指出被告曾恐嚇要毀她容，此案尚有證人未作供。法官賓桂洲諭將案延至十二月廿九日續審，並准被告以一千元現金，一千元人事保釋外出，又每日需往警署報到。

被告：男子江邁龍，卅歲，住元洲街。控罪三項：（一）指被告人于七月廿三日，在新界地區，自稱為「和安樂」三合會會員；（二）同日同地，向女子儀巧如恐嚇，要傷害其身體；（三）同日同地，恐嚇女子林絲露，謂要傷害她的身體。

第二位受害人林絲露（十八歲半）作供稱：去年九月下旬，她因急需現款，經友人之介紹，向被告借款三百元，立下條件替被告做事，將每日所收入之一半還給被告。至此，即開始在被告處應召女郎，平均每日賺二百元。十月尾，她為酋男友所贈，再向被告借款三千元。做了三個月後，因後期無收入，乃于十二月尾逃走。走後數日即被找回，被告帶她到美麗都大廈他的家中，其時，被告將她毒打，並說尚欠他錢，是夜被帶往吳淞街應召。

今年四月五日再次逃走，不久被告捉回美麗都大廈，再次嘗受毒打滋味。其後，被告帶她到上水美華公寓賓館。七月廿三日晚，被告曾對她說，叫她休想逃走，又自稱是「和安樂」三合會人馬，聲言她不會逃出其手掌，如再離去即毀其容。她聽後感到非常驚慌。九月初，轉往元朗棠瑞別墅應召，約做了二個月，即被警方「扣檔」，後她便返家與親人同住。

新婚少婦被刺死

裁定被告表證成立 下月轉解高院定讞

（報聯社）去月十日，灣仔高士打道海殿大廈發生命案，妙齡少婦步出門口時，遭同屋一男子以七吋長利刀刺中左胸，經鄰人召警將傷者送院，後重傷不治斃命。事後，一名四十歲的中年男子被捕，兩週前在銅鑼灣裁判署被控謀殺罪。昨晨控方循嚴重刑事案進行初級偵訊，劉榮光法官聆畢全案證供，裁定被告表面證據成立，下月轉解高院定讞。

被告：鄧榮祖，四十歲，小販。控罪指他於十一月十日，在灣仔高士打道海殿大廈十三樓E座，謀殺女子區鳳儀（廿歲）。

據悉，死者與夫新婚未久，同住上址；而被告則為同屋住客，死者曾在九龍某酒店工作，事發日正操撲外補習日文，卻不料遭毒手。

四地段順利賣出

（特訊）昨日在大會堂舉行官地拍賣，共四幅地，交投結果如后：

（一）第一幅，地段八四五，座落香港大潭道，面積二，〇〇〇方尺，地租每年三百八十六元；建築規定，在七四年十一月卅一日前興建卅二萬元上蓋，用途，私人住宅樓宇；底價，六十三萬元，拍出價格為一，一三〇，〇〇〇元，平均每方尺為五十八元二角七仙；買主，光明企業公司（BRIGHT ENTERPRISES LTD.）。

（二）第二幅，地段八〇三六，座落香港大坑道，面積一四，〇〇〇方呎，地租每年三百卅六元；建築規定，一九七四年十一月卅一日前建六十萬元上蓋；用途，私人住宅樓宇，底價，一九〇，〇〇〇元，拍出價格二，一一〇，〇〇〇元，平均每呎一四四．一三元。買主，富發公司（FOO FAT CO. LTD.）。

（三）第三幅，地段八〇三七，座落香港大坑道，面積一六，七〇〇方呎，地租每年三八四元；建築規定，一九七四年十一月卅一日前建七五〇，〇〇〇元上蓋；用途，私人住宅樓宇；底價，二，一七〇，〇〇〇元，拍出價格，二，一七〇，〇〇〇元，平均每呎一二九．九四元；買主，福光企業公司（FOOK KWONG ENTERPRISES）。

（四）第四幅，九龍內地段九九一〇，座落上海街卅八號，面積，九一〇方尺，地租每年八十四元，用途，非工業使用；底價，三〇〇，〇〇〇元，拍出價格，一三〇〇，〇〇〇元平均每呎一五〇〇元，買主，張錦洪及黃玉麟（CHEUNG KAM HUNG，WONG YUK LUN）。

天主教大專會會議是眞 并非三千人大會

（港訊）香港天主教大專聯會會長賀家鵬昨日來函云：敝會就近日報章所報導有關本週日（十二月十九日）敝會主辦的三千學生大會誤傳事件，發表以下聲明：

「查本週日（十二月十九日）之會議，乃本會幹事會之常務會議，並非為三千人大會，此乃誤傳所致。有關留美華僑學生大嘅之「中共必須收回香港問題」，本會正在作縝密周詳的研究中，並呼籲其他大專學生不要驚慌，亦無須煩惱，我們應該面對困難和現實，運用我們的智慧，審度和決斷，冷靜地解決問題。」

色狼簽保守行爲

看會景乘機非禮少女

（新亞社訊）本月六日，香港節之夜，九龍舉行花車巡行，油麻地彌敦道與登打士街交界附近，在人山人海之火道觀眾中，一青年男子乘機混水摸魚，竟在人叢中探手身後向一少女非禮，當場被捕。被告事後向警方供稱，女佳身旁之一休班警察，當時被其探手摸臀，將其拘返警署落案，控以非禮罪名。但被告辯稱，警方陳詞後，九龍裁判署法官聆訊後，判其簽保一百元，守行為六個月。

被告：男子黃偉榮，廿二歲。被控罪名：十二月六日晚上九時十分，在九龍地區，非禮少女史勿夫小姐。

港督麥理浩伉儷 巡視九龍兩新區

（港訊）港督麥理浩爵士昨日巡視九龍黃大仙新區及慈雲山新區，觀察兩處居民之日常生活情況。

港督之行事先未有宣佈，故居民及新區職員對港督蒞臨均感詫異，但此種巡視使麥理浩爵士看到人煙稠密新區之眞實情況。

陪同港督作兩小時訪問者為麥理浩夫人，徙置事務處處長黎保德、副處長羅榮庭及徙置事務處之高級職員多人。

圖為港督麥理浩爵士與黃大仙徙置區一位住戶閒談時攝。

憲報公佈新法案 提議管制新樓加租

（港訊）政府憲報昨日發表，「一九七二年住宅樓宇加租管制（修訂）法案」俾衆週知。法案之主旨在規定附於受原有加租制條例保障之樓宇，如業主過去曾加租者，仍可再加租兩次，每次不得超過百分之五。

另一項規定為兩次加租之第一次必須在上次加租之日起兩年後始可實行。至於再加租之第二次則須在第一次再加租之日起最少一年後始可實行。

立法局於本星期三日已三讀通過「一九七一住宅樓宇加租管制（修訂）法案」將戰後住宅樓宇加租管制辦法延長兩年。迄一九七四年五月底為止。

新法案乃建議准許業主在法例延長期間內准予加租兩次之辦法。將於明年初向立法局提出。新法案並規定，如住客或三房客已遭業主根據法案加租者，其租住權則由該加租之日起再獲一年之保障。

男子在公寓 昏迷後斃命

（特訊）昨晨十時許，旺角彌敦道八十三號六樓一家公寓，一男住客被管房發現昏迷房內，及報警送院途中，不治斃命。

死者年約三十餘歲，於前夜九時許，前往該公寓開房，開六〇×號室，該男子開房時，且自攜一瓶酒到來。入房後即閉戶不出。至今晨十時許，管房發覺房內有一種極濃的藥味溢出，心知有異，拍門查問，惟內無應聲。最後破門而入，發現該男子已告昏迷，遂即報警，將之送院。但途中已告不治。（合）

青年男子 跳樓斃命

（特訊）昨晚九時半，筲箕灣明華大厦對開馬路，發生一空中飛人」慘劇，少年男子由上址附近大廈高處躍下，墮地時手腳折斷，肝腦塗地，當場死去，死狀令人不忍卒覩。

死者何文森，十六歲，身穿西裝衫褲，十雜色恤衫，姓名身世未詳。至於他因何跳樓，警方在調查中。（合）

湖州銷金窩夜總會 今日開幕歌星主唱

純資百萬，佈置瑰麗，設備豪華，自置物業之英皇道二七五號湖州酒樓銷金窩夜總會，明（十八）日隆重開幕，由潮籍飲食業巨子胡清一氏任董事長、經理陶思明、聘名廚主理正宗潮菜，喜筵壽宴，午晚小酌，豐儉隨意，以消費廉宜而有一流享受，為目前飲食業中獨創風格。

潮州酒樓夜總會胡董事長稱：特聘東南歌后靜婷小姐，台灣紅歌星王艾如小姐專程乘機到港，十八晚登場演唱，由著名樂隊不停演奏，每晚營業至深夜四時。氣氛怡人，為仕女消遣娛樂最理想好去處，訂席訂座電話五七〇一〇四一，以忠誠宗旨為各界人仕服務，歡迎嘗試指導。（生）

一批市民 獲入英籍

（特訊）市民申請歸化英籍，續有名單一批發表如下：

鄭李強、陳國英、陳張佩羣又名張佩雲又名張寶吉，張勇，李惠儀，歐陽劉趣運又名劉趣運，李顯始雄，李少炳又名李宏輝，李守憲，陳寶夏森有，張定國，陳鑑平，衛鴻鈞，盧定漢，馬姚鳳又名姚鳳，劉解漢，曾麗華，呂張禮貞又名張禮貞，黎榮勳，又名李張禮貞，盧民治，顧白白，詹文珠又名詹文珠又名羅海明，杜淮良，李廷富又名李湯湄，李啓煥又名李大剛，潘煥球，陳雅蓮，李楊桂卿，又名楊桂卿。（中）

今日潮汐

高潮：上午四時十六分。下午二時零九分。

低潮：上午十一時零六分。下午八時五十七分。

香港台舞大
今天五場獻映
第一公司七彩武俠打鬥巨片首輪
勢不兩立
張清 王清 易戎 原 主演
明天早場十一點半映 一點鐘 犀牛虹 化彩 劍君麗

華僑文化

港攝影學會名銜試公佈
卅四週年會慶舉行聯歡餐舞會

香港攝影學會，今年下年度會員名銜考試，經於十一月底截止申請，本港及海外之會員對此項名銜試異常重視，今次報名申請者衆。現任會長梁超文君，親自處理各會員應試作品，經取日繁忙的整理編排工作，作品已評選完畢；復經該會委員會組委員，在會員席上詳細討論和考慮後，因應試作品成績特佳，決正式通過頒發名銜兩組共十六位。委員會同時宣佈頒贈榮譽高級會士名銜三位及榮譽會員名銜五位予該會歷年來對會務多所貢獻之熱心會友。茲將獲獎名銜之會員名單詳列如下：獲榮譽會員（HON.P.S.H.K.）名銜者有：馮秉芬爵士、周宗濂、王澤長三位。獲榮譽高級會士（HON.F.P.S.H.K.）名銜者有：崔佐成、張叫儀、趙浩泉、常其瑜、韓韶頤等五位。獲高級會士（F.P.S.H.K.）名銜者有：楊哲財、MR. HENRY A. SHULL（美國）、陳炳海（泰國）三位。獲會士（A.P.S.H.K.）名銜者有：張誠昌、梁承棠、陳雨、王國願、鄒東喻、張凱文、邱寶通、李兆佳、黎敏、林俊傑、盧俊文、DR. TRAN DAI QUANG（越南）、陳啓池等十三位。

香港攝影學會創會第卅四週年紀念聯歡舞會，已定明年一月廿二日假希爾頓酒店舞廳舉行。屆時，頒發本屆香港國際攝影沙龍獎品，並頒授該會本年度各項榮銜證書；同時，代表聯合國文化部國際影藝協會頒發各項榮銜證書予港影友。為隆重舉行此晚會，特成立聯歡大會委員會主持一切，名單列下：名譽顧問：貝納祺、霍英東、林文傑、李東海、李福慶、廖潤琛、倫文栄、毛雲龍、王澤長、黃乾亨。主席：胡百全、副：陳普芬、崔鏡泉；秘書：張雄川；司庫：余慶棠；總務：譚國鎏、黃新發；廣告：高卿堂、倫卓興；獎品徵集：伍啓時；公共關係：崔寶棋；特刊編輯：朱潤鋒、任道；游藝節目：金英；攝影：陳志聰、金彔生。並備有豐富游藝、歌唱、表演、幸運抽獎等節目，歡迎會員及親友參加，券每位四十元，現已在會發售。

翁擊天中西畫展序
楊中孚

蓋聞畫中六法，骨法以下五端，均可學而致；而氣韻一法，必在生知。合山翁擊天先生，家學淵源，長習繪事。山奇水秀，王摩詰之措思入神；錦繡縱橫，李思訓之妙筆獨運。尤以潑墨之方，國畫西派抽象之寫，更為出色。翁君執教，畫，退食公餘，恒作繪事自遣。當其應物像形，不為古法之所囿；構圖設色，另闢蹊徑以創新。以曾從嶺南派黎斗趙少昂先生遊，尤擅長山水漢畫。佇看高明滿座，勝友如雲，定必有車水馬龍之盛也。於大會堂，公開欣賞。僕自洗馬天河，香江遯跡；壽遊嶠遠，寂寞寡歡。翁君笑摘滑稽，相與數晨夕，足以解愁，遂成莫逆。今值畫展揭幕良辰，喜而為之序，時建國六十年也。

「關浦遙山變景」張大千作（現陳出大會堂八樓）

九龍地域童軍基維爾營地五邑金禧堂金禧徑明揭幕

（國際社）香港童軍九龍地域，在九龍飛鵝山香港基維爾營地重建訓練用之場館，並定名為五邑金禧堂暨五邑金禧徑。現已落成，定明（十九）日正午十二時，舉行揭幕典禮。恭請行政立法兩局非官守議員司徒惠主禮，並為五邑金禧堂揭幕；社會福利署副署長李孝融，主持五邑金禧徑揭幕。今次重建工程，係由五邑工商總會各首長及理事資助，以為該會慶祝金禧年紀念。九龍地域童軍名譽會長張玉麟，會長洪兆霖，主席楊永庥，總監黃振權，聯名柬邀各界熱心人士觀禮。

慧明精舍今日佛學講座
寬如寬榮兩法師續講法華寶懺
（善明筆記）

慧明精舍佛學講座，今日下午四時半至六時半，在大會堂九樓舉行，歡迎各界參聽。茲將上週所述要義，敬錄如後：

別釋文義　今初淨水讚

楊枝淨水，偏酒三千。性空八德利人天。福壽廣增延。滅罪消愆。火焰化紅蓮。南無清淨地菩薩摩訶薩三稱

此讚：讚揚觀世音菩薩。揮揚酒淨，普利人天，并救三途熱惱，作人當作是觀。如身在觀音菩薩座下，親見大士左手持淨瓶，右手執楊枝，沾取瓶中清淨法水，灑於瓶壞內外，及三千大千世界，故曰「楊枝淨水遍灑三千」。此淨水從天降，亦非地生，是菩薩究竟證如來法實相，徹證真空性，性空「真水」。水既性空，即徹性藏，性具足衆德，故今稱體起用，故此水亦具一切功德。此東之

路含八德所謂一，輕德；二，澄淨；三，清冷；四，柔輭；五，甘美；六，香德；七，無厭無患；八，長養諸根德。具斯八德，普利六道。今舉人天，并攝三乘，以從人天善道，方可進修三乘道法，故曰「性空八德利人天」。良以人間得水，則捨貪欲而向佛乘，天得水則除五衰，續天福。色無色界得水，則捨味禪而得解脫。二乘得水，則捨妄歸實，福慧廣大，智慧增明，壽命延長，法燈常續。故曰「福慧增延」。修羅得水，能捨瞋慢，畜生得水，能滅痴心；餓鬼得水，能除慳貪，乃至外道五逆十惡之流，凡得吾淨法永，則轉惡為善，轉邪為正，化罪為福，消愆為智，故曰「滅罪消愆」。既轉罪愆為福智，則將三途火焰現相，化作紅蓮，承足，往生淨土，故曰「火焰化紅蓮」。有如是不可思議功德勝妙，故須皈命清涼地菩薩摩訶薩。梵語「南無」此云皈命，「清涼地」者，能令衆生轉熱惱為清涼。「菩薩摩訶薩」此云覺有情，菩薩以自覺之道，覺悟一切衆生，令皆消除煩惱苦惱，共晉清涼地也。（未完）

太平洋戰爭三十週年感賦
有序　陳孝威

民國三十年（一九四一年）十二月八日：日本皇軍，受「租借法案」之壓迫，鋌而走險，實國一逞。遂於是日發動太平洋戰爭：奇襲珍珠港，美國海空軍受大挫。英法荷屬各國屬地，皆難得免；香港亦然。余適居此，首當其衝，一日數徙，幸免於屠。旋取道惠州、老隆，陳抵國屬地先生援助，乘舟大埔以待黎明上船，飄流三日，小住旬日，再取道衡陽，抵桂林。時民國三十一年一月四日也。倡導「會師東京論」於桂林中學；越三年（一九四五年）八月十五日：果如余所預期，日本無條件投降，悄然自己；第二次大戰結束。作「會師東京圖」，以張吾言。今距太平洋戰爭三十週年，恰為三十週年，詩句，不知弟之何來也！今觀印巴交戰，聯國爭吵；美國抱火厝積薪之下，薪未及燃，而謂之安，何其愚也！歷史重演，其何得免？吾至此，依然龍馬精神。匡時曾著「無傳警」（指租借法案）；吾猶世仍居第二人（指三十年前封後身原子六字訣）。
烽燧東西驚老眼；縱橫聯大失洪鈞。金迷紙醉移民國，痛定毋忘賀擊新！

感懷
（詩）　文壽　詹天眼

功名富貴等雲煙。正氣不虧定自然。贏得大同人安樂，一生血汗免虛捐！

（其二）
悟得空時便是色，何須求色悉尤愆？佛陀空色隨緣得，道祖主無有在前。

（其三）
虛渺太空無一物，風雲雨露隨時彰。色空玄奧有無顯，畜色悟空大道昌！

聯愛會大會 祝聖誕選值理

基督教培道聯愛會暨香港基督教敬老院，今午后三時，在英皇道六號百利樓三樓會所，聯合舉行年終會員大會，慶祝聖誕，並選舉一九七二年度值理董事職員等。由主席莊重文博士主持，會後備茶點招待。

博雅公司今舉行聖誕大減價一週

博雅藝術公司今起舉行聖誕大減價一週，該店之宣紙、毛筆、墨錠、硯合、字畫、碑帖、石章、印泥、陶瓷、古玉，以及其他品種，一律八折優待。欲購聖誕禮物餽贈親友老，幸勿失此良機。地址：九龍加連威老道十八號。

佛教內明兩院教師 為洗塵法師等洗塵

（時訊）香港佛教書院，內明書院校監，僧伽聯合會會長暨洗塵法師，前月代表香港佛教僧伽聯合會赴泰國出席世界佛教領袖大會，會議完畢，分訪彼邦各大寺廟，嗣又轉日弘法傳戒，歷時月餘，始返。所至，備受佛徒熱烈歡迎。授戒者數千人，皈依者有錫國華僑及日本大學男女生甚衆。此為百年來，國人法師在外國弘法傳戒，前所未有之盛舉。茲已於日前順利返港，佛教內明兩院院董及教師，以洗塵法師等諸大法師，辛勞弘法，特聯合響應佛教之光，組織師生同學，為之洗塵，日期：定本月十九日（星期日）中午一時，地點：為灣仔洛克道如意酒家。（天）

公教童軍聯誼會 主教盾比賽結果

（新聞社）港九公教童軍聯誼會，近假九龍華仁書院舉行主教盾賽。參加者，有深資童軍、童軍、女童軍，及幼童軍共六百餘人。比賽主題為「認識你的堂區」，比賽包括：畫出童軍所屬堂區的地界，聖堂的位置，堂區的活動及本堂區童軍的組織簡史等。幼童軍則在地圖上畫出堂區的範圍，製造模型祭衣，及測驗宗教知識等。結果主教盾得獎者：港九第一旅（童軍），港島第卅七旅（女童軍）。

娛樂

請聽李行的徬徨與抉擇
他昨日到浸會書院訪問，向學生講述他從事電影工作的經過，並坦承在電影藝術這條大道上，有過徬徨，如今試作抉擇。

由李行胡成鼎，陪同唐寶雲，歐威，傅碧輝，梁汝森，昨日進行各種拜會，訪問等活動，上午彼等拜會自由總會，及邵氏父子公司，下午到浸信會書院訪問，及拜會九龍總商會首腦。（「秋決」今晚首次映午夜場）

李行訪問浸會書院時，在禮堂講述有他從事電影工作十餘年的經過，該書院的學生很多到場聽講。

李行從事電影之前，為人師表，後來對電影工作有興趣，因而進入水銀燈下工作，起初當演員，他當演員是台灣十餘年前的電影，黑白小銀幕，幹了不久轉當副導演，拍台語片，跟隨當時最有名氣的導演學編導，吸取做導演的經驗，因為那時的導演很自私，什麼也不傳授，所以當副導演一無所學。早年台灣沒有歐美片放映，大部份是日本電影的市場，李行就從日本電影吸取了不少學識，分鏡頭，搞氣氛，搞情節等等，後來轉在國語片當起導演，第一部影片是「養鴨人家」，從這時候開始，不少製片家都邀聘他導演新片，其後「啞女情深」在香港及海外打出市場，從此國語片在海外市場能得到同胞們的重視，製片家更不斷聘他導演新片，但這時他不知應該拍什麼影片才好，而他是立志要做一個好導演，並且希望拍一些有民族風格的影片介紹給觀衆，因此後來拍了一部「貞節牌坊」，但是票房低落到難以令人相信，非常慘重的打擊，從此老板們再沒找他拍片，四年來他所導演影片，票房紀錄一落千丈，這時他不知如何抉擇，不知滿足自己或該滿足觀衆，後來終於向現實低頭，年前流行拍歌唱片時，他就一口氣拍了「情人的眼淚」「群星會」，「母與女」及「愛情一二三」，有很多不應加上插曲的也硬加上插曲，為了討好觀衆，滿足觀衆。他認為這是很痛心的事。

目前國語影片市場，為首的是香港，因此千辛萬苦的請演員來港協助宣傳，如打鑼打鼓的告知別人，還是國語片的悲哀。台灣電視的影響，因此做成一般製片家都以純商業眼光去投資。現時一般智識青年都不喜歡看國語片，因國片不能滿足智識青年。如要拓展國際市場，一定要拍有水準的電影。如今有人說：國片已經打開美國市場，這是自欺欺人，事實現在國片已經進入危機時代，需要從事電影工作者努力，爭取高級的智識觀衆。現在大家公司，拍製的「秋決」，希望能爭取高級智識觀衆。

李行的致詞，深深吸引座上同學，其後各同學踴躍提出有關電影及影片市場的問題，李行一一詳細解答，這個聚會至下午四時許始結束。（徐唐）

「秋決」導演李行，昨下午應香港浸會學院學生組織之戲劇院演講有關電影導演等問題，閣名參加聽講者甚衆，圖為李導演演講時至該神情。

甄珍昨返台灣，謝賢又要暫甩拖了。

陳佩伶得獎後稱紅 來港六天宣傳騙術

去年在印尼雅加達舉行之第十六屆亞洲影展，榮獲「最佳女配角」獎的陳佩伶，來港為其新作「騙術大王」展開連串宣傳項目。

陳佩伶於十八日下午乘星馬航機由台北抵港，下榻百樂酒店，作為第一公司及陳鴻烈、潘迎紫之嘉賓。「騙術大王」由第一公司發行、陳潘二人則為該片的監製人。

陳佩伶原名郭碧珠，台灣彰化溪州人，自於亞展得獎後，一登龍門，聲價十倍，片約源源而來，當然升為主角級人馬了。

早於十七歲那年，陳佩伶已投入影壇，稍後為李翰祥所發掘，取藝名朱莎，拍過「陌生人」、「地下司令」等片。國聯局面改變後，朱莎改名陳佩伶，以自由身拍戲。

陳佩伶是電影電視雙棲紅星，在台灣電視公司演過幾十部電視劇，尤其演出「風雨燕」一劇，更為精彩！

諷刺大喜劇「騙術大王」，演員非常大堆頭，此片公映預為聖誕節，十八日晚先在海運、新都、樂聲、英京、英華、恒星、皇宮等院推出午夜場。

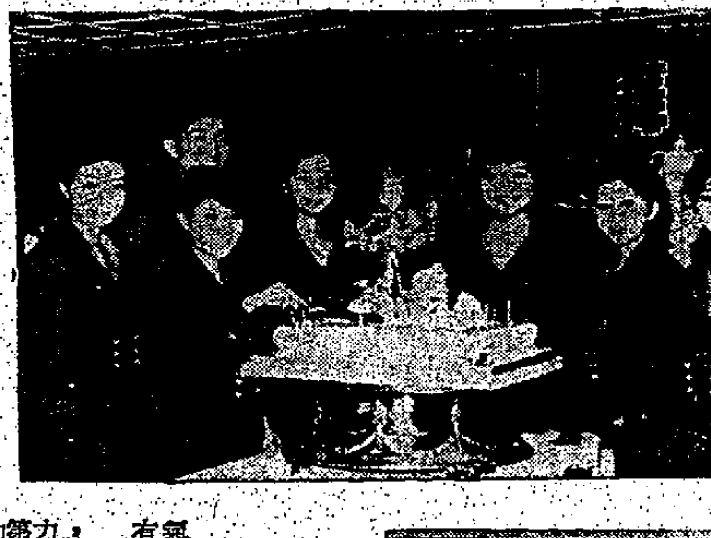
「猛鬼追魂」恐怖之作

七十年代的世界，人們心理上仍然恐懼鬼魅的事，這是不可思議。因此製片家們仍然不斷動腦筋，努力拍攝鬼電影來刺激觀衆，供觀衆欣賞。

皇后文華院線下期上映的「猛鬼追魂」，閱說是一部相當恐怖的電影，愛好刺激的朋友必然熱烈捧場了。因為站在戲院大堂觀看硬照的影迷，個個指手劃腳，議論紛紛。

左圖是該片猛鬼作現，膽小的影迷保重則個。

上圖、「秋決」三位主角唐寶雲、歐威、傅碧輝拜會邵氏父子公司。下圖為李行帶隊訪問浸會書院。



圖：小咪切生日蛋糕時攝。（唐）

（圖：張正甫主持張明麗、夏心簽約禮）

森華拉麥加有莎劇修養

「封寶智多星」的導演，名叫森華拉麥加，此公的名氣，在本港來說，並不響亮。在外國，他却算有名之輩。

他一九一九年六月十四日出生於美國芝加哥，最初在舞台劇方面下功夫，曾跟李史泰賓及伊力卡山等大師學藝，他第一部舞台劇便是由伊力卡山所執導的。

他對莎士比亞戲劇十分熱中，且對莎士比亞戲劇有研究，被稱為百老匯的莎劇迷。後來，他轉往紐約市NBC電視台工作，任大名鼎鼎的羅拔懷斯的助手，約瑟羅西被前衛影評人士捧為偶像，因此，森華拉麥加也與有榮焉。

藝術國的人給森華拉麥加起了一個綽號，呼他做荷里活的維斯康提，這是一個榮譽崇高的綽號，因為維斯康提是意國電影藝術大師。

一九五七至一九六〇年，他在英國居住，大劇方面是又導又演之人。森華拉麥加在舞台摘其莎劇，影藝修養又再進一步。目下他替美高梅執導的大卡士片「封寶智多星」，我們可看出他的功力，大家認為如何呢？

張明麗夏心簽約半年 麗的又有名歌星助陣

台灣歌星張明麗與夏心，昨（十七）日下午三時半，簽約麗的呼聲，作為基本歌星，約簽半年，由昨日起生效。主持簽約的是節目副總監張正甫，即晚參加「金玉滿堂」演唱三曲，在短期內，兩人將主演兩個歌唱特輯，獻給愛好時代曲的電視觀衆。

張明麗是年方廿二的玉女歌星，中國文化學院音樂舞蹈專修科畢業生，在台北走紅於歌台及電視，曾是一九六七年「正聲」歌唱比賽的冠軍，演唱四年多，深受台灣及星洲歌迷擁戴。張明麗與夏心合唱多年，並合灌「醒來吧雷夢娜」唱片，暢銷一時。他日為麗的拍攝之特輯，亦是雙口表演，張明麗尤愛演唱感情強烈的歌曲。

夏心是高音男歌星，廿八歲，台北麗歌廳台柱歌星，更是台視基本歌星，近年更唱紅於星馬各地，經常演出歌劇，主角之外兼任編導。他是台灣兩大唱片公司的主將，還有「醒來吧雷夢娜」（歌劇全集）、「夢醒不了情」、「爲君愁」等十五張唱片，東南亞非常暢銷，創作一曲「檳榔歌」在星馬風行一時。今後，張明麗與夏心除為麗的錄兩個特輯，並會携手演唱於各大型節目。

燕南希 明日來港

宏華出品，百萬導演郭南宏編劇監製的武俠巨片「獨霸天下」，今（十八）日繼續放映午夜場。

「獨霸天下」是由燕南希、紀寶如、江南、喬平與韓燕等主演，該片今日在皇后、豪華、文華、快樂、金門、北河、國寶、油麻地、寶聲、國際等十大戲院放映。日前，該片放映午夜場時，絕早爆滿，欲免向隅，應早定座。「獨霸天下」女主角燕南希為增強本片的宣傳，將於明（十九）日下午來港。

唐寶雲重言諾昨已到港 小咪昨慶生辰今演樂宮

……顧影心聲……

唐寶雲可說是重視諾言的女星，在這方面，她比好些明星都勝上不僅一籌，值得稱道的。她在主演秋決之初，曾答應過導演李行，說「秋決」拍好之後，上映時如果她抽空得出，將會到香港來助陣。現在，她已經實踐了諾言，飛到香港來了。因為一句話而千里迢迢，萬里迢迢自美國飛來香港，不說別的，就是這份人情也已經感人了。

追求，唐寶雲是先到台灣，然後再由台灣來香港，現將一起同機到港協助「秋決」宣傳的，還有該片的另兩位主角歐威與傅碧輝。該片廿一日上映，歐威他們此刻到來，時間上是配合得很好的。

藝霞歌舞劇團今（十八）日起移師九龍荣宮戲院演出，演出時間，票價照舊。藝霞的台柱之一小咪，昨在九龍美麗華酒店預祝生辰，設自助餐款客，各適其適，賓客自便。到賀者除報界人士外，還有觀衆，場面可算熱鬧。

小咪在今（十八）生日，但因晚上要演出，所以提前昨天預祝。一班觀衆對此種場面十分開心，因她們均年輕，正是「玩」的年齡，每日忙於演出，偷得半日閒，玩個盡興，當然皆大歡喜也。

梅花皇都公演 大受觀衆歡迎

梅花少女芳除所到之處，獲得好評如潮，今移師北角皇都戲院盛大公演，又大受觀衆歡迎，盛況空前，該團在上月已與西貢方面簽了合約，一俟手續辦妥，便動身起西貢。故此在留港的最後一段時期，為了酬謝港九人士的愛戴，除了推出多幕新節目外，特別將票價減為三元至十二元，務求普羅大衆，此外英俊小生杜平，還特別與梅花少女排練了幾齣精彩的節目，例如戲鳳，戲鵝，一水隔天涯等趣劇，加上梅花原有的二十幕精彩節目，觀衆化有限的代價，便享盡眼之耳福，認真值回票價。

藝霞今起移師樂宮 小咪提前慶祝誕辰

藝霞台柱小咪，今（十八）日生辰，因藝霞歌舞劇團今天起移師九龍荣宮戲院演出，故而提前於昨（十七）日假美麗華大和殿竹林廳，慶祝廿二歲快樂誕辰。

小咪除宴請藝霞全體團員外，亦以自助餐款宴本港新聞界，與會的人極衆，氣氛極為熱鬧。

小咪的生日會於下午一時開始，先進自助餐，然後由小咪與她的乾媽點燃生日蛋糕上的洋燭，接着，切生日蛋糕，再由全體團員合唱「生日歌」，祝賀小咪陳鳳桂的快樂誕辰。

生日蛋糕上，有一個穿得異常趣緻的公仔，原來，這個趣緻的公仔是小咪親手製的。這個公仔異所穿的衣服，是去年「水長流」的造型，而去年「水長流」的服裝，都是由小咪親手縫製的。（唐）

無敵萬能車

「無敵萬能車」是一部描寫國際陰謀組織秘密活動的打鬥片，由英偉巨星李察威拿及意籍艷星瑪嘉烈李聯合主演，片中出現的萬能車，升空入地無所不能，為銀幕上所僅見，圖為片中李察威拿及瑪嘉烈李。

華僑晚報十大明星頒獎 姜大衛邢慧出席領獎品

華僑晚報舉辦的一九七一年度十大影劇明星頒獎禮，昨在香港大會堂舉行，邵氏入選「十大」的明星有五人，恰佔全數之一半，聲勢甚盛。

但是，由於入選的紅星如李菁、何莉莉、凌波均因趕戲，未克親自參加頒獎典禮，未免美中不足；特別是

……銀海微波……

投票選舉她們為「十大」的擁躉，對此有所失望，感為拍片日都拍，豈未免無情！對此多有不諒之詞。

影迷愛之深，盼之切，言之誠，可謂由衷而發。但邵氏亦有其為難之處，一部片拍攝期間，正在緊張階段，如果主角一缺，整組戲便要停下來，不但損失金錢，且損失時間，也會影響相關的許多工作。所以，碰上無法調動時，只好缺席，另請別人代為出場領獎了。

凌波、李菁、何莉莉三位沒有到場，由顧秋琴、胡玉麗、楊愛蓮三位代表。姜大衛與邢慧則抽空親自出席參加典禮。

邢慧入選華僑晚報「十大」，今年是第一次，足證她的演技比過去是進步極多，擁有的影迷也比過去更多了。（詹威）

勢不兩立
連圖故事

（五）俠三甫返鎮，即為易天攻擊，如虹以事有蹊蹺，恐俠殺俠三，趕緊偵查。

（六）俠女朱玉仙處處與易天為敵，齊如虹因偵知殺父主兇是易天，決與算賬。

刺蠻王
連圖故事

（七）春梅會武功，忠於主人，每日除了侍候小姐服恩珠之外，也舞刀弄劍，練點武功，她說，自己事小，小姐事大，所以不能不為保衛小姐着急。

（八）金山戈正在興頭上，突聞金人刺客偷襲叱恩珠，知勢已急，不假考慮，立即丟開一切，先對付金邦刺客。

「秋決」
圖片選輯

（一）年輕的裴剛（歐威飾）自幼父母雙亡，在老奶奶（傅碧輝飾）的溺愛縱容下，變成了一個目無法紀而暴虐無知的不良少年。有一天，為了一們風塵女人（李湘飾），一時失去理智，連殺三命，被判死刑。老奶奶為了承繼香烟問題，唯有選擇這個女人到牢裡去的一條路。

REFERENCE LIBRARY 18 DEC 1971 CITY HALL

華僑馬經

宅吉主編

今天賽事各場出馬極多
場地經已起變化 投注要特別小心
實力平均冷門應可抬頭

老敏談馬

今日八場賽馬，定於下午一時開跑，昨晨操時，一度下毛毛雨，跑道上微有積水，由於昨晚下雨，本來濕軟之跑道，更形軟爛，因此今天賽事，將在軟地上舉行，選馬應要留意場地情況。

今次賽馬，報名馬匹多，而出賽馬匹亦相當踴躍，在八場比賽中，出馬最少之一場，亦有九匹，最多之一場，計達十三匹，且其中六場，係高班馬比賽，祇有兩場為低班馬賽事，刺激性比之去周大為增強，預料將可吸引較多觀眾入場。

今次賽馬係聖誕前最後一天，相信可能有爆冷場面出現，就目前各場配搭形勢觀之，大都見有均勢，即使熱門馬勝出，派彩賠率亦不會低，如爆冷門，則更和味也。

摩加利上周末在快活谷初顯身手，獨騎一匹初擊上陣，僅敗於超級馬金寶玲，表現精彩，大獲馬主及練馬師信任，因此，今日之池承馬，有六匹馬押陣應戰，聲威之壯，不亞於當紅之鄭棣池與伊諾，反之，上周末出賽四場，全部敗北之馬彼德，今日投閒散散，不為人所重視，闌尼周一在晨操中突傷手部，經過兩日休息之後，經告無恙，近兩日來，已復出操馬，今日將照常上陣參戰，杜張馬房將以他及甘保頓作為主力出擊，相信二人機會不弱，至於易仕之坐騎，則較少，但亦有突圍機會，關於鄭棣池坐騎，實力雖不弱，但相信今日贏馬機會最多不過一場起，兩場止而已。

在八場比賽中，第三班與第五班各跑三場六化郎四十碼，第七班則跑兩場一哩，其中第三班今日上陣之馬，下周末又編有賽程，多跑半哩一七〇碼短途，及一哩二五長途，因此，今日之第三班馬，可能避重就輕，保存實力，等待下周末上陣去打，對此，今日臨時有些出賽馬紅頂白，快活谷尤其明顯，但伊諾坐騎之多匹，摩加利馬匹之多，而馬彼德則乎無人注意問。可見一斑了。

今天各場馬匹的機會，外來騎師仍佔相當份量，而且有兩三場賽事，可說是握在他們的手中，本地騎師今天仍然鄭棣池，陳毓麟，何國英，麥美倫等幾位撐住世界，若求八場頭馬，又要平分天下了。

下面是我對各場賽事的意見：

歡樂滿谷爭頭關 敲冷門留意樂趣

第一場 第五班 六化郎四十碼（孖寶）

	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	翡翠湖	2	一四八	李家強	譚
（二）	連威	9	一四一	闌尼	杜
（三）	興趣	1	一四〇	黃明晏	張
（四）	詩情	7	一三八	鄭棣池	朱
（五）	歡樂滿谷	4	一三七	伊諾	張
（六）	歡樂年年	5	一三五	谷嘉	歐
（七）	神通妙算	10	一三五	劉福雄	蘇
（八）	大飛俠	6	一三四	吳庠如	吳
（九）	大情人	11	一三三	謝恩麥	蘇
（十）	雙成	8	一二六	摩加利	歐
（十一）	領航燈	3	一二五	梁存恒	譚

「歡樂滿谷」出閘快速，而且末段不會外避，配上伊諾，負磅不重，當然機會最好。「翡翠湖」仍見大勇，此匹雖重，也有一分機會。一分十七秒左右做排第二位，小李可與伊諾拗拗手瓜。「連威」勇而負磅也不重，說不定甘保頓會爆其冷門，可惜排位不利耳。直路如「樂外避」，此駒極好，排第一位，仍配回明晏，馬兒大勇也。

大渡河排位吃虧 人之星一定放出

第二場 第三班 六化郎四十碼（孖寶連贏）

	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	藍色大渡河	8	一五〇	伊諾	殿
（二）	真功	12	一四三	陳毓麟	吳
（三）	七寶	9	一四二	何國英	蘇
（四）	人之星	3	一四〇	鄭棣池	譚
（五）	甜蜜	6	一三六	麥美倫	史
（六）	再勝	1	一三五	易仕	高
（七）	泰極	5	一三四	蘇尼	貝
（八）	慈心	2	一三三	謝恩麥	美
（九）	飛谷	4	一三三	梁存恒	美
（十）	傳聞彌星	7	一三二	馬彼得	張
（十一）	長勝	10	一二八	李家強	蘇
（十二）	金輝	11	一二五	谷嘉	歐

「藍色大渡河」排第八位，吃虧一些，但出閘更快，倘無大碍，不過「人之星」排第三位，於井頭駒當有力門，論質，「人之星」在最後，一「大渡河」一樣可升班「七寶」，恐「大勇」，但因排第九位更差，未必夠門耳。祇能冷敲了。兩匹有威脅的後上馬「真功」與快放馬「金輝」。

祥駿靠快放食糊 淑女看池仔騎功

第三場 第七班 一哩（連贏位）

	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	威力	2	一四五	游定柱	張
（二）	勝券	11	一四四	摩加利	歐
（三）	祥駿	7	一四二	陳毓麟	譚
（四）	穩健世界	8	一四一	陳浩祥	朱
（五）	黑胡椒	13	一四〇	劉福雄	吳
（六）	淑女	1	一三九	鄭棣池	蔡
（七）	感德	10	一三八	梁存恒	貝
（八）	飛龍	6	一三六	易仕	高
（九）	飛渡	12	一三三	林瀛利	吳
（十）	卜合	9	一三〇	鄭添	史
（十一）	寶鼎明珠	4	一二七	鄭飛霞	杜
（十二）	古墨	3	一二五	伊諾	殷
（十三）	虎跑	5	一二五	何國英	蘇

「祥駿」雖在第七位，出閘一樣可以照放，「淑女」排第一位，出閘後就會扎穩，放到不雜，馬具也。一定要開閘，頭路方能跟得住，否則後上便來不及了。「勝券」緊後上食糊，「穩健世界」怕後上不及，「虎跑」位材，可與「黑胡椒」一爭。求冷門，小心「古墨」。

第四場 喜得你機會最好 真勇敢應可一爭

第四場 第五班 六化郎四十碼（連贏位）

	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	生利	8	一四三	摩加利	歐
（二）	愛甜蜜	1	一四二	伊諾	殷
（三）	贏到笑	9	一四〇	馬彼德	張
（四）	喜得你	2	一三九	吉能	美
（五）	爭霸	10	一三六	麥美倫	蔡
（六）	獨眼龍	11	一三五	蔡國仁	譚
（七）	錦旋	7	一三四	陳毓麟	吳
（八）	真勇敢	3	一三二	鄭棣池	吳
（九）	英偉王子	6	一二九	谷嘉	朱
（十）	逍遙	4	一二六	摩亞	歐
（十一）	有利	5	一二五	甘保頓	杜

有機會可能三捷

「喜得你」與「真勇敢」兩駒，是頭馬之爭，前者雖讓七磅，比較上可靠一些。「生利」三甲必入，當與「愛甜蜜」相爭，「獨眼龍」位差，不知小蔡有胆出擊否。一「贏到笑」漸好，如果給馬彼得殺出來，一「一雷天下响」了。

飛行俠仍有威脅

第五場 第三班 六化郎四十碼（連贏位）

	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	蒙古王子	5	一四七	鄭棣池	美
（二）	益友	1	一四三	梁存恒	美
（三）	飛行俠	6	一四二	蘇國仁	朱
（四）	有機會	4	一三九	何國英	譚
（五）	賀相逢	9	一三八	摩加利	吳
（六）	電腦	3	一三七	告魯士	美
（七）	洪福	2	一三四	潘海光	譚
（八）	我至叻	8	一三一	陳毓麟	貝
（九）	麗水	7	一二五	甘保頓	杜

這是「有機會」與「麗水」五駒之爭，「飛行俠」，「賀相逢」，「蒙古王子」，「有機會」仍見大勇，可能三捷。

但，「飛行俠」上賽也是「行街」贏馬，「賀相逢」又換强了，當然必有威脅。「蒙古王子」配池仔，「麗水」配老甘，然後者更須注意出半冷，太輕了。

寶寶潛質大超班 門路易之寶心皇

第六場 第七班 一哩（連贏位）

	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	飛馬	8	一四六	易仕	高
（二）	好厲害	2	一四二	伊諾	譚
（三）	寶寶	3	一四一	闌尼	杜
（四）	路易之寶	1	一四一	陳毓麟	張
（五）	貝歌娜	10	一四〇	李家強	譚
（六）	安娜	13	一三九	劉福雄	蔡
（七）	快樂	4	一三八	吉能	吳
（八）	心皇	11	一三六	游定柱	史
（九）	小英雄	5	一三三	摩加利	歐
（十）	快馬	9	一三二	摩亞	高
（十一）	大力	7	一二八	馬彼得	張
（十二）	星馳	6	一二七	梁存恒	蔡
（十三）	寶寶大殺星	12	一二五	甘保頓	杜

「寶寶」由甘保頓易為闌尼，一樣可勝，要防路不落後太多亦得。「路易之寶」最後一課又見好，因頭路快，可與「寶寶」一鬥。「飛馬」與「好厲害」爭入三甲。「大殺星」由甘保頓試馬，求冷門注意「心皇」。

馬雅麗必能放到 威水同意有位置

第七場 第五班 六化郎四十碼（連贏位）

	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	威水	4	一四六	甘保頓	杜
（二）	馬雅麗	1	一四三	麥美倫	美
（三）	恒星	11	一四〇	易仕	賈
（四）	走石	5	一三九	李家強	蔡
（五）	珍寶	8	一三八	潘海光	蘇
（六）	閃電火	3	一三六	何國英	朱
（七）	金將	9	一三四	游定柱	殷
（八）	愛甜假期	2	一三三	鄭棣池	譚
（九）	同意	10	一三〇	吉能	吳
（十）	萬壽無疆	6	一二六	谷嘉	歐
（十一）	金寶鈴	7	一二五	施衛其	吳

「馬雅麗」可以放出放到，「威水」必有一門，「閃電火」比較冷一些，至少應入三甲。「恒星」位差，殺得出當然是半冷門，且看也能一緊否。「同意」雖排第十位，吉能已試準了，馬了，小心出冷門。「金寶鈴」不由，排第一位也。

一舉成名門神龍 冷腳足水紅利是

第八場 第三班 六化郎四十碼（連贏位）

	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	心寶	9	一五〇	甘保頓	杜
（二）	好收成	1	一四五	麥大衛	歐
（三）	再一星灣	4	一四一	李傑	美
（四）	一舉成名	11	一四〇	麥美倫	吳
（五）	神龍	10	一三九	摩加利	歐
（六）	出術	6	一三八	李家強	譚
（七）	足水	5	一三五	梅道登	曹
（八）	紅利是	7	一三五	陳浩祥	朱
（九）	豪傑女	2	一三三	游定柱	史
（十）	多盈利	8	一三二	易仕	高
（十一）	獲多利	12	一二九	潘海光	蘇
（十二）	穿針引線	3	一二五	鄭棣池	美

「一舉成名」出閘快極，機會高，兩匹排第十與十一位的「神龍」與「一舉成名」當有一戰，「紅利是」實力未見底，「足水」老須必爭，皆有冷頭冷腳之望。「心寶」太重，至多一位了。

溫拿穿要箭

領航燈　甜蜜　愛甜蜜　恒星

連贏位二穿三

第二場：藍色大渡河　人之星

第七場：威水　馬雅麗

華僑當日孖寶

第一場：歡樂滿谷

第二場：藍色大渡河

忠誠預測 ·老敏·

第一場 第五班 六化郎四十碼
5 歡樂滿谷 伊諾
1 翡翠湖 李家強
冷門：2 連威 甘保頓

第二場 第三班 六化郎四十碼
1 藍色大渡河 伊諾
4 人之星 鄭棣池
冷門：3 七寶 何國英

第三場 第七班 一哩
3 祥駿 陳毓麟
6 淑女 鄭棣池
冷門：12 古墨 伊諾

第四場 第五班 六化郎四十碼
4 喜得你 吉能
8 真勇敢 鄭棣池
冷門：2 愛甜蜜 伊諾

第五場 第三班 六化郎四十碼
4 有機會 何國英
5 賀相逢 摩加利
冷門：9 麗水 甘保頓

第六場 第七班 一哩
3 寶寶 甘保頓
4 路易之寶 陳毓麟
冷門：8 心皇 游定柱

第七場 第五班 六化郎四十碼
2 馬雅麗 麥美倫
1 威水 甘保頓
冷門：9 同意 吉能

第八場 第三班 六化郎四十碼
4 一舉成名 麥美倫
5 神龍 摩加利
冷門：7 足水 梅道登

心水馬 ·神算子·

今天的賽事，一般來說，以半冷門較佔優勢，因此投注時，不應偏重於大熱門馬，以下是我今天的心水馬。

歡樂滿谷　領航燈

第一場，十一匹馬出賽，似乎有得執，凡讀過報紙的人，必然爆冷。伊諾之「歡樂滿谷」，照理應該輕勝，馬賀茜，狀態勇，但就怕前段放唔出，因為輸馬理由可以多到九十幾條，因此如成金熱門，可避則避了。「領航燈」是被賀特住之種馬，本季兩度上陣，表現出色，今次有廐侶「翡翠湖」孖票，放出四一，「領航燈」一直將其他各駒領回來，都未話唔和味。

甜蜜　泰極

第二場，又是出齊揸槽之局，如「藍色大渡河」贏晒的話，有如此多馬之賽才怪，因此我對「甜蜜」這匹馬特別歡喜，這馬自新馬到現在，似乎還未有一次跑盡，上賽與廐侶同場，用作鬧車，是意中事，今番伊諾成熱門，輪都輪到麥美倫威番次啦！「泰極」前速極快，負磅又輕，放出來做連贏位腳，派彩分到笑。

虎跑　淑女

第三場，鄭棣池之「淑女」，必然是眾矢之的大熱門，這馬跑長途無疑是最佳的，但今場馬多而有均勢，「淑女」未必贏梗，因此而成為毫無味道之大熱門，不如放棄。「虎跑」本季初出一哩，閘前摔下潘海光，空馬溜兩圈，及後再出短途，一位一梗勁，成績甚佳，今次何國英減重三磅，仍要上陣，機會應在「淑女」之上。

錦旋　愛甜蜜

第四場，並無一匹可作重心馬，因為跑兩四後勁馬，較為齊散，「錦旋」一向有穩定之演出，雖無過人之前速，但後勁頗強，如能跟出有力潛後勁爭勝。「英偉王子」是前段俱佳之馬，可惜老些，但近態勇，負磅輕，有力突爆，但換上伊諾的「愛甜蜜」，也未可忽視。

有機會　我至叻

第五場，連升兩班之「飛行俠」與「有機會」仍是實力最高之兩匹，但上賽何國英按穩贏馬之餘頭，未能使人忘懷，今次負磅輕而排得檔位，機會可以看高一綫。「飛行俠」又用弱配出擊，難言穩陣，反而「我至叻」前速極佳，狀態大勇，有力入位。

心皇　飛馬

第六場，杜華馬房之亂點鴛鴦，使人目迷五色，如「寶寶」能贏，何用甘保頓等「大殺星」？因此，這場我認為杜廐兩駒均不宜重視。游定柱之「心皇」上賽係咁意衝一衝，也能走入一席第三，可見厲害，今番如有決心，則有力爆冷。「飛馬」後勁甚強，跑一哩最適合可以爭勝。

恒星　馬雅麗

第七場、「恒星」上賽僅敗於大超班之「雪山」，但走勢甚為悅目，今番再跑六化郎，同場已無特別超班之馬在，因此「恒星」之勝望極大。有得鬥的，應是「馬雅麗」。

心寶　出術

第八場，又是混亂場合，「心寶」一敗再敗，仍然要負最重之一五〇磅，但馬的確勇，同場對手不甚强，有力再爭一次。「出術」上次爆出驚天大冷門，今番再出，路程更合，提防再爆一次。

箭雲穿敏老

第一場	5	歡樂滿谷
第二場	1	藍色大渡河
第六場	3	寶寶

關過位置敏老

第一場	5	歡樂滿谷
第二場	4	人之星
第四場	4	喜得你
第六場	3	寶寶
第七場	2	馬雅麗

門冷敏老

第三場	12	古墨
第四場	1	生利
第五場	3	飛行俠
第八場	10	多盈利

老吉的話

以下是今天本地騎師的機會

鄭棣池今天共出六場，計，第一場「歡樂滿谷」，第二場有「人之星」，這是長短咸宜而鬥志十足之馬，第三班出此程，負磅一四八，排第十一位，開閘一樣能放出領前到底，以一分十六秒三易勝，爆了一個冷門，休息到今天再出，排第三位，再來一個放到不奇，做膽最好，第三場有「淑女」，一哩雖嫌短少少，可是要頭路催快一些，至少可以坐二望一，第四場有「真勇敢」，馬有脾氣，而從未配過好手，因而又是一四坐二望一，不過，第五場有「蒙古王子」，池仔騎與廐馬，大熱門時倒灶可惜，然也要留意，第六場有「愛甜蜜」，此馬以往已有表現，「穿針引綫」皆是陪跑之馬，池仔今天，應有一至兩場頭馬可得。

麥美倫拚勁可嘉，一直有水準，因而坐騎有增無減，今天他第二場有「甜蜜」，必拚或能入位，第四場有「爭霸」，早遲會爆一次冷門，第七場有「馬雅麗」，第八場有「一舉成名」，路合而馬勇，坐二望一之材，所以小麥今天好彩些可得兩場頭馬。

李家强今天，第一場有「翡翠湖」，雖重而馬勇，力拚必入三甲，第二場有「長勝」，地不爛平平，第……

今天各場騎師與馬房機會
鄭棣池實力馬多

今天的八場賽事，比上星期六報名馬多，而且第三、五、七這三班馬，比較平均一些，所以，除了仍有兩三場賽事中有突出馬之外，至少有幾場可以競爭得頗為激烈的賽事要頒勞「電眼」來分勝負的。

因而，今天的派彩，應該比上週末來得「和味」，方合邏輯。

游定柱今天有第三場的「威力」，殺得出是冷門時候，第六場有「心皇」，這一回有意思了，小心，打進運贏位，第八場有「豪傑女」，第七場「金將」，尚未到可以偷笑。

何國英今天有第二場的「七寶」，打進一位，可以運捷，第三場有「虎跑」，求位之馬，第五場有「有機會」，第八場有「閃電火」，馬仍勇，三甲必入，何君今天的機會不錯，尤其是「有機會」。

梁存恒今天第一場有「領航燈」，第二場有「飛谷」……

陳毓麟今天要出五場，計第二場有「真功」，第三場有「祥駿」，第四場有「錦旋」，第五場有「我至叻」，第六場有「路易之寶」，「飛機」難得一遇贏其兩三場而且四匹馬都有相當好機會，且看他今天能否出五場而威水一番。

蔡國仁今天出兩場，計第四場「獨眼龍」與第五場「飛行俠」，這兩場殺出來是半冷門。

劉福雄今天有第一場的「神通妙算」，第三場的「黑胡椒」，第六場的「安娜」，其中「黑胡椒」應該有相當良機。

浩官騎圍中馬，今天有第三場的「穩健世界」與尾場「紅利是」，就怕人不夠門耳。

谷嘉，第三場有「感德」，這匹駒以「感德」機會較好。

梅老道單吊四，祇有尾場「足水」，至多一位了。

潘海光今天也有第五場的「洪福」與第八場的「獲多利」，打進一位，已經不得了。

谷嘉也有第一場「歡樂年年」，第四場「英偉王子」與第七場「萬壽無疆」，摩加利一來，谷嘉的坐騎減少了。

至於外來騎師方面：

伊諾當然大紅，今天要上陣五場，計第一場「歡樂滿谷」，第二場「藍色大渡河」，把守「孖寶」兩關，第三場「古墨」，大大冷門，第四場「愛甜蜜」，第六場「好厲害」，真是時來風送滕王閣了。

甘保頓與闌尼今天有第一場「連威」，第二場「……

練馬師的一方面：

區洪今天必有頭馬，摩加利為他效力之故也，其中冷冷熱熱，看他廐中能贏幾場。

張學文的「歡樂滿谷」，守關有望，「路易之寶」與「贏到笑」也有相當機會。

朱葉明今天應有頭馬了，「穩健世界」，「飛行俠」「閃電火」，與「紅利是」四駒，皆不可不防。

高士奕有一匹冷門馬，那是第八場的「多盈利」。

李駿林的「藍色大渡河」是熱門，「古墨」，「愛甜蜜」則是冷門。

美「矮仔」有兩三件好嘢，「喜得你」，「蒙古王子」與「馬雅麗」是也。

米曹的兩駒「恒星」與「足水」，都是半冷貨色。

吳志霖「真勇敢」，「賀相逢」，「一舉成名」坐二望一，「真功」與「同意」則是半冷門。

譚文居有「翡翠湖」，「人之星」，「獨眼龍」與「有機會」皆是爭頭馬之材。

杜甫仍有「連威」，「麗水」，「寶寶」與「威水」可以爭頭籌，「心寶」雖重，也應有位望。

史秀和「甜蜜」，「卜合」，「心皇」，三件皆是半冷門。

蔡佐治「七寶」，「淑女」爭頭馬，「大情人」冷門。

貝「啞仔」今天以「泰極」「感德」厲威風。

易仕今天則有第二場的「再勝」，第三場的「飛龍」，第七場「恒星」，第八場「多盈利」，殺出一匹出來都是半冷門。

古能今天有第四場的「喜得你」與第七場的「同意」，一熱一冷，必有所為。

馬彼得上賽令人失望，今天第二場有「傳聞彌星」，第四場有「贏到笑」，第六場有「大力」，希望他能威水一下。

摩加利剛剛與馬彼得反轉來，今天他第一場有「雙成」……

老吉

冷馬佳選 ·北極客·

今日賽事每場出馬平均超越十四，場面至為熱鬧，相信很難有低於十元派彩的獨贏出現，而且聖誕在即，外籍及華人騎師及練馬師有關人等均需「摳銀」，估計必有暴冷暴熱情形出現，因此投注要倍加小心。

「樂趣」已降至有利班次，此馬前速銳利，後勁亦堪保持，近期狀態已在回升，配黃明晏為老搭檔，騎技容有未及麥樂師水準，但在有利條件下是有機會出冷的，且同場大熱門「歡樂滿谷」因此值得加以考慮。

事件今季頻頻出現，「感德」踏入本季以來已漸發成熟，狀態日好一日，雖然換上麥存恒出策，亦未能加以忽視，而同場馬均似是而非，低班馬已無水準可言，值得再追一次。

「錦旋」賀超第五班，但奇怪長久以來均無表現，此駒今季狀態進入顛峯階段，配陳毓麟會受馬迷冷落，若該廐人士有心拚搏，餘駒應無招架之力，祇位發投，必有收穫。

冷贏位

個人今日心水：

（一）樂趣　（三）感德　（四）錦旋　（六）心皇

冷連贏

（三）感德　勝券

（六）心皇　路易之寶　安娜

雷鵬精選連贏

（二）七寶　人之星

（三）勝券　甜蜜　祥駿　虎跑

位置過關

領航燈　甜蜜　威力　愛甜蜜　有機會　恒星

獨贏

（二）藍色大渡河　（六）寶寶　（八）一舉成名

連贏

第二場　藍色大渡河　人之星

第三場　淑女　祥駿

第六場　寶寶　好厲害

第八場　一舉成名　再一星灣

看晨操選勇馬
每場一匹

·勞楚令·

今日八場賽馬，有半數以上場合是極具均勢的，有正常操練而具勇態者亦不少，現將勇馬若合爭勝機會提出，以供參考，合寫者最宜W、P兼投。

連威　在第一場上陣，第五班馬跑一哩，上賽已試準，近況穩進，此種場合，有前有後，好手押陣而有分頭，值得一博。

藍色大渡河　第二場三班馬跑六化郎四十碼，幾次拼搏未出頭，而「申江雪」轉伊諾即遇擒，則「藍色大渡河」今次必可充份發揮潛力，馬之質態俱佳，機會是穩位望贏。

祥駿　第三場第七班馬跑一哩，首仗雖然負「金寶」一……

馬雅麗　在第七場上陣，第五班馬跑六化郎四十碼，上賽曾在此程屈居亞席，但跑得不好，馬迷共見，今勇態復起，有力捲土重來，機會甚高。

一舉成名　第八場第三班馬跑六化郎四十碼，馬質高而狀態復起，今次對手非强，此駒有前有後，今次值得優先留意。

我的提供

譚炳文

今天又是賽馬日期，共跑八場，因時近季中，許多馬匹均已操好準備出擊，同時出馬又多，實力非常平均，但猜擇比較困難，外來騎師跑賽以來，實力夠，來必定只要坐騎有表現，應以有先向他們所動腦筋，或以收穫，所以，想不到的心水馬供大家參考，現介紹幾場，第二場「藍色大渡河」一馬有足夠的實力，……

可與「大殺星」「寶寶」同槽，易廐要顧。第八場「一舉成名」狀態極值得勇，操練程更，「神龍」合亦是此場今賽好手，一直保持狀態，不可忽視，馬於爭霸之材，「再一星灣」能速有快力，放紙要對手有差池的。

工展會徵文比賽開始收件 如何推動香港人用香港貨

內容着重具體計劃有效辦法加強本銷市場

廠商會香港人用香港貨運動委員會，第廿九屆工展會宣傳部聯合舉辦之香港公開徵文比賽，由今（十八）日開始接受收件，題目爲「如何推動香港人用香港貨」。茲將該公開徵文比賽辦法列下：

甲、宗旨：提高各界人士寫作興趣，及鼓勵香港人用香港貨，以加強本銷市場，促進工業發展，特舉辦全港公開徵文比賽。

乙、題目：「如何推動香港人用香港貨」（內容着重推動香港人用香港貨之具體計劃，及有效而可行之實施辦法）

丙、應徵：一、應徵之投稿人士以本港居民爲限，性別、年齡不拘。

二、字數以不超過三千字爲合。

三、須用原稿紙楷書繕寫，取錄與否，原稿概不發還。

四、應徵人如用筆名，亦須將真實姓名、住址、身份證號碼或暗號詳列，以便取錄後，頒發獎品不致有誤。

五、取錄文稿本會有權在任何刊物發表。

六、收件處在香港灣仔新填地第二十九屆工展會宣傳部。

七、收件日期由即日起至一九七二年一月六日下午六時截止。

丁、評選：由本會敦請本港知名人士擔任評選。

戊、獎額：取錄冠、亞、季軍各乙名，優異獎五名。

己、獎品：冠軍港幣壹千元，亞軍港幣陸百元，季軍港幣肆百元，優異獎各獲港幣壹百元。

庚、揭曉：一九七二年一月十日在華商報公佈。

辛、頒獎：在工展會大禮台舉行，日期另訂。

工展特刊

英亞廠電咖啡壺 獲最佳出口產品獎

本年度最佳出口產品比賽頒獎典禮，於昨（十七）午在香港會所之香港出口商會週年聚餐會上舉行，由香港出口商會會長畢嘉域主持，英亞鋁器製品廠電咖啡壺，榮獲香港出口商會獎，由英亞鋁器製品廠鄭大武領獎。英亞鋁器製品廠爲英亞製造廠有限公司及捷和製造廠有限公司研號，英亞鋁器製品廠除製造鋁質器皿外，並製造不銹鋼器皿及電器，美國、英國，及南非等主要市場。

花圃陳列聖誕樹 遊客學唱本地臺

會場花絮

△市政署職員昨日在展場內男女廁所張貼「離開之前，先要洗手」之漫畫標語，負責者一番心意，不知是「偏心」抑或另有含意，女廁貼在門口，路人可見之當眼處，男廁則貼在廁內，非港入難覩。一位摩登小姐不知就裏，誤闖入男廁小解衛間前要洗手，跡近侮辱，幸好她的朋友亦則如則返來，幽默地解釋說：「你入過我地廁所再鬧未遲」。

△跑車漸近，聖誕將臨，工展會場昨日已初步作出應景佈設，場內五大旗幟下之花圃，其四角已擺出屬小柏樹改裝之銀白色聖誕松。入夜，燈光照射下，平添冬色。

△在工展會場寄信有一個好處，就是它的收郵時間，延至每日下午六時，倘若趕寄聖誕咭與親友，六時正投郵，一樣可即晚送到郵政總局。

△遊客對中華廠商之口號，並吹「香港人請用香港貨」，展場大會已開始開歌性之播唱「本地薑歌」等，此歌簡單易學，多聽五七次，即可琅琅上口。

△場地垃圾「總輸出」之地點，乃屬一個時關門口，據說，爲了與各參展商之貨物進出發生混亂，乃將該清潔之人員，嚴禁出入，此禁制在未開幕前即已張貼：「非本清潔公司職員，勿由此進出」，否則「面斥不雅」之警告。昨日，工作者勞之「清潔大佬」，爲避免有時做到頭昏眼花而肝火盛，故再在警告之下再加警告，加書：「粗言莫怪」，使將阻導執頸者。

△「香港家庭計劃指導會」在工展場舉辦兒童圖畫填色比賽，截稿雖尚有若干時日，但有些急不及待之兒童，對得圖畫之後，順須前往毗近即展場東南角之消防站，伏在站內長桌，自無旁顧，精心設色，消防站「站長」亦體諒彼等之苦心，予以方便，但互訂不使犯條約，不准彼觸損任何報警事物。

寄聖誕咭投郵請早 潔淨門口閒人免進

馬尼拉工展觀光團 捐四千元與公益金

馬尼拉中國產品入口商會工展觀光團，此次由菲律賓來港，參觀第廿九屆工展會，除欣賞本港工業產品成就外，對於香港公益金籌募善款，極感興趣及關懷，即由該團人員自由捐款，贈送香港公益金，共獲善款四千元。

昨日下午三時半，馬尼拉中國產品入口商會工展觀光團團長洪步嶽，於工展會總台，代表該團將四千元善款，捐贈香港公益金，由公益金公共關係委員會委員何佐芝，代表公益金領取善款，對於馬尼拉中國產品入口商會工展觀光團善舉，表示感謝。

香港人用香港貨歌 開始在工展會播唱

引起遊客對港貨興趣盛讚不已

廠商會香港人用香港貨運動委員會主任委員林蟄，委員梁玉齊，甄文亮，黃保欣，林浩彬，鄧正訓，吳慶飛，張操正，李琳明等，選定兩首宣傳香港人用香港貨歌曲兩支，由昨（十七）日起在工展會場經常播唱，傳播遊客對於香港貨興趣，會經聽過該兩首歌曲者，對于音韻悠揚，歌詞美麗，均盛讚不已。

茲將提倡香港人用香港貨運動之兩首粵語歌曲介紹如下：

「香港人用香港貨」歌，由林蟄作詞，林模柏作曲，歌詞爲：「香港人，用港貨，責任更加強。更何況，物美價廉，世界早名揚。本地多銷，輸出暢旺，繁榮安定，物阜民康。四百萬人齊奮力，同心協力共振工商」。

「本地薑」歌，由甄文亮作詞，杜娟兒作曲，歌詞爲：「香港居民同舟共濟，香港出品的確係得，你買，我買，大家買，本地薑一樣辣，香港貨，一樣得，你買，我買，大家買」。

華安商會理監事 昨參觀工展

香港華安商會理監事，於昨（十七）日參觀工展，工展會首長在會場大門樓歡迎，並引導該會理監事參觀會場一週，彼等對本港工業產品輝煌成績盛讚不已。

香港華安商會理監事參觀工展時，由副理事長袁俊領隊，理監事古澄波，陳秀平，李紹僑，雷澤榴，雷庭灼，劉子清，陳金榮，譚燦興，林宗榮，秘書何怡卿等。

楊燕歌聲有磁力 工展場內遊人多

蘋果花歌后楊燕小姐，前（十五）日應工展會之邀請，特在海外信託銀行舉辦「海外之夜」演唱最新名曲「相思悠悠」及「高山青」，博得數萬觀衆掌聲如雷。後又移蓮步到瑞成貿易行攤位參加其主唱錄音卡式盒帶，唱片，消息一經傳出，攤位四週人潮湧至，擠得水洩不通，幸賴公安部派出警員二十多位護送下，始可引導進入瑞成攤位。楊燕小姐爲酬謝觀衆熱情，贈送親筆簽名相片，不少歌迷於取得楊小姐相片後，喜形於色。

楊燕小姐蒞臨瑞成攤位熱鬧情形。

工展今明兩天 延長入場時間

今（十八）日爲第廿九屆工展會開放第十天，已逾卅九日會期四分之一，今日適值週末，開放時間，仍由上午十時開始，與往日相同，惟停止售賣入場門票時間，則由平日晚間十時展延至十時卅分，明天週日停止售賣入場門票時間，仍爲晚間十時卅分，由週一至週五，停止售賣入場門票，均爲晚間十時。

今日前往工展會遊覽時，可免費參觀香港警務處樂隊、鄧鏡波中學樂隊演奏音樂。

工展會與台商舉辦 觀衆問答遊戲

工展會與香港台商會合辦之觀衆問答遊戲，決定於本月廿一日及廿八日下午八時至九時舉行，目的乃在宣傳本港工業製品，而增進入場觀衆興趣。

由香港電台將該節目過程轉播全港，以收宣揚之效。計此項節目，本屆共舉行二次，每次參加遊戲名額三十名。

工展會宣傳部長曾金城，昨致函參展攤位，捐助觀衆問答遊戲獎品。

康樂家庭

香港中國婦女會選出下屆新委員

李蘊祥夫人榮膺會長 張玉麟夫人當選主席

香港中國婦女會於昨（十七）日下午三時半在會所召開會員大會，通過下屆選舉事宜，同時舉行慈善委員會。結果選出七二年度由李蘊祥夫人，張玉麟夫人兩位分別担任會長及主席職位。會長楊仕權夫人於開會詞中略述兩年一任的執行委員已屆期滿，應選舉新血担任七二年度委員，以便對會務有更多貢獻。隨即選出新會員及委員。至於該年會員大會及交代慶典則定期爲七二年一月廿一日舉行。

會員大會結束後，旋即舉行執委員，商討有關會務事宜，主席梁紹榮夫人於會中特別宣佈，於下週三（廿二）日假希爾頓酒店舉行的「歡樂童裝表演」籌款福利經費，經多月來籌備，餐券早已售罄，現計台共籌得五萬七千多元。

又七二年度理監員及委員名單列下：

會長李蘊祥夫人，副會長：馮漢柱夫人，丘佐榮夫人，梁紹榮夫人。主席：張玉麟夫人。副主席：陳普芬夫人，李作忠夫人，張沛松夫人，蔡東生夫人。英文秘書許淡波夫人，中文秘書陳樹庚夫人。常務委員：楊仕權夫人，馮秉芬夫人，陳鳳儔夫人，吳仲朝夫人，羅楨勳夫人，李瑞培夫人，何亮夫人，吳思源夫人，何奇夫人，梅鑑綺華女士，胡兆熾夫人，陳文階夫人，羅其懿夫人，黃祖棠夫人，蔣法賢夫人，陳紹綸夫人，陳維信夫人，鄭中鈞夫人，黃克競夫人，林百欣夫人，余若微蓮女士，林機振夫人，吳文政夫人，郭志權夫人，李作權夫人，許志年夫人。（若）

香港中國婦女會會員大會圖爲會長楊仕權夫人致詞。左起丘佐榮夫人、胡兆熾夫人、李蘊祥夫人、梁紹榮夫人、楊仕權夫人、馮秉芬夫人、陳鳳儔夫人、張玉麟夫人。（本報記者攝）

女青年會康樂部芭蕾舞班昨有聖誕舞劇及化裝表演，圖爲（上）牧童告訴同伴耶穌降生的消息，（下）天使牧童向聖嬰朝拜歌誦。（本報攝）

女青芭蕾舞班 演出聖誕舞劇

百餘小朋友化裝表演

香港基督教女青年會康樂部芭蕾舞班，於昨（十七）日下午六時在麥當奴道總會所舉行聖誕聚會，有化裝表演及聖誕舞劇，全部以芭蕾舞形式演出，舞姿美妙，神態活現，而且配上美麗的跳舞服裝，在輕鬆柔和的音樂伴奏之下演出，均博得全場熱烈掌聲。

參加表演的均是年齡由三四歲至十二歲的小朋友，是以一個連貫性的故事編排演出，故事大意是描述一個牧羊的孩子，他知道聖嬰耶穌降生，並將自己僅有的一支樂器送給了耶穌，後來聖母回送他一件新樂器，牧童拿着這件樂器走遍世界，一面吹奏一面告訴世人聖嬰降生的消息，他遇見了各色各樣不同國藉的小朋友，並且將救世主降生的喜訊告訴他們，各國的孩子都來朝拜。

故事內容引人入勝，小朋友亦分別化裝成不同身份的人，向耶穌奉獻禮物的三王，小天使，不同國藉的孩子，有英國、法國，波利維亞，墨西哥等。他們出場時，均以芭蕾舞形式出現，同時穿上不同身份漂亮的衣飾，演來倍增真實感，而且彼等舞步純熟，節奏合一，所以在座嘉賓無不大讚「好嘢」，熱烈鼓掌。

此一聖誕舞劇將於下星期三同時間地點舉行，如想欣賞此一精采表演，可向該會領取入場券。（武）

鶯贊譜

△孫啓明 尹月明 △蕭沛霖 雷凝娟 △黃錦輝 樊梅英 △李沛良 彭鑒西 △龔仁吉 陳蓮秀 △趙志光 黃惠卿

△阮興海 陳寶嫦 △許奕虎 陳佩桂 △伍烏發 倪秀珍 △陳偉民 黃少玲 △李煒南 黃婉卿 △譚佳倫 梁婷

△萬榮邦 陳佳嬋 △李慶祺 陸美萍 △張港生 劉雪兒 △何志忠 譚麗兒 △梁國昭 何俏瑩 △王湳 吳艷芬 △薛從進 甘靜嫻 △饒敬耀 梁雪英 △周鶴亭 金蓮子

△黃國民 曹美珍 △王智輝 鄧耀玉 △陳錦霞 鄧燕萍 △李德璁 倫寶初 △蕭尹蓮 溫才 △曾興 郭燦林 △陳麗玲 黃燦豪 △劉玉珍 劉興華 △黃惠娟

瑞興公司新貢獻 節近聖誕冬裝競艷

襲皮世界時尚流蘇

鹿車擊近，聖誕佳節及新年之歡欣氣氛相繼接踵來臨。瑞興公司羅總經理古勝祥，親往歐美各國選辦大批貨料，供應之男女多種冬裝，彩衣，顧客選購自用或送禮均同樣實惠稱貴。該公司爲展出新到冬裝，特於前（十六）日下午在九龍公園內，由八位新進模特兒示範多款新製服，照片送給記者拍照，服裝有從意大利、法國、美國等地訂到之獼皮大衣，絨皮大衣、絨皮背心、如多色棉被大衣，絨彩衣、紅香式的長棉被長衫、花彩色棉大衣、在彩興棉被長衫，背心密中截裙裝等，洋洋大觀。

昨担任展出的八位新進麗女，將於明年三月參加瑞興公司舉辦之英國週時裝表演。她們是：蘇家英、楊佩琦、廖美寶、張士迪、蔡淑儀、馬霖、夏淑敏、黃國英。

（圖爲瑞興公司選出新裝時興流蘇）

沈茂南 區敏瓊 大喜

馬健出版社經理沈茂南先生與九龍廣華醫院女護士區敏瓊小姐，昨日新婚之喜，結爲並蒂蓮，正是男才女貌，珠聯璧合。

（圖爲沈茂南區敏瓊新婚儷影）

兒童問題專家指出 教導孩子賞罰分明

不要當衆責罵孩子

誰都知道小孩子對於何種行爲是好，是壞，不能明確的知道，而必須由於某種行爲的結果，受父母或老師的讚賞或者被責罵，才知道該做的是好是壞的。教孩子時讚賞是好，允許或者被責罵就是要告訴孩子們某種事是壞的，要孩子們聽話以後不要重犯，有此種行爲發生時，所以責罵就是跟讚賞同樣需要，對於較大的孩子說：問問你自己的良心，讓其省悟，所謂良心，就是從孩子就被讚賞與責罵而經驗得來的。

責罵雖然是必要，但必須講求方法，才不致發生危險，以下是專家提出有關責罵小孩子的十二種良方：

（一）不要在大家面前責罵，在大家面前責罵，雖然知道該責罵是必然的事，但也會由於在大家面前丟了臉，而產生反敗心理，有兄弟的家庭，與兄弟比較而責罵也是不好的，做了大哥，這樣的責罵方法，會造成兄弟之間的不和睦。

（二）輕輕申斥，不要勵感情責罵，責罵是要教導孩子們分辨是非，因此儘管喋喋不休的責罵孩子的反感，失掉責罵的效果，因一時感情的衝動，而把小孩子責罵出氣，是最愚蠢的事。

（三）邊讚賞邊責罵，責罵時不要損害孩子們的人格，要使兒童有勇氣不再違犯。

（四）使孩子理解後責罵，知道自己做錯了事，被責罵也不會怨恨，要使孩子們理解爲何做錯了事。

（五）責罵之後，要立刻忘記，責罵之後，一直不高興的話，會使孩子們心情悶悶不樂，因此，責罵後要立刻轉變氣氛，使心情清爽而明朗。

（六）根據動機而責罵：不要責罵小孩所做事情的結果，而要看動機的好壞而後責罵，如果做出來的事情者添加父母的麻煩，但動機不是壞的話，也要加以原諒。

（七）責罵方法要前後一致，做了同樣的事，昨天被責罵，今天不責罵，這樣的話，小孩們不會判斷善與惡了。

（八）依據孩子的性格改變責罵方法，同樣是兄弟，性格也各有差異，要曉喻內向的孩子，而對於活潑的孩子可以爽直的大聲地加以責罵，這是責罵時最重要的技巧。

（九）要夫婦共同協力責罵，母親在責罵孩子，而父親在一旁笑着說：「你那裏有責罵孩子的資格」。這樣譏笑的話就糟了，雖然不一定要一起去罵，但不要有反對的態度。

（十）抱着誠意與愛心去責罵。

（十一）絕對不要體罰，打了一次，下次不得不打，體罰會招致反抗的心理，反而要絕對避免體罰。

（十二）盡可能少責罵，不停的責罵是沒有效果的，對於小孩子的成長有關係，而重大的事才加以責罵。

婦兒衛生

任卓琪

神經衰弱飛蚊症與瘡癤

△馮永明君：

你說數月前因神經衰弱，購服「六味地黃丸」，服後頭腦清醒，能安睡。可是近日服後，反而感到心悸，怕冷，尿後反痛，頭暈，腹瀉等，雖服量極少，輕度的腹瀉仍然發生。

又說：停服後（有時服後）每夜像心腎不交似的，頭腦清醒難以入睡，醒後則神智不清，體重日減，健康日差。既然這樣，「六味地黃丸」便不適宜服用了，特別是在腹瀉之時爲然，可改服「養血歸脾丸」，要購用本港名家出品的，每服二次，每次二錢，此種藥丸有養心，寧神，健胃的作用。

△金君：

你說現年廿二歲，在十歲那年，右眼有一黑點隨着眼睛走動，及至廿歲，左眼也發現有若干黑點在視線前出現，由於你從來沒有看醫生，故不曉得這是什麼病，及至最近從本欄獲悉自己患上了飛蚊症，十分害怕，你提出的問題答覆如下：

（一）前答讀者飛蚊症的藥方，主要是滋補肝腎，有益無損，絕無副作用存在。

（二）飛蚊症之能否痊癒，視乎你症狀的深淺而定，由於這是慢性症，非一朝一夕所能痊癒的，起碼要好幾個月的時光。

（三）照本人所知，飛蚊症是肝腎機能衰弱所致，特別是腎家爲然，如果有手淫惡習，長期遺精，目力過勞，情緒憂鬱等都是致病之源，故此必須基本培補，下開藥方是滋補肝腎之藥可試服。另可長期飲用魚肝油，多吃鮮魚，番茄，甘笋（即紅蘿蔔），枸杞菜，菠菜和枸杞子煲豬肝等。

方用：老熟地二兩，山萸肉一兩，淮山一兩，雲苓兩半，丹皮六錢，澤瀉六錢，關沙苑一兩，枸杞子一兩，高麗參一兩，鹿尾羓一兩，靈磁石一兩（煅，水飛幼），五味子六錢，珍珠末三錢，白菊花六錢，鮮羊肝一具，金蟬花一兩，蓮仁肉一兩。上藥研末，蜜爲小丸，每日二錢，日三次，淡鹽湯送服。（上方份量，亦可用半劑製爲藥丸試服）

△瘦弱者：

肛門兩側附近，生有一些類似暗瘡的東西，時癢時痛，天氣熱時似有些分泌物，一直沒有理會，現在那些瘡子變大些，但幾天後即消腫，依我看，似非外痔，而是普通瘡癤而已，可試用川連末一錢，熊胆一分，梅片二分，和勻清水調服患處，至於身體瘦弱問題，要診治方能處方。

國泰 即日放映

三代癡情纏綿香艷

痴女幽魂

銷魂曲折好比聊齋故事！

香艷纏綿更勝羅密歐與朱麗葉！

REFERENCE LIBRARY 18 DEC 1971

華僑教育

校際小學遊戲賽 羅宗淦校成績高

連獲男女高初四組冠軍 理教育司楊廣韶頒獎 助

（特訊）校際小學遊戲賽，香港西區學校昨日上午九時至下午舉行，參加之學校，計有：香港仔官立、鄧肇堅、聖類斯、羅宗淦紀念、嶺南小學、筲箕灣官立、培德、商主教、救世軍光裕、聖方濟各等校，由教育司署楊廣韶頒獎。比賽成績如下：

男高冠軍：羅宗淦；亞軍：聖方濟；季軍：培德。女高冠軍：羅宗淦；亞軍：聖方濟各。男初冠軍：羅宗淦；亞軍：堅尼地城；季軍：培德。女初冠軍：羅宗淦；亞軍：聖方濟各；季軍：培德。（琳）

黎嘉潮博士在諸聖中學演講 青年思想指標

劉哲暉校長致歡迎詞 認為黎博士所講述 正是現代青年的南針

（港訊）諸聖中學昨（十七）日上午九時，在該校大禮堂舉行「諸聖學術講座」第十八講，由黎嘉潮博士主講「青年思想的指標」，到有全校師生，氣氛異常熱烈。

首由校長劉哲暉致歡迎詞，略謂：黎博士是一位很有名的教育家，他到處講學，數十年如一日，他的熱心教育精神，可以作為現代青年的模範，令人非常欽佩。

黎博士開始，首先指出青年所犯的思想有五：（一）不良的思想，（二）自大的思想，（三）虛榮的思想，（四）苟且偷閒的思想，（五）淺犯的思想。繼而分析青年所犯的罪行有六：（一）吸毒犯，（二）盜犯，（三）謀殺及誤殺犯，（四）搶劫犯，（五）強姦或非禮犯，（六）傷人犯。最後對黎博士之演講，由劉校長致謝辭。

黎氏講詞錄下：

大時代的來臨，青年人如能走前進大道，向正確的指標邁進，自能為國家社會造福；不然的話，好像脫韁的野馬，橫衝直撞，必然走入歧途。

什麼是正確的思想呢？—青年人必須遵循着真理前路，若迷失了這個真理道路，就會墮落，一事無成，這是多麼可怕的事呢！

一、求樂的思想：追求享樂，本是人性所當然，尤以青年人為甚，可是追求享樂，是要向正當方面做工夫。……

二、自大的思想：青年人有時自高自大，不把人放在眼內……

三、虛榮的思想：不論衣、食、住都要講究……

有沒有益處。住的地方，一切有關視聽之娛的玩具，都力求講究……

四、苟且偷閒的思想……

五、淺犯的思想……大約有下列六端：①吸毒（包括鴉片、海洛英、安非他命等）……②飛犯……

（未完）

筲箕灣官立工業中學 國際青少年服務團

明日慈善遊藝大會 所得款項撥充該團社會服務經費

（港訊）筲箕灣官立工業中學之國際青少年服務團，定明（十九）日上午十時至下午五時，假座該校舉辦慈善遊藝大會，節目豐富，並於當日下午五時舉行幸運抽獎，所得款項撥充該團今後之社會服務經費。此次遊藝大會，得南華體育會、英國皇家軍團、香港紅十字會、聖約翰救傷隊等熱心社團協助演出，並得各工商界人士捐贈各項獎品。該團熱心社會服務，過往曾幫助木屋區居民修屋、修路，並舉辦貧窮兒童暑期補習班等，最近更籌款購買大量衣物，捐贈東巴難民。

漢興中醫學院 海外針灸系畢業

考試畢業 八名外國醫生參加

（中國社）香港漢興中醫學院昨假座九龍國際酒樓四樓，舉行海外針灸系畢業典禮，由該院院長吳振卿主持，參加者有該院全體師生等，並由林瀾、馬仲舉等致詞。……八名外籍學員為：馬哥斯、麥可、保斯、維斯、約翰、威廉、積克、史密斯……

新界版

新界增進衛生明年全面舉行 大清潔運動

元朗七鄉首長會議透露請撥八十七萬 要求普遍供水各村拆遷民居必須徙置 原居民定義改戰前定居理民府待研究

（特訊）新界方面已決定舉辦一次全面性的大清潔運動，以促進新界各鄉村的清潔衛生。此項運動，預期於明年九月開始，各鄉首長，將予全力支持。

元朗七鄉首長會議昨（十七）日在元朗舉行，由七鄉主席主持，出席者有元朗理民官、衛生官等……

（一）關於鄉村清潔問題，理民府表示有關當局已撥款八十七萬元，在元朗區進行為期一個月的清潔運動。

（二）關於拆遷村屋問題，七鄉首長要求如因發展而須由當局拆遷，例如錦田、八鄉等區木屋居民，政府須予安置……

（三）關於食水問題，各首長指出元朗區水源被截引至水塘，影響鄉村食水缺乏以及農田失耕，要求普遍供應每一村食水，不應規定五百人始裝一街喉。理民府答允將各鄉事委員會將來提供水各村等報，以供當局參考。

（四）關於鄉村屋問題，七鄉首長對於每一成年原居民可建永久鄉村屋一間，當局原居民的定義應修改為於一九四零年（即戰前）已在新界定居者。理民府對此意見願轉報新界民政署研究。（新）

可發展標準貨箱碼頭 葵涌兩幅地招標

面積卅五英畝及廿四英畝半

（港訊）葵涌現有土地兩幅，可供本地貨箱碼頭發展第四個標準貨運業，普通發展工商航運界服務。昨日憲報刊登招商承投公告。

可選擇其中一幅，建設為標準貨箱貨運及一般碼頭業務之用。第一幅為葵涌第四地段，面積卅五英畝，將會有兩個停泊處，第二幅為葵涌第五地段，面積廿四點五英畝，祗會有一個停泊處。

第五地段只有一個停泊處，發展較第四地段容易和廉宜，挖泥亦較少。可是，政府卻要在該地段進行更多築路工程。所築道路更將為青衣築橋計劃所需及為葵涌標準貨箱第一地段擴展所需的服務。……

第四或第五地段之投得者，須先得付所價值分之一，而其餘九成可於一個月內繳清，或分七年付清……

此外，由投得之日起，投標者須在四至五年之內興建不得少過八百萬元之建築物及一千五百萬元之廠房。第四地段因預算較第五地段大，所以指定發展期限較長。政府將負責把兩地段之碇泊處前的海床挖深到不少過四十呎，及興建適當之通道。……

元朗七鄉官紳友誼球賽言和

井歡宴馮肇堅黎君達

（特訊）元朗區七鄉首長與理民府府官員舉行了一場友誼足球賽，井為元朗理民府總務主任馮肇堅調任新職，合共舉行歡宴，以增進聯繫，氣氛一片歡洽。

友誼球賽於下午五時在元朗大球場舉行，理民府官員與鄉紳雙方陣容鼎盛……

兩隊陣容為：元朗理民府隊：范能信、黃琪、丁福祥、伊武士、陳國明、黃良恩、林鴻輝、何國昌、陳維邦、潘邦桂、鄧宇石、潘炳榮、郭德培。七鄉隊方面有：張英奇、黃金榮、劉星發、郭權、林修、郭景良、吳仲温、鄧德球、鄧炳財、黃龍昌等。其餘各鄉首長亦均到場助陣。

歡宴於當晚舉行，主方除七鄉正副主席外，元朗太平紳士陳日新、趙聿修、鄧佩瓊、梁省德，及元朗區特別區員鄧獻安、梁福、鄧鎮南、李惠光、黃燦雄、文桂枝、鄧伙光等均參加。（新）

山海小樓詩稿 周炎

青山翠谷，碧海蒼汀，修竹茂林，斜陽明月，小樓無恙，晒天末之涼航；大地蒼茫，聽鐘前之鳥，山海小樓之景色，其幽雅如此。……

荃灣川龍村 請發小巴牌

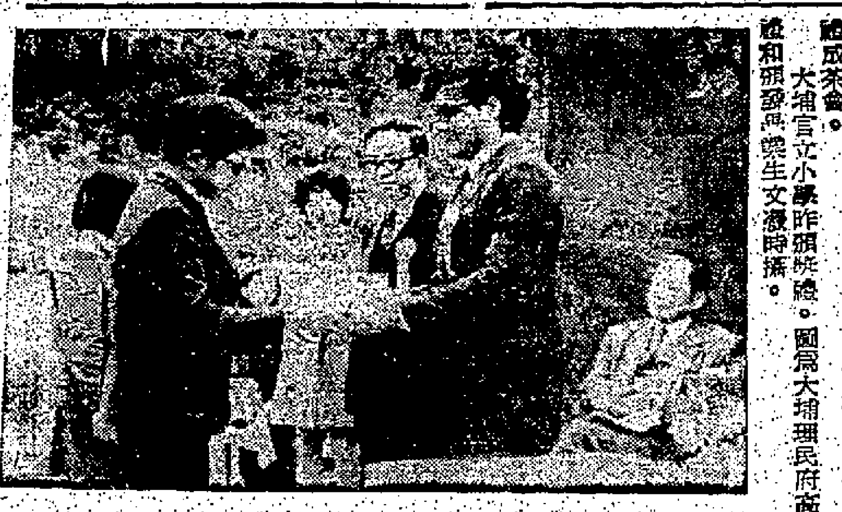
交通不便亟待改善

（特訊）荃灣川龍村因地勢僻遠，且該村往來荃灣市區之巴士班次太少，村民往返及工作上均極感不便，日前該村代表呈文當局要求發給鄉村小型巴士牌照，以便交通。……

大埔官立小學 舉行頒獎禮

理民府高禮和主持

（特訊）大埔官立小學於昨（十七）日下午二時四十五分，在該校禮堂舉行一九七〇年—七一年度頒獎禮，敦請大埔理民官高禮和主禮，並請教育界人士觀禮。……最後由學生代表致謝詞，並由大埔理民府高禮和頒獎，禮成茶會。



兩住戶遭爆竊

福來邨永泰樓

（特訊）新界荃灣福來邨永泰樓，昨日下午先後遭爆竊，一損失現款值千餘元，另一損失逾二千三百多元。

粉嶺國畫展覽開幕

教育官鄧恩主剪綵

（特訊）由粉嶺區鄉事委員會、粉嶺扶輪青年中心聯合在粉嶺鄉事會舉行國畫展覽，於昨午十二時正，恭請高級教育官鄧恩蒞臨主持剪綵儀式。……

大埔吐露港荒島 發現蔴包裹腐屍

警方調查後認無可疑

（特訊）昨日下午，新界大埔吐露港，在一個偏僻人跡罕至之荒島上，發現一具恐怖男子腐屍，由於現場有些可疑跡象，警方疑有別情，經過多小時之調查工作後，證實死者之死因，自加份無可疑之處。……（合）

上水警署長林德强 訪問上水各村 與各父老會晤

（特訊）上水警署署長林德强，為聯絡地方人士感情，加强地方治安，整頓交通，特於昨日一週兩天，會同上水區鄉事委員會副主席林賢，訪問區內各村，與各村代表、父老會晤，各村代表對林署長親臨訪問，予以熱烈歡迎。

黃源章昨歡宴 香港節各人員

理民府頒發紀念旗

（特訊）大埔七區慶祝香港節委員會主席黃源章，於昨（十七）日下午七時假雅雅山房歡宴各工作人員、委員及各參加會景巡遊節目單位之社團首長、商號，並請大埔理民府高禮和代表大會頒發紀念旗，藉留紀念。

歡迎亞洲最佳女角 陳佩伶小姐蒞港

潘迎紫 陳鴻烈 主持騙術大王 優先獻映午夜場

工作安全問題

忽略工作安全自己吃虧　勞資均有責任

指導工人正確工作遵守安全措施　推行安全運動灌輸工人安全意識

「安全第一命長久」這句話，很多人都會熟悉。可是，事實上亦有很多人忽略了安全問題，因而造成了不少意外，結果自己吃虧。

從事工業工作的工友們，對於工作安全，應特別注意，因為由意外所帶來的人力損失，痛苦及金錢上的損失，不只對自己有害，連僱主或工業界都有影響。

工業意外數字有增無減

試以近年來之工業意外傷亡數字為例：在一九六七年，有意外八、八六八宗，死亡一四五名工人；一九六八年有意外九、四一三宗，死亡一二八人；一九六九年有意外一二、二九五宗，死亡一八一名；一九七〇年傷亡數字大增，死亡二五九人，受傷二四、三五一人，共二四、六一〇人，比往年高出近一倍。至於本年內，直至十月底為止，已有三三七名工人死亡，二二、九三七名工人受傷，共二三、二七四宗意外事件。

工作意外的發生，不能完全怪工人，僱主及管理人員皆有責任。如僱主設置良好及有安全的廠房，管理員經常指導工人用正確的方法去工作和遵守安全措施，工人本身小心從事，意外當可望減少。因此，必須強調「工作安全」的重要性。

安全方法，可分消極與積極兩方面——前者着重於預防，後者為事後檢討，進而設法防止意外重演。積極方面，應廣泛地灌輸安全知識給予工人，並利用各種媒介如報章，電台，電視廣告等，還有賴在勞資雙方充分合作，盡力依照正當的指示去做。

勞工處派員入廠視察

消極方面，在意外發生後，立即向勞工處報告，從而設法找出意外發生之原因，如通道受阻，或油類滿地等。以後，就應設法改善，或設法取締，以免悲劇再度發生。

勞工處的工業安全訓練中心，亦經常舉辦各種安全訓練課程，由政府及私人機構派員學習，將所學到的安全知識增加利用，並指導工人。此外，該中心亦印製各種安全海報，分在各工廠張貼，以提高工人對工作安全的注意及興趣。該處亦經常派遣督察人員，到各工廠視察安全設施方面，一九六七至六八年曾進行四五、八六五次調查，一九六八至六九年有五〇、七三二次，一九六九至七〇年有六〇、三七六次。

意外及賠償調查，一九六七至六八年有一、六六三次，一九六八至六九年有二、二四九次，一九六九至七〇年有二、三一七次。（實）

工人對工作安全問題不容忽視　勿將未熄烟頭亂拋　彼此自律有助防火

若干廠房禁止吸烟以保障安全

抽烟，是時下的一般人的嗜好。不少從業的工友，都有此種嗜好。他們會認：「抽烟是生活上的一種享受」。在工作得過份疲勞，或在交際場所中，一烟在手，悠然自得。至於抽烟對人體的害處，他們甚少討論的。

平情而論，抽烟不多，確可為生活增加情趣。但抽烟的同事，亦應該慎用火才好，特別是抽完後的烟頭，非弄熄不可，否則，星星之火，是可以發展為火警的。

注意惹火液體

若干從事於工業製作的工廠，他們的出入口處，都貼上「禁止吸烟」的招告。禁止吸烟的目的，在於防微，以防萬一引起火警也。棉質的，油類不宜近火，織品不可以近火，廢質的東西為尤甚。此外，工場中常用的天拿水，汽油，亦是容易惹火的液體。要之，工廠禁止抽烟，是有其理由的。

一位做工的工友就這樣的說：「我們抽完一的烟頭，必定把牠踏熄，然後扔掉。這已成為不成文的法規，每一個工友，都具有此種習慣」。此種舉措是對的，但應注意，弄熄的同時，要連一點小火也不容許存在，方最為安全。

又據一位文職的工友說：「我們在工作時，工夫太多，弄得頭腦昏昏沉沉的，那時，抽一口烟，最妙不過了。但習慣上，我必須離開工場，[illegible]」。

烟頭引起火警

[illegible]

現距聖誕新年不遠　巴士員工倍加忙碌

搭客擠迫在所難免

巴士員工——特別是九巴，由現在起，將要負起更龐大的任務，因為工展會經開幕，而聖誕節又將來臨，[illegible]

體力勞動操縱機械　偶一大意即招意外

勞工領袖警惕一般工人小心工作

「安全至上」這句話，相信大家都耳熟能詳，在任何環境下都有此需要，自然，一般體力勞動工友經常操縱機械、控制電力，鋪設工程，或移動與搬運笨重物品，使用刀剪，及其他鋭利或易於破碎的東西，處理危險品，以及拆船、冶金、熔鐵、電鍍、與經常接近爐灶生火工作等，[illegible]

（四）有些工友溺於賭，輸了錢，心情惡劣，也是影響工作原因之一。

（五）部份工友，在工作中暗裏注意到播放的消息，以致工作發生錯誤。

（六）不用危險成份之高，故意過輕，[illegible]

（七）技術生疏，硬充熟行，致在操作中招致損傷的相當多。

（八）許多工友，不了解危險性，因而招致危險。

（九）在高處工作，[illegible]

（十）搬運重物的掙扎方法不合要求，或綑綁不夠緊，都是發生意外的原因。

（十一）搬運物品時，天雨路滑，也是有問題的，可能因此滑倒受傷。

（十二）工友於處理電器時，胡亂使用，也是發生意外的原因。

綜上所述，工友應了解到在工作中如何注意，安全的目的，俗語有說：「小心駛得萬年船」。（樂）

生產力促進中心技術員獲得文憑

香港生產力促進中心管理技術訓練員楊文偉，前往意大利都靈國際勞工局之高級技術與實業訓練國際中心，接受為期十二週之「管理員訓練研究法」訓練課程，最近已結業返港。楊氏將其文憑呈香港生產力促進中心執行幹事應偉韜閱看。

基督教主日崇拜時間

一九七一年十二月十九日

聖公會

[illegible]

衛理公會

[illegible]

信義會

[illegible]

禮賢會

[illegible]

香港崇真會

[illegible]

浸信會

[illegible]

播道會

[illegible]

九龍播道會

[illegible]

中華宣道會

[illegible]

神召會

[illegible]

新生命佈道堂

[illegible]

便以利會

[illegible]

基督教樂道會

[illegible]

靈糧世界佈道會

[illegible]

湘人生命堂

[illegible]

中國佈道會

[illegible]

香港協基會

[illegible]

宗備救恩會

[illegible]

中華循理會

[illegible]

五旬節傳道會

[illegible]

中華傳道會

[illegible]

金巴崙長老會

[illegible]

四方福音會

[illegible]

其他

[illegible]

救世軍

[illegible]

基督教信生會

[illegible]

中國基督教傳道會

[illegible]

天主教堂彌撒時間

十二月十九日

香港區

[illegible]

九龍區

[illegible]

新界區

[illegible]

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

華僑教育

本港學生升學美國困難雖增 今年人數仍衆

共三千六百餘名 全部留學生則共爲九千零四十名 佔外國留美學生最高人數之第四位

澳洲專員巴杉昨日透露 澳洲已決定不再接受香港學生前往攻讀大學 原因爲學位不足

（特訊）本港學生赴美留學，儘管已遭遇困難，然在此一年度內港生赴美升學人數，仍達三千六百餘名之衆。根據國際教育研究所發表的資料顯示，今年在美國註冊入學的香港學生共有九千零四十人，以國別計算，在美留學的外國學生中，香港佔第四位。

上項資料係該研究所在一份報導美國國家進行教育、換工作情形的年報中所透露。據指出：今（一九七〇—七一）年在美國註冊入學的外國學生，比一九六九—七〇年增加了百分之一七，即增加了九千七百五十九人。在今年海外學生中，來自加拿大的仍屬最多，達一萬二千五百九十五人，但遠遜的印度卻佔第二位，亦達一萬二千二百二十三人。中華民國則有九千二百一十一人，佔第三位，香港九千〇四十人，佔第四位。其次的主要地方爲古巴七千四百卅五人，伊朗六千〇二人，泰國五千六百二十七人，日本四千三百五十八人，英國三千八百八十九人，韓國三千八百五十七人。至於來自其他各地的中國學生則有三千一百零五人。

在過去十年來，外國學生赴美深造的整個情形，改變甚少。來自遠東的學生仍佔最大比數，達百分之卅七。重大的改變則是來自歐洲及加拿大及大洋洲的學生，已有了十一年來第一次的下降現象。

外國學生赴美攻讀以理工課程最多，其次爲文科，物理、生物科學，商業行政，社會科學，教育，醫學及農科。

此外外國學生最多的是加州大學柏克萊和紐約大學，前者所佔百分之十六點九，後者佔百分十二。年報又顯示，自費的學生所佔的比例也增加了許多，比之前一年自費生增至五萬三千人，亦即增加了七千一百人。（成）

（特訊）由於學位不足，教育設備不足應付，社會經濟不景，外國學生已不如以前之受歡迎。它們有意提高入學費，或提高入學資格限制留學生名額。現時澳洲政府已決定拒絕香港學生赴澳攻讀大學。

本港學生留學的地區主要是英國，美國，加拿大及澳洲，其人數亦按年增長，截至本年三月底爲止，共達四千六百五十七名。

美國方面，由於經濟衰退，已不歡迎本港學生前往留學。如加州學生來函稱求經濟及道義上支持，因學費倍增，且限時工作。學生都轉向加拿大及澳洲謀「出路」。惟據澳洲專員巴杉昨日透露：澳洲將不接受香港學生前往攻讀大學。原因是由於澳洲大學缺乏足夠之設備容納他們。

他說：「每讓一名香港學生入學，將有一名澳洲學生失掉機會。」

他說澳洲大學收容本港留學生在國內是一個受人爭論的問題。

爲何納稅人要津貼外國留學生，使得本地學生及人們抱怨？

巴杉先生說：一九六九年在私人海外學生計劃下就讀於澳洲大學的九千五百五十八人中有二千零七百來自香港。

這些學生所納費用祇相等於全部教育費用八分之一。其餘的八分之七來自澳洲納稅人的口袋。

巴杉先生說：「澳洲已經以爲本地學生提供足夠的高等學校學位。」巴杉先生說教育設備缺乏是澳洲限制本港入學學生水準的基本原因。

台大校友會改選 陳煥焯蟬聯會長

聖誕節舉行盛大餐舞會

（港訊）國立台灣大學香港校友會日前假彌敦道新五月花酒樓舉行慶祝校慶聯歡晚會暨召開會員大會，改選幹事會。八時卅分儀式開始，播唱該校校歌，共祝校慶後，首由會長陳煥焯報告一年來會務情形，隨即開始選舉，副總幹事梅志組被大會推選爲臨時主席，選舉結果如下：

會長：陳煥焯（連任），總幹事：鄺孟南（連任），副會長（院代表）：文學院：薛榮梧、理學院：溫祖澂、法學院：殷昌文、工學院：[illegible]、醫學院：謝汝明、農學院：梁炳務。此責備該會本年聖誕節假座尖沙咀半島大酒店舉行盛大餐舞會，因限於名額，希該校校友從速致電K—六七六八〇三思思費接洽餐券席位。

長後，陳煥焯當選連任後，隨即向大會致謝，並盼望該校校友凡對會務有熱誠，直接向總幹事會聯絡，俾能加入幹事會各組工作，拓展會務。

兩大學發展計劃 正逐步付諸實施

聯合書院新校舍已建成 該院定數日內即行遷入

（特訊）本港兩所大學現均獲得順利發展，在七〇年至七四年的四年發展計劃中，正在按部就班進行，中文大學主要工作計劃在於新校舍工程之建築，以收容更多學生，而香港大學亦擴充有關學系，增加教授席位及設備，俾能完成四年計劃下增加學生的指標。

大學政府資助委員會在二年前已經提供一項金額計劃，乃是建校方面問題。在四年計劃中之工程費用合計爲三千三百零七萬五千元，其中將於中文大學者爲二千六百三十三萬元，香港大學者七百七十四萬五千元。整個計劃之工程費用合計爲二千一百二十萬元。全部工程費用將延至明年底或一九七三年初，始行支付。

中文大學建校工程，大學總部亦在順利進行，大學總部建築物先後有多間興建完成，而聯合書院新校舍亦已完成，該院在搬入沙田新校舍後即開始從般合演習，而新亞書院新校舍亦加速進行中，預科明年可始完成。

香港大學語斯大樓亦在加緊建築中，兩大學之建築工程計劃，皆有順利進展，向四年計劃的目標邁進一步（南）

七五年荃灣將有 巨型工職業學校

梁孟齊昨在中等工業學校委員會會議中作此透露

（特訊）昨午在工展會議會議中，舉行第廿一次「中等工業學校委員會」會議，由工業教育部部長梁孟齊作報告，據透露教育司署，士先生謂：行政局對於製智，經已同意，決定於一九七五年開辦荃灣區之一校，首於第年在官塘開辦第二校。

（A）荃灣區之學校所擬課程，前將向本會議會議後，略述及，茲將修改後課程如下：（一）紡織科：內有紡紗及織布之技術員訓練課程，及漂染及整理布匹之技工訓練。（二）成衣科：衣服之設計與製作，此屬於技術員課程；衣車機械及車衣工作，爲技工之訓練項目。（三）機工科：（A）技術員之基本課程，（B）技工之基本智識，其中有紡織業所需之機械訓練，並分別教授塑膠業之製造，及其應用之工具，而金屬片之裁剪與焊接等項，亦在訓練之列。（四）電工科：技術員與技工訓練。（五）商科：有需中學三年級後進入者，有於中學三年級以後可以進入者，教以會計員、打字員及秘書室之例行各項智識。

（B）官塘校科別之大要：（一）紡織及成衣科：衣服設計與製作，針織技術，以上爲技術員課程。漂染，衣車及針織機械保養等科，爲技工訓練項目。（二）機工科：A、B、技工之技術員訓練；技工訓練課程：其中有基本機械智識，冷氣機及空氣調節，塑膠模型製作等項目。（三）電工科：電工及電子工程之技術員課程，技工之基本電工智識，電子工程，收音機及電視機有關之電工技能，均爲訓練之項目。（四）印刷科：此祇爲技工級訓練，其中授以印刷之基本智識，並助以製版，執字，攝影，沖晒，石印版及橡膠版等之操作技能。餘如書本之釘裝亦在訓練之列。

尚有教育消息刊第五張第一頁請讀者注意

廉費 會考課程補習班

華僑日報、堅道書院、智慧出版社合辦

（一）英中會考補習班 （二）小學升中補習班

十二月十六日開始接受報名

華僑日報本一貫服務社會宗旨，繼每年發刊「中文中學」、英文中學會考試題預習專欄」及「小學升中試」題預習專欄」後，現特別舉辦廉費會考課程補習班，利藉直接指導方式，使應考者能有充分把握，應付會考。

由於實際需要，現僅舉辦「英中」及「升中」會考兩項補習班，如有成績，而同學又要求，明年將增「中中會考補習班」及其他類似性質補習班。

上述補習班係與「堅道英文書院」及「智慧出版社」合辦。堅道書院之智慧社歷年主持本報「英中會考預習」及「升中試專欄」，成績卓著。茲將兩項補習班章程列下，盼中五及小六同學踴躍參加，更盼各校校長及教師賜予推介，以宏造就。

英中會考補習班章程

宗旨：爲一九七二年度英中會考生的作應試前之教材補充及總複習，全期授課完畢，舉行模擬測驗，其成績儘快於一星期內寄通家長。

課程：參照七二年會考課程範圍，由經驗教師精編講授。

科目：中文、英文、中史、世界史、物理、化學、生物、普通數學、新數學、附加數學、地理、經濟及公共事務（上述科目學生可因應一己需要選修，每科報名人數足三十人者，即行開班，否則取銷，學費退回。）

教師：由華僑日報英中會考預習欄各科執筆教師任教，另聘各科經驗教師作講學式輔導教學。

學期：全期共九星期，每科每週兩晚，每晚授課兩節（共八十分鐘），由下午六時五十分至九時三十分。

上課地點：堅道英文書院（香港堅道一三三號）

報名日期、開課期列後。

費用：無選一科全期學費拾圓（無其他費用）

升中補習班章程

宗旨：與英中會考班同。

課程：參照七二年升中試課程範圍，由經驗教師精編講授。

科目：中文、英文、數學。

教師：由華僑日報中學入學試專欄各科執筆教師，另聘各科經驗教師作講座式輔導教學。

學期：全期共十星期，逢星期一、三、五晚六時五十分至九時三十分上課。

上課地點：堅道英文書院（香港堅道一三三號）

報名日期、地點、開課期列後。

費用：全科全期學費拾伍圓（無其他費用）

▲上述兩項補習班報名手續、地點及方法、開課期如下：

報名日期：一九七一年十二月十六日（星期四）起，至一九七二年一月卅一日（星期一）止。

報名地點及程序：於上述期間內，由學生本人或託人持學生證至：（一）香港荷李活道一〇六號華僑日報社，（二）香港[illegible]行地下華僑日報[illegible]辦事處，（三）九龍[illegible]華僑日報[illegible]辦事處，領取報名表格，填妥後，向堅道英文書院[illegible]繳費時，請同時出示學生證件。

開課日期：一九七二年二月廿一日（星期一，農曆正月初七）。

韓日風光

附錄「關島紀遊」（二）

我們於當地夏令時間下午五時五十分下機，到機場的移民局辦理入境手續，見到那機場的候機室祇有兩座方形的單層建築物，一座是乘客休息室，另一座是移民局及航空公司辦事處均設於此。售賣物品的[illegible]，兩[illegible]的中間有一排共二十個[illegible]的白色三合土建築物，是象徵該島的拉蒂石（LATTE STONE），是用以[illegible]的。[illegible]

[illegible]旅遊問訊處的士人，他說我們可以去我們所預定的酒店，[illegible]我們乃返回換機位手續，然後他很樂意的替我們做。不久，有一輛小型巴士來接我們去該酒店。

（一）關島大陸旅遊酒店（GUAM CONTINENTAL TRAVELODGE）：該酒店位於關島杜夢灣（TUMON BAY）之宜波海灘（IPOA BEACH），佔地二十五英畝，[illegible]每級單位，[illegible]合共二百間。這間酒店不是一間大建築物的形式，而是散開的平房別墅式。近馬路處有大型平房兩座，一座是辦事處、會客室、物品售賣店；另一座在隔鄰的是酒吧，名爲MAGELLAN ROOM，與大餐廳，名爲CHAMARRO ROOM，低一級爲花園式舞台，內有酒吧、露天舞池、游泳池，對下一級的單位，左右分列，每單位都有單層式的客房，[illegible]非常舒適[illegible]

（二）[illegible]（FRANKTON HOTEL, QUEEN'S TOWN, NEW ZEALAND）[illegible]

[illegible]GALAIDI BAR，內有女歌手唱歌。[illegible]

我們到了[illegible]（三十三）

中文中學會考試題預習專欄 1972

化學科（七） ·陳新·

續復習三解答

V. 問答題（10%每題5分）

(1) 答：以實驗求某化合物分子式的方法：

(一) 用分析法求此化合物中各元素的重量百分組成。

(二) 憑其百分組成求出各元素的當量。

(三) 檢原子量表求出各元素的原子量。

(四) 據：原子價＝原子量÷當量 的公式求出各元素的原子價。

(五) 根據元素符號及原子價寫出化合物的最簡式即實驗式。

(六) 以實驗測定此化合物之分子量。

若為氣體，則可用下列公式求之：

$$某氣體之分子量=\frac{某氣體之重}{同體積氧之重}\times 32$$

或用下列公式：

$$某氣體之分子量=某氣體對於氫比重\times 2$$

或用：

$$克分子量=某氣體在標準狀況下每公升之重\times 22.4升$$

(七) 因分子量為實驗式量之倍數，或分子式內所含各元素之原子，為實驗式所含原子的倍數。利用此原理，立式求其倍數之值。

(2) 答：寫作化學方程式之步驟：

(一) 將參加化學反應的物質用分子式寫在箭號的左方；用加號將各種物質聯結。

(二) 將生成的物質用分子式寫在箭號的右方；用加號將各種物質聯結。

(三) 查看右方物質的原子數，是否和左方物質相等；若相等則此方程式完成。若不相等時，不能更改分子式內的原子數以改正之。

(四) 在方程式左右兩方的各項加上係數，即每種物質的分子數，使左右兩方的原子數相等。

(五) 覆驗全式，查察左右兩方的原子數目是否相等。

VI. 計算題（20%，每題10分）

(1) I. 已知：某化合物的重量百分組成：鉀佔31.8%，氯佔29.0%，氧佔39.2%。（原子量：K=39，Cl=35.5，O=16）

II. 求：此化合物的實驗式。

III. 解：(1) 鉀、氯及氧三種元素重量之比：

$$K : Cl : O = 31.8\% : 29.0\% : 39.2\%$$
$$= 31.8 : 29 : 39.2$$
$$= 31.8\times\frac{39}{31.8} : 29\times\frac{39}{31.8} : 39.2\times\frac{39}{31.8}$$
$$= 39 : 35.6 : 48.1$$

(2) 據：$原子個數=\frac{元素之總重}{原子量}$

鉀之原子數 $= 39 \div 39 = 1$

氯之原子數 $= 35.6 \div 35.5 \doteq 1$（約）

氧之原子數 $= 48.1 \div 16 \doteq 3$（約）

(3) 此化合物的實驗式為 $KClO_3$

（1963年中文中學會考試題）

(2) I. 已知：某物質的重量百分組成：碳佔64.86%，氫佔13.51%，氧佔21.63%。

II. 求：此化合物的最簡式。

（原子量 C=12，H=1，O=16）

III. 解：(1) 設重量之百分率為重量單位。

據：$原子數=\frac{元素之總重}{原子量}$

碳之原子數 $= 64.86 \div 12 = 5.406$

氫之原子數 $= 13.51 \div 1 = 13.51$

氧之原子數 $= 21.63 \div 16 = 1.351$

(2) 因原子數不能為小數，故以其最小數除各原子數。

碳、氫及氧各原子數之比：

碳 $= 5.406 \div 1.351 \doteq 4$

氫 $= 13.51 \div 1.351 \doteq 10$

氧 $= 1.351 \div 1.351 = 1$

(3) 此化合物之最簡式為 $C_4H_{10}O$

—續習叁解答完—

1972英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

地理科（七）

GEOGRAPHY (7)

I) Write short notes on the following:-

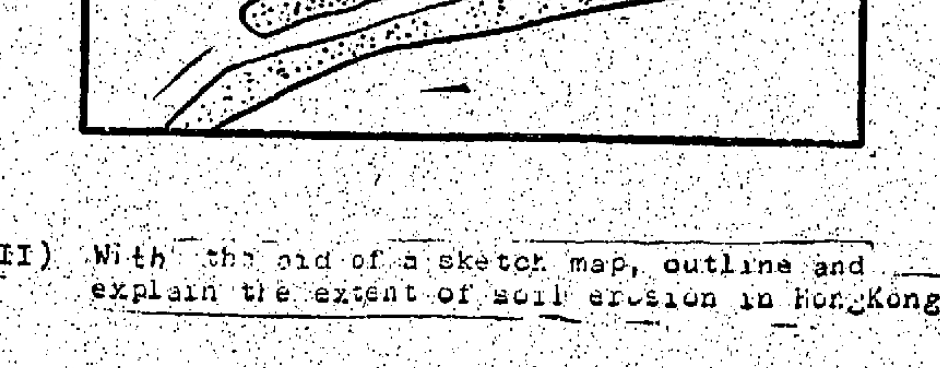
(a) River terrace

(b) Estuary

RIVER TERRACE:- It is formed by stream erosion in a valley deposit of alluvium. A river will cut through its own alluvial deposits if there is uplifting of the land due to earth movements. Remnants of earlier alluvium will then be left on the former valley slopes as terraces. If earth movements occurred for more than once, then there will be terraces at different levels corresponding to each earth-movement. Examples of such river terraces (or alluvial terraces) can be found in Ho Chung Valley, Sai Kung.

ESTUARY:- Estuaries are the mouths of rivers, widening as they enter the sea. An estuary may be defined as the lower reaches of a river subject to tidal fluctuations or the area where fresh river water meet and mixes with salt water from the sea. The ideal form of an estuary is funnel-shaped, opening seaward, subject to tidal fluctuations, and influenced by the salinity of the sea. Examples of such estuary include the Thames in England, the Rhine in Europe, and the area near Deep Bay in Hong Kong.

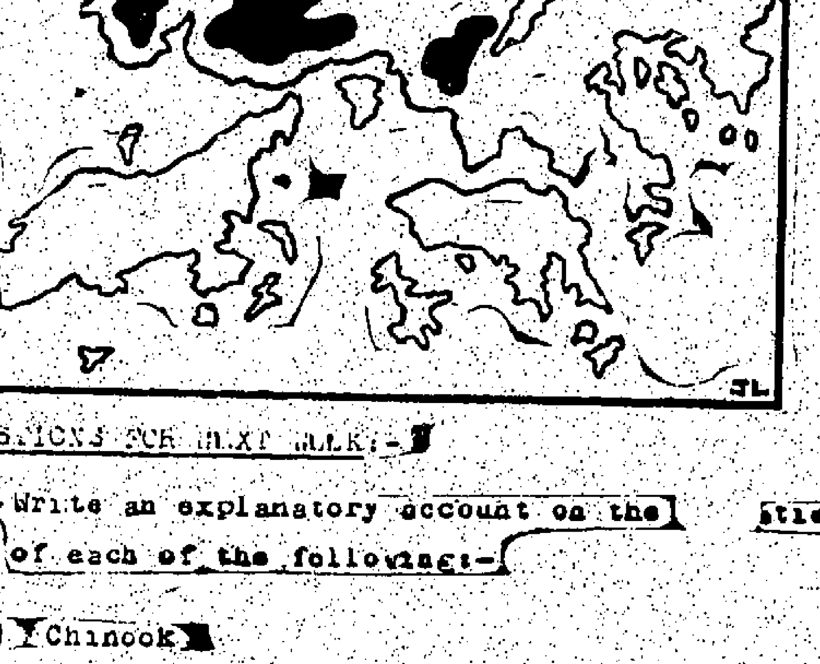
DIAGRAM OF AN ESTUARY



II) With the aid of a sketch map, outline and explain the extent of soil erosion in Hong Kong.

Where the topsoil of an area is removed by various agents of weathering and erosion leaving barren bedrocks behind, this process is termed soil erosion. The causes of such erosion are many but most of their origin can be traced back to the removal of the natural vegetation cover so that the topsoil is exposed. In Hong Kong soil erosion leads to the formation of gullies and badlands. A gully is a long narrow channel worn out by the action of water on the hillsides. It is formed when rain water runs down the hillslopes in granitic areas and subsequently removed the weathered and loose rock minerals. If an extensive area of granitic rock is seriously eroded, numerous gullies are formed. The surface vegetation may be completely removed, and the land becomes barren and covered only with coarse sand particles. This is known as badland. (e.g. Golden Hill area, Castle Peak and Tai Lam Chung area.

BADLAND AREAS IN HONG KONG



QUESTIONS FOR NEXT WEEK:-

I) Write an explanatory account on the [illegible]stics of each of the following:-

(a) Chinook

(b) Trade winds and Westerly winds

II) On a sketch map of the world locate examples of the following:-

a) an equatorial forest

b) a tropical monsoon forest

c) a tropical desert

For each of them describe the characteristic features of the vegetation and show how they are related to the climate of the region.

銀都 高陞
今天最後四場
屋
情感交流 動人肺腑 藝術手法 樸實不華
胡小峰 編導
石慧 李清 李嬙 梁小鈾 梁衡 合演

珠江 高陞 銀都
明天再度選映
長城出品 彩色武俠巨片
俠骨丹心
煉成俠骨 誅叛逆 一片丹心為人民
張鑫炎 導演
王葆真 傅奇 周聰 主演

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

東城 百樂門
第二週 今五場
奇情曲折香艷大胆鬥智巨片

龍鳳鬥智
史提夫麥昆 菲丹娜薏 兩大巨星主演
「月黑風高殺人夜」一名導演又一力作
巧刦銀行 神鬼不覺 機智百出
女諸葛惡鬥智多星！石地堂巧遇鐵掃把！
The Thomas Crown Affair
劇情曲折 扭計第一 全部彩色

總統 華盛頓 聯邦
上週介紹 大獲好評 今回請早
今晚11時半午夜場 明天十二時半早場 再次介紹
盲女驚魂
哥倫比亞皇牌鉅片

BLIND TERROR
「魔鬼怪嬰」女主角：美雅花露 領銜主演 傑作

華盛頓 總統 域多利

COLOR
安樂公司「鹹濕先生」續後又一貢獻
大爆滿 靚女如林★袒裼裸裎
專供成人 兒童不宜
域多利今晚加開午夜場
色情羅賓漢
冇得彈 好睇得 有養眼
咪個執輸 請早訂座

THE RIBALD TALES OF ROBIN HOOD

麗聲·京華·皇宮
狂滿五日五場 京華今晚加開午夜場
夏勞列斯尼 戴安娜 嘉
死抵奇艷第一香片
窩窩換新巢
do you believe in Swedish sin?
成人電影 兒童不宜
皇宮今晚十一點半午夜場 騙術大王

紐約·大世界
今天最後五場 華納戰爭巨片
特藝七彩
MANY WARS AGO...
今晚十一點半 七美嬉春

東方·凱聲
大滿特滿 隨票附送本片主角七彩照片
"V" IS OUR SIGN
青春人花
明天加早十一點正一場 東寶巨片

京都·大華·金冠
狂滿！每天映五場
歐洲公司養眼恐怖片
色情櫥青鬼
華迪馬和法
全部彩色
金冠 秋決

華盛頓·總統·域多利
場場滿場認真養眼
成人電影兒童不宜
域多利映夜場 今加午場
色情羅賓漢
盲女驚魂 美雅花露主演 驚險緊張

金陵·寶聲
只映今天
王羽 上官靈鳳 武俠王片
黑白道
明天映 銀行大獨客
今晚午夜場 獨霸天下

只映今天
李泰哈里斯
烈血戰士
百萬雄師
今晚午夜場 秋決

百樂·油麻地 K849612 H702412
最後今天五場
同仇敵愾
明天獻映 收買人命 雷震 主演

樂聲·新聲
昨天擁擠兩院五場
山海經所未載
動物性愛奇觀
今晚兩院午夜場 萬能班主

東城·百樂門
佳片重映！今第九天！加開十二時半早場
聯美公司奇情鬥智七彩名片主演
史提夫麥昆 菲丹娜薏 主演
Steve McQueen Faye Dunaway
龍鳳鬥智
The Thomas Crown Affair
巧刦銀行神不知鬼不覺，胭脂陣肉代葬

豪華·快樂·金門
今天四場 猛鬼追魂
明天加開十二時半五點場
兩院最後四場 迷離春色芙蓉帳
明天兩院聯映 英勇世家
今晚三院午夜場 獨霸天下
兒童樂園

聯邦 K719314
今天五場 動物性愛奇觀
今夜明早十二時九場 盲女驚魂 美雅花露主演

樂宮
今天公演 藝霞歌舞劇團
小淑 小芳 陳玲 丹玲 高梅 米育順

新華·利舞臺·海運
新華 五場 六大寇
利舞 四場 月宮寶盒
海運 五場 兒童不宜 動物性愛奇觀

皇都·文華·皇后
皇都今天公演兩場 梅花歌舞團
今天兩院五場 美國國際公司恐怖巨片
COUNT YORGA vampire
今晚兩院午夜場 獨霸天下

普慶·珠江
今天最後 姻緣道上
今天續映 溪山大捷
明天獻映 俠骨丹心
沙家濱

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123
只映今天五場 鐵金剛勇破雪山堡
小英雄大與刺客
今天四場 新苦海孤雛
今晚開演粵劇 啞女情深

倫敦·黃金·亞洲
觀眾叫好欲罷不能
週末請早 今天五場 續映
打得燦爛！脫得清光！ 兒童不宜
萬箭穿心
凌玲風胆大作！不惜夫戀背私！密室袒裼裸裎！

翡翠·荷李活·娛樂
連日擠擁欲罷不能
請早買飛 今天五場
橋段新鮮！招法新奇！ 兒童不宜
萬箭穿心
武場比劃 夠晒刺激 床上打鬥 更加肝疏

觀塘·寶石·紫灣 H690151 K429997 K657116
今天四場 勢不兩立 張清清 王戎 易原
今天五場 玉女嬉春 丁珮 陳依齡 宗華
今天五場 刺鑾王 韓湘琴 唐威 王靜 君活
今晚午夜場 秋決

麗斯
今天四場仍映
威震江湖奪命槍
孽戀

新都·樂都·英京·英華
今天五場
勢不兩立
今晚午夜場 王大師

國際 九龍城
今天續映
兩家春
MADLY
明天獻映「追命槍」
今晚午夜場「下天霸獨」

華樂
今天選映
鐵掌腸腿

北河
今天續映
勢不兩立

REFERENCE LIBRARY 18 DEC 1971 CITY HALL

銀行趕辦年結晉高潮一般頗爲慎重

拆息見二厘半低價

顯示各銀行頭寸流動慢滯，閒資空前可觀。連日退票相當，什行銀根反緊，反映工商處境非佳。進出口押匯業務與外滙交投均縮。拋沽美元不如外傳之多。

（特訊）本港各中西銀行趕辦年結刻下仍在最高潮狀態中，由於今年形勢較不理想，故一般處理均極爲慎重，在頭寸流動十分慢滯的情況下，同業拆息昨日竟再度下跌，成出二厘半的新低價，反映閒資已達空前可觀的程度，連日來退票續有相當，益證工商之處境非佳，但日來拋沽美元則不如外傳之甚。

據金融界人士消息：本港各中西銀行對於今年年結之趕辦，刻下仍然處於最高潮的狀態中，對客戶之款息結算，陸續辦理，不過，由於年來工商各業之表現均有欠理想，部份且有困難，因此銀行界對於今年年結也特別慎重，雖然表面看來並沒有發僞帳款，惟是一般授信則早已收縮，而新放則步步爲營，輕易難予放寬。

據指出：正因爲銀行的異常慎重，故頭寸流動亦十分緩慢，業內資金根本很難找尋到疏泛而可得的出路，在此形勢下，長期持擱在低水平綫的同業拆息，昨（十七）日竟再告下跌，以二厘半的罕見紀錄成交。金融界人士表示：這幾乎是本港金融業有史以來所未出現者，事實上此已與儲蓄存款的利息相等，實係始料不及者。

據指稱：由於目前國際貨幣危機正處於全面復常前的階段，大家都等待着美元貶值率的確定，觀望態度極其濃厚，這也是促成業內閒資衆多的原因之一，事實上，以現時業內閒資的數量可以說是已達到了空前的地步，這種情況，預料仍需有待年關過後才能漸漸有所改觀。

金融界人士又指出：連日各業退票現象仍有相當，此則爲工商行業處境非佳之反映，也是自一九六六年銀潮事件以來近六年所少見的現象。引以爲幸者就是情形還不致有顯著的惡化與擴大，特別是連鎖性的影響事件尚少出現，須可能與大家都能及早張羅備有關，如果不甚場中之什行銀根，步步緊絀，形勢日見明顯，如果不甚工商行業處境困難，當然就不致有此等情況發生了。

銀行界指稱：邇來進出口押匯業務以及外匯交投，最近退縮，這也與國際金融情況仍較混亂有關。此外，近港產品外銷轉見淡靜，而港商向外訂購各類原料性貨品，與民生日用品普告減縮，亦有影響。至於美元貶值後，雖會引致此間金鈔市場稍爲動盪，但波動溫和，日本港金價下跌，美元穩定，而美元拋盤略多，但並未如外傳之衆多，僅係一種敏感性之傳說而已。

港幣在美元貶値後如照足升値

對港經濟將有重大打擊

工商界盼政府三思後行

浮動滙率影響貿易將再持續一個月

（特訊）美元貶値率將在最近明確，但港幣的變動情況如何，至爲工商人士所關切，一般認爲港府在作出決定前，必須照顧考慮，三思而後行。由於香港之經濟命脈在於工業出口，而面對世界各國貨幣升貶各有不同，就更需小心處理，傳說港幣之升降將隨英鎊變動，此即意味可能會照足美元之貶値而升値，假定這樣的話，對於香港的經濟活動，顯然就會有重大的打擊，故大家均渴盼港府定要搜集足夠資料權衡輕重後將可作出決定，否則香港所受影響實在是無可挽救的。

而至於目前之浮動匯率持續，對本港之出入口貿易活動，還會有一個較長時候的影響，要等到明（一九七二）年一月中下旬以後，才能底定，故港商從事有關活動，也表現十分審慎的態度。

（港訊）財政司夏鼎基表示：今後香港幣値的升降，將繼續跟着英國走，原因是香港的政府儲備金大多數是英鎊。財政司說現在很難估計港幣會不會變動，一切要看西方各國幣制的新比率才可定，但若美元貶値約百分之八，那麼英鎊很可能升値百分之五。

昨日本港美元市價買入爲每美元兌港幣五．七三，賣出爲每美元五．七五，昨日賣出價格比前日收盤時的賣出價沒有上落，昨日的買入價格比前日收盤時的買入價格則下降了點〇〇五。

本港工商界對英鎊升値一事十分注意，不少港商表示，英鎊在六七年時曾一度貶値百分之十四．三，港幣也追隨英鎊而貶値了百分之五．七，由此可見如今次英鎊爲配合美元的貶値而升値百分之五，港幣亦有可能要有輕微的升値。如港幣真升值，港對外貿易都會大受影響。單是美元貶值約百分之八而日元升值百分之十七左右就能迫使香港提高輸美產品的價格，此乃一必然的趨勢，蓋港輸入日本原料，半製品及機器設備等的成本皆將有顯著增加。

香港航運業亦將受相當的打擊，美元貶値幅度一成定局後，以美元計收的港美，港歐綫出口貨運會將很可能徵收「美元貶値附加費」，這將使本港輸出品的成本再度增加，其實本年度港輸美的貨品運費已經各貨運公會的建議增加了三成，日後的繼續加費對本港貨品外銷很不利。美元貶値幅度可能要待明年一月中才訂出，在過去四個月中香港對外貿易深受匯率波動的影響，這種情形將要再繼續一個月左右。

年宵貨品國家外匯尚未發放

南越幫採辦仍疏落

均攤稅高也有影響

美援外匯入口簡化對港無影響

（特訊）南越政府對於美援外匯入口的貨品採取簡化的措施，但本港與南越貿易不會受到良好的影響，因爲本港不被列爲美援外匯採購的地區，南越商家只能運用國家保有外匯及自備外匯來港購辦貨品。

據辦庄人士指出：近來南越商家來港購辦年宵貨品仍是疏疏落落，原因是輸入年宵貨品的國家外匯尚未有發放，自備外匯輸入貨品因爲繳納均攤稅過高而無化算。

（特訊）西貢訊：越南經濟部頃公布，對美援採取八點新措施，以簡化其進口手續。

據我國駐越經參處來訊報導：越南經濟部簡化美援貨品進口手續的八點措施，其內容如下：

㈠比價手續：自十一月十六日起，各類入口貨均免經比價手續（水泥、肥田料及由經濟部或中央採運機關招投的貨物除外）入口商祗要有三家不同供應商場出三份價目，選擇價格最低者即可。入口商可以申請入口同一供應國之機器及零件（前此已申請入口機器，現在可以申請入口零件）。

㈡檢價：通常必須同一供應的三家不同出產商，開出三份價目，作爲競爭要素。不過，假如入口商找不到三家供應商所開出的價目，則必須引證正當理由，始獲得審核。對於各類製成品，由獨攬經理商入口者，即使祗有一份價目，也獲得審核。

㈢數量：關於申請入口貨物數量，經濟部將不限制，並批足所申請之數量，不過，各入口商必須詳細考慮需求，避免引起不利。關於直用家所需之原料之外匯額，根據前此通告已宣佈取消，不滿，各直用家及商業入口商所入口之貨物，應並在九十天內提出商港，並在三百六十天內用完（自運抵埠日起計），否則政府須將外匯退還美援機關。

㈣臨時貨單：臨時貨單應加以註明的條款是在接到信用票後十天期限內，供應商必須知要否接納定貨。

㈤入口證外匯額：每份商業性貨入口許可證，CF價最少要五千美元，不過對於直接用家入口外匯額在五千美元以下者也照批准。其次，每份入口證，可以申請入口多類貨物，祗要編號頭兩個數字相同即可，例如編號頭兩數字是五一，則屬五一二、五一三、五一四的三類不同貨物也可申請同一份入口證。至於屬於第七行業之機器及零件，則祗要美援編號的頭一個數字相同便可。

㈥貨物供應國：美國及PD卅一個國家（台灣、韓國、菲律賓、新加坡、印度、巴基斯坦、突尼西亞及摩洛哥）。

㈦保險：入口商可以自由選擇保險公司，由美國供應的貨物，投保的公司在美國有辦事處，PD卅一國家即，運美援支付，至於PD卅一區國家供應的貨物也然，在此等國家設有辦事處的保險公司即可。

㈧運費：貨物均應由美國旗船運載，PD卅一區國家的貨物，則由此等國家的船隻運載。自印度、巴基斯坦及新加坡入口的貨物已獲准免由美國旗船運載。

大陸雞蛋到量續減

鴨蛋到貨反多些

底存豐未加價

（特訊）滬羅傳來消息，金鳳輪已抵港，不過現時尚未卸貨，明天方能抵市，故進入口商未有宣佈，成價大致尚可企穩。中國大陸鷄蛋，到貨續減，因爲底存仍豐，在銷情淡弱的情況下，經銷商未敢增加歐盤，鴨蛋到貨反而多些，但成價僅屬企定而已，茲將其價分列如下，每千枚計：

上海一級鷄蛋一八五元，二級一六八元，三級一五八元，四級一四九元，青島二級鷄蛋一四七元，三級一四五元，蓉奇鷄蛋一六一元，一級一五八元，天津超鷄蛋一八六元，老級一七六元，佛山超鴨蛋二四九元，排鴨二式八元，時級二式一元，湛江超鴨蛋二四九元，排鴨二式八元，時級二式〇元，一級二〇六元，二級一八八元，陽江超鴨蛋二四〇元，排鴨二式六元，時級二式六元，一級二〇〇元。

人心看淡賣盤轉增

港金悠悠下降

加息九角三收市三〇七．二五

美鈔同堅收市爲五七四．二五

（特訊）由於賣盤轉多，港金市價下降，收市三〇七．二五（倫敦金價每盎斯四三．一七五美元，自由英鎊每鎊兌二．五一九四美元）美鈔轉堅，收市五七四．二五，美電收市五七六．五。

九九金上午開市三一〇，亦爲全日之最高價，後呈下降成三〇九及三〇八，加息九角三分收市三〇七．七五。下午後再以三〇七．七五開出，最低成三〇六．五，收市三〇七．二五。

美鈔開市五七三．五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之五七四．二五。

美電開市五七六，亦爲全天之最低價，最高爲收市之五七六．五。

金單開市五七四，亦爲全天之最低價，最高爲收市之五七四．二五。

外滙牌價續調整

美加 瑞西 德同 改低

美元告羅士跌四小點

（特訊）美元告羅士價昨（十七）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中，加拿大元，瑞士法郎及西德馬克等項，俱比前報低。美元牌價無變動，每百美元仍等於五八一．二〇港元，最低買入價每百美元等於五七三．六〇港元，前爲五七三．八〇港元，即較前少兌〇．二〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五八三．〇〇港元，前爲五八三．四〇港元，即較前少兌〇．四〇港元，最低買入價每百加元等於五七四．四〇港元，前爲五七四．六〇港元，即較前少兌〇．二〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一五〇．二〇港元，前爲一五〇．六〇港元，即較前少兌〇．四〇港元，最低買入價每百法郎等於一四七．八〇港元，前爲一四八．二〇港元，即較前少兌〇．四〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一七八．九〇港元，前爲一七九．六〇港元，即較前少兌〇．七〇港元，最低買入價每百馬克等於一七六．三〇港元，前爲一七六．五〇港元，即較前少兌〇．二〇港元。

倫敦美元告羅士價昨日報低，買入價每英鎊等於二．五一九四美元，前爲二．五一九〇美元，即較前多兌〇．〇〇〇四美元。賣出價每英鎊等於二．五一九八美元，前爲二．五一九四美元，即較前多兌〇．〇〇〇四美元。

棉紗價格止漲轉定

實銷補給仍然稀少

戰爭發生前由西巴運出之棉紗下月初旬將有數千包抵達本港

（特訊）昨日棉紗市交投仍疏，價格轉定，由於棉織廠新訂單接入仍少，且因紗價提高，棉織廠除了趕貨提用舊訂棉紗之外，新貨盤尚在觀望中。

據棉紗業人士指出：東巴戰事雖告結束，但巴基斯坦棉花及棉紗相信在短期內出口尚未能恢復正常，雖然在戰事發生前已由略喇蚩運出的棉紗，將於下月初到港，但祗有六千包左右，港市的巴基斯坦棉紗價格上漲後，港產棉紗價格也是升穩。

昨日市價：無甚變動。港產二十支A級每包九九〇元至一〇〇〇元，B級一〇〇〇元至一〇一〇元，廿二支A級一〇六〇元，B級一〇三〇元至一〇四〇元，卅二支A級一四四〇元，半精梳一四六〇元，全精梳一、四八〇元至一、五〇〇元，四十支A級一、六四〇元至一、六五〇元，半精梳一、八一〇元，全精梳一、九三〇元至一、九五〇元，六十支精梳二、四〇〇元至二、四二〇元，巴基斯坦廿一支一、〇六〇元，廿二支一、〇八〇元，蘭太子八五〇元，十支太子九四〇元，十二支二萬八五〇元，卅支太子九〇〇元，鸚鵡九〇〇元，帝島花九四〇元。

日鈔扳硬：（時訊）加元下降，四元。馬克企堅。

今爲週末半天假期

節市生意達最高潮階段

明日星期落行繼續熱鬧，如天氣及時轉冷對衣着品銷售最有助力。

節市進入最高階段，自屬可期。商家表示：近月來港人婚娶衆多，不少市民都接大紅請柬，在人情緊逼的原因下，對於消費，不無若干影響，這是今年節市的利淡因素之一，尤平工商單位之聯歡活動，仍然保持相當，起了一定的支持作用。

據悉：商家之最大期望，則爲本港天氣能迅速的及時轉冷，這將有助於一般貨多的衣着物品生意開展。根據氣象報告：蒙古高壓，經已南下，假如日內能夠抵達港境的話，則對節市產生莫大助力，到時各貨落行，自當出現另外一番熱鬧景象。

（特訊）聖誕節市繼續在高潮階段中挺進，落行日益熱鬧。今（十八）日爲週末，預料當會有更出色的表現，而商家之最大期望，則爲天氣能迅速及時轉涼。

據悉：連日來銷售最多的節貨包括有金山橙、蜜柑、提子、金黃蘋果等鮮果，蓋鮮果店公司之門市及電話購貨，漸見熱鬧，而鮮果則獨保販宜，故特別具有吸引力，即使許多工商單位，也喜由於今年各類節貨均寄送，至於家庭或個人選購者，更加普遍。

各類聖誕賀咭，裝飾品，是屬於節門節貨之一，總倘往來，而宗教團體及家庭，學校等不可缺之物，落行亦屬可觀。

今天適逢週末，不少新階級午後休息，而明日又是星期天

出口庄有採盤

化原市仍穩靜

（特訊）化工原料市，行上買賣雖然不多，但庄客頗多採盤，對於桃膠珠，漂精等，均多探求，尼克及土方片，外客亦有採盤，印庄客亦有扯。

市價：桃膠珠，市暢價堅，做價屬常堅穩。

蘇丹一號一百公斤蔴包庄貨，每磅一元九角八分，尼日利亞一號蔴包庄貨，扳硬一元九角五分，土方片，外客有採盈，印庄貨，每担三七〇元，箱庄貨，印庄一號一六四號蔴包庄貨，爲三六〇元，漂精，莊客有搜求。

（特訊）米市成交轉旺增加

米市成交轉呈增加

新米疎俏價格堅好

成盤提用量共六千餘包

（時訊）昨日米市成交轉增，九家開盤，提沽食米十四款，成盤數量五千三百餘包。

據米業人士指出：現時港市新花米仍疏俏，泰國正造新花米有運到，價格堅好，大陸新花大米價格亦站在高位。

成盤紀錄：泰國金米新油粘每担七十二元，新香米每担七十三元，凰超級新香米每担八十四元，上三元，暹羅新油粘每担六十一元五角，寄三好新香米每担七十七元，金泰新香米每担七十元，十二元，金鷹新香米每担七十二元，新寄泰米每担七十七元，錦雀新香米每担六十八元，大陸白字新油粘每担八十二元五角，紅鳳新糯米每担四十二元，白米每担五十七元，細甸炪糯米每担八十二元，銀刀粒每担八十五元，米每担五十七元。

白米每担六十四元，三喜白米每担六十七元，紅，美國紅桃新絲苗每担八十九元五角，澳洲袋鼠米每担五十九元。

日本通產省預測

明年對外貿易額

順差四十億美元

輸出增至二四三億美元

（特訊）東京消息：通產省說，依照通關紀錄的計算，自一九七一年四月至七二年三月的日本會計年度中，日本輸出總金額爲二百三十六億三千萬美元，推測下一會計年度的貿易總金額將增至二四三億美元。

另一方面，十一月份認證輸入金額爲十五億五百萬美元，較去年同年減退八%。

通產省估計，依通關實績基礎，本會計年度輸入總金額將少於二百億〇七千萬美元，明年將減爲不足二百億美元。

餘有鑒於佳大貿易盈，將求歐美國際的順差，日本正在採求貿易上失衡的日本立場可能底到困難。

週末節市更形熱鬧送禮自奉均需

糖餅逢佳節最見多銷

港市各國產品齊集，任君選購，部份糖果漲價影響銷路非大，落行仍可看穩。

（時訊）節市逐步晉入高潮階段，今天是週末，趁着空閒時間前往選購節貨的市民更多，各業生意落行益告增加，在這個萬衆同歡的節日裏，各種西式糖果餅乾是最大熱門貨。

因爲聖誕是一個「洋節」，一切奉行西方國家的產品，無論在送禮或自用方面，無疑都顯得更加大方和具有氣派，在許多大百貨公司和超級市場，來自瑞典和哥登堡（GOTEBORGS）的各類名牌餅乾，被譽爲最受歡迎的節貨，這不僅是由於他的品質優良，味道佳美，有極其精緻大方的包裝，而且這個餅家已有過百年的歷史，其產品一向均供應皇室御用，香港市民祗要花費很少的金錢，就能得到皇帝般的享受，也是人生一樂吧！

在火樹銀花的聖誕節之夜裏，無論派對的狂歡，或是面對悠揚悅耳的音樂，邊品嚐它的美味，那該是多麼美妙的時光。咸化等，尤以「雅谷」及「豎美」咸化，最是暢銷入口產品。除此之外，各餅乾，挨搭，是其他來自英國，丹麥，澳洲，美國以及本港的餅乾，都是本港市民所歡迎的各名牌產品。

本港糖果，是和餅乾分不開的姊妹產品，至於價格，各式糖果的售價亦告上升，今年由於來源成本張價關係，例如去年每盒八元的糖果，今年已經漲至九元至十二元之間。

每盒十元的則漲至十一元五角，不過，根據一般士多辦館商家表示，港人對於糖果漲價影響不大，原因在於每年過年這麼一個節日，港人都習慣以糖果做禮品，親朋之間往還，多數式樣繁多，既可作爲主禮，又可作爲配禮，特別是有小孩的家庭，更大量選購，除了普通的「手信」外，一般的消費者，自然就更顯得大方，實是鮮果，洋酒之外，再配上盒裝糖果，自然就更顯得大方，實惠竟是最受歡迎的了。

金錢派這種不乏過億元，計算一下如此巨大的數目了。

香港人在花費在購買糖果上的本港市面上出售的糖果，種類及牌子極多，不下數百種，來途方面包括歐美、日、菲、中國大陸，台灣等地，幾乎全世界各地的產品都有。不過大家都知道品質最佳的首推歐洲貨，著名的歐洲各國產品，實際上香港人在吃的方面確是最有口福。

可以說是各地的產品幾乎都集中在此地出售，而在售價方面，也是全世界最便宜的地方之一。

邇近幾天節市生意已漸進入高潮狀態，工商各業一般市民的送禮活動也漸見熱鬧，由於節日漸見迫近，所以大家都爭取時間購買節貨，今天是週末，落行預料更多。在送禮或自奉的需要而言，商家估計各式罐裝糖果餅乾的銷路頗見不俗。從過去的銷售情況來看，可以保持去年同期水平而至有百分之十左右的增幅，最低限度可以保持去年同期水平，而至有百分之十左右的增幅，各業商家對此均寄予頗大的期望。

港股市交投略平慢

一般價位穩中偏軟

全日開做總值三千三百四十一萬元，港證成一一九八萬元，遠證成一七一九萬元，金證成四二四萬元，買家賣家態度審慎。

（特訊）昨（十七）日香港股市走勢呈牛皮帶軟，在開市之最初階段交投雖跡，各項股票之做價尚屬堅穩，稍後有低順之趨勢，但近收市前，市價復見微醒。現時一般股票人士俱注意十國財長會議，各以爲市道前途將受國際遊資之主導，故以香港爲外地之遊資匯集之點，而以香港證券交易所之市場成交較爲旺盛。

據香港證券交易所昨日成交數值有一千二百四十一萬元，恆生收市指數二九八．六三，比前日上天跌一．九六。聯新紡股倍收市一元，上升一元二角半，怡和，和記企業跌五角，太古實業跌二角，九龍倉升一角半，怡和，新英羅及牛奶公司跌五角，寄洲英坭升二角，黃埔船塢跌二角。

業跌一角，惟聯合企業跌一角，香港燈跌二角半，遠東企業跌一角，經緯毛紡升二角，中華煤氣升二角，大酒店跌二角半，置地公司跌二角，電話公司跌五角，和記企業跌一角，天星小輪升一元，太古船塢升一元，新英羅升五角，怡和跌二角半，先施升五分，天星小輪升五分，太古實業跌一角，南聯實業升一角，永高升一角半，聯邦地產升二角，遠東交易所昨日成交數值有一千七百一十萬元，遠東收市指數爲一一四五六．六七，比上天跌七．九六，紡織及橡膠類指數中以紡織及橡膠分類見上升。

香港股市指數	昨日	上次	起/跌
恆生			
遠東	1456.67	1464.63	－ 7.96
（1971年4月1日＝1000）			
遠東分類指數：			
銀行類	1321.64	1333.33	－ 11.69
公用類	1457.80	1461.18	－ 3.38
地產建築類	1687.70	1698.69	－ 10.99
工商企業類	1483.09	1490.62	－ 7.53
倉塢類	1730.80	1735.05	－ 4.25
酒店類	1009.38	1019.24	－ 9.86
紡織類	934.68	915.13	＋ 19.55
投資類	1372.29	1375.63	－ 3.34
橡膠類	1179.97	1152.04	＋ 27.93

類見升，而紡織及橡膠類之跌起者俱見微升，係由於聯紡及橡膠托價揚升致之。如聯紡，香港燈及遠東企業收市價皆升至二十五元一角，比則日收市價升一元三角，橡膠信托收市價升五角，比前日收市價晚升至十二元三角，其他股票之收市價接近，多只局部跌低一兩個價位，如滙豐銀行跌兩元，九龍燈跌二角半，和記企業跌二角半等。

金銀證券交易所昨日成交數值有四百二十四萬元，交投較活者乃聯紡，香港燈及遠東企業，收市價爲十六元七角，而以聯新紡股倍收市價爲二十五元二角，香港燈收市價爲三十六元二角半，遠東企業收市價爲十一元七角，其他股票交投較疏，價位與前日之收市價大致接近。

豆子市情尚報穩

黃豆外客有扯購

綠豆貨疎來途訂價上升

（時訊）豆子市情，大致穩定，華北貨豆有外客問購，但因是期收貨不多，拆家留待價格，市價穩，邇油綠豆，沿疎，來途報升，此間抜高欠行。上價紅豆，貨疎俏，好，大粒眉豆市場被抜挾，中小烏豆，市仍疲，粟米，按低少成，麥糖市亦呈慢。

大連貨豆，新貨色優美，頭抜五十三元，元，手碼頭拆五十四元，一，湖北東澳貨拆五十元，五，新佣河南小粒貨四十九元，拆四十七元，啓東青豆，抵頭貨沽疎按五十元，拾油綠豆五十六元，新訂到，大拆七十六元，近期拆七十二元。

碼頭抵價七十一元，大油綠畔，拆七十七元，近期碼頭按六十九元，印尼大眉綠豆貨按六十三元。天津紅豆，現存疎極，轉拆一一〇元，遍山紅，新佣尚無確息，碼頭糯士紅，拆八十元，美國大眉豆，按七十八元。弱銷，拆沽一盒四元，現貨百包成一盒〇元，現市疎，遍羅中粒貨，來存七十元，遍羅中烏豆轉拆七十元。市價拆四十八元，河南中小烏拆四十四元。天運船多到，尚少貿家，一元八角，碼頭成廿二元，B級粟米，今明兩七角，麥糠牌價廿二元，八角，銷力仍疲。

香港證券交易所股票市價變動統計

十二月十七日　（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	七．五〇	七．四〇	七．四〇	七．四〇	七．四〇	二、〇〇〇
聯合橡膠（除息）	三．七五	三．七五	三．七五	三．七五	三．七五	八、〇〇〇
凱聯酒店	六．八〇	六．七五	六．八〇	六．七五	六．八〇	四、〇〇〇
環球電子	五．六〇	五．六〇	五．六〇	五．六〇	五．六〇	一、〇〇〇
東亞銀行	一八五．〇〇	一八五．〇〇	一八五．〇〇	一八五．〇〇	一八五．〇〇	五〇〇
太古實業	一六．三〇	一六．一〇	一六．二〇	一六．一〇	一六．一〇	三〇、〇〇〇
信昌企業	八．一五	八．一〇	八．一〇	八．〇〇	八．〇〇	三、〇〇〇
九龍燈	三六．二五	三六．二五	三六．二五	三五．五〇	三五．七五	二、〇〇〇
九龍燈（股權）	一二．七〇	一二．九〇	一二．九〇	一二．六〇	一二．七〇	四、〇〇〇
國泰股份	四．八〇	五．〇〇	五．〇〇	四．八〇	五．〇〇	三、〇〇〇
城市酒店	二七．三〇	二七．二〇	二七．三〇	二七．二〇	二七．三〇	一、〇〇〇
四海地產（除息）	—	五．二〇	五．二〇	五．二〇	五．二〇	三、〇〇〇
牛奶公司	八七．五〇	八七．五〇	八七．五〇	八六．五〇	八七．〇〇	三、〇〇〇
金門	三二．一五	三二．〇〇	三二．〇〇	三二．〇〇	三二．〇〇	一、〇〇〇
青洲英坭	四一．〇〇	四三．〇〇	四三．〇〇	四三．〇〇	四三．〇〇	四〇〇
海港企業	一一．五〇	一一．四〇	一一．四〇	一一．四〇	一一．四〇	三、〇〇〇
黃埔船塢	一五．七〇	一五．五〇	一五．七〇	一五．四〇	一五．七五	八、〇〇〇
香港燈	三六．〇〇	三六．〇〇	三六．〇〇	三五．〇〇	三五．〇〇	九、〇〇〇
中華煤氣	二〇．九〇	二一．〇〇	二一．〇〇	二〇．七〇	二〇．七〇	一二、〇〇〇
遠東企業	一一．六〇	一一．六〇	一一．七〇	一一．五〇	一一．五〇	六〇、〇〇〇
經緯毛紡	五．三〇	五．二〇	五．三〇	五．二〇	五．三〇	七、〇〇〇
置地公司	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	二、〇〇〇
九龍倉	五七．〇〇	五七．五〇	五七．五〇	五七．〇〇	五七．〇〇	一、〇〇〇
信託	三．二五	三．二五	三．二五	三．二五	三．二五	五、〇〇〇
滙豐銀行	三八〇．〇〇	三八〇．〇〇	三八〇．〇〇	三六〇．〇〇	三六〇．〇〇	五〇〇
倫敦登記	二〇六．〇〇	二〇六．〇〇	二〇六．〇〇	二〇四．〇〇	二〇四．〇〇	七八四
大酒店	四二．七五	四二．七五	四二．七五	四二．五〇	四二．五〇	二、五〇〇
電話公司	三九．七五	三九．五〇	三九．七五	三九．〇〇	三九．〇〇	二〇〇
電車公司	二二．四〇	二二．二〇	二二．三〇	二二．〇〇	二二．二五	三、九〇〇
油蔴地小輪	五七．五〇	五八．五〇	五八．五〇	五八．〇〇	五八．〇〇	八、〇〇〇
和記企業	三一．一五	三一．二五	三一．二五	三〇．〇〇	三〇．七五	一〇、〇〇〇
和記企業（優先股）	一八一．〇〇	一八一．〇〇	一八一．〇〇	一八一．〇〇	一八一．〇〇	三、四〇〇
和記地產（除息）	—	五．九〇	五．九〇	五．九〇	五．九〇	一、〇〇〇
和寶	六．一〇	六．〇五	六．一〇	六．〇五	六．一〇	一〇、〇〇〇
太平洋證券	六．一〇	六．一五	六．一五	六．一五	六．一五	八〇〇
怡和	四三．二五	四三．〇〇	四三．〇〇	四二．七五	四三．〇〇	九、〇〇〇
流明廣疏	一一．三〇	一一．〇〇	一一．〇〇	一一．〇〇	一一．〇〇	三、〇〇〇
九龍巴士	五三．〇〇	五三．五〇	五三．五〇	五三．〇〇	五三．〇〇	二、四〇〇
運卡佛（除息）	二九．〇〇	二七．〇〇	二七．〇〇	二七．〇〇	二七．〇〇	二、〇〇〇
立興公司	四．三五	四．三一五	四．三二五	四．三二五	四．三二五	五、一〇〇
立興公司（股權）	〇．八八	〇．八〇	〇．八〇	〇．八〇	〇．八〇	一〇、〇〇〇
南華早報	四．四〇	四．四〇	四．四〇	四．四〇	四．八〇	六〇〇
興業（除各項）	—	六．七五	六．八〇	六．七五	六．八〇	六、〇〇〇
新英羅	三．七〇	三．八〇	三．八〇	三．七五	三．七五	[illegible]
南聯紗廠	二．六五	二．五〇	二．五〇	二．五〇	二．五〇	二〇、〇〇〇
南洋紗廠	七．一〇	七．二〇	七．二〇	七．二〇	七．二〇	一〇、〇〇〇
怡美	八．九〇	八．九〇	八．九〇	八．九〇	八．九〇	四〇、〇〇〇
利來商	八．三〇	八．六〇	八．六〇	八．六〇	八．六〇	一〇、〇〇〇
聯邦地產	二八．六二五	二八．六〇	二八．六〇	二八．五七五	二八．五七五	一〇、〇〇〇
橡膠信託	一二．七〇	一二．九〇	一二．四〇	一二．九〇	一二．四〇	四、〇〇〇
寶利	一一．七〇	一一．二〇	一一．二〇	一一．二〇	一一．二〇	一〇、〇〇〇
先施	二八．二〇	一六．〇〇	一六．〇〇	一六．〇〇	一六．〇〇	二〇、〇〇〇
先施（股權）	一〇．四〇	一〇．五〇	一〇．五〇	一〇．二〇	一〇．二〇	五、〇〇〇
新馬製衣	一〇．七〇	一〇．四〇	一〇．四〇	一〇．四〇	一〇．四〇	三、〇〇〇
天星小輪	一六．一〇	一六．二〇	一六．二〇	一六．一〇	一六．二〇	二〇、〇〇〇
太古船塢	一四．七〇	一四．六〇	一四．六〇	一四．五〇	一四．五〇	八、〇〇〇
新力	五一．五〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	一五〇、〇〇〇
聯紡	二三．八〇	二四．〇〇	二五．一〇	二四．〇〇	二五．二〇	一〇〇、〇〇〇
船務公司	五．六〇	五．六〇	五．六五	五．六〇	五．六五	三〇、〇〇〇
瑞興	五．六五	五．七〇	五．七〇	五．六〇	五．七〇	二、〇〇〇
屈臣氏	七四．〇〇	七三．〇〇	七三．〇〇	七二．五〇	七二．五〇	二〇、〇〇〇
會德豐	一九．八〇	一九．八〇	一九．八〇	一九．五〇	一九．六〇	六、〇〇〇
南聯實業	一六．二〇	一六．一〇	一六．三〇	一六．一〇	一六．三〇	一四、六〇〇
永安	一〇．一〇	一〇．二〇	一〇．二〇	一〇．二〇	一〇．二〇	一五、五〇〇
宋加利	二．四五	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	五、〇〇〇

合計四三八，七〇〇股共值二一，九八〇，〇〇〇元

航訊

美國皇牌輪 由美國來港將於廿一抵埗 翌開往紐約波的摩諾福克

(時訊)美國航船公司之「美國皇牌」號輪,由美國來港,將於廿一日抵埗,起落貨物後,翌(廿二)日啓行,開往紐約、波的摩、諾福克等埠。

邊列叨 廿七抵港 卅一開利物浦漢堡

(時訊)渣行輪船公司之「邊列叨」輪,由日本來港將於廿七日抵埗,起落貨物後,卅一日啓行,開往利物浦、鹿特丹、不來梅、漢堡等埠。

士打荷拔 廿一抵港 翌開往南非南美

(時訊)渣華郵船公司之「士打荷拔」輪,由日本來港,將於廿一日抵埗,起落貨物後,翌(廿二)日啓行,開往南非、南美洲東岸等各埠。

寶瑞丸廿六到 翌開中美各埠

(時訊)日本郵船株式會社之「寶瑞丸」,由日本來港,將於廿六日抵埗,起落貨物,翌(廿七)日啓行,開往中美洲西岸各埠。

自由貿易商輪 日昨抵港收貨 定廿日開往紐約

(時訊)中國商船企業有限公司時由歐洲購入輪船多艘,每月定期航行波多黎各,紐約、波地摩美國東岸,委託香港啓泰行代理。由於係非公會船,很受時東歡迎,付貨客戶至爲擁擠。該公司屬下LIBERTY TRADER「自由貿易商」輪,經已日昨到港,貨,船泊A25泡,已定於本月廿日啓航,前往紐約、波多黎各、波地摩等地。

日通東急旅團抵港

日通港澳觀光團一行,由東京乘日航班機抵港,下榻美麗華酒店。又東急港澳觀光團一行,由大阪乘國泰航機抵港,下榻凱悅酒店。兩批共五十七人,港澳旅程,均由美麗旅行社有限公司安排。(楨)

響應香港藝術節 英國著名劇團 明春來港表演

(本報訊)以上演莎翁名劇聞名國際的倫敦泰晤士河南岸的OLDVIC劇院公司,將於一九七三年二三月前來港,在香港藝術節期間演出。

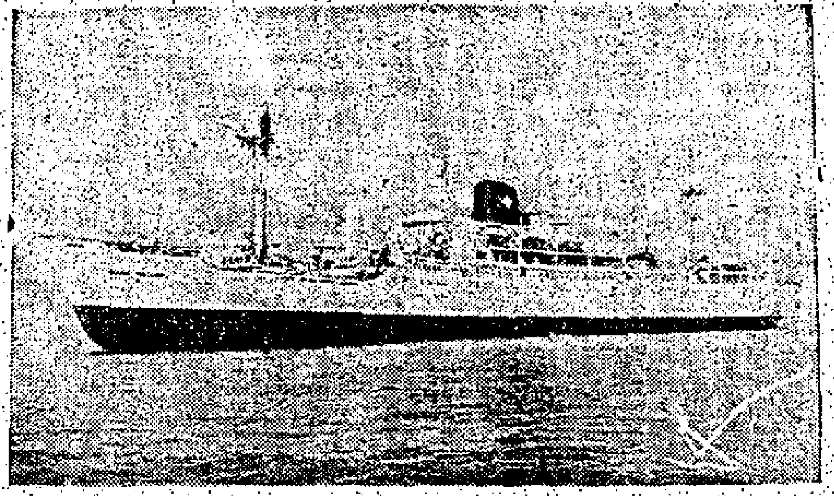
香港藝術節主辦機構之一藝術節事會理於最近消息時並稱,該公司演出節目將有莎翁名劇及現代劇,美國最偉大演員之一的MI HEAL RE.GRAVE爵士屆時亦將會登台主演,此外本港演出者並有日本交響樂團及歌劇明星ELISAB ETHS HWARZKOPF。

香港藝術節主辦機構目前經已商得倫敦交響樂團將再來港演出十場古典音樂、現代音樂,此外YEHUDI MENUHIN交響樂亦將演出七場。

香港藝術節係由英國海外航空公司及香港旅游協會發動,並獲得本港各大商行支持,該協會組織分由馮秉芬爵士及邵逸夫先生任正副主席。(澄)

渣華新荷蘭輪 啓航香港澳洲

渣華(香港)有限公司屬下「新荷蘭」輪,經於十二月十六日抵港後,即全部新裝修,擬於一九七二年元月二十日啓行,代替「芝利華」航行香港澳洲等埠。該輪原名「蘭芳堤」,以前是屬荷蘭非洲綫,常川歐洲及南非等埠。(圖爲「新荷蘭」輪雄姿)



大鵬丸 二十抵港 貨商留意

(時訊)小山海運株式會社之「大鵬丸」,由日本來港,將於後(二十)日抵埗。該公司刻通告各有關貨商辦理提貨手續。

住吉輪 二十抵港 翌即開往古晉詩巫

(時訊)協成輪船公司代理之「住吉」輪,由日本來港,將於後(二十)日啓行,起落貨物後,翌(廿一)日啓行,開往古晉、詩巫。

截郵時間

(今日空郵)

馬來西亞、印尼、西澳洲、毛里求斯十時

星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、婆羅乃、泰國、寮國、南越十一時

沖繩、關島十二時

東非、亞丁十一時

台灣、夏威夷、厄瓜多爾二時

非律賓、意大利、南非、英國、緬甸、瑞士、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、西班牙、奧地利、紐約、蘇丹、埃及、荷蘭、芬蘭、德國(東岸)、希臘、黎巴嫩、塞浦路斯、沙地阿拉伯五時

澳洲、紐西蘭、印度、

杜拜、德國、日本、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼、沙巴、婆羅乃、多哈、巴斯灣、澳打、康叮時 六時

(平郵)

西德、荷蘭、比利時、瑞典、丹麥、挪威、 十二時

日本、美國、中南美洲、澳洲(西部除外)、英國和歐洲 五時

澳門 十時半、二時半、六時

(明日空郵)

日本、高棉 十二時

台灣、夏威夷 三時

非律賓、紐西蘭、印度、(東部)、意大利、南非、巴基斯坦(西部)、德國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、比利時、盧威時、東非、法國、多哈、波斯灣、沙地阿拉伯、叙利亞、英國、美國(東岸)、瑞士 五時

新畿內亞、澳洲、飛枝、島、南越、美國、北中南美洲(東岸除外)

(平郵)

澳門 六時 一時

輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
福來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九一〇一

尚有航訊列在六張三頁

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓 電話:H233181-5. 業務處:H228293 239858 271515.

	(到)	(開)
往:曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。		
香港怡美利 Thomaseverett	十二月廿三日	十二月廿四日
萬利怡美利 Murrayeverett	十二月廿九日	十二月卅日
往:沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
寶利怡美利 (★不經沖繩) Pabloeverett	十二月廿三日	十二月廿四日
萬利怡美利 Manoloeverett	一月二日	一月三日
往:星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	十二月廿八日	十二月廿九日
發利怡美利 Fernandoeverett	一月六日	一月七日
往:喀拉嗤和波斯灣、印度各埠(★不經星加坡)		
曜星 Star Betelgeuse	十二月廿九日	十二月三十日
曜星 Star Aldebaren	一月廿六日	一月廿七日
往:神戶、橫濱。		
曜星 Star Aldebaran	十二月十八日	十二月十九日
泰星 THAI	十二月廿四日	十二月廿五日
常備貨箱及板箱爲客服務		
往:溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、舊金山。		
高麗郵 Korean Mail	泊A18泡	十二月十九日
香港郵 HongKong Mail	一月五日	一月七日
常備貨箱爲客服務		
直航:雪梨、墨爾砵、阿德雷及布利士彬。		
安武士 Anpros	十二月十日	十二月二十日

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話:H二二六〇八一至二

華南理貨代理部:永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一零一〇一至二室
電話:二三二〇八四至六

往美國船期容後宣佈

由羅省、舊金山直航快輪

PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 十二月廿四日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 十二月十五日由羅省開 二十日由舊金山開 一月五日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 一月十一日由羅省開 十三日由舊金山開 廿九日抵港

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫(不往日本)

直航:羅省、聖地哥、三藩市、溫哥華

基利輪 M.S. "KEE LEE" 十二月三十日抵港 一月一日啓行

建聖丸 M.S. "KEN SHENG" 一月三十日抵港 卅一日啓行

SANKYO LINE 三協海運株式會社

星馬綫 直航 星加坡及巴生港。

江眞丸 M.S. KOSHIN MARU 十二月即日中午抵港 十九日午夜啓行 船泊B7號泡

☆隆昌丸 M.S. RYUSHO MARU 十二月廿二日抵港 廿三日啓行

東晃丸 M.S. TOKO MARU 十二月廿八日抵港 廿九日啓行

順興輪 M.S. SHUN HING 一月二日抵港 三日啓行

☆此輪不往巴生

由日本抵港卸貨

協愛丸 M.S. KYOAI MAKU 十二月廿二日抵港

出雲丸 M.S. IZUMO MARU 十二月廿五日抵港

日本至香港貨櫃貨運服務

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續,否則將貨存倉,所有一切費用及風、水、火險等意外,概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓 電話:二二一九一五一七

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓 電話H-249096(5線)

(最新型客貨輪時速十八浬有冷藏倉位 全船冷氣設備)

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直透:新加坡、庇能 本期 十二月廿八日落貨 卅一日上午十一時開行 下期 一月十五日落貨 十八日上午十一時開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透:曼谷 十二月十九日落貨 廿一日下午開行

樂興 M.S. MONICA 直往:西貢、西邊 十二月十九日落貨 廿一日下午開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往:西貢、西邊 十二月廿二日落貨 廿四日下午開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透:曼谷 十二月廿二日落貨 廿四日下午開行

貨儎部:H-241261 客務部:H-232352 船員部:H-240718. 240512

N w korea shipping CO. LTD. S oul

「新星」快船 M.S. "SUN STAR" 直透:釜山 十二月廿四日到港 廿五日開行

總代理:新光商業公司 永樂街五十一號 電話:H438627 438791

SEA-LAND ORIENT LTD. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉

"OTOWASAN MARU"★ 陰雨山丸 12月17日截貨(集運) 12月18日截貨(其他)

TRENTON 川頓輪 12月21日截貨(集運) 12月22日截貨(其他)

GRAND NAVIGATOR 航友輪 12月23日截貨(集運) 12月24日截貨(其他)

★接受輪往美國東岸貨物。

美國海陸聯運公司 營業部 香港中環雪廠山大廈二樓 電話:H-250311. 九龍辦事處 廣東道九龍倉35號倉 電話:K-685161.

"L" LINES
總代理:中國商船企業有限公司
香港渣打銀行大廈一一〇四室 電話H二三三〇四壹至三(三條綫)

中美洲 美國東岸 定期航綫

非公會船。專收雜貨。運費特廉

自由貿易商輪 S.S. "LIBERTY TRADER" 船泊A25泡 即日落貨 本月二十日開行

直放:波多黎各、波地摩、紐約。 SAN JUAN BALTIMORE NEW YORK

貨儎代理:啓泰行 香港大道中一二七號廣安銀行大廈五〇六室 電話:H431198,H455987,H456924

Interasia Lines

香港—沙巴定期班

伊津和丸 M.S. "TSUWA MARU" 直放:納閩。 十二月廿二日落貨 廿三日開行

入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續

貨客付貨 總代理:三利運輸有限公司 地址:德輔道中李寶椿大廈四〇五室 電話:H四三五七九四 四五二八八

濟州 美華

濟州 M/S "CHEJU" 往:釜山(仁川貨轉運)、日本。 十二月廿九日到港 三十日開行

美華 M/S MYOMAYWA 往:橫濱、名古屋、神戶、大阪。 十二月廿八日到港 元月二日開行

華人總代理:新興行船務有限公司啓 德輔道中永安大廈九〇三至六房 電話:H四三二五七一—六〇 H438627 438791

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

住吉輪 M.S. SUMIYOSHI 直放:古晉、詩巫。 十二月廿日落貨 廿一日晚開行

田島丸 M.S. TASHIMA MARU 由日本抵港 十二月十八日

東南丸 M.S. TONAN MARU 由日本抵港 十二月二十日

貨客付貨請與接洽 總代理:協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一〇一〇室 電話:H249428/9,250241(十綫)

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航線

直航:菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓 在海運大厦收貨

	(開始)	(截貨)
SHANSI 山西	十二月二十日	廿六日 (十二月廿九日開行)
STRAAT COLOMBO 士打可倫坡	一月三日	一月八日 (七二年一月十一日開行)
HUPEH 湖北	一月卅一	二月五日 (二月九日開行)

總代理:太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL.H246191

太古 CN CO
電話:總行H246191(十一線)

	(開始)	(截貨)
香港—澳洲		
貴州輪	十二月十七	廿四下午 (廿六日開往阿德雷)
新疆輪	十二月廿八	一月三日 (一月五日開行[illegible])
往:比利士彬、雪梨、墨爾砵		
香港—基隆		
台灣輪	已開始	十二月十七下午
客位部電話H232862 (十二月十八日上午十一時開行)		
太古—大阪三井聯合航線 香港—新幾內亞		
成都輪	一月廿七	一月廿八 (二月一日上午開行)
往:新幾內亞、澳尼拉及大溪地		

K LINE 川崎汽船株式會社

比利 M.S. "BRAGERNES" 直航:神戶、大阪、濱橫(受收由神戶轉駁中南美洲西岸各埠)。 一月四日落貨 五日啓行

渦潮丸 M.S. "UZUSHIO MARU" 直航:星嘉坡 十二月十八日落貨 十九日啓行

貨客付貨請移玉歌賦街中天號廣東銀行大廈七樓 總代理:豐利行有限公司 電話:二五〇四二一一七(七綫)

九龍分行 邵氏大廈二〇七室電話九四六六八八 總代理:川崎(香港)有限公司

澳門代理:連達行 澳門新馬路三一號永亨銀行大廈301號 電話:五三三七九

渣拿滿地輪 M/S "JALAMOTI"

直往:羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。 定十二月十八日落貨 二十日啓行

總代理:華林洋行 香港上海匯豐銀行大廈三樓 電話:H二二八一〇二一至五

貨客請到付

多利順洋行
香港於仁大廈十九樓 九龍新滙豐大廈906室 電話H-226111, K-300341

芬景 FERNVIEW 往溫哥華、西雅圖 十二月十八日泊A27泡落貨 開行

海興 HAI HING 往名古屋、神戶、橫濱 十二月廿一日落貨 廿二日開行

芬湖 FERNLAKE 往溫哥華、西雅圖 十二月廿七日落貨 卅一日開行

德薩斯 TEXAS 往紐約、波士頓 十二月廿八日落貨 卅一日開行

Japan Line

加勒比海特快航綫

本日 芷莉快輪 M.S. "JAPAN CANELA" 十二月廿九日落貨 一月三日開行

直達:CRISTOBAL, PANAMA, CO-LON, ACAPULCO, ACAJUTLA, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, PUNTARENAS, BARRANQUILLA, CARTAGENA, BUENAVENTURA.

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理:泛洋航運有限公司 電話:232383 227666 232875 224977.

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

•紅海定期航綫•

海汞快輪 M.S. "OCEAN MERCURY" 十二月二十日落貨 十二月廿一日開行

艾德禮快輪 M.S. "IDALIA" 十二月廿七日落貨 廿八日開行

高來丸 M.S. "KORAI MARU" 二月二日落貨 三日開行

直透:亞丁(ADEN)、連打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞擦巴(AQABA)。

受收由ADEN轉駁下列各埠:ASSAB, MUKALLA, BERBERA, HODEIDAH.

•歐洲定期航綫•

高法丸 M.S. "KOHOH MARU" 直航:漢堡、安特衛普、鹿特丹、利物浦、倫敦。 一月六日落貨 八日開行

AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM/LONDON/LIVERPOOL ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理:泛洋航運有限公司 電話:232383 227666 232875 224977.

澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話:二七九七 二四七八

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 直航舊金山十六日、羅省十八日到達 十二月廿一日到 廿二日開

香港熊 HONG KONG BEAR 十二月廿八日到 廿九日開

菲律賓熊 PHILIPPINE BEAR 直航:舊金山、羅省。 一月十九日到 廿日開

兼收付貨請到敝公司或貨運代理:香港海運有限公司 (兼收士托頓、溫哥華、聖地牙哥貨儎)

地址:大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話:H237191.

金鳳快輪 M.S. "JANE PHOENIX" (時速十五海浬)

直往:曼谷 定本月十五日收貨 十八日開行 (泊B 20泡)

貨客付貨 請與本公司接洽 總代理:金榮航業有限公司 中區德輔道中興銀行大廈十樓912室 電話:H226709 234700 曼谷代理:五福有限公司

山

日高丸 M.S. HITAKA MARU 十二月二十日由日本抵港卸貨

大鵬丸 M.S. TAIHO MARU 十二月二十日由日本抵港卸貨

東安丸 M.S. TOAN MARU 十二月廿五日由日本抵港卸貨

桑光丸 M.S. SOKO MARU 十二月廿五日由日本抵港卸貨

昭伸丸 M.S. SHOSHIN MARU 十二月廿四日由日本抵港卸貨

丸井丸 M.S. MARUI MARU 十二月廿七日由日本抵港卸貨

比高蘭娜輪 M.S. BICOLANO 十二月廿八日由日本抵港卸貨

小山海運株式會社 香港支店 地址:香港干諾道中55號惟康大廈四樓 電話:H四五八一五〇—九(十綫)

赤城山輪 M.S. MOUNT AKAGI 十二月二十日由日本抵港廿二日收貨後開往馬尼拉

興美捷成輪 M.S. HEINRICH JESSEN (時速十八海浬) 26日開往神戶大阪橫濱收冷凍貨

總接儎處:東源公司 文咸東街136號三樓 電話:H444578 445096.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

沙利馬士基 M.S. "SALLY MAERSK" 船泊九龍倉 直往:紐約、費城、波地摩。 12月十九日早落貨 十九日晚開行

樂施馬士基 M.S. "RAS MAERSK" 直往:西貢、棉蘭等埠 十二月二十日落貨 廿一日開行

愛菲馬士基 M/V "EFFIE MAERSK" 直往:紐約、費城、波地摩。 十二月廿二日落貨 廿三日開行

捷成洋行華人船務部啓 皇打行九樓 電話H二四九六〇一(五綫)

美國總統輪船公司

門羅總統 S.S. PRESIDENT MONROE 十二月三十日開 往:三藩市、羅省。

晏臣總統 S.S. PRESIDENT JACKSON 七二年一月四日開 往:紐約

太子行三樓 電話H二二七四九三

REFERENCE LIBRARY
18 DEC 1971
CITY HALL

繼北大西洋票價削減後 英海外航昨日宣佈 減低歐非航綫票價

現時每日均有七四七及VC十機行走各綫

（本報訊）英國海外航空公司繼最近削減歐洲及北大西洋航綫票價後，今（十六）日又宣佈減低歐洲及非洲綫之票價。

此項特種票價一俟政府批准實行後，包括倫敦——約翰尼斯堡五十人或以上之團體來回機票價，爲一百六十鎊（港幣二千三百二十七元），比原來票價減逾一半。

英航商務董事希拉利在評論新票價時稱：由於英航每日均以七四七珍寶機爲主，VC十機爲輔之倫敦——非洲服務，香人期望假期清閒旅行又前往非洲旅客之家庭式旅行數字有極大增加。

希拉利並表示：繼北大西洋票價削減後，本週之票價情形已邁於正確方向。

其他新票價包括二十至四十五天之限期個別訂位機票，與原來之經濟客位每張三百鎊（港幣四千三百六十三元），比較往年減少一百鎊（港幣一千四百五十四元）。而過歐洲及非洲間之原有頭等及經濟位票價經已增加百分之五。（澄）

七〇至七一年度 印度航空公司 獲利創新紀錄

成立包機公司幷經營酒店業務

（時訊）一九七〇——七一年度，印度航空公司獲利突破空前紀錄，共盈六百一十二萬美元。在民航業一片不景氣中，印航有此驕人成就，誠屬難得之至。

至於一九七一——七二年之展望並不樂觀，因爲航空費用日益上漲，航機修理及保養費用增加，各航空公司仍須面對艱難時刻。

自本年三月起，印度航空公司共已現六百六十七萬美元赤字。爲了渡過此艱難時刻，一方面節省不必要開支，而另一方面從開源，發售來往印度與各國之旅行折價機票，以增加收入。

此外爲拓大業務發展起見，印航更成立附屬包機公司及經營酒店業務。前者利用印航現有設備與其他航空公司競爭，後者酒店業務現設在孟買。（初）

瑞航班機 時人行踪

擁有十三人的瑞士國家戶內健身團，出席了在東京舉行的日本、歐國及瑞士組成的三國賽後，已於昨日（十二月十六日）乘搭瑞航抵港。該團將於十八日（星期六）飛往曼谷。

倫敦與蘇黎世公司太平洋亞洲區區域營業顧問柯頓先生的澳洲、紐西蘭研究旅程結束後，已於昨日（十二月十六日）乘搭瑞航飛往雅典。柯氏曾與該公司的香港代理商會面商談。

瑞士航空公司 高級人員調動

瑞航董事會在其一九七一年十二月十六日之會議中，任命布甸士維奴先生爲該公司總裁，夏普士博士爲助理總裁兼秘書長，有效日期從一九七二年元月一日起。

促進旅遊業發展 泰國放寬入境限制 過境旅客不須簽證

（時訊）爲促進港泰兩地旅遊業發展，泰國決定放寬入境限制。凡屬過境性質之旅客不須入境簽證而可在泰國境內逗留三日。

任何市民持有香港英國護照，中華民國護照或香港身份證明書（CI）者前赴任何國家途中，可在泰國逗留三日而事先不須取得入境簽證。

倘若過境者在泰國逗留三日後仍希望再停留不超過四日者，可在泰境找担保人至移民局辦理延長逗留手續。上項優待辦法祗限於在泰境內先後逗留不超過七日者。

至於非過境性質之本港居民擬在泰國居留三日以上者，則無論是持有香港英國護照或香港身份證明書（CI）均須在離港赴泰前在本港及泰國各找一担保人及有關證件呈交泰國總領事館，經有關當局調查後認爲符合條件始行發給入境簽證。（初）

離島小輪航期表

長洲線（直航及迴航）

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時四十五分，△一時十五分，一時四十五分，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，六時五十分，★七時正，八時四十五分，△八時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開——★上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午二時卅分，★一時正，二時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十分，八時十分，★九時正，十時十分。

（註：有△者經坪洲、梅窩、芝麻灣，有★者經坪洲、梅窩。）

南丫島

上環往榕樹灣——上午十時半，下午十二時半（經索罟灣），下午三時正（經索罟灣），下午六時正，下午八時四十五分。

榕樹灣返上環——上午七時正，上午十一時半，下午二時十分，下午四時五十分，下午六時五十分（經索罟灣）。

上環往索罟灣——上午八時半，下午十二時半，下午三時，下午六時（經榕樹灣）。下午八時四十五分（經榕樹灣）。

索罟灣返上環——上午六時十五分（經榕樹灣），上午九時半，下午一時廿五分（經榕樹灣），下午四時（經榕樹灣），下午七時四十分。

梅窩線（迴航經坪洲）

香港開——△上午七時十分，★★七時卅分，★★八時卅分，△九時正，九時卅分，★★十時卅分，△十一時正，十一時卅分，★★下午十二時卅分，△下午一時十五分，一時卅分，★二時卅分★，△三時正，三時卅分，△五時正，★△五時三十分，★★六時正，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開——△上午六時廿分，△七時十五分，★★八時卅分，△九時卅分，△十一時卅分，下午十二時卅分，△二時卅分，△三時卅分，四時卅分，★★五時正，七時卅分，△九時卅分。

（註：有△者爲迴航，經坪洲，沒有記號者爲直航。有★★者爲星期日及公衆假期時加開，隨時取消，將不另行公佈。）

大澳線

香港開——上午九時半（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午三時五十分（經馬灣、東涌、沙螺灣「不埋青山」）。下午九時十分，△上午八時（經東涌、沙螺灣）。

大澳開——上午六時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣）。下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣）。下午六時半（經沙螺灣、東涌、馬灣「不埋青山」）。△下午五時（經沙螺灣、東涌）。

（註：有△者爲大澳特別船，逢星期日及公衆假期加開。）

荃灣、青衣線

香港往荃灣及荃灣往香港——（註：○同時對開。○有★冠示時間開行的小輪，停泊青衣。）上午，★六時四十五分，★七時四十五分，★八時四十五分，九時四十五分，十時三十分，十一時十五分，一時十五分。中午：十二時，下午：十二時四十五分，一時四十五分，二時十五分，三時，★四時四十五分，★五時十五分，★六時十五分，★七時十五分，★八時十五分，★九時十五分，★十時十五分，★十一時十五分。

青衣往香港——上午：六時五十五分，七時五十五分，八時五十五分。下午：五時廿五分，六時廿五分，七時廿五分，八時廿五分，九時廿五分，十時廿五分，十一時廿五分。

尚有航訊刊在六張二頁

九廣車時刻表

由九龍至羅湖				英段		由羅湖至九龍	
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
1.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	13.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州（中原時間）		廣州至深圳	
深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
鳩星丸	KYUSEI MARU	日本	十八	天祥
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	十八	天祥
聖襄	SAN JUAN	美國	十八	海陸
士打香港	STRAAT H.K.	南美南非新加坡	十八	渣華
捷德那	GEDERA	新加坡	十八	新興行
樂興	MONICA	西貢	十八	順昌
雄瑞丸	YUZUI MARU	新加坡	十八	日郵
江眞丸	KOSHIN MARU	日本	十八	中央
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本高雄	十九	海陸
越山丸	ETSUZAN MARU	日本	十九	嘉信
泰馬	TAIMYR	日本	十九	寶隆
萬能	MARON	馬尼拉	十九	太古
忌連路高	GLENOGLE	日本	十九	怡和
曙星	STAR ALDEBARAN	波斯灣印度	十九	福來
六之加	TIJUCA	西北太平洋	十九	多利順
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十九	渣華
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	十九	川崎
渣拿嗎地	JALAMOTI	新加坡	十九	鴻林
威士花利亞	WESTFAEIA	歐洲	十九	捷成
西綠士	CYCLOPS	曼谷	十九	太古
海承	OCEAN MERCURY	日本	二十	泛洋
東南丸	TONAN MARU	日本	二十	協成
丹地	M.M. DANT	美國	二十	怡和
日高丸	HITAKA MARU	神戶	二十	小山
加兒馬士	KARL MARX	歐洲	二十	東亞
大鵬丸	TAIHO MARU	清水	二十	小山
神戶丸	KOBE MARU	日本	二十	海聯
高砂丸	TAKASGO MARU	日本	二十	大三
昭光丸	SHOKO MARU	日本	二十	太來
三大路	SAN LUIS	馬尼拉	二十	[illegible]
若葉山丸	WAKANASAN MARU	日本	二十	嘉信
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	二十	捷成
新利航	NEW CRONULLA	那霸	二十	利通
安班能	AMPENAN	新加坡	二十	渣華
奧士文拿總統	PRES. OSMENA	三藩市	二十	美邦
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	曼谷	二十	太平洋
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	二十	太平洋
豐洋丸	HOUYO MARU	日本	二十	協成
汎海峽	PANDO STRAIT	英國	二十	鐵行
幸洋丸	KOYO MARU	神戶	二十	永泰
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	二十	[illegible]
亞利曼尼亞	ALEMANIA	馬尼拉	廿一	捷成
美國王牌	AMERICAN ACE	美國	廿一	美輪
大翔丸	TAISHO MARU	日本	廿一	嘉信
路赫那	NOWSHERA	波斯灣	廿一	鐵行
貴州	KWEICHOW	曼谷	廿一	太古
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	廿一	渣華
濟州	CHEJU	曼谷	廿一	新興行
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	三藩市	廿一	鐵行
順安	NEW ABILITY	曼谷	廿一	順利
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	廿一	捷成
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	新加坡	廿一	大三
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿一	日郵
路達	LUTETIAN	日本	廿一	怡和
英金	YIN KIM	山打根	廿二	港波
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿二	順昌
哥樂登	KOROTAN	馬德拉斯	廿二	寶利
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	馬尼拉	廿二	捷成
榮博丸	EIHAKU MARU	日本	廿二	川崎
芬溪	FERNBROOK	美國東岸加省	廿二	多利順
林寶	FILOMENA LEMBO	意大利	廿二	天祥
榛名山丸	HARUNASAN MARU	日本	廿二	大三
隆昌丸	RYUSHO MARU	日本	廿二	中央
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿二	大三
樂蓮達	NORLANDA	日本	廿二	沙嗜
樹美灣	SUBIC BAY	台灣	廿二	信昌
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	廿二	大三
耀新	VIRGINIA	西貢	廿二	順昌
協愛丸	KYOAI MARU	日本	廿二	中央
士打圖華	STRAAT TOWA	西南非新加坡	廿三	渣華
菲律賓熊	PHIL.BEAR	三藩市	廿三	太平洋
尼信	IXION	英國	廿三	太古
東安丸	TOAN MARU	橫濱	廿三	小山
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	廿三	福來
穗高山丸	HODAKASAN MARU	日本	廿三	大三
海盛	HOI SHING	沙巴	廿三	惠南
伊津和丸	ITKUWA MARU	日本	廿三	三利
明石山丸	AKASHISAN MARU	新加坡	廿三	大三
東安	EARTERN ANNA	日本	廿三	天祥
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	廿三	大三
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	高雄	廿三	渣華
第七東南丸	TONAN MARU NO.7	神戶	廿四	泰山
坪洲	PING CHAU	新加坡	廿四	太來
赤城山	MOUNT AKAGI	神戶	廿四	小山
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	廿四	福來
昭伸丸	SHOSHIN MARU	神戶	廿四	小山
交和丸	KOWA MARU	日本	廿四	東洋
東方麗華	ORIENTAL RIO	新加坡	廿四	港郵
奧士文納總統	PRES. OSMENA	三藩市	廿四	美邦
協邦丸	KYOHO MARU	日本	廿五	協成
捷途	CHITRAL	澳洲馬尼拉	廿五	鐵行
山度士丸	SANTOS MARU	新加坡	廿五	大三
娥眉山丸	NGOMEI CHAU	新加坡	廿五	太來
大久丸	TAIKYU MARU	墨西哥灣	廿五	川崎
大安	TARN	日本	廿五	寶隆
出雲丸	IZUMO MARU	日本	廿五	中央
桑光丸	SOKO MARU	名古屋	廿五	小山
多浩	TROJA	歐洲	廿五	寶隆
艾德科	IDALLA	日本	廿五	泛洋
兵洋丸	KYOYO MARU	日本	廿五	海聯
彌和丸	YAWA MARU	日本	廿六	東洋
尼嘉治	NEHAJ	日本	廿六	華林
寶瑞丸	HOZUI MARU	新加坡	廿六	日郵
培剌士	PYRRHUS	高雄	廿六	太古
皇后威利	QUEENSVILLE	西北太平洋	廿六	多利順
忌連利安	GLENLYON	歐洲	廿七	怡和
美華	MYOMAYWA	仰光	廿八	新興行

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	十九	太來
曙星	STAR ALDEBARAN	神戶橫濱	二十	福來
非洲綫				
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	廿二	渣華
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	羅倫素馬葵士	廿三	大三
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	廿三	大三
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	廿四	渣華

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
荷	施芝芙吉	STREEFKERK	渣華	九龍倉
英	哥羅拉多	COLORADO	怡和	九龍倉
挪	芬景	FERNVIEW	多利順	A27
英	溫拿拉圖	WONORATO	渣華	A4
英	邊士達	BENSTAC	邊行	九龍倉
英	邊運尼士	BENRINNES	邊行	九龍倉
挪	大偉達	TRAVIATA	多利順	九龍倉
日	純祥丸	JUNSHO MARU	小山	B2
荷	士打菲芝	STR.FIJI	渣華	A7
荷	新荷蘭	NIEUW HOLLAND	渣華	A38
英	邊德	BENDEARG	邊行	九龍倉
丹	基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	大三	A6
日	光榮蓬萊	GLORY HORAI	大信	B32
中	金龍一號	KING DRAGON	明仁	油麻地
英	邊羅亞士	BENLAWERS	邊行	[illegible]
英	台灣	THIWAN	太古	[illegible]
韓	大寶利	DAEPORI	新興行	B15
英	大華山	TAI WAH SHAN	順昌	B16
中	復旦	UNION EAST	道華	A32
波	渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	天祥	A31
星	立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	福來	太古倉
日	錦山丸	KINZAN MARU	中央	B2
緬	加利沃	KALEMYO	新興行	B6
中	海强	HAI CHIANG	東海	油麻地
日	前島丸	MAESHIMA MARU	太來	油麻地

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
聖襄	SAN JUAN	美國西岸	十八	海陸
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	紐約	十八	大三
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	十八	捷成
自由貿易商	LIBERTY TRADER	紐約墨西哥	十九	中商
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	二十	福來
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	二十	怡和
渣拿嗎地	IALAMOTI	加州溫哥華	二十	鴻林
萬能	MARON	基利士多堡沙灣奈	廿一	太古
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	廿一	太平洋
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美	廿二	渣華
復旦	UNION EAST	查里士頓紐約	廿二	道華
美國王牌	AMERICAN ACE	加州	廿二	美輪
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	廿三	捷成
川頓	TRENTON	美國東岸	廿三	海陸
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	南美	廿三	大三
哥樂登	KOROTAN	西雅圖溫哥華	廿四	寶利
寶瑞丸	HOZUI MARU	中南美	廿七	日郵
東方麗華	ORIENTAL RIO	加州中南美	廿七	港郵
威沙美亞	VISHVA MAYA	加州溫哥華	廿八	東亞
門羅總統	PRES. MONROE	加州	廿八	總統
俄勒岡丸	OREGON MARU	西雅圖溫哥華	廿八	川崎
渣拿加地	JALAKIRTI	紐約	廿八	鴻林
香港熊	H.K.BEAR	加州	廿八	太平洋
蒙大那	MONTAN	檀香山三藩市	廿九	怡和
合壽	TAI SHOU	洛杉磯溫哥華	廿九	順利
銀行家	LONDON BANKER	南美	廿九	美邦
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	查里士頓紐約	廿九	港郵
羅利萊克斯	MALLORY LYKES	墨西哥灣	三十	總統
加利福尼亞	CALIFORNIA	西雅圖溫哥華	卅一	怡和
德薩斯	TEXAS	紐約波士頓	卅一	多利順
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	卅一	多利順
中國熊	CHINA BEAR	加州	一日	太平洋
其利	KEE LEE	加州溫哥華	一日	中央
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	一日	捷成
歐洲綫				
邊運尼士	AENRINNES	利物浦鹿特丹	十八	邊行
邦加丹絨	BUNGA TANJONG	巴化倫敦漢堡	十八	萬邦
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	十八	邊行
力加士泰	NECKARSTEIN	歐洲漢堡	十八	捷成
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡歐洲	十八	天祥
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十九	福來
西綠士	CYCLOPS	利物浦	二十	太古
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿一	寶隆
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	廿三	[illegible]
亞利曼尼亞	ALENANNIA	漢堡歐洲	廿三	捷成
樂蓮達	NORLANDA	地中海	廿三	嘉信
汎海峽	PANDO STRAITS	漢堡倫敦	廿四	鐵行
尼信	IXION	利物浦	廿六	太古
威施吉	WISSEHERK	地中海	廿六	渣華
尼嘉治	NEHAJ	的港來茲加	廿七	華林
大安	TARN	漢堡歐洲	廿八	寶隆
美利時	MALAIS	倫敦漢堡	廿八	沙嗜
立端馬迪	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	廿九	福來
沙賓士泰	SCHWABESSTEIN	漢堡歐洲	三十	捷成
培剌士	PYRRHUS	利物浦	三十	太古
彭布祿些亞	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
邊列菲	BENATTOW	利物浦	卅一	邊行
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	卅一	港郵
邊歐賓力	BENALBANACH	漢堡倫敦	卅一	邊行
保一馬	BOMA	漢堡歐洲	二日	寶隆
邦加奧吉	BUNGA ORKID	巴化倫敦漢堡	五日	萬邦
出雲丸	IZUMO MARU	黑海	五日	日郵
魯夫卑士卓德	RUDOLF BREITSCHEID	安特衛普	五日	東亞
奧爾蓮堡	ORANIENBURG	安特衛普歐洲	五日	東亞
施亞士吉	SERVAASKERK	鹿特丹歐洲	六日	渣華
高法丸	KOHOH MARU	漢堡倫敦	八日	泛洋
運時來	VANOISE	倫敦漢堡	八日	沙嗜
施芝芙吉	STREEFKERK	鹿特丹	九日	渣華
泊來姆	PRIAM	利物浦貝爾法斯特	九日	太古
加瑞榮	GAZZELLA	意大利	十三	港郵
澳洲綫				
芝萬諾	TJIMANUK	澳洲	二十	渣華
安迪士	ANDROS	澳洲	廿一	福來
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	廿二	鐵行
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿五	太古
捷途	CHITRAL	澳洲	廿八	鐵行
山西	SHANSI	新西蘭	廿九	太古
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	三十	怡和
新疆	SINKIANG	澳洲	五日	太古
印·巴·中東綫				
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	十八	太來
加利沃	KALEMYO	仰光	十八	新興行
海承	OCEAN MERCURY	亞丁達打蘇丹	十九	泛洋
旺星	MONARCH STAR	哥倫布亞丁	十九	永恆
赤洲	CHIK CHAU	紅海	廿二	太來
榛名山丸	HARUNASAN MARU	近東	廿三	大三
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	廿四	大三
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	廿四	福來
艾德臨	IDALLA	紅海	廿七	泛洋
安城	KOTA SELAMAT	波斯灣	廿八	太平
健城	KOTA SENTOSA	波斯灣	廿八	太平
利瑪來	RAVNAAS	波斯灣	三十	多利順
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	加城仰光	三十	福來
加利華	KALEWA	仰光	卅一	新興行
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	卅一	福來
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光	二日	日郵
角城丸	CAPETOWN MARU	仰光	二日	大三
維多利亞峰	VICTORIA PEAR	加城	二日	大三
秋田丸	AKITA MARU	紅海	四日	日郵
東南亞綫				
金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	十八	金榮
嘉羅旋	CLAUDINE	印尼	十八	捷成
利通	JAGUAR	西貢	十八	利通
福熙	FORESEES	金邊	十八	海華
寶威	PALVIA	雅加達孟加錫	十八	亞非
民安	MAN ON	西貢金邊	十八	建華
汶萊第一	BRUNEI I	亞庇婆羅乃	十九	聯通
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡巴生	十九	天祥
光榮四號	GLORK 4	金邊	十九	海華
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十九	順昌
江眞丸	KOSHIN MARU	新加坡巴生	十九	中央
光榮四號	GLORY 4	金邊	十九	港華
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	二十	海聯
嘉倫	KARANA III	雅加達泗水	二十	亞非
若葉山丸	WAKANASAN MARU	新加坡庇能	二十	嘉信
樂興	MONICA	西貢金邊	二十	順昌
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	二十	川崎
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	廿一	日郵
越山丸	ETSUZAN MARU	新加坡	廿一	嘉信
樂施馬士基	RAS MAERSK	西貢新加坡	廿一	捷成
高砂丸	TAKASAGO MARU	新加坡	廿一	大三
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生	廿一	永泰
昭光丸	SHOKO MARU	新加坡巴生	廿一	太來
大翔丸	TAISHO MARU	新加坡	廿二	嘉信
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	雅加達泗水	廿二	捷成
多瑪路	TOBELO	印尼	廿二	通裕
英金	YIN KIM	山打根斗湖	廿三	港波
江金	CHIANG CHIN	印尼	廿三	泛亞
多瑪路	TOBELO	印尼	廿三	通裕
榮博丸	EIHAKU MARU	新加坡	廿三	川崎
隆昌丸	RYUSHO MARU	新加坡	廿三	中央
順安	NEW ABILITY	西貢	廿三	順利
赤城山	MOUNT AKAGI	馬尼拉	廿三	小山
水星丸	SUISEI MARU	新加坡巴生港	廿三	天祥
基隆·釜山·日本綫				
新利航	NEW CRONULLA	那霸	十八	利通
台灣	TAIWAN	基隆	十八	太古
高士拿	KOSTRENA	日本	十八	華林
大寶利	DAEPORI	釜山日本	十八	新興行
雄瑞丸	YUZUI MARU	那霸	十八	太古
海隆	HAI LONG	基隆	十九	寶海
士打香港	STRAAT H.K.	日本	十九	渣華
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	神戶橫濱	十九	海陸

聯美公司榮譽出品
皇牌之皇牌！
三十二個國家上演三千五百萬人深受感動名劇搬上銀幕
在各地上映創新紀錄的影片！

錦繡良緣

週末午夜場
翡翠 娛樂 國都 永華 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

今晚十二點半獻映一場
兒童不宜觀看

雙俠

從一九七〇年起，千萬導演張徹規定自己，每年只導演一部古裝武俠片。所以，在去年的「新獨臂刀」之後，經過了「大決鬥」、「無名英雄」和「拳擊」……一連串民初時代及時裝動作片，擁有了一年一度的武俠巨片

雙俠

也就是：姜大衛和狄龍一年一度的武俠巨片。這是中國第一部純男性電影，全片無一女性，全部英雄好漢。

SHAW SCOPE

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
下期盛大獻映

普慶。南洋 今晚九時半優先獻映一場

著名京劇演員 譚元壽 洪雪飛 萬一英 賀永瑛 張敦義 馬長禮 周和桐 主演
北京京劇團改編演出
長春電影製片廠攝製

出口庄搜購北越糖 港市糖價急漲

太古小包煉糖批發價調高 是國際原糖價大升所影響

（時訊）國際糖價上升雖然轉緩，但本港糖價繼續上升，尤其是北越中粗砂有出口庄大庄批購，每噸躍升六十元，其他砂糖亦呼應趨高。

據糖業人士指出：近來國際市場原糖價格急漲，主要原因是古巴蔗糖及東歐甜菜糖生產量減少，雖然世界食糖供不應求的情形並不嚴重，但國際糖市亦創見七年來的新高水平。只是本港糖市未至於太過波動，同時轉口外銷的數量亦不大，故此糖價不若國際原糖那麼巨幅上漲。

北越中粗砂，因口庄突然搜購，介內現貨成價節節上升，每噸由九百一十元成交，報價成至九百七十元，比較前市升六十元。

太古粗幼砂價格繼續趨高，XA粗砂轉手河打現貨每噸以九百七十元成交十噸，比前再升三十元，SG幼砂轉手河打現貨每担以六十一元成交十噸，四星特級幼砂轉手河打現貨每担以六十三元成交十五噸，比前再升二元。

大陸榴花粗砂及中粗砂，價亦相率趨高，榴花粗砂碼頭交貨轉手每噸以九百六十五元成交十噸，中粗砂碼頭交貨轉手每噸以九百四十五元成交二十噸，比前再升廿五元。

日本幼砂，期貨價格升後轉定，因爲拆銷獲利回吐，明年一至三月付船碼頭交貨每担以六十元成交五十噸，這是本週初以每担五十七元購入的。

至於太古煉廠的小包庄糖、金黃粗砂糖、金黃幼砂糖、糖膠、糖漿等，批發價由昨（十七）日起每磅調整提高五仙，這亦受到國際原糖價格大漲的影響。方糖一磅盒庄由十七元增至十八元二角五分。幼砂糖一磅膠袋庄每一大膠袋四十袋由廿六元增至廿八元，兩磅膠袋庄每一大膠袋二十袋由廿六元增至廿八元，五磅膠袋庄由廿四元增至廿六元八角，卡磅糖袋庄每一大膠袋由廿三元增至廿四元，三十盒由廿七元增至廿八元四角。糖霜一磅盒庄每一大膠袋四十盒由卅三元增至卅五元，兩磅盒庄由廿三元增至廿四元。金黃粗砂（調咖啡用）一磅盒庄每一大膠袋四十盒由卅八元增至四十元，兩磅盒庄每一大膠袋二十盒由卅八元增至四十元。金黃幼砂（製餅用）兩磅盒庄每一大膠袋二十盒由卅八元增至四十元。金黃糖膠兩磅罐庄由一元九角增至二元，五十六磅罐庄由卅五元六角增至卅六元四角。黑糖膠兩磅罐庄由一元九角增至二元，五十六磅罐庄由卅九元二角增至四十二元。

國際原糖收市價，倫敦市場現貨每噸五十八磅點八〇，十二月期貨每噸五十八磅點八〇，比前升〇點一〇磅，三月期貨每噸仍爲五十七磅，五月期貨每噸五十七磅點八〇，比前降〇點三〇磅。紐約市場現貨每磅仍爲六點一九美分，一月期貨每磅六點一五美分，比前升〇點〇七美分，三月期貨每磅六點五九美分，比前降〇點〇九美分，五月期貨每磅六點一三美分，比前降〇點〇六美分。

（倫敦十七日電）食糖經紀商週五說，倫敦市場的食糖價格今天堅挺，三月至八月的期貨價每噸五十八英鎊（一百四十五美元）。經紀商說，交易額趨向正常。本地的投機拆購潮已告消退。國際食糖組織的執行委員會將於下週一舉行會議，可能決定增加出口限額。（愛明）

怡美報告投資狀況 淨資產比總資產低

怡美投資公司目前可投資之基金，根據固定之幣值計算之下，由六月廿四日至九月三十日爲止，增加百分之零點四。然而，扣除股票之費用，及受美元兌換率改變所影響，截至九月三十日爲止之淨資產值爲九千四百七十萬港元，總資產之一億港元減少百分之零點三。百分之零點四之增加，較美國股票市場之標準指數（STANDARD AND POOR INDEX）五百，多出百分之零點二。

於一九七一年九月三十日時，該公司百分之七十五之基金投資於四十三類股票，餘下之百分之二十五，則作爲短期貸款，銀行存款及現金。該公司之投資經理——J. M. L. MANAGEMENT LTD於本週寄給股東之報告中指出：

「過去三個月來，美國政府面對嚴峻之財政赤字及物價高漲，急謀對策，主要包括停止美元兌換黃金，徵收百份之十入口附加稅，及凍結國內工資，物價及派息之增加。」

「金融市場對上述措施之初步反應十分良好，而近期人心則存觀望，注意力集中在政府官方實施不受歡迎之管制派息率，而且可能更伸展至溢利率。投資人士未敢輕信政府之政策能收效，而且他們憂慮於一九七二年總統大選時之壓力，可能使政府施行不健全之措施而導致物價再度上游。」

「另一方面，該公司在美國之利潤正作不爲人注意而又具相當價值」……

菜價報順 供應增加

菠菜番茄售價均降

（時訊）由於各綫蔬菜供應轉多，及本地蔬菜上市已轉增，菜價報順，白菜每斤四角至五角，菜心每斤五角至六角，本地菜遠每斤八角，芥蘭每斤五角及七角，正芥蘭花每斤九角，西洋菜每斤五角及六角，椰菜每斤四角及五角。

菠菜每斤五角及六角，瓶滴每斤五角及六角，生菜每斤五角，有些售六角，潔仔每斤四角至五角，洋葱每斤五角，有些售六角。番茄每斤八角至一元二角，其他各種蔬菜售價，亦多報降。菜價下跌使一般人容易買到「菜根食」。

渣打經理在美國商會演講 經濟首要保持井井有條 才能發展成爲金融中心

外國股票在港上市顯示港重要性

（本港訊）渣打銀行總經理大衞米勳在美國商會午餐會中指出，香港如要發展成爲一世界金融中心，一定要在經濟上保持井井有條，而這一任務便有賴於銀行家、經紀、投資顧問、政府通力合作，而且本港更須向紐約、倫敦世界金融中心作一借鏡。

談及香港成爲金融中心的背景時米勳指出，在債券市場上，借貸雙方將可發展至直接交易，但是要維持這種交易方式，那便非依賴彼此的責任感不可了。他又指出了外國公司股票在香港上市，並不顯示香港漸重要性，目前已有四家外資公司在本港推出股票，預測日後將有更多外資公司來港發行債券，目前恰和發行債券，爲香港公司爭取安全創出了新路，通過在國際上爭取外資及本港投資者，外資公司股票，香港成爲世界金融中心的聲譽自然會不脛而走了。在香港經濟發展上更值得慶幸的便是，香港的股票市場已變爲資金市場，此外還有兩個長久以來未出現的因素，現在已漸露端倪，那便是小額投資戶及投資機構的增加。

香港金融行情表

（十二月十七日）

九九金（最高）三二〇·〇〇（最低）三一六·三七五
司碼（市）三〇七·二五

幣別	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五七六·五〇
美單	一〇〇	五七五·〇〇
美鈔	一〇〇	五七四·〇〇
英鎊	一	一四·六〇
加大圓	一〇〇	五七四·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四七·〇〇
西德馬克	一〇〇	一七六·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·四〇
荷蘭盾	一〇〇	一七五·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七·八七五
菲律賓披索	一〇〇	八三·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六二〇·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·五〇
台幣圓	一〇〇	一一·五〇
泰國銖	一〇〇	二七·〇〇
印度盧比	一〇〇	四四·〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一三·〇〇
金邊紙（撥）	一〇〇〇	二〇·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七二〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一三·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

歐洲黃金市銳跌 巴黎降幅最可觀

美元市值大致漸跌定

（倫敦十六日路透社電）由於一般恐懼新黃金官價可能不會高過市場所預期，故黃金價格今晚在歐洲黃金市場急跌。

巴黎是下跌幅度最大的市場，下跌一點三四美元，成每安士四十二點二美元。

巴黎黃金市場的全日成交額爲六百四十萬法郎，昨日爲三百四十萬。

倫敦經紀們今日兩度厘定金價，成每安士四十三點一七五美元，比昨晚滾美元四角。

據此間經紀報導，由於一般恐懼美元貶值而自動形成的市價（實際價），將比預測中爲低的關係，來自歐洲的拋售單湧至，使金價下跌於四十三美元。

但若干市場預測今後可能會回復至每安士四十三美元，會仍令美元物價上漲……

可能在本年底達到百份之十四，而大部份觀察家認爲在一九七二年，將按步遞增百份之十五。而市價盈利率可能降至過去十年來最低點」

即十五。「故此公司投資亦將採取較保守謹慎之方針。並不希望能即時回復六十年代中期之黃金時代，而希冀能按年獲利及能平抑物價。」

（倫敦十六日電）星期四倫敦黃金市場收市價格（每安士美元計）：倫敦，四十三點一七五美元；巴黎，四十二點二元；蘇黎世，四十二點八七；法蘭克福，四十三點三零；香港，四十三點三零；貝魯特，四十三點零一……每公斤一千四百零六元。

東京股市勢穩健

午後投機股轉活 收市指數升十二點

（時訊）野村國際（香港）公司十二月十七日接東京野村證券株式會社電傳：

東京股市星期五市況較上日穩健，上午市況初承上日微見下沉，出口關連股、保險股及房屋股等做價繼續下跌，下午以投機股比較活躍，包括三菱物產及伊藤忠商事，輕電股、不動產股、公害防止股亦見價上揚。在活躍，一般大市交投平均指數爲二四八……一點一四，新市場指數爲一八六點一二，較上日上升〇點六三，全日成交總額共一億七千萬股。

股票名稱	收市價（十二月十七日）
平和不動產	四三九
松下電器	四八〇
味之素	二六四
鋼管	一六九
三越	四一七
東海保險	四二四
三菱商事	一四一
日本郵船	一〇七
帝國石油	二五八
鹿島建設	六〇五
熊谷組	四八〇
大和房屋建設	一五〇
卡諾專士食品	一六八
鐘淵化學	一八〇
武田製藥	四六九
荷材製藥	九四六
資生堂	一四六
日本石油	五二五
國際收銀機	一四〇七
小松製作所	一〇四〇
日立製作所	一四六
日本電器	二五九
富士通訊	八四一
新力收音機	四九〇
東京芝浦電器	九四
石川島播磨	七八
三井造船	七六
三菱重工	九〇
豐田汽車	三二四
東洋工業	二三三
本田汽車	二二三
永大產業	四六八
大日本印刷	三〇四

各國美元升降

（倫敦十六日電）美聯社在各國財長舉行會議的前夕，美元於星期四日在歐洲保持穩定，但在東京方面則跌至另一個紀錄下的新低點，預料該次會議將可決定美元貶值的幅度。

預料十國組織——美國及容的主要海外貿易國——於本週末在華盛頓舉行的會議將可定出外幣兌美元的新匯率。

美元在東京滑落，收市時成一美元兌三百二十一點三八日元，這是日本八月廿八日採取浮動匯率以來的最低點，升值百分之十二點一。

在蘇黎世方面，美元開市時成一美元兌三點八七至三點八八七六瑞士法郎，與星期三日的收市價相同，相等於美元貶值百分之五。

在巴黎自由黃金市場，美元開市價與星期三日的收市價相同，每美元兌五點二二九五五法郎，法郎升值百分之四點七。

巴黎商業市場方面，美元價格爲五點一二五法郎，成一美元兌五點一二五至五點一二三法郎。

亦稍弱，在倫敦，一美鎊兌二點五二五二至二點五二五七美元，星期三日的二點五二二三至二點五二五九美元，英鎊升值百分之五。

平均升值五點

（倫敦十六日）美聯社電，星期四日國際財經人士預測，主要貨幣對美元之平均升值可能約爲百分之五……

在斯德哥爾摩，美元貶值約爲百分之五……

在馬德里，美元開市價爲六六點九四五西班牙比塞塔，星期三的記錄爲六六點九八。收市後，銀行和旅遊服務社把最高交易額訂爲五千西班牙幣，亦即七十美元。

在倫敦，美元兌價爲二點五一九九美元，比星期三記錄的二點五一九三美元略升，亦即英鎊升值了近百分之五。

在巴黎，法國銀行爲了支持商業市場的比率，購入大量美元。雖然如此，美元仍跌破五點五二法郎，並一度跌至五點五三五法郎的新低點，在自由金融市場，美元跌至五點二三法郎，比星期三的記錄五點三一二五法郎升值了百分之三點一三。

在米蘭，美元跌至六〇一點一二里拉，創第二次世界大戰以後的新低點，亦即里拉升值了百分之十二點三。

在法蘭克福，美元收價爲三點二二三五馬克，比星期三的紀錄三點二三馬克略升，亦即馬克升值了百分之……

根據西德國家銀行的估計，自一九七〇年五月以來，十國主要貨幣平均對美元之升值了百分之七點七。

市價爲一美元兌三點三二五馬克，比星期三的紀錄三點二二四二五馬克略升，收市價相等於馬克升值約百分之十二點六。

在蘇黎世方面，美元……

金融經紀星期五都在等候……歐洲外匯市場的美元元，歐洲的經紀人很少相信財長會議能立即達到結果，很多人……幾個月來外匯市場的動盪不安。

討論……把美元貶值以及訂立新的國際貨幣制度。

本港的香烟市場 美國烟佔去七成

英國出品漸漸被取代

（本港訊）一向香港香烟市場佔總銷約八成的英國香烟，已漸被美國烟所取代，目前美國烟已佔去本地總銷額七成多，市上七、八十個牌子的香烟中，有五、六十個牌子是美國貨。

據悉，很多名牌美國烟已被美國烟販透不過氣來。美國一般在本港加工的下價烟，目前每月銷量也超過……

但最近香烟在工廠最吃香的英國烟，銷量已比前減少，上月銷量亦由原來每月……子香烟在調查中，大埔道等工廠的銷量顯著下降，每日銷量由四十箱減爲二十箱左右。另幾種美國烟銷量也普遍下降。據說，主要是由於受本港工業普遍經濟不前，工人消費力減弱所影響。

紐約股市續進展

投資者頗感樂觀 房屋建築創新高紀錄

（時訊）據美國既得投資公司香港分行昨接該行電傳紐約股市如下：

紐約股市本日再度全面上升，上升的股票超過一千種，全日交投亦增加至二千一百〇七萬股，對於明日即告召開的十國財長會議，投資者頗感樂觀，雖然本日公佈第三季對外貿易出現赤字，但投資者不以爲意，認爲一九七二年將有巨大的改進，利好的消息有十一月份房屋開始建築創新高紀錄。

杜瓊斯工業股平均數收市於八七一點三九，上升七點六三，鐵路股收市於二三九點三三，上升一點〇五，公用股收市於一一四點五五，上升〇點四五。

當日交投的股票有一七〇八種，上升的股票佔一〇三二種，下跌的佔四五四種，無變化的有二二二種，創本年度新高價的有一二六種，新低價的有九三種。全日交投共二千一百〇七萬股。

紐約股票	十二月十六日
道瓊斯指數	△漲 ×跌
工業股	八七一·三九 △七·六三
鐵路股	二三九·三三 △一·〇五
公用事業股	一一四·五五 △〇·四五
成交股數	二千一百〇七萬

股票名稱	收市價
美國電話	四一·八七五
亞那銅鑛	一六·七五
波音飛機	一八·七五
奇異電器	六八·六二五
克萊斯勒汽車	二九·七五
高露潔棕欖	五八·〇〇
陶格拉斯飛機	三四·〇〇
柯達照相	九三·八七五
美國照相	四七·三七五
萬國商業機器	三〇八·〇〇
通用電器	六三·七五
通用食品	三九·七五
通用汽車	八〇·二五
固特年輪胎	三二·六二五
萬國收銀機	二八·二五
萬國電話電報	五七·八七五
洛歇飛機	九·八七五
美國碳素	四六·七五
摩托羅拉	八〇·三七五
全錄	一二八·五〇
國民餅干	五三·七五
國民收銀機	一九·二五
派克德西爾	一四·八七五
保樂來	九八·七五
寶麗來公司	六五·三七五
雷諾斯金	四七·〇〇
雷諾斯煙草	七八·〇〇
新澤西標準油	七六·二五
聯合碳化	四二·三七五
聯合太平洋鐵路	四五·五〇
美國鋼鐵	三〇·三七五
西屋電器	四一·六二五
些洛士映印	一四二·二五

香港織造業的展望

九龍西區扶輪社何子良講

本港針織業發展歷史短，外訂逾三億元機器，有些尚未運港安裝。美征織品入口稅，使業內感徬徨，部份廠寧犧牲訂金取消發展計劃。展望將來，盡力發揮價廉物美，爭取擴展其他銷場。

（時訊）九龍西區扶輪社，假美麗華酒店舉行例會，敦請香港華商織造總會會長何子良講「在限制擊中香港織造業的感受與期望」。

據稱：回顧紡織業在七一年代轉運過程中，可謂流年不利。正如俗語說：「禍無單至，禍不單行」，先受美國限制人造纖維及毛織品輸入，繼有英國宣佈由七二年一月開始，對棉織品征收百分之二十五關稅，並施行入口限額。棉針織品雖倖免不受英國列入征稅與限制，但美國對人造纖維施行全面及尖銳分類限制方法，對港針織業影響至大。事關港針織業發展史甚短，根據一九七〇年統計，僅以自由港產量約一千萬打，較全世界棉花生產還多，同時織品之結構多限用針織方法，日常見到的如運動衫，恤衫，西褲，外衣。但奈何購買這類人造纖維之生產機器，如加熱紡紗機、針織機、漂染整理機器等，交貨期多在訂貨後一兩年始有貨交，據估計本港約有三億元以上對這類機器之訂購，有些至今仍未運港安裝，故遭受美國對人造纖維織品之限制極感徬徨，甚至有等廠商寧願犧牲訂金，而取消發展計劃。

本港人造纖維輸美，實際上只佔此類織品之入口額百分之二，對美國實無不足道，美入口限制主要係針對日本，一九六九年五月，美國會派商務部長史丹士訪東京，對紡織品輸美問題展開談判，受到日本紡織業界強烈反對，並提出需要徵得多個地區或國家同意協商，故港台和韓國同處被邀行列。因此，限制地區擴大，從而把香港、台灣、南韓等地區受到影響。一九六九年十一月，日本首相訪美，與美國總統尼克遜會談，日本終於作出讓步，作爲美交換條件，並表示將努力促使織品問題早日解決。一九七一年三月廿六日由日本纖維紡織品聯盟主席提出自動限制建議，但必須香港，台灣，南韓等一齊實施自動限制，作爲條件之一。但爲美總統所拒絕，而日本仍決定由一九七一年七月一日起實施，美國對此提出異議。因此，港府跟隨香港成對美國協議，與韓國同步協議，港府被迫採取對美國限制措施，相繼在今年九月十五日提出適合本港紡織品業生存的自限辦法，但爲美國拒絕接納，結果，再由本港工商處長率代表團赴華盛頓進行研討，雙方已經經過磋商……

代表團正如在槍尖指正頭頂上的環境下，達成初步協議的談判結果。實在是將本港紡織業作爲政治犧牲品，亦就是爲了美國統一九六八年在美商部爭取選票的諾言。

本港纖維針織業遇到美國這次採用強迫性手段，毫不考慮本港紡織業生存問題，及互惠經濟發展，更違背一九四八年在日內瓦成立之「國際貿易及稅則協定」，失去自由貿易之原意。本港織造工業雖遭受如此無情打擊，但本業同仁仍不應氣餒，東以往之堅強政策，盡力發揮「價廉物美」，顧客至上之克己精神，爭取擴展其他地區銷場，建立新市場，但仍希望港府以「同舟共濟」充份了解本業之困境，給予實質之幫助，下列是本行業的期望，從實質上解救香港纖維紡織業走上繁榮大道。

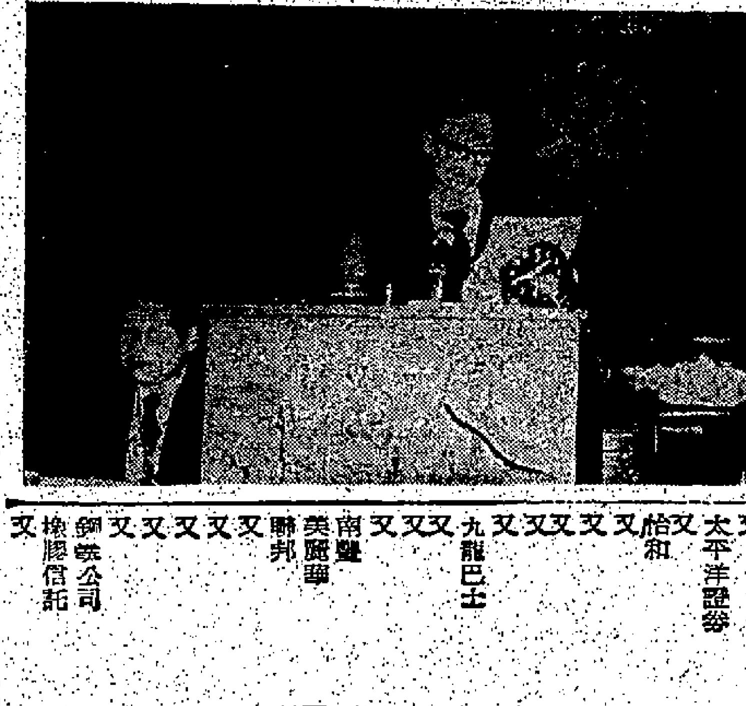
（一）港府應努力展開龐大宣傳計劃外，應動用巨額款項在發展國際「易貨貿易」，如星加坡及日本政府協助廠家發展與不同社會制度國家或地區進行貿易易取得成長之例。

（二）政府實施勞工法例，應考慮勞資雙方之利益，兩實際之需要，今日香港之繁榮，實爲我等「克勤克儉」勞資忠誠合作之精神爭取得來者。

（三）港府對此次需要之工業技術訓練，工業用地等應徹底採取實際行動，實屬需要迅速給予援助。

（四）政府除宣揚本港繁榮及減少政經外，更應介紹香港實況博取其他地區國家之同情與諒解，以減少本港針織業受到不斷限制的災難。

席間副西扶輪社前社長黎時援發表有關本港實施新工制之意見，認爲本港工友實行新工時制，結果決議：認爲本港工友實行新工時制，應再休息，另一方面，工友因工時減少，要求增加薪金，資方在雙重影響下，增加負担，無以外銷不景，造成本港工商業發展之困難，呼籲全港工友及資方，互相緊緊合作渡過難關，使多方面得到利益，而利本港工商業繼續繁榮發展。



附圖：何子良在龍西扶輪社講「香港織造業的展望」。左爲社長林光亮。

對進口罩衫襯衫外套毛衣等 澳洲將設限或課臨時稅

（時訊）據悉：澳洲政府將對進口的罩衫（BLOUSE），襯衫、外套、羊毛衣（CARDIGAN）及裝兒衣服等成衣，採取限額或保護臨時進口稅，以保障本國之針織及編織成衣工業。

澳洲政府此項擬議，其設限範圍，更爲廣泛。一旦實施後，對各國將造成更大的不利影響。台灣業者認爲，澳洲設限會議，雙方已經達成協議。所謂業者襯衫輸澳洲，佔有快序的輸出，包含百分之五十以上來自台灣。……纖維之混紡襯衫，係澳洲政府所採臨時措施，預計到一九七三年十二月總止，始取消限額及臨時港口。另悉：澳洲最近公佈關於優惠稅率增加進口範圍，將通所以冷凍蔬菜，女裝及塑膠製品等，值得國內業者注意。澳洲政府所作優惠的內容如後：

（一）新鮮或冷藏、冷凍及無莢菜、水果及罐頭食品，不包括於優惠稅率清單中。

（二）女人服裝如享有優惠關稅，是否會對澳洲業者構成更大之威脅，將進一步檢討。

（三）家具：目前澳洲服裝工業，已受到來自開發中國家服裝輸入之強烈競爭。

（三）家具，已有一部份包括在優惠關稅原清單中。倘指其他種類之家具，將請我國提供詳細資料，以便作進一步之考慮。

（四）塑膠製品：最近澳洲政府曾公佈新稅率，大多數塑膠項目已經減稅，目前僅有塑膠塗布（PVC COATED）製品非所宜。文塑膠塗布（PVC COATED）製品發中國家再予減讓，實如此。

（五）寶石：開發中國家之手工藝品，目前將寶石輸澳可享優惠稅率。

外國投資印尼 香港佔第三位

（本報訊）印尼總統蘇哈圖的私人助手蘇諾普少將指出：外國投資印尼者，香港居第三位，首爲美國，次爲日本。

他說：印尼現正建築一個港口的自由貿易地帶，已有很多人詢問有關港口，地位最近又說，在印尼美國人。他又說，在印尼石油工業方面，現在最宜外國人投資。

台匯仍軟 越匯續升

（時訊）日匯報一七六，即在港收一百七十萬元，即在港收一百七十六萬，鈔一元，合港幣三元，即在港收一百二十九元四角，匯交一千港幣，在港收八百四十元，在港收八十七元二角五，即日鋪在港收一千二百四十元一角，越匯一萬元，即在港收一百三十元，合港幣一萬元，在港收一百三十元，越匯一萬元，九角，即在越交。

生熟蠔微軟 秋寒菇成低

（本港訊）日本孤菇市已稍穩，新秋寒孤菇價分成三四五元九角。

遠東證券交易所股票成交紀錄表

七一年十二月十七日　成價（單位元）

股票名稱	成價	成交股數
聯合企業	七·四五	二,〇〇〇
又	七·四〇	二,〇〇〇
又	七·四五	二,〇〇〇
新合橡膠	三·七〇	四,〇〇〇
環球電子	五·六〇	五,〇〇〇
凱聯酒店	六·七五	三,〇〇〇
又	六·八〇	八,〇〇〇
太古船塢	一六·三〇	九,〇〇〇
又	一六·二〇	一四,五〇〇
又	一六·一〇	一,五〇〇
又	一六·二〇	一,〇〇〇
又	一六·三〇	一,〇〇〇
又	一六·四〇	四,〇〇〇
又	一六·三〇	三,〇〇〇
又	一六·二〇	二,〇〇〇
又	一六·二〇	一,〇〇〇
九龍燈	三六·二五	一,〇〇〇
又	三六·〇〇	一,〇〇〇
又	三五·七五	五〇〇
又	三五·七〇	二,〇〇〇
又	三五·七五	五〇〇
又	三六·〇〇	五〇〇
城市酒店	三七·〇〇	二,〇〇〇
均益倉	二七·三〇	三,〇〇〇
青洲坭	四三·〇〇	五,〇〇〇
又	四四·〇〇	八,〇〇〇
牛奶公司	八七·五〇	二,〇〇〇
又	八六·〇〇	一,〇〇〇
又	八六·五〇	八,〇〇〇
又	八六·〇〇	四,〇〇〇
又	八七·〇〇	一,〇〇〇
金門	八七·五〇	四,〇〇〇
又	三二·〇〇	二,〇〇〇
縐紗毛紡	三二·二五	八,〇〇〇
港機工程	一五·二五	七,〇〇〇
又	八四·〇〇	二,〇〇〇
又	八三·五〇	一,〇〇〇
黃埔船塢	八四·〇〇	四,〇〇〇
又	一五·七〇	二,〇〇〇
又	一五·六〇	三,〇〇〇
又	一五·五〇	三,〇〇〇
又	一五·四〇	一,〇〇〇
電燈公司	一五·五〇	三,〇〇〇
又	一五·六〇	一,〇〇〇
又	一五·七〇	五,〇〇〇
又	三六·二五	二,〇〇〇
又	三六·〇〇	二,〇〇〇
又	三五·七五	七,〇〇〇
又	三五·五〇	八,〇〇〇
又	三六·二〇	二,〇〇〇
又	三六·〇〇	一,〇〇〇
又	三六·二五	五,〇〇〇
又	三六·〇〇	五,〇〇〇
又	三六·二五	五,〇〇〇
又	三六·〇〇	五,〇〇〇
遠東企業	一六·七〇	二,〇〇〇
又	一六·六〇	一,〇〇〇
又	一六·七〇	一〇,〇〇〇
又	一六·六〇	五,〇〇〇

股票名稱	成價	成交股數
中華煤氣	一六·五〇	五,〇〇〇
又	一六·四〇	五〇,〇〇〇
又	一六·五〇	八,〇〇〇
又	一六·六〇	二,〇〇〇
又	一六·七〇	二,〇〇〇
又	一六·六〇	三,〇〇〇
又	一六·七〇	一,五〇〇
又	一六·九〇	五,〇〇〇
又	一〇·〇〇	五,〇〇〇
九龍倉	二一·一〇	一,〇〇〇
又	二一·二〇	二,〇〇〇
又	五七·五〇	一,〇〇〇
又	五七·〇〇	二,〇〇〇
置地公司	五六·五〇	四,〇〇〇
又	五七·〇〇	六,〇〇〇
又	三四·五〇	七,〇〇〇
又	三四·〇〇	二,〇〇〇
又	三四·二〇	四,〇〇〇
又	三三·七五	一,〇〇〇
信託公司	三三·七〇	一,〇〇〇
又	三四·〇〇	三,〇〇〇
又	三三·〇〇	一,〇〇〇
又	三三·二五	七,〇〇〇
置業	三三·二五	五,〇〇〇
又	二六·〇〇	二,〇〇〇
又	二八·〇〇	三四,〇〇〇
匯豐（英登記）	二六·〇〇	八,〇〇〇
又	二〇六·〇〇	一,〇〇〇
又	二〇四·〇〇	二,〇〇〇
又	二〇二·〇〇	一,〇〇〇
又	二〇四·〇〇	七,〇〇〇
大酒店	二〇六·〇〇	一,〇〇〇
電話公司	四二·〇〇	九,〇〇〇

股票名稱	成價	成交股數
和記	三九·二五	一,〇〇〇
又	三九·〇〇	二,〇〇〇
又	三九·二〇	三,〇〇〇
又	三九·五〇	四,〇〇〇
又	三九·二五	六,〇〇〇
又	三九·〇〇	一,〇〇〇
又	三九·二五	二,〇〇〇
又	三九·五〇	七,〇〇〇
又	三九·二五	八,〇〇〇
又	三九·〇〇	四,〇〇〇
和記（優先）	八〇·〇〇	一,〇〇〇
海洲公司	一一·四〇	一,〇〇〇
和寶	六·一〇	四,〇〇〇
太平洋證券	六·一〇	五,〇〇〇
怡和	四三·五〇	二〇,〇〇〇
九龍巴士	五三·五〇	五,〇〇〇
南豐	二〇·二〇	三,〇〇〇
美麗華	一五·〇〇	一〇,〇〇〇
聯邦	一·六五	二,〇〇〇
又	一·六〇	一,〇〇〇
鋼鐵公司	一·八〇	六,〇〇〇
橡膠信託	一·六〇	一,〇〇〇

股票名稱	成價	成交股數
先施股權	二·四〇	七,〇〇〇
天星小輪	一〇·五五	二,〇〇〇
油麻地	二六·一〇	一,〇〇〇
怡美	五八·五〇	二,〇〇〇
中巴	八五·〇〇	四,〇〇〇
先施公司	七一·〇〇	五,〇〇〇
太古船塢	四一·〇〇	三,〇〇〇
聯營紡織	二四·六〇	一,〇〇〇
保華	二四·七〇	五,〇〇〇
亞洲航業	二四·〇〇	五,〇〇〇
永高	二九·〇〇	一,〇〇〇
屈臣氏	一七·〇〇	一,〇〇〇
仁孚	一三·〇〇	四,〇〇〇
九龍燈（股權）	二·九〇	一,〇〇〇
又	二·八〇	一,〇〇〇
又	二·七〇	一,〇〇〇
又	二·六〇	五,〇〇〇
又	二·五〇	四,〇〇〇
又	二·四〇	六,〇〇〇

瑞紙張產量 下降百分四

（時訊）斯德哥爾摩航訊：調查指出，今年首三季瑞典的紙張及紙板生產下降了近百分之四，而跌至三百一十二萬噸。牛皮紙和優質紙產量減少了百分之十，白報紙減少了百分之四，紙板增加了百分之六點六。

紙張及紙板的出口略增百分之零點九，而增至二百一十萬噸，和歐洲共同市場的貿易則仍無變化，對歐洲自由貿易區的出貨則增加了百分之七。對蘇聯及東歐國家的出口則銳減。（愛明）

REFERENCE LIBRARY
18 DEC 1971
CITY HALL

旅行

第五六七期

遊踪處處

北美行

出入相友守望相助 迷人景色 可愛民族 充滿基督愛心

陳渭銓

行萬里路，勝讀萬卷書，爲了增長學識見聞，除了旅行歐洲及亞洲之外，筆者日前又作北美遊，北美文物風光之優勝，大開眼界，眞是不虛此行。

在未起程前，曾有人告訴筆者，美國各州情景均大同小異，遊覽一州等於行遍美國全境，但旅遊歐洲則不然，因該處各國均有其本身之傳統文化，及歷史背景，而其景色勝地，又各擅勝場，況且由於美國目前環境，美國文明似已到達巔峰…… [illegible]

[illegible] 行程由 [illegible] 由西岸指向東岸，包括檀香山（HONOLULU）、聖馬提奧（SAN MATEO）、三藩市（SAN FRANCISCH）、洛杉磯（LOS ANGELES）、聖地牙哥（SAN DIEGO）、拉斯維加斯（LAS VAGAS）、科羅拉多（COLORADO）、邁亞美（MIAMI）、芝加哥（CHICAGO）、紐約（NEW YORK）、華盛頓（WASHINGTON）、水牛城（BUFFLO）、多倫多（TORONTO）、尼亞加拉（NIAGARA）、及滿地可（MONTREAL）等埠，可惜時間所限，不然曾多遊數埠。

[illegible] MEN'S WHARF [illegible] MENIS GROTTO [illegible] NO. 9 FISHER [illegible] MUIR WOODS [illegible] SEQUOIA [illegible] NAPPLE CARNAL [illegible] VEN CE [illegible] SAN DIEGO [illegible] LAS VAGAS [illegible] HOOVER DAM [illegible] DENVER [illegible] FOUNTAINBLEAU [illegible] JOVAL HOTEL [illegible] BEVERLY HILLS [illegible] FAIR SEX [illegible] FANY COMPANY [illegible] PLEASE LET ME GROW [illegible] BETTER BE LATE THAN BE CALLED THE LATE [illegible]

遊臺百詠

左營春秋閣

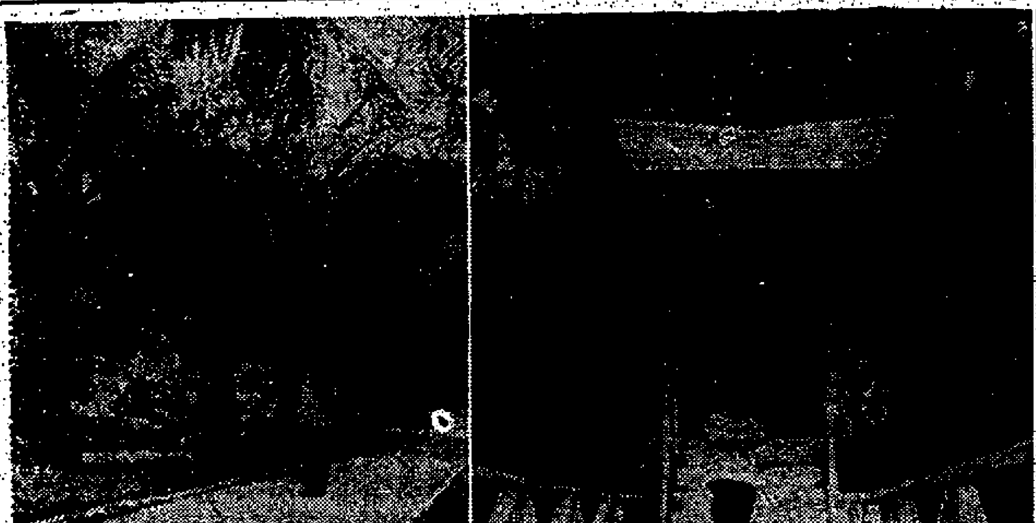
陳子石著

左營二閣客心知。不用雲遊夢已馳。更向柳陰容泛棹。如莊同賦一天池。

遊勝地以大自然爲貴，若胸羅氣象萬千，遊到倦遊時，自然博得無限歡快矣，無奈好游者，愛好風光之自然，有古香古色之自然美，即古香古色仍要保存自然之美爲美，苟純然古香古色而無自然配合，此則稱人工美，非自然美，凡是有初觀之令人驚嘆其構造之精工，締造之而乏行趣者，此則謂之普通風光，有初見之爲美，久遊而無覺得有生厭之處，此則謂之入深風光，有最得之不甚美或正不見美，細觀而其美爲遊侶所不能到，更興探奇以不易知，此風光之重要性在乎自然，此則謂之極妙風光，當時恰可隨齋李同講和與小姐前來左營一行，因遊先訪游春秋二閣，確是二閣風光講究處，就是自然美，該處環境四處是岸環繞，中心是水，類似一片大湖瀉，其得色處近市區外建有兩小廟宇，是供奉文武二帝，廟之對處是水，正如運空秋色明如洗，忽憶西湖柳下瀉，何其相似之巧耶，閣在廟前距離數十丈水心分左右建成二座文閣，由岸上登臨時，必須由彎曲橋而行，閣高三層，欲窮風景好，更上一層樓，可惜遊時恨晚，已近黃昏，未有進入登臨遠矚，其閣形模嬌小玲瓏，堪稱入畫，四圍欄干可通，右之對岸遠方有翠山存嵐，而成大觀，環岸植柳，垂絲拂波，倒影微茫，搖曳可愛，湖心清明，時見木筏泛泛，最可愛左營風光，疏處不見其疏，本是茫茫無際，還得有景，似非湖，淡漠得有所利用小小地區而建成二閣，遊處雖是曠爽一幕之地，還有令人可以值得留戀，而不見其堆砌，天竟巢入妙，風光勝人謀，誠是天然佳處有誰知，按所論風光無他，密中求疏，疏處求密，賞心樂事，不但要看風光之實處，並且要看風光之疏處，然春秋二閣，密有密之妙處，妙在柳下濃陰，疏有疏之奇處，奇在水光如鏡，一奇一妙，固然可以給遊人以啟發，[illegible] 均有風光自然之美談，遊之所至，無一不可而記載，[illegible] 往往佈置其多多少少，因而偶然形成一時之風光 [illegible] 際約之中還須得分明者，[illegible] 得不無詣爲之詩曰：「躬臨春秋閣，倒影可窺瞰，湖心也無涯，明月借湖鑑」，[illegible] 限趣味，「老子云，萬物並作，吾以觀其復」，大抵風光之妙處，能享有大[illegible]者，必有當時環境和人事之所構成，物物如是，都要在地方上佈置起來合並而成耶，假如左營有如此之水光，但欠缺二閣之補救，則景不成景，雅不成雅，諺云，「事在人爲」，的然，造之自然者極佳，造之用工者則隔，今遊有成，時之處，就是觀其佳處，在所化中而添用其美，正如老子所謂觀其復矣，閑之近其處有假山叠叠築成小池，人人本以爲無而放生其龜，成，與萬而化生，龜之戲弄于花間門，種種不一，令人可嘆，所以遊蹤至此除臨閣攝外，則別無消閑處，遊侶有假想，須要於景眼來欣賞，活潑感多，則風光愈見其勝，當從俗處而探出其眞，不似之似，萬入妙境，似而不似，渝屬自然。

目錄
遊蹤處處：北美行……………………陳渭銓
遊臺百詠：左營春秋閣………………陳子石
南國風光：星馬紀遊…………………蘇文擢
旅行詩篇：秋興二十首………………梁學輝
台游綺憶：公園漫賞…………………吳灞陵

星馬風景 （一）太平湖，古樹婆娑，湖水如鏡。（二）霹靂河小丘上之蘇丹王宮。（三）吡叻州錫礦場壯觀。（四）怡保郊外之打捫山。



太平湖畔 （一）太平湖上高達數十尺之參天馬尾松。（二）太平湖上之亞答屋式木橋。（三）太平湖岸奇異之棕櫚，蒼翠蔽日。

星馬紀遊

庚戌秋 [illegible]

蘇文擢

六、太平湖（二）

我來怡保的目的：是「在於山水之間」。沒有準備在此地開書畫展。所以整件都沒有帶來。然而文教界的人士，對我非常熱心，在蒞後爲我籌劃及安排畫展的一切工作。霹靂文藝研究會、霹靂留台同學會的主要人物徐持慶、張逸萍、許瑞琪、岑啟明等已代邀得此間聞人高級參香白成根主持剪綵，會場的佈置及招待簽名的幾位小姐，他們亦早已安爲安排。在此情形之下，全部畫件，便由怡城林信發行印日寄來怡保，定於十月十七日至二十日，一連四天，假座客屬公會舉行。由霹靂文藝研究會、霹靂留台同學會聯合主辦，會督白成根剪綵，觀禮文教育人士，極形擁擠。參觀的士女，絡繹不絕。於夜間更爲熱鬧，本來參觀時間，自上午十時至晚上九時例當來擁看。開幕後參觀的時間，因之時間便延長至十時半。由于欣賞者興趣甚濃，因之時間便延長至十時半。馮豪貞小姐特別破例爲拙展作序文，此文發表于星馬兩洋報十月十九日「商餘版」。

霹靂中文大學新亞書院藝術系蘇文擢教授貢應國際藝專之邀請，近兩個月來，星馬各報，以人物畫驚動藝術界，散發路文士藝人，讀揚蘇教授其人其畫，心爲嚮往。兩各報爭刊其精作人物山水，線條神韻，溫墨灑拔，筆調相論頭，益使人心折神馳，百讀不厭。城文士，閱其畫覽，勢必轉而吉隆坡，而霹靂州揚鑣，此藝人向來展覽，必經之途徑，若蘇教授抵山城，其將集飲香閣，論若談藝，風生四座，樂何如之。

既而果符所料，來日，蘇教授與當地友好，各地雅會，飲香閣，刊品評畫，其藝融融，頸間拔衣陳列，若登吉山，蘇教授山水，琳瑯滿目，索六朝上國，探微之佛像，水石幽閑，或爲觀止矣，而紙上意趣，五代僧貫休之羅漢，線條奇拙，沉厚若屈鐵，條似驚蛇入草。不獨仙佛，衣褶如萬歲枯藤，線世入畫之妙境。 [illegible]

[illegible]

讀我書齋近稿

秋興二十首 集杜詩

寄懷吳灞陵郭雨軒 梁花梁學輝

[illegible]

臺北印象

公園漫賞

吳灞陵游臺舊憶之三

臺北公園，距離總統府很近，佔地七萬六千平方公尺，北面是襄陽路，南面是介壽路，東邊是公園路，西邊是懷寧街，裏面有蒼鬱的老樹，鮮妍的時花，有荷池、小橋、露天音樂座、兒童運動場、球場、涼亭、十分優雅。

（圖一）園中的寶泉，莊園案石壁立一石雕半裸女神，右手持果，栩栩如生。

（圖二）在寶泉池內，引來不少孩童，下池戲水。

（圖三）園之另一角，又有一石池，上有巨形石碗，承以石座。

（圖四）石池全景。

（圖五）「行健不息」碑，頂設時鐘，週繞鐵鍊，甚堂皇也。

花邊雜文　·立于·

美國的海關與郵政……

十多年來，我寄往美國的三藩市調報一湖報的稿件，信封上都不錄「回頭地址」，最近，得到該刊負責人來信道：

「上週的稿件，料已遺失於郵遞中。昨和郵局中人談話，並示以你平日所寄之信封。依照他們的意見，可能是你沒有寫上回頭地址，海關當局疑有寄品（寄毒品的人，從不寫回頭地址，免受查問），撕開一孔之後，致無從郵遞，故請你以後在信封角或信封底，寫上任何一個回頭地址。附上 SPECIAL DELIVERY 郵票四個，請寄稿時，在信封上貼上一個，因在聖誕期間，常易遲誤也……。」

所稱之毒品，當是白粉吧！美國海關，亦可算沒有常識，如果眞寄毒品，偽造一個地址十分容易，爲甚麼要你這麼呢！寫非作歹者有如此笨麼？

「該週報件」，在過去，我的報紙，係「二星期即收到，最慢是五星期，現在，日子長了，例如十月二十八日寄出的，十二月十日才到，已有六星期之久了，由此可知美國的郵政也有問題？

去年，內弟自紐約寄與我們的聖誕卡，一月四日才收到，其實，他在十二月十八日已付空郵了。按正常的情形，美國東海岸寄出之信，隔四天一定可抵香港，西海岸則要縮短一天，朋友的兒子在加州就業，他來信告訴與他的父母！從香港寄出的信到美國，要比美國寄出的信到香港的快，因此他感到美國的郵政不及香港，來信中又加此說：「我住在香港時候樣樣不滿，到了美國，感到那邊有許多事情不及香港呢，所以我感到香港人要多愛香港。」

提到郵政，台灣省的效率要比香港更高，我有一個相識的人，他經常在台灣，日本與香港逗留，他認爲台灣的郵政還勝日本，他十二年來不會在中國大陸就過，卻也相信一件事，中國大陸的郵政是不會差的，美國的海關可能有權對信「撕開一孔」檢查有否毒品，但他是否有權截留郵件不寄呢？這是一個極大的問題，美國算是「民主自由」的國家，他們可以如此做嗎？即便對這封信懷疑，亦應「設法」拆開，我不明來信所稱「無從郵遞」指何由，難道信封上的地址都給弄掉了麼？

我相信海關無權拆信，因爲無權，他們偷偷地幹了，發覺錯，即「毀屍滅跡」的，這種「毀屍滅跡」是對「民主自由」的一種諷刺，還不如極權國家之檢查了再寄出！

新的時代　·何行·

穆人傑笑說：「不正經的事，你早和琳達說過？甚麼事？我樣樣會一點不知？」

史瑱大笑說：「笑話：「你怎會知，那是有關人英的。祗有我們知道，甚麼不正經，那亦不是不可說的，好似人英，我嫁她，琳達卻和他有男女之間的糾纏不清的事。」

「現在琳達嫁你，我亦知你料理不清，那，好你是一報還一報似的，我們認爲你們二兄弟之間，人英對女人的需要，往往是不能滿足，天賦亦不好，不能和你比。」

「你不但能使女人絕端滿足，而且天賦亦過人，對女人追求方面，琳達說過，你若有人英十分之一，不知有多少女人爲你騙到手了，現在你卻是由女人反來追你。」

「從來沒有過。」穆人傑笑說：「我幾時有女人來追求過？你們在疑神疑鬼。」

「第一個是我。」史瑱笑說：「第二個是琳達，跟美西是第三個，大一半是張美西向你進攻的，要你自己在向女人進攻，你不知是如何着手的，我們這樣首後在討論你，我們是認爲不正經的事的。」

穆人傑聽了笑一笑，在她臉上吻了一下，然後說：「時間不早，我要回去，那末後天我再來看你，你想一想，怎麼應付這事？」

史瑱點點頭，笑說：「我不送你，你，把外面的門拉上就是了，拜拜！」

穆人傑替她熄了房內壁燈，祇剩下床頭燈，然後是客廳和廚房的燈，他們匆匆到房內，史瑱是一點沒有做甚麼事，穆人傑又爲她關上門，這樣才拉上門而走了。

在感情上說，穆人傑和史瑱要好過琳達的，因爲史瑱是體貼入微的，琳達祇是撒嬌的，有點對他弄糊術那樣的。他回去時，二個女人都沒有回來，剛才和史瑱處已沖過涼了，穆人傑換了睡衣，知到樓下的書房中去。

他是翻了好幾本外國寄來的雜誌，到了一點左右，二個女人回來了，琳達有點大呼小叫，張美西知是七八分醉，起身，琳達叫穆人傑，使女傭都出來，原來二個人都喝醉了酒。

穆人傑和女傭扶她們上樓，琳達祇是八分醉意，張美西滿面通紅，額上有汗，穆人傑笑說：「你不會喝酒的，怎亦喝起酒來？」

「濃事是要我喝。」張美西指着琳達說：「不喝不行，我祇好喝，每人一杯，雖則杯小，十一杯亦不算少了。所以我喝醉了。」

「可以嗎？我叫她喝多幾杯酒。」琳達對穆人傑看住說：「我醉了你不捨得是嗎？我喝醉了你怎一點不來問我，你有偏心。」

（五九〇）

白虎山莊　文：童華信　圖：楚子

一六三：馬上離去

步聲漸近，黄常已看到來者是四個人，爲首的一個並不是黑大剛等三兄弟，除掉那三人，是也常是穿黑衣的，是黑衣幫人物無疑。

黄常知道了，黑大剛三兄弟乃是在外邊巡立名堂的，是外圍人物，而黑衣幫的核心人物乃是布黑龍山，那剛才那人口口聲聲的道長，是自己也曾遇到的以黑布蒙頭的那個人，那個人便是穿道袍的。

而今這一個也是一般打扮，他已來到了亂石之前了，冷笑道：「我看剛才那個人也不會逃得很遠，會在這兒一帶躲起來。」

他可能已知道黄常躲在甚麼地方了，要不然，也不會在亂石之前說話，黄常心想已給人發現行蹤，所以他並不隱蔽，黄常剛才不知道，這個人分明是發現了自己，這一場爭鬥免了，他已手按腰刀。

那人道：「黑龍山乃是個險要去處，沒有得到我們的邀請，擅自闖來的，從來很少人能生還，今天這個人，也想是活得不耐煩了。」

那人身後的一個黑衣人道：「道長說過十五天內有人到訪，難道是這個人。」那人道：「江湖上的相約必定準時，不會來得早，也不會來得遲，不過，我們黑衣幫一向也不管江湖上規矩，沒來此事也便難以責怪人家，既然是客人，也便算了。」一個道：「雖然是客人，也得出來相見。」

他分明是對黄常說了，黄常聽得清楚，那人道：「是的，應該出來相見。」他說完，他一雙眼釘視着黄常藏身所在。

這時候，黄常要是不出來便是不給人家面子了，他一笑而出，已站在石上，雙手一拱，道：「幸會，幸會。」那人笑道：「果然此地有。」

黄常一雙眼打量這人，只見他是個虯髯大漢。穿的不是黑衣，只是繃了是繃帶，原來黑衣幫人物，只有低層的才是全身黑衣，要是高層人物，便不必穿了，地位越高，身上黑的地方便是越少，因此這個人只穿一件黑腰帶，可見得此人之地位已十分高，比起黑衣三兄弟已高出許多，與大剛穿的還是背心。

那人道：「你是甚麼人，敢來探路。」黄常笑道：「此地距黑龍山尚遠，如何也屬於黑龍山。」那人心中有氣，黄常笑道：「我是過路之人，在此睡一覺，明天天亮，又得走路了。」那人一雙眼還是打量黄常。

黄常道：「我是個跟身客人，中途過盜，所以才如此一身，若你們要是想搶點油水，已是來遲了，我身上再沒有甚麼值錢東西了，通我這一條件命也不值錢。」

那人心中更是有氣，卻又不便發作因爲他已看出了黄常乃是道長口中的那一個人，要是此時動手，道長便不高興。

道長吩咐過的，十五天之內，黄常等人來了，來一個總約的決戰，在未到時候便決戰，這是反了道長的言語，責任不輕，如有甚麼差池，如何擔當得起。

當下他把手一揮道：「此地不能通過，你們來往客人，都得繞道。」黄常道：「普天之下，莫非王土，如何不能通過。」

那人道：「要想通過，請走黑龍山，這一句是有意向對方提點了，黄常自然聽得懂，道：「既然如此，不去便是。」

·香港竹枝詞·　·半個詩人·

鄰居大戰

有戾鄰居不和大打出手，以致一死二傷者，何不需忍讓乃爾

正葉：

小故何需動手拼
只因口唸已無靈
鄰居應份來忍讓
半夜敲門也不驚

再來一杯　（牛公車傳）

西洋怪異錄　·稚名·

在地底復活的部落

他拔出刀子，急忙竄到一棵大樹後面躲起來。

泰巴只變換過位置一次，他彎腰拾起一粒細小的石卵。當他的敵人跟他只是一個短距離的時候，泰巴就把那粒石卵扔了過去。那人隨即緊張地轉了轉身。

他把那吹箭前端的那塊三角鐵大力刺進那名汪奴亞士人的背脊裏。他並沒有把那吹箭拔起，一個轉身，他就沿着那條小路走回去，一心去找那個巫醫爲爲。

在一個洞穴裏面，泰巴來，被地站在一個火堆的旁邊，爲爲盤膝在他對面坐着。

「剛才我在林裏打獵的時候，碰到了三名汪奴亞士人，」泰巴報告地說。「他們潛入我們村子裏，越過了酷熱界線。我用吹箭把他們射了，屍體留在原來的地方。」

巫醫爲爲許地凝視着他。「你做得對，泰巴。你眞是個門士中的門士。有什麼可以證明你的英勇行爲呢？」

泰巴立刻便憑聽到這是一句技巧的辯令了。「這也算不得甚麼英勇的辦法，爲爲爺爺。屍體仍留在原來的地方，什麼東西我也沒有確過。」

那巫醫辟路領着他走過一幅空地，來到一塊空地之間，幾個少女正在忙着作物，除了掉去塊樹皮遮住下體之外，其餘的地方都是裸露，陳乳纖腰，已到了他們走來，也只是冷漠地抬頭瞧了瞧，他們把幾束從中即又忙着。爲爲從她們之中挑了六枝干過用來挑水的擔子，見敬和一些麻繩，然後由泰巴領路，向那一行人便再次沿着那條小路，來到那幾個汪奴亞士陳屍的地方。

爲爲仔細地端詳那幾個死者的面孔，在檢查完了那三具屍體之後，他就拉着箭頭「好了！」他們的鼻子沒有流露欲設。同時祇他們就不是死亡之神的使者了吧。把他們抬到「投屍地」去。」

「投屍地」就是一個懸崖，那天晚上的邊緣，他們就舉行了一個酒會。當晚和食長阿奧和兩行族人，另一行人在空地上面，那兩行門士，身在那堆，那群門士中最顯著的位置上，另一行長巴飲料。地上擺滿了食物，但沒有烈性的飲料。當鼓手開始敲擊地把鼓敲響了熱帶雨林的寂靜的時候，泰巴便從人羣中站起來，彷彿在窺伺着他的敵人似地，在場的人都摒息靜氣的瞧着他。後他就用動作表演出他如何把那三名汪奴亞士人刺殺，表演完了，那三六名少女便造那屍場去。（二）

九：相對迷惘

「算了！我們到外邊吃去。」

「小姐，劉先生對着你就飽了，再不用吃東西，他已經整個瘋了迷似的，連天黑、肚餓也忘記了。你們兩人正式是心心相印，嘿嘿！」阿三說得俗不可耐。

「阿三，別饒舌，碰鬼死了！」她含笑叮了傭人一眼。

「江彬，你餓嗎？我們……」她還沒說下去。

「我們出外面吃飯好嗎？」江彬吶吶地說。

「好的，我早餓了！」她淡然一笑。

她一反平時撒作主張的態度，時別要江彬選擇，隨他去一間幽靜而富情調的餐廳裏，他們選擇了一個卡座，喚了簡單的食物，繼續細談未來的志願。

「不知是他有意在討好她，還是甚麼巧，他說的希望竟完全是她的願望。她的思想，愛好，也就是他的理想。

「江彬……」她輕喚了一句。

「嗯……？」他藉含男性魅力的眼睛望過來。

碧蒼內心微微震盪了一下，她深愛他那雙眼睛，和他兩眉比較濃密刀型的眉毛。她迷惘地在想，他和自己是那麼理想的一對。她想得入神，連話也忘記說了。當她抬起眼皮接觸到他眼睛深情瞭過來的一刹，她眞的甚麼也忘記了。

「你……說甚麼？」他想不到她再說下去。

「我想要求你替我做一件事，行嗎？」她避開他的眼光。

「先說出來吧！我辦得了嗎？」他又是這一句。

「只問你答應不答應？」她頑皮地反問。

「好的！假如你對我有信心的話。」

「我要你替我寫篇畢業論文！」

「妳自己爲甚麼不寫？」

「我沒有時間，我平時的成績不大好，我要迎頭趕快追上，請你幫幫忙吧！」

「我的作文稍微遜了，你放心讓我去寫！」

「我知道你的中英文也很好的，我對你十分有信心。」她實出由衷。

「妳要我甚麼時候完成？」他發出一個安慰的笑容。

「你當然知道我是甚麼時候要交卷的，我希望你二十天內先交給我，時間夠了吧！」

「照理是應該夠的！」

「謝謝你！」她先伸出手來。

她的手被寬厚的手掌包住，送覺有一絲甜蜜溫暖直透心頭，他在燭光搖影下對着她那張面孔，和那襲惹人喜愛柔過，也不覺有點神不守舍，如此一直坐了兩個多鐘頭，他邀送開寶愚。

「我們回去吧！別的客人都走光了。」她輕輕說。

「嗯……是的。」他猶如夢初醒，喚侍者結賬。

臨分別的時候，她再三說：「記着，抽空寫那本小說！」

尋妻啟事　·瑩翠·

噼啪短篇　·西門穆·

接生

馬先生的太太來不及往醫院，要在家中生產了，這使馬先生急得手忙腳亂。

有許多親友，都在馬太太房中陪伴着，馬先生早已打電話給丁醫生了，這是個產科醫生。

丁醫生在電話中說道：「馬先生，你們住在郊外別墅，不好將產婦送去醫院了，你們別墅到醫院，要大半個鐘頭，很不方便，我以爲，還是我立即駕車來你別墅好了，馬先生，不用就心，也不要焦急，我馬上來。」

馬先生便在等候着丁醫生了。

這時，馬太太在房中亦十分焦急，親友們安慰着她。

馬先生在客廳中來回踱步，又走進房中看看在痛苦中的太太，又走出房外在客廳中來回踱步，又看着手錶，看看花園外邊。

二十五分鐘後，有汽車聲，他也不待僕人去開門，自己親自走去打開了大門，讓丁醫生的汽車，駛了進來。

丁醫生的汽車停下來了，匆匆忙忙，提了他的診症藥箱，和馬先生走進屋內，走入馬太太的房間。

於是，房內的親友們，都走出房外，丁醫生向馬太太檢查了一下，也請馬先生出房外，馬先生和親友們，在客廳中，焦急地等待着。

不一會，房門打開了一點，丁醫生探頭出來道：「馬先生，請給我一個螺絲批用用。」

馬先生便忙找了個螺絲批給丁醫生。丁醫生掩上了房門。

又過了一會，房門又打開了小小，丁醫生再探頭出來道：「馬先生，請給我一個槌子。」

馬先生又把一個槌子給丁醫生。丁醫生便又掩上了房門。

但過了一會，丁醫生又打開了小小房門，滿頭大汗的道：「馬先生，快給我一個鉗子！」

這使馬先生和親友都大吃一驚了！馬先生忍不住問道：「丁醫生，你要螺絲批，槌子，鉗子來接生嗎？」

「不。」丁醫生說：「打不開我的診症藥箱呢！」

僑樂村

風暴　·甘豐穗·

二二：驚衝青守信

蘇絲這種人本來是甚麼也不怕的，給衛青一喝可怔着想了想，重新坐下說：「生氣嗎？」

「蘇絲小姐，我能來向你問司花利船長，難道還是外人麼？」衛青說。

「你先生貴姓？你要找的人，我怎知道他要不要見你。」蘇絲斜着瞧他說。

「那你告訴他，我是姓衛的。我想見見船長。」衛青說。

「你等等吧！」蘇絲站起來走進賬房打電話。

不一會她出來對衛青說船長就來了。

蘇絲說完走開，二十分鐘過後，司花利從屋後走進酒吧間。

「衛青，你這小子怎知道來這裏找我？」司花利說。

「船長，你是頭老狐狸。你躲在甚麼地方我也找得到你的。」衛青調侃說。

「坐啊！」

「好的！」司花利便吞吞地坐下，瞥了酒吧其他的客人一眼，說：「我的名字叫威利，知道嗎？」

「威利。」衛青點頭說：「你回來了多久？」

「也有三數個月了。」司花利說。

侍者給他端來一杯啤酒，司花利呷了一口說：「你的事情弄清楚了沒有？」

「弄清楚了，我的太太走了，永遠也不會回來啦！」衛青笑說：「你怎樣，還要扳那個裸女島去麼？」

「不去了，我要留在這裏找機會。」司花利搖頭說。

「你不是說來向蘇絲要錢的麼？」衛青說。

「可是她將我的錢，除了用一點與人合辦這酒吧之外，都拿去輸了。」司花利聳聳肩膊說。我現在是窮得要命。」

「船長，我是給你送錢來的。」衛青掏出現鈔，數回司花利在小島上借給他的數目。

司花利接過，拍了拍他的肩膊說：「想不到你竟還有信用。」

「那你怎辦？」衛青問他的生活情形。

司花利說他的生活不成問題，蘇絲會養活他一輩子：只要這間酒吧不倒閉，他有啤酒飲，牛扒吃。可是，他仍要下船去的，只要有人請他。

「你改了名字行嗎？」衛青問他。

尋找笑料

一個男人走進一家著名百貨店的女裝部，看個不停。最後，該部的女經理上前問道：「你已找到合適的東西嗎，先生？」

「噢，我進來亦不是想買東西！」那人答道，「我只是想尋找件可以大笑的材料。」（樂）

偵探小說

有勇氣的人　天風

後來，殺人王羅賓終於退到門外去了。與其有莫明其妙的討論，有緊奇地叫出來的，有緊張的險性的。但眞人是眞個中了麻醉藥品的人，是有危？爲甚麼有這殺的膽量？他是甚麼人呢？

但是人們爲揚是愉快的事情，但柏狄想起每一分鐘在他都是極寶貴的光陰，他說：「讓我們再玩吧！」

人們都惟命是聽，他們各回本位愉快地繼續賭下去。

柏狄開心地賭着，有時他贏，有時他輸了，但賭個平手，也許贏一點兒，輸贏有甚麼關係呢？湯美搏他賭，靜靜地拉他過一邊說道：「我從來不曾見過有人像你一般英勇地對付那無賴的；你高興在這裏幫忙嗎？」

「怎幫忙呢？」柏狄說。但他對這個提議絕不感覺興趣。

「沒甚麼，祇是担任巡場，監視他們賭時規矩一點就是了。」

「待遇怎麼樣？」

「一星期兩百塊錢」

柏狄惋惜地搖頭道：「這職位不錯，可惜我沒有時間。」

失望而又欽羨的湯美道：「哦，我明白了，像你一般的人，我猜請你幫忙的人一定不少。」

「多着呢！湯美；謝謝！再會！」

他出門的時候，守門人對他客氣地深深鞠躬開門讓他大踏步出去！直等到看不見他的背影，才嘆息着掩上門。

街外是黑沉沉一大片，這時候已經不太有人經過了，左右兩邊是西餅的分層出租大廈，大半數的住戶已經熄燈就寢。柏狄無意地在街上閒站了一刻，他感覺天氣太爽冷了，正待舉步希望遇見有過路的士的時候，突然一輛汽車駛到他身邊停下來。「你是剛從湯美那見出來的嗎？」他問。

「是又怎麼樣？」柏狄反問他。

「假如是呢，你就是我們要找的人。」

「那麼，你不是已經找到我了嗎？」柏狄聳肩膊答道。

「我們要你同往一個地方。」那人說。

「幹甚麼？」

「去見一個人。」

「羅賓嗎？」柏狄說：「我在樓上見過他了。假如他要再見我，教他來見我罷，我沒有空見無名的傢伙！」

那人附着住子說道：「朋友，我們不是和你作對的。我們就是因爲知道你對付羅賓的情形，因此我們的頭領特派我們請你去見他的；我們沒有強要你去的意思。」

（四）

花鳥蟲魚集

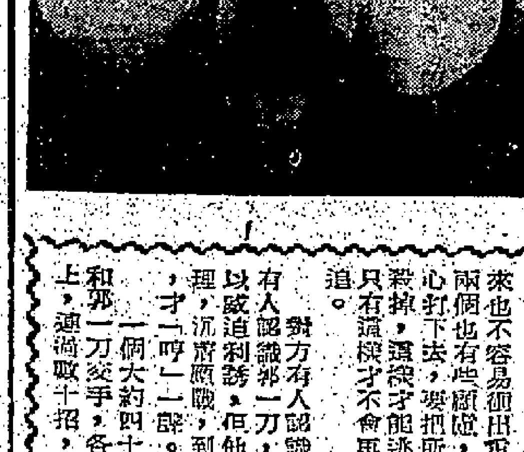
星加坡的海水魚．熱帶魚．胡姬花　圖叟

星加坡的海水魚是世界知名的，海水魚出口亦佔一個很大的數字，除了海水魚之外，還有熱帶魚，香港熱帶魚是世界第一的，但星加坡的熱帶魚也漸漸向香港直追了，尤其是孔雀魚，星加坡的孔雀魚成了世界第一位。

除了魚出口之外，星加坡的胡姬花也是世界著名的，每年出口的胡姬花，成爲一種國家財產，星加坡把胡姬花當作國花，但是在紙幣上，郵票的圖案上，然後都印有胡姬花的圖案。

胡姬花原本是野生的，到處皆是，並且受到當地人的注意，一九二八年星加坡植物園裏就收集了數量非常可觀的胡姬花。胡姬花在星加坡正式成爲一種出口事業，時間並不很長，只短短的十幾年左右，但是發展到現在，胡姬花的業務卻非常發達，每年有大量胡姬花輸出外國去。

據說最先發現胡姬花的特點而首先栽種的是一個美國醫生，因此，這個美國醫生可以說是星加坡胡姬花的功臣，現今在星加坡最多栽種的胡姬花有萬代蘭、石斛蘭、卡特蘭、蜘蛛蘭等，星加坡一年四季都可開花，但到了冬天，胡姬花便陷入冬眠或半休眠狀態，因此長短氣候不同，是非常困難的事情，在這方面星加坡……



澳洲諜影　·司馬紅·

五四：獲得情報局同意

許諾表示，以他個人的看見推測，保安情報局不會批准我參加代表團，其次，我在情報局裏的身份日益重要，他們已把我看成一枚滲入共產陣營裏面的一顆重要的棋子，非在必要時不會替成我到處亂跑。

「你這樣做法，是太冒險的。」許諾說：「不過，這只是我個人的看法。」

他所說冒險，意思可能是恐防訪問代表團把我騙出國外，便要對我進行清算。

「我還不會吧！」我微笑說：「至少，彼得是一個路呼，說不定他們暫時不會把我出賣的。」

「但還是準備一點的好。」彼德說。

「一切還是留待局方決好了。」我說。

「是的。」他點點頭：「我會替你轉達上去，儘快把事情決定下來。」

保安情報局的決定還未有通知我，我又見到朱莉，她追問我究竟答應參加代表團不，我只有權宜答覆，隨時可以動身，因爲彼德已經同意，我不能再有選擇餘地，藉詞推搪了。

再等幾天，保安情報局依然沒有答覆，眞使我莫知所從，我很懷疑他們這樣做法，是否正確，一個情報機構，似乎沒有一個時工人員，是值得信任的，想不到澳洲的情報局也是一樣。

結果，我再等不下去了，你給電話許諾，我們見面時，他率先說：「他們的決定下來了：」

「怎樣？」我追忙追問。

「他們以爲你不妨去走一趟。」

「可是……」

「我明白的。」許諾不愧是一個幹練的特工人員，馬上瞭解我的心意：「你應屆澳洲之後，醫務所事務停頓，是項損失。」

「希望你能替我設想一下。」我說：「我這種提出是不得已的。」

「我會替你爭取應得的權利、報酬。」許諾拍拍我的肩膊，向我保證。

經過一番討論，情報局與我雙方同意，在我離開澳洲期間，每一個星期給我五十鎊的額外津貼，以彌補我暫時停業所引起的損失。回來之後，我每星期的收入不足五十鎊的話，仍由他們補足。

村……中……人……語

封案

又有公寓被封。

匪徒可以被封的地方，越來越多了。

光管

大光管漸漸多了，

大一點，大一點。晚上不用街燈了。

瓜瓞綿綿

新區人口是否太稠。

今天不擠，十年之後便擠了。

逃犯

逃犯，不是監獄不嚴。

乃他們有飛天遁地之法。

女飛衛　·滄海客·

十七：千里走嬋娟

說時遲，洪英又已撲到了，柯朗木劍虛晃一點，說道：「要梅吐英，哈哈，少莊主小心了。」木劍一晃，洪英翻劍急封，柯朗卻向左又滑出一步，敵情他是靠嚇，劍是虛招。

他道一滑步，梅影剛也落到他身側，「賢弟小心，這和尙刀槍不入，先中有的，別上當了！」

梅影哈哈一笑，說道：「大哥放心，我知他來歷。」

柯朗啊了一聲，大放寬心，生面佛，卻已似泰山壓頂，當頭向兩人撲來，兩支大手掌分向兩人抓到！和尙已是激怒之極，祗是哇哇大叫，再也聽不清語句。

兩人鉄地一分，梅影說：「和尙，這邊來！」

柯朗腳才着地，寒光如瀉，洪英的劍已到了，他家學淵源，劍術實是不弱，更愛氣怒形同拼命。柯朗一時閃倒落了下風，連退了四五步，借得身後一株樹木護身，疾旋決攻，劍隨飛化，說道：「少莊主，你也見識見識一下！」身劍隨起，若流水行雲，但嗤嗤之聲卻不絕於身，那洪英每一招架，莫不落空，柯朗之木劍簡直像是有形無質一般，眨眨眼間，那嗤嗤之聲更是密如連珠，如山劍影向他罩住了。

這才是無形的至精至妙，洪英那裏見過無形劍，便聽也不曾聽過，登時慌了手腳，柯朗喝了聲：「少莊主，躺下歇着吧。」

劍隨意轉，洪英無論如何躲閃，劍也指正他的咽喉，那嗤的一聲，一斜身，嗤的一聲響，劍尖已削在他肩上，雖是入肩不深，也割了一條口子，肩頭的衣服也被挑落了一大片，登時鮮血染紅了半邊身子。

洪英暴退出去，一手掩着傷口，柯朗道：「少莊主，我不要你的命，快去療傷吧。不送了。」

洪英右肩已傷，再想和柯朗拼命也不行了，柯朗就心的是梅影，忙着時，兩人兀自撲鬪騰躍，那梅影的兩柄短劍已在手中，從分作合之頃，短劍莫不指正那生面佛的七竅。

柯朗明白她的用心，要知無論任何橫練功夫，也練不到七竅之內，可惜的是孫和尙不弄，拳拿之中，暗藏威猛的拳力，要想近他之身，那是極難。心想：她傷這和尙不得，和尙倒以逸待勞，能她再靈巧，解功再奇妙，又能支持得了幾時？

他看得明白，梅影手中的短劍，無論發和與刺擊，都已越來越慢了，更是耽心。

（五五三）

嘯中州　文：寶原　圖：秋風

第一回：一葉扁舟驚駭浪　三年苦練破驕陽

張大眼與郭一刀分守船頭船尾，共同對付敵人，雙方都有目的，一方是要保衛小孩子，爲忠臣烈士存孤；另一方是要奪取此孩子，向主子邀功，大家的目的都在小孩子身上，自然不易和解，非打個生死，拼個明白不可了。

張大眼與郭一刀都是使刀能手，他們各自佩有鋼刀，但這時是在船上，不是在陸上，槳長刀短，使槳有利于使刀，因此，他們都用槳作武器，並未用到鋼刀。

武林人物雖然各有各的專長，各有各的慣用武器。

但那是指專長與慣用，對其他功夫不是不懂，對其他武器也不是不會使用，恰巧相反，一個溺於技擊的人，不會祇會使一種武功，也不是祇會使一種武器的。他們懂得很多，自己所屬門派的武功固然懂，就是別家別派的武功也一樣懂的，這樣才能算得是知己知彼，才有希望百戰百勝，否則，如果對別人的武藝一無所知，如何預防？怎能制敵先機？因此，稍於技擊者，看到別人出手，只看三幾記招式，已經判別其門戶，分辨其派系了，有的是經驗者，甚至只看一個起手式，就能斷定其身份了，郭一刀與張大眼都是江湖上成名人物，棄刀用槳，自然也使得十分到家，打得非常精彩。

對方這時已把所有的船都圍起來，外圍的負責監視，接近的做打手，佈置得十分嚴密，任憑郭張兩個如何英勇，君來也不容易衝出重圍了。郭張兩個也有些顧慮，所以反而安心打下去，要把所有的敵人都殺掉，這樣才能逃走，並且也只有這樣才不會再有人尾隨追。

對方有人認識張大眼，也有人認識郭一刀，持石沉殺，加以威迫利誘，但他們堅毅之不理，沉着應戰，到忍無可忍時，才「哼」一聲。

一個大約四十出頭中年人和郭一刀交手，各在自己的船上，連過數十招，勝負未決，那中年人已沉不住氣，搶奪郭一刀的船，飛身一縱就跳了過去，另一個中年人則搶上他的位置，站在船邊，繼續向郭一刀進攻。牽制住郭一刀。郭一刀了解到此中利害，一恨之下，猛烈把鋼刀拔出來，向跳過船來的敵人就斬，只一刀便把對方斬成兩截，顯了他郭一刀之名。

但是，敵人人數多，一個死了，第二個又來，所以郭一刀不得不暫丟開了槳，使用鋼刀，一輪狂砍，已然先後砍死了三個，傷了兩個，把五個敵人都丟到河裏去了。

郭一刀若如其人，神威大振，鎮住敵人，可惜他算有還眾，把敵人趕到水裏，但是敵人還可用另一個方法對付他，要把他的船底鑿穿，或老掀翻，然後再對付他。

張大眼首先發覺了這個情況，叫郭一刀想辦法，郭一刀竟然說：「不要怕，水裏來水裏去，以眼還眼，以牙還牙！大眼，你多照顧點，我去收拾那幾個水鬼！」說完，不等張大眼同意，已經跳到水裏去了。

張大眼只好把精神氣力全用到槳上，把敵人擊退之後便到船中，再對付前後搶過船來的敵人。

船身開始震動了幾下，跟着已平靜，看來郭一刀已經得手，把對方全收拾了。張大眼希望他快點上船幫手，卻久久未見他上船，不免有點心慌，如果不是強敵在側，他可能要到水中去找郭一刀了。

（三四九）

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

眞種高翅琴尾劍

鍾妮·羅頌博士作 潘勵譯

高翅琴尾劍

琴尾劍的美麗，爲有時長鰭翅的新種劍魚（一九六六年首次發現，參閱一九六六年九月份TFH月刊）。現已普遍爲魚迷所供養。此種劍魚通常被認爲心地過份溫純。琴尾高翅劍，因爲其背鰭比普通劍魚爲長，也並非眞實比其他劍魚爲長；說一條琴尾劍的背鰭比不上眞正高翅劍的背鰭長大。同時，琴尾劍沒有高翅的優勢基因（H）。因此一條琴尾劍，實不應被稱爲高翅琴尾劍的，除非牠能發展到生有高翅劍一樣長大的背鰭。琴尾劍所有鰭翅都纖修長，背鰭亦僅作比例上的發展而已。事實上琴尾劍沒有眞正的高翅因子存在。

以普通劍魚配以琴尾劍，所生的魚仔有些是琴尾的。經研究得知長鰭大概屬於優勢基因，既知高背鰭屬另一優勢因子，（參閱一九六七年元月號TFH），我試將一條琴尾劍雌配以一條高翅劍公，希望下代可產生同時含有高翅（H）和琴尾（L）因子。此次交配產生一些眞種的高翅琴尾劍。同胎中也有普通劍（非高翅也非琴尾），高翅，和琴尾。

琴尾和高翅琴尾當大約一個月大時，其背鰭開始長大，難分彼此。約兩個月大時那些眞種高翅琴尾公就有超長的背鰭，比一般成熟的琴尾劍公爲甚。兩月大時琴尾和高翅琴尾雌難以分辨。踏入第三個月，或第四個月，高翅琴尾雌的背鰭就比一般的琴尾劍雌長大得多了。

琴尾劍而含有高翅成份有兩點明顯的影響，其一是背鰭特別發達，其二是更長的肛鰭。

高翅尾劍的肛鰭特別長大，魚公的（生殖器）一束大約有四條至六條成的線狀組織。沒有一條像普通劍魚魚公的性器。

有些人不禁懷疑，如此長大累贅的性器官，怎樣去完成其授精行爲？我於琴尾劍魚公身上和普通劍魚一樣的尖鰭，比短而尖形的尖鰭更長達一吋的肛鰭中。甚至如此，部份琴尾劍公仍會是不育的或無能的。許多處女魚與一條琴尾公同處數月而無受孕，但如換以高翅劍公即能成孕。但有時配以另一條琴尾公亦能生產。可能琴尾公在壯年時有些是無能的。我們就要愛點耐心，去等出可以用作配種的琴尾公的年齡和無能的成數比例了。總之我們已知道琴尾公就有這種問題。既知琴尾劍的長鰭與雌性爲優勢因子，所以你可以預測一條琴尾雌配一條琴尾公時，會得到琴尾劍仔。但我的大部份琴尾雌能與有生殖能力的琴尾公生出魚仔。

眼前眞種高翅琴尾劍那超級長大的肛鰭，我就懷疑到牠會比琴尾公更難授精。至今，我就從未能令一條處女魚與高翅琴尾公交配成孕的，雖然那班魚照樣追逐如儀。所以，爲要獲得高翅琴尾劍就要琴尾雌配高翅公，或以高翅雌配以高翅公。

琴尾雌去配低翅或高翅公。如此，方可得到優秀的高翅琴尾劍。

眞種高翅琴尾劍，此種並不能利用了牠們游水的能力。當然這魚不可以用在生產方面。然而在生產眞種高翅琴尾時，或會發生少許的問題。那即普通劍尾與眞種高翅琴尾交配，所生劍尾魚仔，比較難生存。而琴尾會有很强的生育能力，多產魚仔，經常所產要超過一百條。如比一條雌琴尾與一條高翅琴尾，僅得一百七十六個魚仔。同時雌高翅琴尾，爲數甚少，是最難得的。

華美的鰭翅劍尾，且眞在市場上有得賣，最足以令人高翅琴尾，是以令人感覺的。此類魚就會變成魚迷的寵物。

鳥魚花虫週刊

第五十四期 園興主編

玩賞的雞

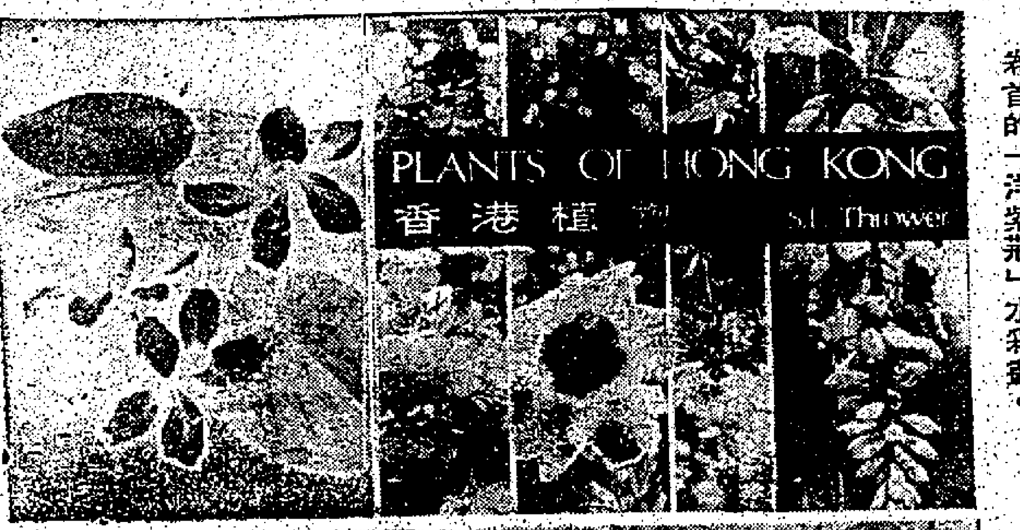
林園

大家都知道，雞是用來吃的，但是有些雞却是用來作玩賞的，除了一些山雞，山雉之外，玩賞的雞有日本的長尾雞和波蘭的帶冠雞。

日本的長尾雞是世界有名的玩賞雞，牠那長長而低垂的長尾羽，最長的竟然超過七公尺以上，尾巴增加了牠的活動，因此，飼養牠的人，爲了讓牠有適當的運動，每星期由飼養的人小心翼翼地捧起牠的長尾巴，讓牠去散步，那份小心簡直跟捧着新娘的白紗差不多，因爲弄汚了牠的尾羽就必須經過一番清洗。

據知道行消尋，日本的長尾雞在第二次世界大戰時幾乎絕種，近年才恢復，不過產量不多，成爲珍寶。

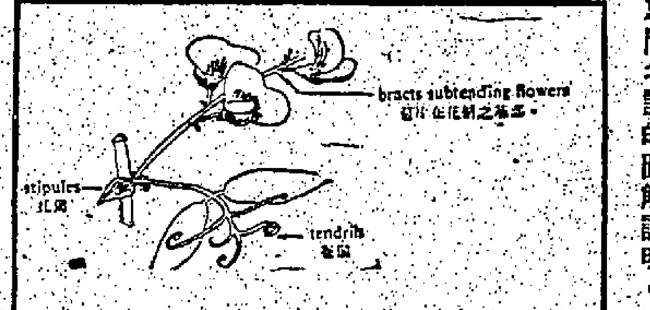
波蘭的帶冠雞，原本是由義大利雞的變種，牠的旗張頭冠豐滿，而羽毛美麗却是亮孚雞所無法可比的。波蘭帶冠雞是出口的，在國外，人們把牠當作一種觀玩的珍物，牠的羽毛很純，有金色的，銀色的，亞黑色的等多種。最漂亮的是牠的頭頂上的冠羽，特別長，昂首之際，搖搖多姿，望去好像一朵盛開的菊花。



卷首的「洋紫荊」水彩畫。

大羅傘（硃砂根）的花和果。大頭茶的花和種子

玉葉金花的花朵。



專門名詞的圖解說明。

香港植物 PLANTS OF HONG KONG

馮公

香港大學植物系的杜華博士（DR. STELLA L. THROWER）花了五、六年的時間和不少心血寫成「香港植物」（PLANTS OF HONG KONG）一書，於今年年初交由朗文公司出版，全書共二百頁，以柯色精印，售價廉宜，而且中英對照，描述香港常見的植物八十八種，全部皆附有七彩插圖，是一册不可多得有關本港植物的優良讀物。現承杜博士不嫌才疏學淺，囑筆者加以評述，並將許誤或書中的任何部份，在恭敬不如從命之餘，略抒管見，復對杜博士的盛情，致以無限的謝意。

香港的地理環境和氣候，是很適宜各種植物的生長，獨惜有關這方面的參考書籍却少得可憐，誠如著者杜華博士在序言的第一句便說：「凡對香港植物感興趣者，皆明白資料書目書籍之缺乏。」照筆者個人所知，自從香港政府植物標本室人員所編之「香港一九六六年植物檢索表」（CHECK LIST OF HONG KONG PLANTS 1966）以來，所出版有關香港植物的書籍寥寥無幾，只有香港政府印行的HONG KONG TREES（香港樹木）和香港大學出版社出版之FIGS OF HONG KONG（香港榕屬植物）而已；至於永隆銀行董事長伍宜孫先生印贈之「文農盆景」（MAN LUNG GARDEN ARTISTIC POT PLANTS）一書，亦有其崇高價值，也是中英對照，但撰寫目的不同，惟其內容所述及的盆景植物，大多數是本港常見的，現在杜博士的香港植物一書面世，與伍先生的文農盆景一書，可收相得益彰之效。

首先，筆者深深敬佩杜博士撰寫的動機，她說爲研究香港植物之分佈及花期乃當前之急務，同時因爲長久以來有關香港植物的專書仍是一八六一年佐治邊淡（GEORGE BENTHAN）所著的「香港植物誌」（FLORA HONGKONGENSIS），可惜該書不獨絕版，且極爲罕見，於是杜博士乃撰成了今的香港植物一書。全書可分爲三部份：第一部份爲彩色圖片，讀者由此等圖片所見之形態，極易鑑別從未見過之品種，而對此等植物有更佳之比較與認識；第二部份爲簡述，其目的乃爲讓欲對各種不同類之植物作更深切識別之學生（不論年齡大小）而描述，使他們對植物之形態及親緣關係有更深之了解；第三部份爲詞彙，爲使讀者能增加對植物學之詞語認識，以作參考。（見該書序言）

筆者在序言中看到：「今所述者不過爲日常所見最普通之植物。」但把該書的內容與香港市政局及市政事務處印行的十二幀花卉明信片比較，有三種香港常見的野生植物並沒有在書中論及，它們是洋紫荊，即香港市花（BAUHINIA BLAKEANA），兜蘭（PAPHIOPEDILUM PURPURATUM）和桔梗（PLATYCODON GRANDIFLORUM）。前者只在書中的卷首以水彩畫一現，雖繪得栩栩欲生，但沒有加以描述，是爲可惜。

筆者在書中曾發現提及紅樹林的植物，如老鼠簕、木欖、苦楮（假茉莉）、土沉香（海漆）和紅茄（水筆仔）等，但對紅樹林植物的解說仍欠清楚，只敘述其特徵是種子在果子未脫離母樹前即行發芽（參見該書第七頁），對於什麼是紅樹林植物，似有說明的必要，使讀者較易了解。

書中對許多植物都有POINTS OF INTEREST一欄，特別對植物原學名的寫法有湛深的研究，與及說明植物如跟用普通名的困難（見該書第五十五至五十九頁），其英文部份寫得十分精簡，但中文部份不獨沒有把這欄另列副題，且與英文所述的相較，有過於簡單的毛病。如第一六七頁假向日葵條下，英文部份有說及假向日葵與向日葵之分別，中文部份則欠奉；又第一〇一頁龍船花（山丹）條下，英文部份兼述橙紅龍船花（IXORA COCCINEA）與白龍船花（IXORA UNDULATA）之區別在於前者之花冠裂片短尖，但中譯部份則付諸闕如，在現今中文成爲法定語文聲中，這點是不容忽視的，何況本書是中英對照的呢！

全書在校對方面亦似乎忽略，中文部份，如序言第四段TUTCHER氏的名字誤植爲TUCHCR；第二十九頁黑面神（鬼畫符）條下花被一欄的「約三厘米（十二分一吋）」誤植爲「又一分一吋」；更顯著的是第七十三頁標題土沉香的「沉」字誤爲「況」字，眞是差之毫厘，謬以千里。此外，在第七十五頁變葉榕條下的註釋說：「香港之榕品種甚眾，詳見D.S.HILL著FIGS OF HONG KONG。」查該書雖爲一英文著作，但其扉頁清楚地印有它的中文名：「香港榕屬植物」，似亦有加進的必要，如第四十九頁所述的FLORA OF JAVA（爪哇植物誌）一般。

筆者始終認爲本書中文部份的編譯工作過於草率，以第三十七頁所說的「黃槐」爲例，英文寫明該植物高達六公尺（二十呎），中文則只說「樹高二十呎」，與著者採用公制爲主之用心有點見忽略；同頁的註釋黃槐與C. FISTULA樹之分別爲黃槐「在葉腳處有黃色腺體」，而後者則沒有。細觀其英文描寫，却較詳細地說明黃槐的第二對至第四對葉之間具有直立的綠色腺體（ERECT GREEN GLANDS），這幾個字的差別在植物鑑定上是何等的重要，何況這也是本書的宗旨之一呢！同時，C. FISTULA亦有中文名稱，叫做豬腸豆，或稱牛角樹（見香港一九六六年植物檢索表第十一頁）；本草拾遺稱它做阿勃勒（見廣州植物誌第三一一頁），譯述者實應不厭求詳地把它們寫出之。雖說本書的校對及編譯工作均假助港大植物系的師生們，但他們都是專業植物學家或對植物有興趣的學者，對這些微小的錯誤和差究，實在不可輕於放過，僅希望再版時予以修正。

筆者亦不明白著者對花期的描述何以有不統一的地方，如第五十九頁鳳凰木（金鳳）條下錄爲MAY TO JULY（五月至七月）；第一〇一頁美麗的胡枝子條下錄爲OCTOBER AND NOVEMBER（原中譯爲十月至十一月，應譯爲十月及十一月），是否這植物在十月開花後，到十一月時重開呢？

有些花卉，除賞花外，其果實也有高度的觀賞價值，如第十五頁所述的大羅傘（硃砂根），著者在書中亦特別註明它「爲非常悅媚之室外盆栽，在結果時更爲美觀」。同性質的植物還有山菅蘭（第六十三頁）和假蘋婆（七十七頁）等，並附有此等植物的果實圖片，倘著者能把它們的結果時期一併著錄，一定生色不少，對讀者在閱讀和鑑定植物時會更爲方便。（請參見各附圖）

以上所舉的，無非是筆者個人一些吹毛求疵的小意見，但綜合友儕的意見，咸認爲著者對本書的編排，確費精力不少，她把各植物以拉丁學名的字母爲序，有條不紊，更有專門名詞圖解，並繪圖說明，使讀者對生物學或植物學的人讀來亦無感覺困難之處。著者對各種植物的描述，均扼要地說明其學名、普通名、分佈地區、花期、花、苞葉、花冠和果實等。最爲可取的，是著者對植物的高度、大小等都用公制，而附以英制。英制的呎、吋爲一碼等的麻煩計算，終有一天會被淘汰，本書兩者並用而注重公制，是爲特色之一。

倘若本書在每一植物的科別之外，附加其屬類，讀起來，自然感覺便捷得多；如果在書內選繪香港地圖一幀，不獨本港讀者能按圖索驥，前往各處找尋所要愛的植物，對於外國讀者也有一個交待。有若香港政府農林漁業處於一九六五年印行的「台灣種子目錄」（SEED CATALOG OF TAIWAN）及「香港植物誌」一般。

總括一句，本書的印刷精美，特別是彩色圖片，著者不獨在攝影方面下過一番努力，如紅色的花配以淺綠色的背景，黃的配以淺紫色的等，使主題突出，不少細小的花朵更附以特寫鏡頭，或其種子的形狀，十分清晰，凡對植物有興趣的仕女都可得人手一卷，至於前述的小弊端，對整本書而言，實在無傷大雅，惟盼將來加以修正便是。

最後，筆者有一個疑問，希望各方人仕留意和指正。那便是關於本書所提及的三位舉世知名的植物學家其中文譯名，即佐治邊淡（GEORGE BENTHAM），鄧氏（STEPHEN TROYTE DUNN）和德查氏（WILLIAM JAMES TUTCHER）。前者有人譯作滋治邊淡，至於鄧氏和德查氏於一九〇一年至一九一〇年間先後服務於本港政府的林務部，並合著「廣東及香港植物誌」（FLORA OF KWANGTUNG AND HONGKONG）一書，他們均曾任該部的首長，應有正式的官方中文譯名，但筆者查詢的結果，似乎並無中譯；若杜華博士告知筆者，「香港植物」一書所用的中文名是許多植物學家通用的。據「廣州植物誌」一書，DUNN譯作丹恩，TUTCHER作特捷爾，此外還有其他的譯法，不勝枚舉，這大抵與中國的方言有關，以致南方人和北方人有不同的音譯，未能統一。若以鄧氏八角（ILLICIUM DUNNIANUM）和德氏胡頹子（ELAEAGNUS TUTCHERI）兩種植物的中文名稱來看（分別見「香港一九六六年植物檢索表」第八頁及第三〇頁），二氏的中文譯名仍有待商榷，筆者特在此公開請教高明，冀賜予寶貴的意見。談到至此，筆者倒有點感慨，爲什麼百餘年來竟沒有幾許華人對香港的植物發生興趣，加以研究？而杜華博士反利用她教學繁忙的空暇時間，花去寶貴的光陰著成這本「香港植物」，難道眞的沒有華人植物學家去從事這項工作嗎？

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，音樂選輯，好預兆，我在靜等你，難忘，十五分，歌星選唱：只要爲你活一天，四個願望，春風帶來一陣雨，痴戀，夢中情人（尤雅），三十分，天氣報告，時代曲選唱：十三朵玫瑰花，愛的世界（姚蘇蓉），奇妙的紅（張帆雯），採紅菱，我們的秘密，哦呀三朵花，愛情花（楊燕），康乃馨，姑娘妳到那裡去……七時，報時，粵語新聞簡報及天氣報告，「海員招募」，十五分，粵語海員空缺報告，三十分，天氣報告……八時，報時，粵語新聞簡報，本港海員空缺報告，十五分，「中央市場」……九時，報時，粵語新聞簡報……十時，報時，粵語新聞簡報……十一時，報時，粵語新聞簡報……十二時，報時，粵語新聞簡報……一時，報時，粵語新聞……二時，劇場……三時，粵語新聞簡報……四時，週末劇場「第十二夜」。五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，彩鳳原唱帶，鳳陽花鼓（合唱），白蘭鴿（合唱），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。六時，報時，粵語新聞簡報及天氣報告，三十分，工展新聞，……七時，亞洲及本港新聞報告，時代曲選唱……八時，亞洲及本港新聞報告……九時，鄭君綿「我是香港人」……十時，報時，粵語新聞簡報……十二時，金日廣播完畢。

[illegible]

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，美麗人生（尤雅），譚順成……七時，新聞簡報，天氣報告……八時，晨曲……九時，……十時，……十一時，……十二時，……一時……二時……三時……四時……五時……六時……七時……八時……九時……十時……十一時……十二時……

[illegible]

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，滑稽音樂……七時新聞簡報天氣報告，（繼續）晨曦妙韻……八時，新聞報告，十分，天氣報告……九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告……十時，升中會考指導，數學科……十一時，新聞簡報，天氣報告……十二時……一時，新聞報告……二時，音樂節目……三時，歐西音樂……四時，時代曲音樂……五時，歐西音樂……六時，新聞簡報，天氣報告……七時，新聞簡報……八時，……九時，天氣報告，漁民天氣報告……

[illegible]

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，新聞報導，天氣報告，零五分，英語時事評論……十一時，天氣報告……十二時，……全日播音完畢。

[illegible]

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，早晨音樂……八時，潮州音樂……九時，新聞報導……十時，……十一時，……十二時，……三十分，完播曲。

[illegible]

綠邨商業電台

七時，清晨音樂……八時，……九時，……十時，……十一時，……十二時，……

[illegible]

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。九時，錦花繡衣……

[illegible]

麗的電視二台（英文）

二時，「做惡魔奸」片集……四時，卡通片集……五時，卡通片集……六時，「英雄傳」片集……七時，新聞簡報及節目預告……

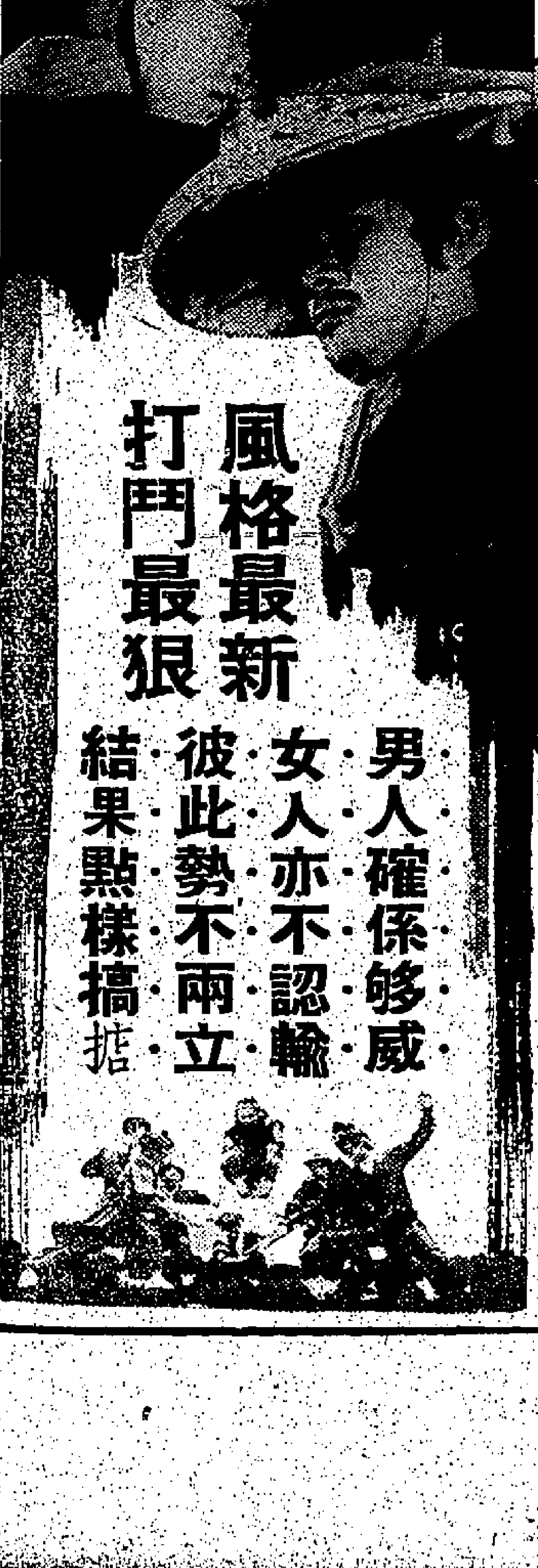
[illegible]

翡翠台（中文）

[illegible]

明珠台（英文）

[illegible]

新都 樂都 英京 英華 北河 香港 恆星 太安 觀塘
美麗宮・柴灣・蘭宮
今天週末 定座從速
男勇 女強 互不相讓 勢不兩立 好戲連場
劍龍從影代表作
氣勢如虹
張清親自推薦
勢不兩立
張清 王戎 易原 領銜主演
秦蜜 特別客串
導演 劍龍
EXTREME ENEMY

風格最新 打鬥最狠
男人・確係・夠威・
女人・亦不・認輸・
彼此・勢不・兩立・
結果・點樣・搞掂

週末午夜場
今晚十一點半午夜場
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 金陵 龍城 龍華 京都 澳門麗都 新華 寶聲 永華
明晚午夜場
秋決（秋天行刑）

唐寶雲 歐威 葛香亭 傅碧輝 領銜主演
性格巨星 金馬影帝 藝術女星
不倒翁 李行
大衆公司 傲視影壇 千錘百煉 文藝傑構
出品人 胡成鼎 七彩鬧幕
期待半個世紀 唯一不朽鉅鑄
成本千萬 製作龐大 陣容鼎盛
武家麒 李湘 崔福生 客串主演
歡迎 唐寶雲小姐 歐威先生 傅碧輝小姐

最突出的卡士脫！
EXECUTION IN AUTUMN
榮獲世界各地提名參展

東方 凱聲
比電視片集更緊湊
比電視片集更感動
闔府統請 週末何處去
當然欣賞本片
今天續映五場 早場十二時半
明天加十一時早場 六場
調劑擠擁・非加不可
續送七彩主角照片・再版供應

移形換影波最難頂
鬼影變幻球最犀利
青春火花
"V" IS OUR SIGN
好波梗係我 好戲更係我
蘇由美 莊瑪莉 阿貞
電視原班人馬 特別落力合演
七彩大銀幕 比螢光幕玲瓏突出
東寶

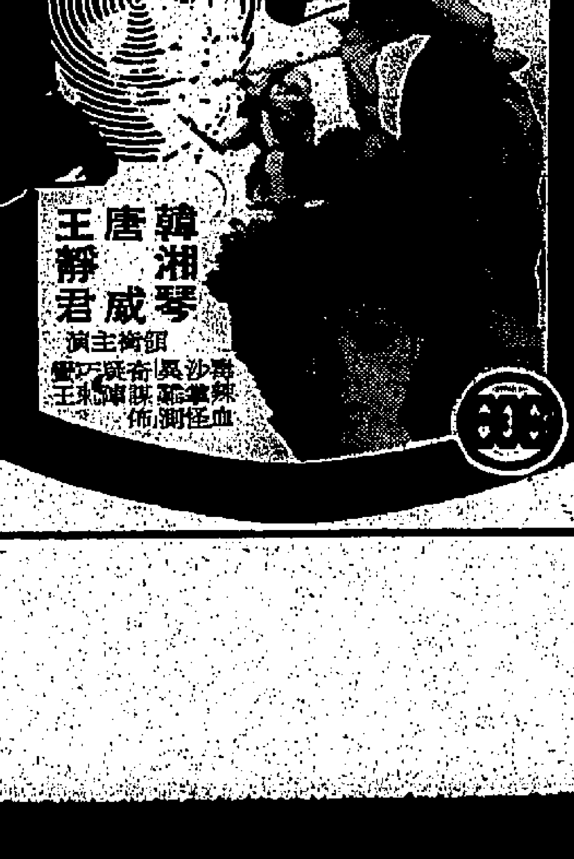
華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元

仙樂
今天仍映五場
七彩古裝打鬥
刺蠻王
十一點半早場七彩 大開殺戒連環槍 東尼安東尼
今晚午夜場七彩 秋決 唐寶雲・歐威

好世界
只今天映
我為妳痴迷
十一點正早場 龍鳳奇緣 七虎征天下
九點 五點 公餘場 七海英雄 瑞士家庭魯賓遜
明天國術打鬥彩片 血豹

美麗宮
九龍大坑東道
今天獻映 七彩新派武俠打鬥
勢不兩立
張清 王戎 易原 秦蜜
早場七彩 神鞭俠
公餘場七彩 黑煞星橫掃七海 李察哈里臣

國民
今天四場起映
新苦海孤雛
小英雄與大刺客 兩小無猜 天才童星
麥里斯德 領銜主演
華僑日報出版 今日南丫 每本五元

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 龍華
最後今天
聯邦彩色潤幕武俠片
場內睇到入神 場外讚不絕口 請勿錯過
SHE'D HATE RATHER LOVE
刺蠻王

韓湘琴 唐威 王靜君 領銜主演

獨霸天下
皇后 豪華 文華 快樂 金門 北河 國賓 油麻地 寶聲 國際

十大戲院 即晚再度午夜場
宏華公司獨步世界影壇中國武俠電影登峰之作
三千鏡頭 新快 狠絕 連場激鬥 爭霸天下
絕招全部創新 暗器前所未見
郭南宏・江冰涵
親自監製 精益求精 刻意求工
燕南希 聯合主演
紀寶如 江南 華戀 魯平 領銜主演

REFERENCE LIBRARY 18 DEC 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳款，每日下午六時前截稿，（每段刊幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜登處洽：（一）九龍中總社 （二）九龍旺角分處 （三）九龍代理佐敦道 （四）香港荷李活道

代郵

由一九七一年八月一日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用一毫郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。

華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話登刊服務，各戶如用電話洽登，每一角五分，並以郵寄或來函，均可先用郵票或郵匯銀支票為刊費，與往來戶辦理，或以郵票刊登本報各辦事處，仍請常時照接洽。

（一）總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號
（二）中環分處：香港華人銀行大廈地下
（三）九龍旺角分處：九龍彌敦道七五〇號地下
（四）九龍代理佐敦道寶靈街五三號

刊登分類廣告電話：H二二一五八三（每日由上午九時至下午五時止）

待聘 畢業女生 預科補習 專補小學 港大工科 嚴謹負責 到府補習 到府補習 家庭補習

做賬 訓犬專家 廉價補習 專補小學 陳昭烹飪 慈幼補習 香港大學 中文大學 註冊教師 市民秘書

到府補習 精補培正 陳氏數專 待聘 留美學生 畢業生 新蒲崗 會計兼職 專門報稅做數 補習英文 純應數 會考理化 留學

香港大學 家庭教師 高級數理 浸會學生 補習 狗 聘請 助理書記 司機 請女售貨 洋行聘請 助理文員

徵聘簿計

急聘職員！

誠聘助理 請練習生 九龍 高薪女傭 半日女傭 聘請職員

誠聘專門技術人材

某大廠商誠聘具有產製日用品化粧品藥品等實際經驗技能者不論全職兼職或論件計酬均所歡迎薪酬從優有意應聘者請函華僑報一八二號信箱洽絕對守秘

小學補習 男女職員 大廈

QUANTITY SURVEYOR
包本年終雙薪

建築公司急聘量數員兩名懂英文章程及有政府工程經驗者為合 詳資歷薪酬函華僑報信箱九六二號

高薪招請 櫥窗廣告 誠聘夜校教師 外勤青年 牙醫助護 聘請學徒 急聘女傭 幼稚園教師 經驗會計

請女侍應

聘女侍應生，要訓練月薪$200至$1,800元，年十八以上，略識英語為合，每日下午二時到北角英皇道八九三金舫酒店人事處洽

請貨倉收發 高薪司機 RC結構

兼職女秘 聘女文員 看更員 電氣技工學徒 熟練司機 打字教師

聘請職員

聘請職員 餐廳招請 聘工程師 荃灣津校 請聘店酒

聘英數理教師

某英文中學聘中一至中三英數及自然科教師，願就者請詳述學歷經驗及華僑日報信箱第189號以便約晤。

請注意 中學生 F1至F6

招女職員 營業

最佳聖誕禮品
秀蘭襪褲

品質精良超值 尺碼標準舒適 保不走絲 包裝精美 名貴耐用 電話購買 多少無拒 遠近送到 銅鑼灣軒尼詩道531號二樓 H765322

聖誕新年送禮最好
秀蘭絲襪褲

神奇掃地吸塵機 秀蘭袖口鈕 銅鑼灣軒尼詩道531號二樓 H765322

舊地毡賣 尼龍 總代理日本 膠珠匯

SIMPLEX 英國 仙力量酒器

電視 油印平靚 快捷電視 借錢 清潔打臘 乾洗地毡 萬能角鋼 百葉窗簾

ServiceMASTER 美國洗地毡專家

OF U. S. A.

遠東總代理：太平洋清潔有限公司

電話：H246586 H225428 H224307

出國雪褸

世界公司 現沽各樣靚皮褸軟皮褸防雪大褸卡曲

地址：尖沙咀金馬倫道二十六號

電話：K六七八七五〇・六六七一四九

明豐牌不銹鋼針毛冷織機 嘉豐機器廠

修理打字機 洋服醫院 改款改新 活衣有術 洗潔精 註冊 油漆裝修 打臘 專做鞋花 軒麗專改男女西裝女褸 打字機 計算機 收銀機 複印機 換交理修賣買

打字機

戒酒互助社：

你是否很想戒除酗酒或你的家庭是否正為酗酒所困擾呢？請與我們聯絡電話：K六七四一〇一 H二三四一五七 會面時將以英語為該話媒介

修理電視中心

彩色黑白・收錄權機 天線安裝・快捷妥當 日夜服務港九新界 H708496 K794777

搵我地毡

專營各國地毡代客買賣新舊地毡清潔及修補地毡工程大小歡迎多聯 H 724644

莫昌德

加拿大溫哥華買樓搵我

SIDNEY C.T. MOK
BLOCK BROS. REALTY
CAKRIDGE, VANCOUVER, B.C.
CANADA

三多商行有限公司

最大和改良新發料經已到港

VENICELON

常備各色現貨 零售批發 均所歡迎

香港 德輔道中 廣東銀行大廈五〇一室

電話 H222281・228528・240622・238490

閣下想府上煥然一新，請即電K八〇九五八三本公司忠誠為閣下服務好好清潔打臘公司

漏水 電視 送禮貼士

總統呢絨公司

英國名廠呢絨 保證貨真價實

香港德輔道中李寶椿大廈地下七號

上海冷氣工程 清潔打臘 熨金 請帖 追債 地毡窗簾 金藝裝飾 黎氏燙金 裝修工程 雪櫃翻新 商社註冊 廢紙 抹窗打蠟

聖誕咭 月曆

精設心計 新款最多 12張套裝 精美名畫月曆

大量供應・零售批發

一雅文具製咭公司

中區士丹利街58—64號美德大廈

送貨電話：H236382 H238537

平打字機 雪櫃噴油 冷氣暖氣 雪櫃噴油 中日文件 珠寶 寶光石珠 醫藥 洪冠洲 葉柏衡 痔瘻

出讓 琴鋼廉讓 僑興大廈 柯士甸出讓 遊艇出讓 工場廉讓

唐樓平讓 尖沙咀區 香港花園

頂招廠衫毛鷄打面雙新全

位於觀塘創業街美亞工業大廈總面積11,000尺，兩單位相連，機器風扇光管工作檯及其他生產工具齊全，有意者電四四〇一壹一郭小姐洽

海外投資佳音 西醫診所 旺舖出售 平價車讓

洋房廉讓

跑馬地樂活道四十三號E座一樓一千六百餘呎連上蓋大車房售十七萬（交吉）到上址找李伯引看或電話新昌匯豐李劍琴洽電話：H二二〇四七七 H二三六七〇九

旺角洋樓 建築機器

髮廠出讓

全套生產工具冷氣設備廠房四千呎一萬呎均可租頂都可以請函華僑報箱八七七洽

工廠出讓 托兒院 塑膠廠房 鋼琴 ABS廠 靚地出讓 美孚五期 油渣機 公務員樓 出讓

崇智樓

B座高層915呎九龍紅磡海濱向東南隣近海底隧道口1973年初完成照現訂價讓請電H250292或K856751吳洽

徙置工廠

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：19 47 80 99 107 110 111 113 115 116 118 119 125 126 128 130 133 134 136 140 141 142 143 145 146 147 149 151 152 153 158 161 162 164 166 169 170 175 176 181 182 183 184 185 189 190 202 208 216 218 223 232 278 279 290 292 372 374

中區辦事處信箱號碼：700 702 704 708 711 712 713 716 722 731 734 247 751 752 754 760 762 763 765 768 769 771 776 778 777 780 781 782 783 784 785 786 788 791 792 793 796 798 799 803 804 808 815 819 824 825 826 828 829 830 832 833 834 836 840 843 845 846 850 851 855 857 858 861 863

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 904 905 911 912 915 923 925 929 931 932 933 935 941 943 947 948 951 952 953 954 955 956 957 958 964 974 976 980 982 986 987 993 994 995

旺角辦事處信箱號碼：1052 1054 1058 1062 1068 1072 1083 1084 1092 1441 1094 1115 1116 1120 1128 1129 1130 1134 1136 1401

領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金

鳴謝 飛龍台讓 寫字樓讓 西書廉讓

尚有分類廣告刊在第二十八張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處洽：㈠總社：香港荷李活道一〇六至一〇七號 ㈡中環分處 ㈢九龍旺角辦事處 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告・請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線，專爲各界刊戶服務，凡分類廣告均可用電話洽登。

太子道花園洋樓交吉售 太子道272號二樓向南面積一千一百一十尺位於咖啡屋對面，年期交吉，售價一三五二，請電K三七接洽。

西環 聯基友 新樓 由五樓至廿三樓各層大小單位 聯記代理出售 詳詢：H459303 歡迎委託租售樓宇 地址：西環參核士街12號地下

新靚樓售 **唐樓出售** **吉樓租售** **吉屋廉售** **萬柒樓售** **吉樓平售** **商住樓** **出售**

西環 聯康新樓 已入伙 現樓 四樓至廿二樓各層大小單位 聯記代理出售招租 詳詢H459303 歡迎委託租售樓宇 地址：西環參核士街12號地下

旺舖廉售 官涌上海街吉舖三間，售價期長近街，補地年合各行生，市用請電，意八三七，六三七一二，○五一三二

中區新建六層洋樓分層出售有入伙紙 **吉樓出售**

旺角新裝修 **廠地廠房** **北角皇冠** **吉樓出售** **租售商住**

廉價廠房租售 香港仔黃竹坑道六十三號九樓B座千尺電梯四百餘部，交通便利價廉，有意一電H七九二三

山頂高尚洋樓租售

交吉出售 大角咀九龍九年期新大碼頭

九龍基隆街101號 **住宅出售** 紹昌建築公司：H四五八〇四六

吉樓廉售 **單邊樓售** **圓筒樓售** **洋樓吉售**

土瓜灣樓舖出售 **工廠出售** 新蒲崗崇福工業大廈廠房三千尺有意請電K九二七四洽

交吉工廠大廈出售 **尖沙咀吉樓租售** K685773 660681 **唐樓出售**

廠房連天台 官塘偉業街美嘉工業大廈五千面積七千尺由二至五天連萬七千五台電工47 2722

工廠樓售 大南街香港紗廠對面六樓千單邊尺因出售六百萬二國八千元合電K八一七六四五許洽

西環五福 **北角寶峰園** **尖沙咀新裝修樓** **舊樓兩間** 九龍基隆街百一千尺期至年11時至下午五時洽：949224 **現貨洋樓** **洋樓出售** **洋樓出售**

荃灣工廠 德士古道工業千餘尺廠新型電梯冷氣... 〇八〇五五七

尖沙咀豐樂大廈交吉出售 九龍加士居道 電話：H三三一七七

999靚唐樓出售 香港德輔道西456號六樓一梯兩伙 望海幽靜八百餘呎售七萬五 交吉有意請辦公時間電H四三六一九三

期分可萬四售吉交不 油麻地德昌里四百呎 電話：H248429・241511

香港仔黃竹坑道 怡安工業大廈 已有入伙紙 分層租售 電話H248429・H241511

新樓平售 **西區平樓** **工場批發** **交吉平樓** **美麗台樓** **中環唐樓** **旺舖廉售** **舖位出售** **洋樓急售** **窩打老山** **出口指南**

交吉洋樓 勝利道十一號五樓全連天台新型裝修即可入住出國平售 接洽電話K八一三弍三〇四七・六七弍

洋樓出售 **吉樓萬陞** **屋樓** **洋樓出售**

高尚洋樓 交吉出售

廠房廉售 九龍青山道長沙灣... 電話K430241

舊樓全幢 交吉地下長期跑馬地區出國平售 接洽電話K八三〇三七六四

特大唐樓

旺角洋樓 面積長期柚木地板單邊樓房每層千弍百呎交吉出國平售 接洽電話K八一弍〇四七二六七三

洋樓售 **旺角車房** 面積三千呎樓底廿呎高可加建閣樓年期長出國平售 接洽電話K八一三〇三弍〇七四六七

中央服務管理有限公司 香港摩理臣山道一百號地下 電話：H七四七三〇一

舖位・樓宇代租售 **旺角吉舖** **租售即住** **唐樓廉售** **旺舖連閣** **唐樓吉售**

北角英皇道海景樓 三成入伙 電話：H248429・H241511

怡安樓售 **向南樓售** **車房出售** **海外信託大廈** **旺舖廉售** **北角鴻福** **靚樓平售** **唐樓出售** **平價好樓** **洋樓出售** **靚唐樓出售** **吉樓急售** **新樓出售**

英皇道鰂魚涌市區工廠 華厦工業大廈平通港九 正月可入伙 分層租售 電：H248429・241511

南昌街172號 **新建現貨唐樓** 樓高六層・面積特大・即買即住 洽購處：億澤有限公司 電話：K660266・663940

太子道 嘉華閣花園洋樓 設計完善 一流設備 所餘無多 欲購從速 洽購處 協建置業有限公司 電話H249671 K637119 較其他太子道區樓宇每尺便宜卅元以上

靚吉售樓 **羅素街** **銅鑼灣舖** **廠樓出售** **西區現成新建唐樓**

澳洲雪梨墨爾砵 樓宇出售 ・由本港律師辦理手續 ・代業主按月收租 ・年期永久 函九龍中央郵箱K一1632

新建樓宇分層出售 **尖沙咀樓** **油麻地旺舖** **吉樓平售**

昌順樓 荃灣大河道（西樓角新路）西式唐樓交通便利房房有窗 旺中帶靜理想住宅，即將入伙，分期付款，平過交租 尚餘數伙・特價優待 洽購處 ㈠昌生有限公司香港士丹利街16號駱利大廈302室 H222277 H231840 ㈡雅典公司香港畢打街中建大廈926室 H223600 ㈢地盤辦事處 N T407975

鏡記最的確平

九龍砵蘭街412—414號 **旺舖吉售** ・約二千餘呎・ 接洽電話：K660266—7・K663940

土瓜灣 洽處中環怡和大廈146室 高息舖位唐樓出售 電話：230589

灣仔洛克道414至430號 **偉德大廈分層平售** 銅鑼灣地旺、圖則新型、戶戶南窗 十年弍付款、上蓋完成、將可入伙 三二商業樓宇每層七千餘呎適合酒樓用途 租售處

錦茂工業大廈 明年三月完成 西環卑路乍街44號 四面正樓 全無柱位 分層出售 光猛涼爽 每單位由2,000呎至5,700呎 洽購處：錦茂建築有限公司 中環大道中74號506室 H二三六〇四九

翠鳳樓	鳳凰新邨翠鳳街19—33號		
B座地下	1097呎	售126,300	1,340
C座地下	1204呎	售138,600	1,470
D1座地下	1202呎	售138,500	1,470
D2座地下	988呎	售112,400	1,190

・現貨旺舖・ 正義公司

安豐大廈	荃灣享和街80—98號		
A座一樓商業	3886呎	售400,500	租4,100
D座地下旺舖	1271呎	售247,000	租2,500
E座地下旺舖	1206呎	售213,900	租2,160
F座地下旺舖	1206呎	售213,900	租2,160

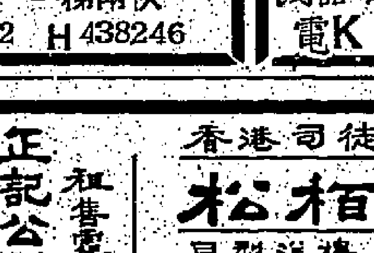
・特價租售・ ・歡迎洽商・ 香港德付道中84號李記大廈1204室 電話H四五一五二一 地盤電話K243995 地盤電話N T402057

安裕大廈 樓高25層 石屎完成 裝修內部 快將入伙 餘樓不多 欲購從速 H四五三二六五 地盤電話N T214109

香港荷里活道六十七號 **旺舖連閣吉售** ・約一千呎・ 請洽電話：K660266・663940

勝利道 九龍何文田勝利道十六號一梯兩伙高尚洋樓住宅環境優雅分層出售分期付款已開始發售歡迎參觀 接洽處：鴻星營造有限公司 電話：K八五二四〇一 八五〇一〇

洽購處 利棧置業有限公司 道221E弍樓 電話K685372 K664995 K845768



中環唐樓★土瓜灣美利大廈 中環利街12號七樓尺五百餘呎分層及出售，唐樓下期分售四百七十... 土瓜灣美利道37號大廈商業，下單位地型，新舖房，層尺萬金四格，住宅樓，百餘元，分期付款，圖則美利 ...

商業一樓 **新樓廉售**

葵涌東亞工業大廈 經已入伙祇餘12500呎出售 接洽處：東亞企業有限公司K671151

洋樓廉售 九龍何文田街五龍大廈A座一人工房電話煤氣廁所冷氣機...

西道輔德 206 新樓租售 九九九年期 一梯兩伙 電話 H468002 H438246

頂廠品紙 某中型紙品廠全部招頂 機器歡迎零售 請洽 電K二一〇七八七

吉舖出售 **鏡記舖樓** 按揭 租務 買舖 賣樓 48光榮街A 九龍 電話K620674・627094

樂信工廠大廈現貨 租售

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也 華僑日報謹啓

為荷
此致
華僑日報
茲函附郵票 港幣 元 將請下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天
刊戶：
住址：
電話：
啓 一九七一年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」兩字劃去，如保郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請將面額五仙或一角者爲荷）
每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

正記公司 租售處 柯士甸道九十五號 電話K六六五九六三 K六六四〇五

香港司徒拔道43號 **松柏新邨** 巨型洋樓 設備豪華 海港全景 環境優美

台佛士諾咀沙尖 **樂福大廈** 商用住宅 年期長久 材料上乘 即將完成

九龍鳳凰新村飛鳳街37—41號 **正鳳樓** 有入伙紙 旺舖租售

代辦 特快準時入台簽證越南 印尼入境美英 加旅遊中英 護照申請廉 價美加機票 各地特價機 票過境延期 居留中英護照 照申請美輝 公司旺角胡 社生行21樓 2106室 K301083 K312229

旅運

德輔樓 中環德輔道中311號 九九九年期一梯一伙 地點旺盛交通便利商住均可 分層出售分期付款 樓層無多欲購從速 鴻星營造有限公司 電話K八五五〇〇一 八五二四〇一

唐樓出售 **洋樓出售**

刊在第八張第三頁 有 分類廣告 尚 ㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇七號 ㈡中區分處德輔道中 ㈢九龍旺角辦事處上海街四九七號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

每冊15元 ★案頭必備★ 商行・工廠 學校・社團 家庭・個人

1971 香港年鑑 華僑日報出品 輝煌・資料・最多・最合實用

書報

歐洲加美機票 日日取票即日 全港最平 折佣最多 德付英包 機 道中61號華人銀行大廈903室 電H246383

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，列字如超過一個位，即按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處 (一)總社香港荷李活道一〇六至一一六號 (二)中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 (三)九龍旺角辦事處上海街四九七號 (四)九龍代理處佐敦道碼頭售票處側

登分類廣告·請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫爲刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。以利便刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報總社或各辦事處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。惠顧諸君，祈爲垂注是幸。

(一)總社 香港荷李活道一〇六至一一六號
(二)中環分處 砵甸乍街香港華人銀行樓下
(三)九龍旺角辦事處 上海街四九七號
(四)九龍代理處 佐敦道碼頭售票處側集益
刊登分類廣告專綫電話：H二二一五八三
(每日由上午九時至下午五時止)

招生 各區學車 K633087 九龍 廿年經驗 中期路試 安全正確 保證滿意

L 新大發 收費低廉 K239183 圖解示範 足額易學 初學急考 保證過關

家庭托兒 專家照料身體健康 有愛心家庭溫暖

音樂之家 名師教授鋼琴 電子琴 時代曲 K807627

五元保會 教舞 標準舞 流行舞

英人教師 MR. EDWARD 英籍教授各科英文

剪裁餘業 教授車裁各種時裝 初班18時 元班25元 別個教授 任擇時間 歡迎女仕報名參加 K八三九六八二九 城南道39號八樓 近百好酒樓 後面周姑娘洽

蕭文授舞 每晚天天四元 全科廿元 任擇時間

留美女師 英語會話 英文法 發音

英婦 一流師資 名額限制 日夜新班 實習最多 標準會話 天天上課 招初中、高商科 安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大厦三樓電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓電859364

英語 英婦教授 只收女生 北角新都城大厦 電H706058

結他民歌 新舊名曲 兩個標準 手法速成 月30元 灣仔H741231 歡迎參觀

藝晶鋼琴學院

國小姐語 英日語

簿記·會計 BOOK—KEEPING 備考LCC 立案現代商業函授學校

TOEFL及其他各級英文考試 G.C.E

香港商科語言書院 安德烈博士主理。招各科日夜班電858440。
英文專修班·中英會計班·商業全科·秘書全科·英文速記·劍橋大學英文文憑班·數理化專修班·中英翻譯班·法文·拉丁文
旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人對面） 旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓電859364

招生 學生舞蹈班 初級樂理班 東方舞班 土風舞班 兒童芭蕾舞班 唱遊舞蹈教材 地址柯尼詩道185號14樓

哥林比亞工程學校 無線電及電視工程科日夜新生 無線電及電視工程實物函授科
電K852483 K789115 K864989 立即免費寄上校址 九龍保宏道20—26號歡迎到校參觀

必文速記 **青年會 英文簿記** **手風琴 結他** 二月速成

打字 英國必文秘書考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言書院 立案
旺角彌敦道607新興大厦三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601號創興銀行大厦五樓電859364

梁舜燕 親自教授 化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班 大道中振邦大厦五樓402室 電話H236625

學舞 五元 流行舞 國際交際舞

股票經紀速成班 由富有經驗人士教授股票交易程序交收及過戶手續賬目處理兩星期完成學費港幣一百元。乍畏街卅五號二樓H四三三八一〇

日語 **180元會計** **社交舞** **彩色幻燈班**

元朗新舖 **旺角吉樓** **（九龍）租賃** **歡迎參觀 育嬰院** **健民** **佩蘭書苑** **英人小姐** **學士上門教** **舞** **鋼琴樂理** **教授鋼琴** **郭彬授舞**

立案芝加哥工程學校 招生
▲汽車及重油機工程科 ▲無線電工程電訊全科 日夜班
開課1972年1月7日 K840911
校址：九龍油麻地鴉打街7-8號

香港商科語言書院 安德烈博士主理·即招日夜新班·電話858440
英文拼音·英婦會話·日文·法文·西班牙文·GEC班·打字·簿記·德文·國語·珠算·入口文員班·電腦專科班·TOEFL·信札
旺角彌敦道607號新興大厦三樓大人公司對面 旺角彌敦道593號創興銀行大厦5樓電859364

首利大廈 **工廠租售** **工廠樓租** **吉舖出租**

太子道 洋樓廉租 太子道235號五樓 電K715193引看

理想梗房 **尖沙咀樓** **新裝全層** **廠房出租**

彌敦道旺舖招租 彌敦道440、442、442A號地下及閣樓總共面積7,000尺廉租 H447862 K362171接洽

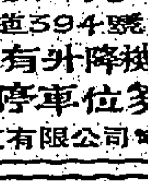
洋樓出租 **尖沙咀 旺舖出租**

工廠廉價租售 新蒲崗六合街九號實用面積7,000尺，大型貨梯客梯兩部，光綫充足，獨立廠房，前後樓梯甚闊，廉價租售有意請電八六九六六三洽

廠房招租 **工廠出租** 官塘敬業街 工廠樓 永康街38/40 **萬昌工廠** 青山道53

唐樓出租 **樓租售** **旺舖招租** **向南梗房** **尖沙咀舖** **廠房租售**

惠風工業大廈 分層出租 官塘道394號 每兩層有升降機一部，停車位多 中國冷氣有限公司



代租 字樓 **花園洋房 九龍塘**

荃灣德士古路 工業大廈租售

高尚住宅 租售大埔 **靚樓租售** **官塘全層** **商業樓宇 全層廉租** **尖沙咀 旺舖租**

官塘鴻圖道17號 發利工業大廈 招租 7100—平方呎 洽租處 嘉利建築有限公司 九龍星光行1529室電話K676767

旺角寫字樓 **廠房招租** **工廠出租** **尖沙咀 地下出租**

漢口道旺舖租售 38號地下舖位300呎及500呎租售 均可有意請到該大厦管理處引看 電話K三六七九四八洽

寫字樓出租 **紅磡旺舖**

尖沙咀舖 **闊大地下**

廠房招租 祥順工業大厦 官塘道340號 樓底高·每方呎載重200磅 洽租處：順昌有限公司或本廈 電話H435243—4本廈K444010

廠房招租 新蒲崗工業大厦樓上交通方便電梯充足管理完善交吉平租單位由七千至壹萬伍千呎 辦公時間電K二一二二六一黃洽

平租廠房 **全層招租**

青山道通州街 安泰工業大廈 尚餘B座10字6600尺頂樓全層12000尺 租售電話H448711—3

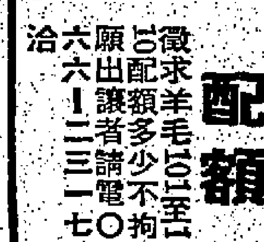
觀塘旺舖 **舖位出租**

分層招租 日生工業大廈 官塘大業街13號 每層一單位三千餘呎起 電梯兩部·柱位特小·即可入伙 洽租處：順昌有限公司或本地盤 電話：H435243地盤K444010

油麻地 **洋樓招租** **荃灣全新樓** **五金工場** **旺舖出租** **高尚洋樓** **唐樓招租** **俊慧園**

旺舖廉租 旺角廣東道九一〇號地下連自由閣合五金電器行業 電話K849815洽

地下連閣樓 鳳凰村翠鳳 **工廠租售** **尖沙咀寫字樓招租** **廠房租售** **旺吉舖租售**



星洲工業大廈 十二樓招租 觀塘道388號

葵涌現貨廠房 石建街建興工業大厦快將入伙廉售每呎卅餘元租四毫起三千餘呎起地下兩層光綫充足起卸便捷合大少工廠貨倉亦佳 華懋H二二九〇六〇

全層平租 **窩打老山** **廠房出租** **又一村**

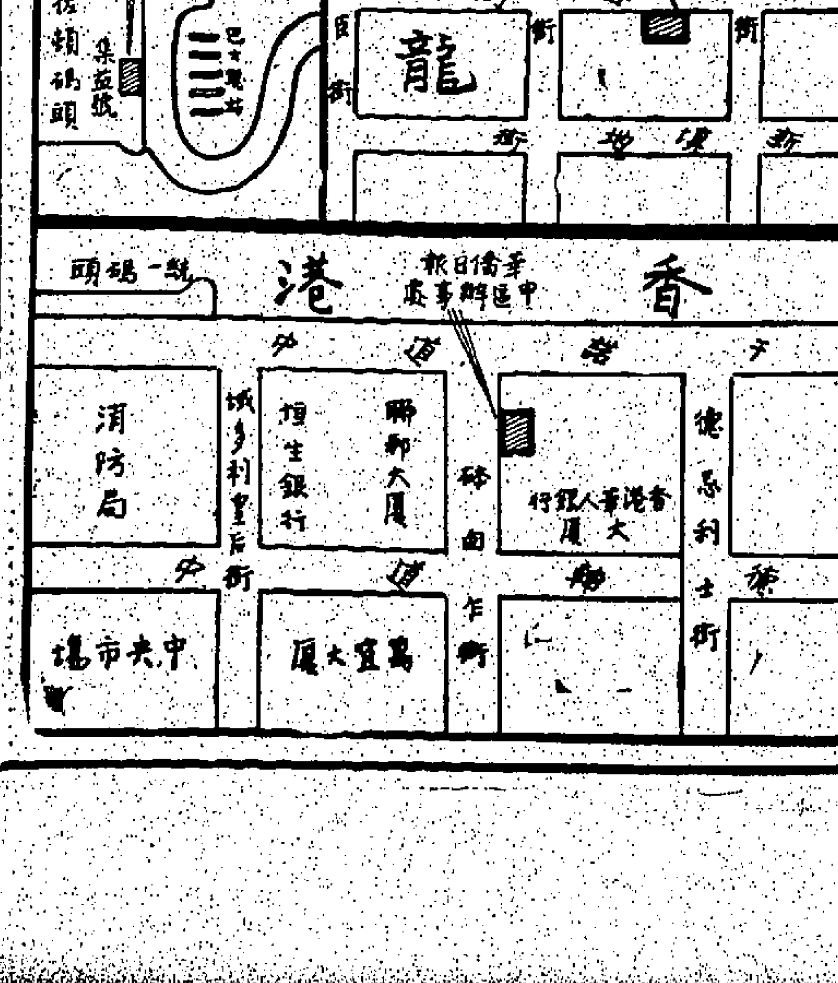
九龍旺舖招租 油麻地彌敦道四八二號地下適合任何行業 出租電話：八五二四一〇·八五五〇〇一

廠房租售 新蒲崗大有街現成廠房式萬尺三面單邊交通便利工人充足即可入伙如需要壹萬尺者亦可分割有意請 電K四三四二七七鄭君洽

輸美配額 **婚姻** <蓮娜女士婚姻事業公司> **矮人**

誠租貨倉 某大機構擬徵租貨倉15000至20000呎 儲貨地點不論但須倉位安全乾燥光綫充足並於1972年元月十五日前可使用租金每呎不超過四角爲合有意者請投函本報872號信箱

徵資合作 **誠意徵婚** **求推銷職** **誠徵女友** **誠徵女友** **葵涌廠房** **徵求** **冰室茶廳** **徵求鋼琴** **地王平租**



徵吉廠地 **業主佳音** **誠徵** **舊琴** **徵書古玩** **衛夫人** **男仕徵友** **出國徵友** **誠徵伴侶**

瑞生隆五金行 水源充足 永久得福 科學井

遺失聲明 **請來收租** **啟事** **遺失 懸賞 致酬壹百元** **尋胡錦球** **訪尋** **出國徵伴** **聖誕舞伴** **徵求貨倉** **收購酸枝**

遺失聲明 **遺失聲明** **洗衣場停業通告並廉讓機器**

郭氏宗親會有限公司通告

遺失聲明 **最佳禮物** **遺失聲明** **遺失聲明**

尚有分類廣告刊在第八張第四頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次

催收租 西環卑路乍街51號業主速請來收租 西環卑路乍街51號華盛飯店啓

遺失聲明 **遺失存摺** **遺失聲明** **遺失聲明**

劇影藝術

第一六五期

扇子排演劄記

黎覺奔

角色與演員的人數觀

按照劇本，由十四個演員分担劇中各角色。就我個人導演經驗來說，一個多幕喜劇裡的人物十人至十五人，是最方便於選派適當演員和最有效地排練上演的。比方悲劇，歷來偉大的劇作家在悲劇作品常慣於寫出較多的人物，如莎士比亞的「哈姆雷特」、「奧賽羅」、「馬克佩斯」和「李耳王」四大悲劇中，各劇中人成都超出二十人至卅十人不等；至於浪漫主義時代和自然主義時代的悲劇，那些劇作家在其作品中寫的人物也相當多，如歌德的「哀格蒙特」（EGMONT）重要角色十九人另有人民、隨從、衛兵等多人，席勒的「奧里昂女郎」（ORLEANS）主要角色二十八人另有主教、僧侶、官兵、人民等數十人，席氏另一部「威廉退爾」（WILHELM TELL）有名字的角色更多至四十九另士兵農民等多人，羅曼羅蘭的「祖國」（PATRIE）角色三十七人，「七月十四日」（LE 14 JUILLET）要角二十五人另軍民六十人。這些西方傑出作家的名作例子，眞是不勝枚舉，說到近年中國劇作家寫的歷史悲劇或文藝悲劇，其劇情安排也人多見勝，如郭沫若的「屈原」，田漢的「關漢卿」，吳祖光的「正氣歌」，顧仲彝的「梁紅玉」，歐陽予倩的「忠王李秀成」，胡春冰的「美人計」，姚克的「清宮怨」，李援華的「驪珠塵」，曹禺的「家」，以上各劇的角色數目約在十五至三十之間。（我附驥尾習作「趙氏孤兒」就有三十人，「紅樓夢」也有二十多人。）一切人物多的戲劇，作爲導演者無於找求較多的演員去担演角色，及不易於排演使之搬上舞台，是可想而知的事。特別由於目前香港一般業餘性的戲劇團體欲不受人力、財力與各種條件限制的緣故。自然，如果是個規模較大的團體，有足夠的演劇人才可以應付排演角色多的戲，上述問題便不存在。（往日的中英學會人才鼎盛，今天的業餘話劇社，前後兩大組織，都能排排角色多的長劇。至於學校方面：即羅師宗以排演劇稱，今年中文大學也可以聯合三院四學系上演二「寡婦」。一九六四年我給崇基社會學系排「紅樓夢」，系中同學盡力以赴，排演工作順利進行，難怪當日系主任黃壽林教授有「能出兩組演員排紅樓夢」之讚語）。但可惜，奮氣絕大多數的戲劇團體其組織規模和力量，爲可細小和貧弱可呀！

角色經濟有利於上演

不過西洋近代戲劇，自易卜生以後，社會問題劇和家庭倫理劇風行一時，一般劇作家的編劇技巧從而大大改進，對角色經濟一點上甚見功力。如易氏的「海上夫人」爲七人另加市民，「卜克曼」爲八人，「傀儡家庭」祗九人，「羣鬼」僅五人而已。我國曹禺似乎很受易卜生所影響，他編「雷雨」，若除去序幕（很多劇團都删去序幕）中出現的人物乃劇中寫的局家僕人可有可無外，實際上全劇得八個角色。大要近代手法高明的編劇家都懂此中奧秘：寫獨幕劇，以安排出場人數四人至七人爲宜，多幕劇則以十人左右最爲恰當，那是編劇家由於了解到觀眾欣賞的心理，或明白到一般業餘或業餘的戲劇團體方便於選擇演員，易於運用排演之故。

回頭說到喜劇，據我所知，在世界戲劇中，喜劇裏的角色人數一般地較悲劇爲少。（不一而論，也有些喜劇是例外，如莎翁喜劇「仲夏夜之夢」和「威尼斯商人」的角色就相當多，果戈里的「巡按使」角色二十四人另有羣眾多人，蕭伯納的諷刺劇中有時寫的人物也不少。）以著名喜劇家莫里哀和哥爾多尼爲例，這兩位喜劇大師寫人，手法非常巧妙，通常各長劇寫的出場人物是十人左右，鮮有（偶有）超過十五人以上。（中國陳白塵的「升官圖」，潘子農的「寡婦風」，老舍的「面子問題」，熊的喜劇人物都具經濟手法。李援華的「繁華夢」是十四個人物。）拿莫、哥二氏比較，後者的角色經濟手法，尤爲我所佩服。就「扇子」而言，裏面的十四個人物，眞可以說一個不多，一個也不少，完完整整恰到好處。

若問我們爲要選排「扇子」這個劇本？這裏便得到解答的端倪了。我們選出十四個演員分演劇中各角色，一言以蔽之，剛好適應我們團體的主觀要求。我也不妨在此道白自己內心的感受，我喜愛十四位演員社友給我親密合作，如我派角理想所願，深信會把「扇子」如我的意圖計劃排演得好，一陣愉快的情緒浮現心頭。（中）

評遠東三短劇

星林

遠東劇藝團於九月十五日在大會堂劇院演出三個獨幕劇，這裏就個人所見的略作簡評如後：

（一）生日會

這是一個創作劇本，導演爲古家猷，故事的小節，跟觀以一個時常受到同學們招待參加「派對」的少女爲中心，因爲她給人家請得多，所以也千方百計很同請人家一下，以致誰擱俱辦地做了一襲禮服，而共至爲了多一些錢放棄功課去工廠做夜班織衣弄傷了手指，結果因爲她開「派對」的地方祇不過是她自己那間「陋屋」的客廳，所約的朋友大部份沒來，大失所望，還幸一些沒有給她邀請到的同學到來，把滿懷熱心預備下來的東西改爲接濟被風災折磨的另一些同學。飾演母親的一字一頗自然，未夠，女主角相當入戲，她那被衣車針弄傷的手指當打電話和接電話時都一無所覺，一直到女友提醒她的手一時因爲劇情需要緩發了痛，不免過於疏忽，負氣入房後，却換了一套衣再出場，不大合理，負氣痛哭之餘，那還有心情換衫？飾演女友小平、珍妮的都相當自然流暢，珍妮的男友史堤芬也演得不錯，小助作配合得好，飾演弟弟的較爲生硬，有造作的痕跡。

（二）同病相憐

導演簞行，這個劇曾經在電視演過，故事以兩個自以爲不會給老板炒魷魚的商行職員，彼此大吹法螺，認爲滿有辦法，「炒了」更比不炒好，結果給另一個職員說「炒定」，那時才嘆了然欲哭，不得不同病相憐了。佈景中的衣櫃擺設在正中，不如現個樓對掉比較不太礙眼。男角擺掉太多，太太無大表現，老孫演得不錯，稍見誇張，但仍然保有喜劇韻味，老李較爲生硬。

（三）平步青雲

導演勞山，故事描繪一個少女熱中於做「空中小姐」落了歹徒圈套，幾乎被騙往泰國墮入火坑，好在爲她的表哥揭發了騙子的眞面目，總不致墮入苦海。題材現實，但是以「招聘空中小姐」爲幌子的欺騙少女爲陷阱的勾當，似乎還不多見，因爲招請「空姐」的部應該有名正言順的大公司出面，說是代爲訓練的騙入人信，聽說這個戲名原始是「高薪職業」，也許因爲「高薪」之故，所以選擇了「空姐」爲題材的對象，如果說是「担保月入三千」的，却一望便知是色情陷阱了。

女主角掌握情緒的變化甚有分寸，內心的表情表達亦佳，演得自然，也相當細膩，譬如說她不喜歡父親的固執反對叫，也顧忌着父親的意見，微詢父親的見地，宛轉曲折，層次分明。

因爲場刊沒有個別演員所飾演劇中人物排列的緣故，我這裏沒有辦法把演員們所飾演那個角色加以說明，祇有就戲論戲，加以評述，疏懶之罪，還請原諒。

馮蕙文在「扇子」中飾演黛妮的造型。　仇永平攝

由市政局主辦香港戲劇協社演出的「扇子」三幕喜劇，日前公演四場，早告滿座。現再定期十二月廿二至廿三兩日舉辦重演，距離演出期尚有二十天，惟大會堂票房各場門票經告售罄，掛出了「滿座」牌。

市政局主辦世界名劇欣賞
香港戲劇協社担任演出
扇子
喜劇古裝西洋三幕
粵語上演
意大利哥爾多尼原著
導演 黎覺奔
大會堂劇院

舞台設計 王啟初
舞台監督 章 經
劇務主任 任 仁
前台主任 任 秋
後台主任 何 恨
演員陣容
梁天 黎偉民 麥紹棠 林佩嫻 蔡炳昌 顧坤玲 雷偉然 王俊鴻 陳永強 翁榮 曾濟 陳榮富 馮兆文 蘇山仁
一九七一年十二月廿二及廿三日（星期三及四）晚上八時
入場劵一元　每日在大會堂票房出售
SOLD OUT 滿座

市政局主辦世界名劇欣賞
香港戲劇協社担任演出
扇子
喜劇古裝西洋三幕
粵語上演
意大利哥爾多尼原著
導演 黎覺奔
大會堂劇院

舞台設計 王啟初
舞台監督 章 經
演員陣容
梁天 黎偉民 麥紹棠 林佩嫻 蔡炳昌 顧坤玲 雷偉然 王俊鴻 陳永強 翁榮 曾濟 陳榮富 馮兆文 蘇山仁
一九七一年十二月廿二及廿三日（星期三及四）晚上八時
入場劵一元　每日在大會堂票房出售

響應香港節 佛教青年中心重演「愛與死的搏鬥」名劇

佛教青年中心戲劇組同人，響應香港節，定本月五、六兩日在大會堂劇院，演世界名劇「愛與死的搏鬥」兩場。門劵每位一元，已開始在香港節各售票處發售。演出時間：第一場爲五日晚八時，第二場爲六日下午二時。屆時由市政局醫務衛生署監督蔡永業先生夫人（五日）及陳普芬議員先生夫人（六日）分別蒞臨頒獎並致詞。

「愛」劇乃十九世紀法國戲劇大師羅曼羅蘭晚年巨著，主題反對戰爭，愛好和平，由男女私愛，推展爲犧牲自我，成全他人的無私博愛。劇情曲折，變化，步步高潮，四幕一景，一氣呵成，天衣無縫。劇本譯自三十餘年前，流傳極少，由徐國維君據舊本改編，適合粵語演出，並任執導。時請黎覺奔教授任顧問。本年五月由市政局主辦，曾在大會堂劇院上演四場，每場滿座，頗獲好評，茲逢香港節，再演兩場，機會難得，愛好戲劇人士，請速購票參觀，以免向隅。

「愛與死的搏鬥」演員表

劇中人	飾演者
蘇菲．孟德斯	麥愛珠
丹尼．巴菲爾	王渥山
安娜．杜伯麗	李濶儀
嘉露．鄭	馬愛儀
約瑟夫．布朗	李翎祥
武裝糾查員乙	王渥偉
克禮德．法蘭	郭偉明
禮洛藍．孟德斯	區焯佳
拉薩爾．加諾	李德貴
賴哈譔	吳納遜
武裝糾查員甲	馬超智

蘇山仁在「扇子」中飾演史嘉俾的造型。　仇永平攝

遠東劇藝團招收新學員

遠東劇藝團於十一月廿五、廿六日在大會堂舉行之戲劇舞蹈演出，甚得好評，尤其由導師及學員創作，改編之三齣獨幕話劇，內容生動，題材現實，從各方面反映今天香港之社會問題及青年問題，獲得觀眾之共鳴與讚賞。該團爲推進劇運，繼續培養戲劇、舞蹈等方面之藝術人才，現擴大招收下期學員，（大約六個月爲一期），其課程如下：戲劇班：戲劇常識、舞台化粧、演技訓練、實習演出，並不時定期邀請戲劇名家作專題講演。舞蹈班：基本訓練、土風舞、表演舞、實習演出等。歡迎有志於是項藝術之青年男女報名參加。團址：北角電器道三零四號七樓。電話：H七零一零四九。

香港婦女分科學校應香港節上演話劇

由林漢英主持馬麗芳導演

香港婦女分科學校，爲響應香港節，定於十二月三日（星期五）晚在九龍公園上演「大除夕」一幕二場粵語話劇。由林漢英校監主持，陳伯元教授爲演出顧問，馬麗芳導演。劇中角色，全由該校員生担任，飾演：陳秀瑛導演李含藍。潘燕梅飾演梁淑芬，黃鳳英飾演高綺華，許美彩飾演張南茜，何淑儀飾演阿三，黃燕芳，飾演黎小娟。後台職員：舞台監督周玉娟，道具陳惠珍，服裝葉惠芳，效果鄒月英，化裝指導麥綺雲，北裝管理鄧煥美。

市政局主辦　粵語話劇
素娥怨 三部曲

素娥怨 三部曲
香港善喜及戲劇會演出
原著 尤金奧尼爾
編譯 王敬羲
導演 鍾景輝 陳有后
舞台總監 汪溶珊
大會堂劇院
第一部「歸來」 第二部「追獵」 第三部「鬼影」
十二月八、九及十日（星期三四五）晚上八時
大會堂票房出售 套票三元

市政局主辦香港普及戲劇會定於十二月八、九及十日重演「素娥怨」三部曲的舞台設計。

「羣蠅」觀後感

天竺

看十一月十七日晚上「羣蠅」的演出，眞令我感到驚喜。如不是因爲我對中大生涯有莫大的留戀，對中大同學的努力合作，感到佩服，眞難以逗留到完場。雖然「羣蠅」的演出並非一無可取，但仍是令我大大的失望。我絕對不是沙特的我所期待的劇本本來的，我對沙特的劇本本來抱有很大的希望，在研究存在主義方面，雖然我是個門外漢，但我却希望能藉它去引導一我說話劇去探討存在主義的思想。可惜得很，演員們並未能表達到甚麼，根本上，連台詞都聽不清楚（註：我坐在台前數起第六行），叫觀眾如何了解，如何吸收，如何感受呢？劇本本身即使難以討好一般觀眾，但總不能說是軟弱無力，毫無內涵的吧？爲何演出竟會如此呢？導演先生的功力不弱，對控制羣眾場面頗有一手，所以羣眾場面和「羣蠅」出現頗得氣氛，也只有在羣眾的時候才會被人朗誦，可惜「羣蠅」的朋友對白以朗誦形式出之，這種形式倒也別具風格，不要太多，形式只要太多，倒也別具風格只是。

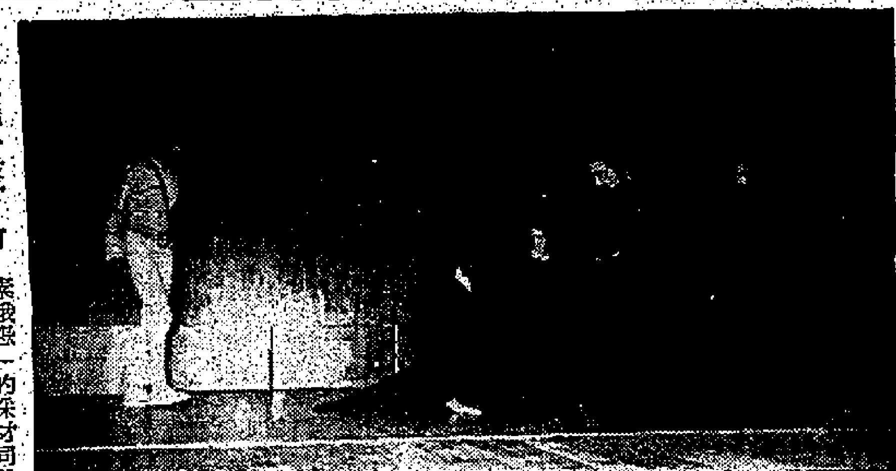
但其一想到演員拉的獨白時或是和奧瑞斯做對時，拉就不敢恭維了，對綺絲的詞過份急促，沒有情緒的始終得在混亂的一種着急的語調上打起落，把握不了，臉色和白話的起落，旣不能他論所說的台詞的，觀眾們如聽清三成，已算不錯了。何得了解吐和消化呢？方面看來，她好好下功夫，否則演出令人有氣浪費了自己的演出，令人有氣憤。

飾演……厭欲睡之感，她要負相當大的責任。我以前曾看過葉同學的戲，認爲她大有可能成爲很優秀的演員，經此一役，倒是不敢樂觀了。飾演奧雷斯的宴同學反倒比較好一點，只不過食螺絲太多了，但願他在第三晚的演出會比較純熟和自然，在最後一幕，他和雷斯的屈服仍欠剛勁，獨自外流時，道可能是受到外形的限制吧。綜觀全場演員，台詞的發音落有佈景，皇后、飾演裴德和馮清楚，祭師的兩位同學都有美，但若論沈穩有力，德有專長，則要讓馮君。除了外，「羣蠅」的演出值得一讚的，因爲他們這份落力，但是戲雖有少許缺點，都是很可取的現象。

至於舞台設計，可說是清簡而又別出心裁，頗有心思呢！音響效果配得頗有氣氛，就是燈光有時太弱，例如奧瑞斯他們去殺皇后的一場，就暗得可以，連演員的表情都看不清了。

「羣蠅」劇本與「素娥怨」的採材同出一源，但所取角度、所走路線截然不同，分別看這兩劇本的發展，倒是頂有趣的一回事。若以戲劇性以論，我是寧取「素娥怨」而捨「羣蠅」了；不過，話說回來，假使「羣蠅」的演出能大爲改善，則仍然是非常值得推薦的。

香港中文大學學生會上演「羣蠅」全體工作人員合影。



「羣蠅」舞台劇照之二。

「羣蠅」舞台劇照之一。

華僑日報 分類廣告
大字四個 細字四十個 每天二元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

租賃（香港）

西區平樓　屆地大樓12樓七萬大道西向南五萬七另有一批　樓鋪租售要托478955鄒

堅道梗房　近堅道約百呎梗房有向南窗電話熱水喉牆頂柜廠迎好靜仕女以不舉炊爲佳有意請電H248203

天后廟道　兩房廳高尚住宅全部傢俬各廳房均有冷氣廚房浴室均裝設冷熱水雪櫃煤氣爐電視電話等俱齊屋主遠遊願租出一年電H七〇三三九〇

寫字枱租　中環高尚大廈寫字枱分租設備齊全有意者請電H四五七二三四找趙

寫字樓租　作甚81天福大廈五百呎每四百元八呎寫字樓用電H437586洽

新吉樓租　鰂魚涌得利樓十六樓485呎向南風涼佳通爽租530元電H四四二九七七

寫字樓出租　中區域多利皇后街大廈十二樓1203室約百尺即租弍百八九即用請電H弍三四服務洽

唐樓租售　灣仔大道東247至249號A座三樓（即石水渠街口）四百餘尺電H七六八三洽

置業良機　中環文咸東街志德大廈全層三千餘呎租約九千二月萬二千呎售價年期到期請勿入行洽電H241758 H236709

北角英皇道310號雲華大廈　商業樓宇面積2500尺租售廉宜高尚住宅尚餘壹層文吉廉售　益興建業有限公司電話：H七二九一〇四　雲華大廈管理處電話：H七一一八〇六

萬宜大廈　寫字枱每個租15元電二四一式一一洽

列堤頓道　碧翠園九百尺三面單邊向海即可入伙辦公時間小姐洽　電H228130

全座商業樓宇招租　皇后大道中一七一號近永安銀行隔鄰地下連閣樓弍式合用全部上面寫字樓適用生意百餘尺請電大來珠石行　電話四四八八四一 四三三三八 五二八四五

香港區樓宇代租　㊀德輔道千呎有傢俬　㊁天后廟道罨風大廈千呎連傢俬　㊂干諾道信和花園千呎連傢俬　㊃天后廟道聯天大廈千呎連傢俬　詳情請撥電話K67663 674651

銅鑼灣鋪位租售　即日向各租售，新鴻基大廈地下鋪位，適合銀行，餐廳茶樓，用途廣引，請洽H七一八六四

洋樓招租　香港中山西摩道三號香港房一B座環境清幽無敵海景租五百呎請電H220968洽

地下出租　堅道24號地下約1000尺適合士多貨倉及其他用途租金通洽電H484691洽

雲峯大廈　銅鑼灣天后廟道二十八號A座有樓一千二百呎即可入住有車位電H四七〇〇四四二一四

中區新旺舖　加咸街九號地下廉價租賃電話五二六〇二一七

旺中至旺　香港軒鯉詩道461號二樓招租適合寫字樓請電H761649

商業大廈　大新公司正對面世界英麗中心四百呎大廈三部電梯二樓小至寫字樓一九百呎洽H453424

大單邊旺舖招租　大道東249號至247號灣仔街市對面H四三九八五六

工廠大廈分層租賃　黃竹坑近香港仔警署　啓時工業大廈　三面單邊由八千至一萬尺十二月入伙　貨客電梯 柱位少 光綫充足　洽租處：太子大廈1914室　啓時有限公司電話H226553

香港仔黃竹坑分層招租　松柏工業大廈（近黃竹坑道62號球場側近）地點好．僱工易．上落貨方便．每單位三千餘呎起　順昌有限公司　電話H435243—4

天后廟道　地下五百呎或可作車房舖位來函寫日報一八六　洽

廠樓租售　工廠大厦四千呎每單位尺三百有五電話七五六三

旺舖平租　銅鑼灣天后廟道口大戲院面對樂行業各小舖位適合三〇二七七電H二〇陳洽

松柏新邨　入伙司徒拔道高尚洋樓C1座18樓二千五百呎另有車位可租或售　電H二五〇八三四

明珠台讓　干德道七號十五及十八樓D座各千呎可租弍車位　電H二三四〇

闊大寫字樓　中區威靈頓街公爵大廈七樓半層一千呎即租用　電H三四弍五洽

灣仔住宅　高士打道一四四號大廈J三樓及E二十四樓五百餘呎三三租電H四三式四

吉舖租售　北角英皇道七月廿一號地下面積五百呎九龍城合用租給各一工廠或H七〇〇九一洽

禮頓道租　跑馬地禮頓道25—31號大廈地下南向冷氣約七百呎另有兩房浴室　引看管理處

怡和街40號閣樓平租　適合商用　電話 H248429．241511

中環寫字樓旺舖招租　1 德輔道中245號德祐大厦地下　2 四樓全層2400呎　德祐大厦管理處洽看　或電式二七七六五

軒尼詩道　469號二樓約八百呎近紐約戲院辦公時間H四五七〇一四陳

貨倉（樂商樓一）　西環堅尼地城二千四百呎　洽租電話二四九三壹一

招租　舖位　寫字樓　中區六百呎　西環七百七十呎　中區四百呎至七千呎設備完善

有樓租賣　德輔道西千四百尺另有樓大統樓到跑馬地二樓七二馬地北角街38號二千呎洽

寫字樓招租　中環銀行區六百呎由式百元至二千呎另二百四十元約二年三月内租費五百元電290615洽

二房一廳　西環近大學全房浴室設備齊全光猛通風方便亦租四百元　電話H240633陳

香港地王　中區寫字樓出租　皇后大道中四十一號聯成大廈（即中華百貨公司對面由利源東街入口）　460尺 500尺 1000尺　面積　即可入伙（有冷暖氣設備）　租價廉有意請在辦公時間電H式四三七七式或H六一四四五式七接洽

洋樓出租　跑馬地近巴丙頓道近二千呎四房兩廳二廁另有車房環境清幽交通方便近利向站　電H七二九六二一李洽

商業樓租　永樂西街142號新樓一層約一千四百呎適合一切商業電話H487785洽

寫字樓及舖位出租　香港威靈頓街160—164號渣打銀行二樓及鴨巴甸街之華安里1—3號地下旺盛舖位招租　接洽處：德輔道中161號二樓　電話：H四四六三二二．四五〇三〇七

尚有分類廣告　刊在第八第一頁

租平舖旺九港　香港：……　九龍：……